叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 穿越冰川国家公园：与霍华德·伊顿(through Glacier Park Seeing America) 000001

2. 穿越冰川国家公园：与霍华德·伊顿(through Glacier Park Seeing America) 000002

3. 穿越冰川国家公园：与霍华德·伊顿(through Glacier Park Seeing America) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

穿越冰川国家公园：与霍华德·伊顿(Through Glacier Park Seeing America)

[baɪ]['meəri] ['rɒbəts] ['raɪnhɑːrt]
By **Mary** **Roberts** **Rinehart**
经过 玛丽 罗伯茨 莱因哈特

作者：玛丽·罗伯茨·莱因哈特

[θruː] ['glæsiə(r)] [pɑːk] .
THROUGH **GLACIER** **PARK** **.**
通过 冰川 公园 .

穿越冰川公园。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[keɪ] . ['ɪləstreɪtɪd] .
K **.** **Illustrated** **.**
K . 插图 .

K. 插图。

[ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [stɑːz] .
THE **STREET** **OF** **SEVEN** **STARS** **.**
这 街道 的 七 明星 .

七星街。

[ðə; ði]['ɑːftə(r)] [haʊs] .
THE **AFTER** **HOUSE** **.**
这 后 房子 .

改造后的房子。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON **MIFFLIN** **COMPANY**
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
Boston **and** **New** **York**
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[θruː] ['glæsiə(r)] [pɑːk]
THROUGH **GLACIER** **PARK**
通过 冰川 公园

穿越冰川公园

['siːɪŋ] [ə'merɪkə] [fɜːst] [wɪð] ['haʊəd] ['iːtn]
SEEING **AMERICA** **FIRST** **WITH** **HOWARD** **EATON**
看到 美国 第一的 和 霍华德 伊顿

与霍华德·伊顿一起领略美国风情

[[ˌaɪ ˈaɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)]
THE AUTHOR
这 作者

作者

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[θruː] [ˈglæsiə(r)] [pɑːk]
THROUGH GLACIER PARK
通过 冰川 公园

穿越冰川公园

[ˈsiːɪŋ] [əˈmerɪkə] [fɜːst]
SEEING AMERICA FIRST
看到 美国 第一的

先看美国

[wɪð]
WITH
和

和

[ˈhaʊəd] [ˈiːtn]
HOWARD EATON
霍华德 伊顿

霍华德·伊顿

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmeəri] [ˈrɒbəts] [ˈraɪnhɑːrt]
MARY ROBERTS RINEHART
玛丽 罗伯茨 莱因哈特

玛丽·罗伯茨·莱因哈特

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

[ˈbɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[ˈhoʊtn̩] [ˈmɪflɪn] [ˈkʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [pres] Cambridge1916
The Riverside Press Cambridge1916
这 河边 按 Cambridge1916

剑桥河畔出版社，1916年

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][piː] . [ef] . ['kɒliə(r)] & [sʌn] , [ɪn'kɔːpəreɪtɪd]
COPYRIGHT , 1916 , BY P . F . COLLIER & SON , INCORPORATED
版权 , - , 经过 P . F . 煤矿 & 儿子 , 公司

版权所有，1916 年，PF COLLIER & SON, INCORPORATED 公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['meəri] ['rɒbəts] ['raɪnhɑːrt]
COPYRIGHT , 1916 , BY MARY ROBERTS RINEHART
版权 , - , 经过 玛丽 罗伯茨 莱因哈特

版权所有，1916年，玛丽·罗伯茨·莱因哈特

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [meɪ] -
Published May 1916
已发布 可能 -

出版于1916年5月

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [tuː; tə] [huːm] [njuː] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [njuː] ['pɪktʃəz] .
There are many to whom new places are only new pictures .
那里 是 许多 到 谁 新的 地方 是 仅有的 新的 图片 .

对很多人来说，新的地方只不过是新的画面而已。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['wɒndərɪŋ] , [ðɪs] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd]
But , after much wandering , this thing I have learned , and I wish I had
但 , 后 很多 漫游 , 这 事物 我 有 学习 , 和 我 希望 我 有
['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)] :
learned it sooner :
学习 它 很快 :

但是，经过一番摸索，我终于明白了一件事，我真希望自己能早点明白：

[ðæt] ['træv(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['siːɪŋ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['duːɪŋ] .
that travel is a matter , not only of seeing , but of doing .
那 旅行 是 一个 事情 , 不是 仅有的 的 看到 , 但 的 正在做 .

旅行不仅是看，更是体验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
It is much more than that .
它 是 很多 更多的 比 那 .

远不止如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['hjuːmən]['kɔntækts] .
It is a matter of new human contacts .
它 是 一个 事情 的 新的 人类 联系方式 .

这是建立新的人际关系的问题。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv]['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['piːp(ə)l] .

It	is	not	of	places	,	but	of	people	.
它	是	不是	的	地方	,	但	的	人们	.

它指的不是地点，而是人。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['riːdʒənz][bʌt; bət][ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ?

What	are	regions	but	the	setting	for	life	?
什么	是	地区	但	这	环境	为了	生活	?

地区不就是生命的场所吗?

[ðə; ði] ['dezət] , [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['ærəbz] , [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [gɒd] [fə'gɒt] .

The	desert	,	without	its	Arabs	,	is	but	the	place	that	God	forgot	.
这	沙漠	,	没有	它是阿拉伯人		,	是	但	这	地方	那	上帝	忘了	.

没有阿拉伯人的沙漠，不过是上帝遗忘的地方。

[tuː; tə]['træv(ə)l] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə][duː; də] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [siː] .

To	travel	,	then	,	is	to	do	,	not	only	to	see	.
到	旅行	,	然后	,	是	到	做	,	不是	仅有的	到	看	.

因此，旅行的意义在于体验，而不仅仅是观光。

[tuː; tə]['træv(ə)l][best][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɔːtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

To	travel	best	is	to	be	of	the	sportsmen	of	the	road	.
到	旅行	最好的	是	到	是	的	这	运动员	的	这	路	.

旅行的真谛在于成为旅途中的运动员。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd][wɪn] ; [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] [tuː] [lɒŋ] [ʌn'juːzd] ;

To	take	a	chance	,	and	win	;	to	feel	the	glow	of	muscles	too	long	unused	;
到	拿	一个	机会	,	和	赢	;	到	感觉	这	辉光	的	肌肉	也	长的	未使用的	;

抓住机会，赢得胜利；感受久未使用的肌肉带来的活力；

[tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [sɒft] ; [tuː; tə] [iːt] ,

to	sleep	on	the	ground	at	night	and	find	it	soft	;	to	eat	,
到	睡觉	在	这	地面	在	夜晚	和	寻找	它	柔软的	;	到	吃	,

晚上睡在地上，发现地面柔软；吃东西，

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌnz] ['bɒdi][ɪz] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)]

not	because	it	is	time	to	eat	,	but	because	one's	body	is	clamoring	for
不是	因为	它	是	时间	到	吃	,	但	因为	一个人的	身体	是	喧闹	为了

[fuːd] ;

food	;
食物	;

不是因为到了吃饭时间，而是因为身体渴望食物；

[tuː; tə] [drɪŋk] [weə(r)] ['evri] [striːm] [ænd; ənd]['rɪvə(r)][ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ;

to	drink	where	every	stream	and	river	is	pure	and	cold	;
到	喝	在哪里	每一个	溪流	和	河	是	纯的	和	寒冷的	;

在溪流清澈冰凉的地方饮水；

[tuː; tə][get] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] — [ðɪs] [ɪz]['træv(ə)l] .

to	get	close	to	the	earth	and	see	the	stars	—	this	is	travel	.
到	得到	关闭	到	这	地球	和	看	这	明星	—	这	是	旅行	.

靠近地球，仰望星空——这就是旅行。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [θriː]
I . **The** **Adventurers** **3**
我 . 这 冒险者 3

一、冒险者3

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

" [fɔːl] [ɪn] " -
" **Fall** **in** **"** **13**
" 落下 在 " -

"集合"13

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [tʃɑːns] -
The **Sporting** **Chance** **21**
这 体育 机会 -

体育机会 21

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] -
All **in** **the** **Game** **35**
全部 在 这 游戏 -

游戏35

[viː] . " ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [puːlz] " -
V . **"** **Running** **Water** **and** **Still** **Pools** **"** **44**
V . " 跑步 水 和 仍然 游泳池 " -

V."流水与静水"44

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [kɔːl] -
The **Call** **51**
这 称呼 -

第51次呼叫

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [blæk] [mɑːrks] -
The **Black** **Marks** **63**
这 黑色的 分数 -

黑印记 63

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[beəz] -
Bears **77**
熊 -

熊队 77

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[daʊn] [ðə; ði] ['flæthed] ['ræpɪdz] -
Down **the** **Flathead** **Rapids** **86**
向下 这 平头 急流 -

沿弗拉特黑德急流而下 86

[[ɪks]]
[**ix** **]**
[九]

[ix]

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['frʌntɪspiːs]
The **Author** **Frontispiece**
这 作者 卷首插图

作者序言

['beərɪŋ] [kriːk] , ['sɪtədəl] ['maʊntən] , [ænd; ənd] ['blækfiːt] ['glæsiə(r)][fɔːr]
Baring **Creek** **,** **Citadel** **Mountain** **,** **and** **Blackfeet** **Glacier** **4**
霸凌 溪 , 堡垒 山 , 和 黑脚族 冰川 4

巴林溪、城堡山和黑脚冰川 4

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [ɪn][kæmp] , ['ʃəʊɪŋ] ['haʊəd] ['iːtn] [eit]
A **Rainy** **Day** **in** **Camp** **,** **showing** **Howard** **Eaton** **8**
一个 下雨 天 在 营 , 显示 霍华德 伊顿 8

营地里的雨天，霍华德·伊顿 8

['haikəz] [ɒn] [piˈgæn] [pɑːs] -
Hikers **on** **Piegan** **Pass** **16**
徒步旅行者 在 皮根 经过 -

皮根山口的徒步旅行者 16

[gəʊld]['dɒlə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['bʌkskɪn] [hɔːs] -
Gold **Dollar** **,** **the** **Author's** **Buckskin** **Horse** **16**
金子 美元 , 这 作者的 鹿皮 马 -

金元，作者的鹿皮马 16

['iːtn] ['pɑːti] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [piˈgæn] [pɑːs] -
Eaton **Party** **climbing** **to** **Piegan** **Pass** **22**
伊顿 派对 攀登 到 皮根 经过 -

伊顿一行攀登皮根山口 22

['fəʊtəgrɑːf] [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪkə(r)] , ['kæləˌspɛl] , [mɒn'tænə]
Photograph **by** **A** **.** **J** **.** **Baker** **,** **Kalispell** **,** **Montana**
照片 经过 一个 . J . 贝克 , 卡利斯佩尔 , 蒙大拿

照片由蒙大拿州卡利斯佩尔的AJ Baker拍摄

['iːtn] [kæmp][nɪə(r)]['ælˌtɪn] ['maʊntən] -
Eaton **Camp** **near** **Altyn** **Mountain** **30**
伊顿 营 靠近 阿尔廷 山 -

伊顿营地（位于阿尔廷山附近）30

- ['pɪlə(r)][ænd; ənd] ['i:tn] ['pɑ:ti] -
Pumpelly's Pillar and Eaton Party 36
- 支柱 和 伊顿 派对 -

庞佩利柱和伊顿派对 36

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:tn] ['pɑ:ti] [tə'bɒgənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tə'bɒgən] -
Members of the Eaton Party tobogganing without Toboggans 40
成员 的 这 伊顿 派对 雪橇 没有 雪橇 -

伊顿党成员无雪橇滑雪 40

['fəʊtəgrɑ:f] [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪkə(r)]
Photograph by A . J . Baker
照片 经过 一个 . J . 贝克

照片由AJ Baker拍摄

['gʌnsaɪt] [leɪk] [ænd; ənd] [maʊnt] ['dʒæksən][frɒm; frəm][ˌfju:zə'leɪd] ['maʊntən] -
Gunsight Lake and Mount Jackson from Fusillade Mountain 48
瞄准器 湖 和 山 杰克逊 从 齐射 山 -

从48号火枪山眺望枪眼湖和杰克逊山

['dɔ:sən] [pɑ:s] -
Dawson Pass 52
道森 经过 -

道森山口 52

['pɑ:ti] ['krɒsɪŋ] ['trɪp(ə)l][dɪ'vaɪd] -
Party crossing Triple Divide 54
派对 过境 三倍 划分 -

政党穿越三重分界线 54

['maʊntən] [gəʊt] [ænd; ənd][kɪd][ɒn] ['tɑ:mɪgən] [pɑ:s] -
Mountain Goat and Kid on Ptarmigan Pass 58
山 山羊 和 孩子 在 雷鸟 经过 -

雷鸟隘口的山羊和幼崽 58

['fəʊtəgrɑ:f] [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪkə(r)]
Photograph by A . J . Baker
照片 经过 一个 . J . 贝克

照片由 AJ Baker 拍摄

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

['ʌpə(r)] [tu:] ['medsn; 'medɪsn] [leɪk] -
Upper Two Medicine Lake 66
上 二 药品 湖 -

上两药湖 66

[vju:] [frɒm; frəm] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] , ['meni] ['glæsiəz] [həʊ'tel] -
View from Dining - Room , Many Glaciers Hotel 72
看法 从 用餐 - 房间 , 许多 冰川 酒店 -

从餐厅看到的景色，多冰川酒店 72

[kʌt] [bæŋk] [ʃæ'leɪz] [ɒn] [kʌt] [bæŋk] ['rɪvə(r)] -
Cut Bank Chalets on Cut Bank River 74
切 银行 小木屋 在 切 银行 河 -

卡特班克河畔小木屋 74

['fəʊtəgrɑ:f] [baɪ]['kaɪzər]['fəʊtəʊ] ['kʌmpəni]
Photograph by Kiser Photo Company
照片 经过 基瑟 照片 公司

照片由 Kiser 摄影公司提供

['lʌntʃən]	[ɒn]	['flæthed]	['rɪvə(r)]	[trɪp]	-
Luncheon	**on**	**Flathead**	**River**	**Trip**	**80**
午餐	在	平头	河	旅行	-

弗拉特黑德河之旅80号午餐

['foʊtəgræfɪŋ]	[ə; eɪ]	[beə(r)]	-
Photographing	**a**	**Bear**	**80**
摄影	一个	熊	-

拍摄熊 80

-	[fɔ:ls]	[nɪə(r)]	[tu:]	['medsn; 'medɪsn]	[ʃæ'leɪz]	-	[[wʌn]]
Appistoki	**Falls**	**near**	**Two**	**Medicine**	**Chalets**	**88**	**[1]**
-	瀑布	靠近	二	药品	小木屋	-	[1]

阿皮斯托基瀑布靠近 Two Medicine Chalets 88[1]

[θru:]	['glæsiə(r)]	[pɑ:k]	[[θri:]]
THROUGH	**GLACIER**	**PARK**	**[3]**
通过	冰川	公园	[3]

穿越冰川公园[3]

[θru:]	['glæsiə(r)]	[pɑ:k]
THROUGH	**GLACIER**	**PARK**
通过	冰川	公园

穿越冰川公园

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði]	[æd'ventʃəəz]
THE	**ADVENTURERS**
这	冒险者

冒险者们

[ðɪs]	[ɪz]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[θri:]	-	['hʌndrəd]	[maɪl]	[trɪp]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['rɒki]	['maʊntənz]	[ɒn]	['hɔ:sbæk]	[wɪð]
This	**is**	**about**	**a**	**three**	**-**	**hundred**	**mile**	**trip**	**across**	**the**	**Rocky**	**Mountains**	**on**	**horseback**	**with**
这	是	关于	一个	三	-	百	英里	旅行	穿过	这	洛基	山脉	在	马背	和

['haʊəd]	['i:tn]	.
Howard	**Eaton**	**.**
霍华德	伊顿	.

这是与霍华德·伊顿一起骑马穿越落基山脉的大约三百英里旅程。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[ə'baʊt]	['fɪʃɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ku:l]	[naɪts]	[ə'raʊnd]	[ə; eɪ][kæmp]	-	['faɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[deɪz]	[ɒn]
It	**is**	**about**	**fishing**	**,**	**and**	**cool**	**nights**	**around**	**a**	**camp**	**-**	**fire**	**,**	**and**	**long**	**days**	**on**
它	是	关于	钓鱼	,	和	凉爽的	夜晚	大约	一个	营	-	火	,	和	长的	天	在

[ðə; ði]	[treɪl]	.
the	**trail**	**.**
这	踪迹	.

它讲述的是钓鱼、篝火旁凉爽的夜晚以及漫长的徒步旅行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['pɑ:ti]	[ɒv; əv]	[ɔ:l]	[sɔ:rts]	,	[frɒm; frəm]	['evriweə(r)]	,	[ɒv; əv]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	,
It	**is**	**about**	**a**	**party**	**of**	**all**	**sorts**	**,**	**from**	**everywhere**	**,**	**of**	**men**	**and**	**women**	**,**
它	是	关于	一个	派对	的	全部	排序	,	从	到处	,	的	男人	和	女性	,

这是一个由来自世界各地、形形色色的人组成的聚会，男女老少都有。

[əʊld]	[ænd; ənd]	[jʌŋ]	,	[ɪk'spɪəriənst]	[fəʊk]	[ænd; ənd]	['nɔvɪsiz]	,
old	**and**	**young**	**,**	**experienced**	**folk**	**and**	**novices**	**,**
老的	和	年轻的	,	经验丰富的	民间	和	新手	,

无论老少，无论经验丰富还是新手，

[huː] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɔːtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

who	had	yielded	to	a	desire	to	belong	to	the	sportsmen	of	the	road	.
WHO	有	产生	到	一个	欲望	到	属于	到	这	运动员	的	这	路	.

他屈服于想要成为公路运动员的愿望。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əd'vaɪs]['ɔːlsəʊ] .

And	it	is	by	way	of	being	advice	also	.
和	它	是	经过	方式	的	存在	建议	还	.

这也是一种建议。

[jɔː(r); jə(r)] [truː] [kən'vɜːt] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [priːtʃ] .

Your	true	convert	must	always	preach	.
你的	真的	转变	必须	总是	布道	.

真正的信徒必须不断传道。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ; [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ; [ɪf] [juː; jʊ]

If	you	are	normal	and	philosophical	;	if	you	love	your	country	;	if	you
如果	你	是	普通的	和	哲学	;	如果	你	爱	你的	国家	;	如果	你

[laɪk]['beɪkən] ,

like	bacon	,
喜欢	熏肉	,

如果你为人正常且富有哲理；如果你热爱你的国家；如果你喜欢培根，

[ɔː(r)] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] ;

or	will	eat	it	anyhow	;
或者	将要	吃	它	无论如何	;

或者无论如何都会吃掉它；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv]

if	you	are	willing	to	learn	how	little	you	count	in	the	eternal	scheme	of
如果	你	是	愿意的	到	学习	如何	小的	你	数数	在	这	永恒	方案	的

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

如果你愿意了解自己在永恒的宇宙秩序中是多么渺小；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [[fɔːr]]

if	you	are	prepared	,	for	the	first	[	4	]
如果	你	是	准备	,	为了	这	第一的	[	4	]

如果你准备好了，对于第一个[4]

[deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

day	or	two	,
天	或者	二	,

一两天，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt] ['evri] ['mʌs(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bɒdi][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə][wʌnz]

to	be	able	to	locate	every	muscle	in	your	body	and	a	few	extra	ones
到	是	有能力的	到	定位	每一个	肌肉	在	你的	身体	和	一个	很少	额外的	一个

[ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [krept] [ɪn][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪŋ] ,

that	seem	to	have	crept	in	and	are	crowding	,
那	似乎	到	有	悄悄地爬	在	和	是	拥挤	,

能够找到身体里的每一块肌肉，以及一些似乎悄悄长出来、挤占空间的额外肌肉。

[gəʊ][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][səʊl] .

go	ride	in	the	Rocky	Mountains	and	save	your	soul	.
去	骑	在	这	洛基	山脉	和	节省	你的	灵魂	.

去落基山脉骑行，拯救你的灵魂。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [freʃ] [kriːm] [ɪn][ɪts] ['kɒfi] ,

If	you	are	of	the	sort	that	must	have	fresh	cream	in	its	coffee	,
如果	你	是	的	这	种类	那	必须	有	新鲜的	奶油	在	它是	咖啡	,

如果你是那种一定要在咖啡里加鲜奶油的人，

[ænd; ənd][ɪts] [steɪk] [reə(r)] , [ænd; ənd][pʊts][ɪts][heə(r)][ʌp][ɪn] ['kəːləz] [æt; ət] [naɪt] ,

and	its	steak	rare	,	and	puts	its	hair	up	in	curlers	at	night	,
和	它是	牛排	稀有的	,	和	放置	它是	头发	向上	在	卷发器	在	夜晚	,

它喜欢吃三分熟的牛排，晚上睡觉前还会用卷发器把头发卷起来。

[ænd; ənd][laɪks][tuː; tə][tɔːk] ['gɒsɪp] [ɪn] [greɪt] ['empti] ['pleɪsɪz] , [doʊnt][gəʊ] .

and	likes	to	talk	gossip	in	great	empty	places	,	don't	go	.
和	点赞	到	讲话	闲话	在	伟大的	空的	地方	,	不	去	.

他喜欢在人烟稀少的地方闲聊八卦，不要去。

[doʊnt] [riːd] [ðɪs] .

Don't	read	this	.
不	读	这	.

别看这个。

[sɪt][ɪn][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['træv(ə)lɪŋ] .

Sit	in	a	moving	-	picture	theater	and	do	your	traveling	.
坐	在	一个	移动	-	图片	剧院	和	做	你的	旅行	.

坐在电影院里，就能体验旅行的乐趣。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] — !

But	if	you	go	—	!
但	如果	你	去	—	!

但是如果你去——!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]['mætə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] ['rɪdn] [bɪ'fɔː(r)] .

It	will	not	matter	that	you	have	never	ridden	before	.
它	将要	不是	事情	那	你	有	绝不	骑	前	.

即使你以前从未骑过车也没关系。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

The	horses	are	safe	and	quiet	.
这	马匹	是	安全的	和	安静的	.

马儿们很安全，也很安静。

[ðə; ði] ['westən] ['sæd(ə)l][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [wen] [hɪz; ɪz]

The	Western	saddle	is	designed	to	keep	a	cow	-	puncher	in	his	seat	when	his
这	西	鞍	是	设计	到	保持	一个	奶牛	-	冲床	在	他的	座位	什么时候	他的

[rəʊp][ɪz][ə'raʊnd] [æn; ən][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][stɪə(r)] .

rope	is	around	an	infuriated	steer	.
绳索	是	大约	一个	愤怒的	转向	.

西部马鞍的设计目的是为了让牛仔在套住愤怒的牛时，能够稳稳地坐在马鞍上。

[fɔːl] [ɒf] !

Fall	off	!
落下	离开	!

掉下去!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [dɪə(r)] ['trævələ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪk'stræktɪd] !

For	the	first	day	or	two	,	dear	traveler	,	you	will	have	to	be	extracted	!
为了	这	第一的	天	或者	二	,	亲爱的	游客	,	你	将要	有	到	是	提取	!

亲爱的旅行者，头一两天你可能需要被"拯救"!

['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [leg] [wɪtʃ] [kliə] [ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

After	that	you	will	learn	that	swing	of	the	right	leg	which	clears	the	saddle	,
后	那	你	将要	学习	那	摇摆	的	这	正确的	腿	哪个	清除	这	鞍	,

之后你就会学会如何摆动右腿才能让马鞍抬起来。

[ðə; ði]['slɪkə(r)] , [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , [naɪt] - ['kləʊðɪŋ] , [səʊp] , ['taʊəl] , ['tuːθbrʌʃ] , ['blæŋkit] , [[faɪv]]

the	slicker	,	a	camera	,	night	-	clothing	,	soap	,	towel	,	toothbrush	,	blanket	,	[	5	]
这	雨衣	,	一个	相机	,	夜晚	-	衣服	,	肥皂	,	毛巾	,	牙刷	,	毯子	,	[	5	]

雨衣、相机、睡衣、肥皂、毛巾、牙刷、毯子[5]

['swetə(r)] , ['fɪʃɪŋ] - [rɒd] , [flai] - [hʊk] , [kəʊm] , ['ekstrə] [buːts] , [ænd; ənd] ['sʌnbɜːn] ['ləʊʃn] ,

sweater	,	fishing	-	rod	,	fly	-	hook	,	comb	,	extra	boots	,	and	sunburn	lotion	,
毛衣	,	钓鱼	-	杆	,	飞	-	钩	,	梳子	,	额外的	靴子	,	和	晒斑	洗剂	,

毛衣、钓竿、鱼钩、梳子、备用靴子和防晒霜

[ænd; ənd] [i'neibl] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laɪt] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['dʒɑːrɪŋ][jɔː(r); jə(r)]

and	enables	you	to	alight	in	a	vertical	position	and	without	jarring	your
和	启用	你	到	点燃	在	一个	垂直的	位置	和	没有	刺耳的	你的

[spaɪn] [ʌp]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [skʌl] .

spine	up	into	your	skull	.
脊柱	向上	进入	你的	颅骨	.

并且可以让你以垂直姿势着陆，而不会使你的脊椎向上撞击头骨。

['beərɪŋ] [kriːk] , ['sɪtədəl] ['maʊntən] , [ænd; ənd] ['blækfiːt] ['glæsiə(r)]

BARING	CREEK	,	CITADEL	MOUNTAIN	,	AND	BLACKFEET	GLACIER
禁止	溪	,	堡垒	山	,	和	黑脚族	冰川

巴林溪、城堡山和黑脚冰川

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [dʌz] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [θɪŋ] .

Now	and	then	the	United	States	Government	does	a	very	wicked	thing	.
现在	和	然后	这	团结的	各州	政府	做	一个	非常	邪恶	事物	.

美国政府偶尔会做一些非常邪恶的事情。

[ɪts] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði]

Its	treatment	of	the	Indians	,	for	instance	,	and	especially	of	the
它是	治疗	的	这	印度人	,	为了	实例	,	和	尤其	的	这

['blækfiːt] , [ɪn][mɒn'tænə] .

Blackfeet	,	in	Montana	.
黑脚族	,	在	蒙大拿	.

例如，它对待印第安人的方式，特别是对待蒙大拿州黑脚族人的方式。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

But	that's	another	story	.
但	那就是	其他	故事	.

但这又是另一个故事了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] , [tuː; tə] ['ɒfset] [ðiːz] [læpsiz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt]

The	point	is	that	,	to	offset	these	lapses	,	there	are	occasional	Government
这	观点	是	那	,	到	抵消	这些	失误	,	那里	是	偶然	政府

[aɪ'diːəlɪzəm] .

idealisms	.
理想主义	.

关键在于，为了弥补这些不足，政府偶尔会表现出一些理想主义。

['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːəl] .

Our	National	Parks	are	the	expression	of	such	an	ideal	.
我们的	国家的	公园	是	这	表达	的	这样的	一个	理想的	.

我们的国家公园正是这种理想的体现。

[ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [pɑːk] ,

I	object	to	the	word	"	park	,
我	目的	到	这	单词	"	公园	,

我反对使用"公园"这个词，

" [ɪ'speʃəli] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'zɜːv] [ɪn] ['nɔːθ'westən] [mɒn'tænə]

"	especially	in	connection	with	the	particular	National	Reserve	in	northwestern	Montana
"	尤其	在	联系	和	这	特别的	国家的	预订	在	西北	蒙大拿

[nəʊn] [æz; əz]['glæsiə(r)] [pɑːk] .

known	as	Glacier	Park	.
已知	作为	冰川	公园	.

"尤其是在与蒙大拿州西北部被称为冰川国家公园的特定国家保护区有关的情况下。"

[ə; eɪ] [pɑːk] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] [spɒt] , [kə'nektɪd] [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] [maɪndz] [wɪð] [niːt] [pɑːðz] [ænd; ənd]

A	park	is	a	civilized	spot	,	connected	in	all	our	minds	with	neat	paths	and
一个	公园	是	一个	文明	点	,	连接	在	全部	我们的	思想	和	整洁的	路径	和

[klɪpt] [lɔːnz] .

clipped	lawns	.
剪辑	草坪	.

公园是一个文明的场所，整洁的小路和修剪整齐的草坪在我们心中留下了深刻的印象。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ment] " [kiːp] - [ɒf] - [ðə; ði] - [grɑːs] "

I	am	just	old	enough	to	remember	when	it	meant	"	Keep	-	Off	-	the	-	Grass	"
我	是	只是	老的	足够的	到	记住	什么时候	它	意思是	"	保持	-	离开	-	这	-	草	"

[saɪnz] ['ɔːlsəʊ] ,

signs	also	,
标志	还	,

我年纪刚好够大，还记得以前"请勿践踏草坪"的标志牌。

[ænd; ənd] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] [pɑːk] [aɪ] [njuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbli]

and	my	childhood	memories	of	the	only	park	I	knew	are	inseparably
和	我的	童年	回忆	的	这	仅有的	公园	我	知道	是	密不可分

[kə'nektɪd] [wɪð]

connected	with
连接	和

我童年时期对唯一知道的公园的记忆与此密不可分。

[ə; eɪ] [wʌn] - [ɑːmd] [[sɪks]]

a	one	-	armed	[	6	]
一个	一	-	武装	[	6	]

一只独臂[6]

[pə'liːsmən] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [sens] [ɒv; əv] ['djuːti] .

policeman	with	a	cane	and	an	exaggerated	sense	of	duty	.
警察	和	一个	甘蔗	和	一个	夸张的	感觉	的	责任	.

拄着拐杖、责任心过强的警察。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] " [kiːp] - [ɒf] - [ðə; ði] - [grɑːs] " [saɪnz] [ɪn] ['glæsiə(r)] [pɑːk] , [nəʊ] ['grævəl] [pɑːðz]

There	are	no	"	Keep	-	Off	-	the	-	Grass	"	signs	in	Glacier	Park	,	no	graveled	paths
那里	是	不	"	保持	-	离开	-	这	-	草	"	标志	在	冰川	公园	,	不	碎石	路径

[ænd; ənd] [klɪpt] [lɔːnz] .

and	clipped	lawns	.
和	剪辑	草坪	.

冰川国家公园内没有"禁止践踏草坪"的标志，没有碎石路，也没有修剪整齐的草坪。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

It	is	the	wildest	part	of	America	.
它	是	这	最狂野的	部分	的	美国	.

这是美国最狂野的地区。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [nɒt] [prɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ɪt'self] .

If	the	Government	had	not	preserved	it	,	it	would	have	preserved	itself	.
如果	这	政府	有	不是	保存完好	它	,	它	会	有	保存完好	本身	.

如果政府没有保护它，它就能保护自己。

[nəʊ] ['həʊmstedə(r)] [wʊd] ['evə(r)] [hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] [ɪts] ['rʌgɪd] [mæg'nɪfɪsns] [ɔː(r)] [deəd] [ɪts] ['wɪntə(r)]

No	homesteader	would	ever	have	invaded	its	rugged	magnificence	or	dared	its	winter
不	自耕农	会	曾经	有	入侵	它是	崎岖	壮丽	或者	敢于	它是	冬天

[snoʊz] .

snows	.
雪	.

没有哪个拓荒者会去侵犯它崎岖壮丽的景色，或者胆敢去面对它冬日的皑皑白雪。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	you	and	I	would	not	have	seen	it	.
但	你	和	我	会	不是	有	已见	它	.

但你我却无从知晓。

[truː] , [səʊ][fɑː(r)][məʊst] [ˈnɪgədli] [prəˈvɪʒ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

True	,	so	far	most	niggardly	provision	has	been	made	.
真的	,	所以	远的	最多	吝啬的	条款	有	到过	制成	.

没错，到目前为止，所提供的物资是最吝啬的。

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑːˌfɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [tuː] - [ruːmd; rʊmd] [ˈwʊdn] [ˈkæbɪn] .

The	Government	offices	are	a	two	-	roomed	wooden	cabin	.
这	政府	办公室	是	一个	二	-	房间	木制的	舱	.

政府办公楼是一间两室的木屋。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈweəhaʊs] [ɪz][ə; eɪ][bɑːn] .

The	national	warehouse	is	a	barn	.
这	国家的	仓库	是	一个	谷仓	.

国家仓库其实就是一个谷仓。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [tuː; tə] [bɪld] [treɪlz][ænd; ənd][rəʊdz] ,

To	keep	it	up	,	to	build	trails	and	roads	,
到	保持	它	向上	,	到	建造	小径	和	道路	,

为了维持下去，为了修建小径和道路，

[tuː; tə] [gɪv] [ˈfaɪə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈfɒrɪst] ,

to	give	fire	protection	for	its	fourteen	hundred	square	miles	of	great	forest	,
到	给	火	保护	为了	它是	十四	百	正方形	英里	的	伟大的	森林	,

为这片1400平方英里的茂密森林提供防火保护

[wɪð] [ˈmeni] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][prəˈvaɪdɪd] [ˌθɜːˈtiːn] ['reɪndʒəz] !

with	many	millions	of	dollars	worth	of	timber	,	are	provided	thirteen	rangers	!
和	许多	百万	的	美元	值得	的	木材	,	是	假如	十三	护林员	!

拥有价值数百万美元的木材，却配备了十三名护林员！

[ˌθɜːˈtiːn] ['reɪndʒəz] , [ænd; ənd][æn; ən]['ænjuəl] [əˈlaʊəns] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['gɪv(ə)n]

Thirteen	rangers	,	and	an	annual	allowance	less	than	half	of	what	is	given
十三	护林员	,	和	一个	年度的	津贴	较少的	比	一半	的	什么	是	给定

[tuː; tə] ['jeləʊˌstəʊn] [pɑːk] ,

to	Yellowstone	Park	,
到	黄石公园	公园	,

十三名护林员，年度津贴不到黄石公园的一半。

— [wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [tuː] , [ðæt] ['jeləʊˌstəʊn] [pɑːk][hæz; həz][hæd; həd] ['mʌni] [spent][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [

—	with	this	difference	,	too	,	that	Yellowstone	Park	has	had	money	spent	on	it	[
—	和	这	不同之处	,	也	,	那	黄石公园	公园	有	有	钱	花费	在	它	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

——此外，黄石公园也得到了资金投入[7]

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [waɪl] ['glæsiə(r)] [pɑːk] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] !

for	thirty	-	two	years	while	Glacier	Park	is	in	the	making	!
为了	三十	-	二	年	尽管	冰川	公园	是	在	这	制作	!

冰川国家公园的建设历时三十二年！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l][dʒest][wiː; wi][pʊt]['əʊvə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

It	is	one	of	the	merry	little	jests	we	put	over	now	and	then	.
它	是	一	的	这	欢乐	小的	笑话	我们	放	超过	现在	和	然后	.

这是我们偶尔开的一个轻松的小玩笑。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['reɪndʒə(r)] .

For	seventy	-	five	miles	in	the	north	of	the	park	there	is	no	ranger	.
为了	七十	-	五	英里	在	这	北	的	这	公园	那里	是	不	游侠	.

公园北部75英里范围内没有护林员。

['gʌvənmənt] ['prɒpəti] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] .

Government	property	,	you	see	,	and	no	protection	.
政府	财产	,	你	看	,	和	不	保护	.

这是政府财产，而且没有任何保护。

[bʌt; bət][nəʊ] ['nɪgərdlinəs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] [klaʊd] [ðə; ði][aɪ'diːəl]

But	no	niggardliness	on	the	part	of	the	Government	can	cloud	the	ideal
但	不	吝啬	在	这	部分	的	这	政府	能	云	这	理想的

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['reɪzən] - [fɔː(r); fə(r)]['glæsiə(r)] [pɑːk] .

which	is	the	raison	d'être	for	Glacier	Park	.
哪个	是	这	理性	-	为了	冰川	公园	.

但政府的任何吝啬都不能掩盖冰川国家公园存在的理想。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][lɑːst][stænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] [ʃiːp] , [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] [gəʊt] .

Here	is	the	last	stand	of	the	Rocky	Mountain	sheep	,	the	Rocky	Mountain	goat	.
这里	是	这	最后的	站立	的	这	洛基	山	羊	,	这	洛基	山	山羊	.

这是落基山羊的最后据点。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['æntɪləʊp] [ænd; ənd][dɪə(r)] , [blæk] [ænd; ənd] ['grɪzli] [beəz] , ['maʊntən] ['laɪənz] , [traʊt]

Here	are	antelope	and	deer	,	black	and	grizzly	bears	,	mountain	lions	,	trout
这里	是	羚羊	和	鹿	,	黑色的	和	灰熊	熊	,	山	狮子	,	鳟鱼

— [wel] ,

—	well	,
—	出色地	,

这里有羚羊和鹿，黑熊和灰熊，美洲狮，鳟鱼——嗯，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [traʊt] .

we	are	coming	to	the	trout	.
我们	是	未来	到	这	鳟鱼	.

我们正要去钓鳟鱼。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [treɪlz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əʊld] [geɪm] [treɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] ;

Here	are	trails	that	follow	the	old	game	trails	along	the	mountain	-	side	;
这里	是	小径	那	跟随	这	老的	游戏	小径	沿着	这	山	-	边	;

这里有一些沿着山坡上古老兽径延伸的小径;

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [medəuz] [ɒv; əv][dʒuːn]['rəʊzɪz] , [truː] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] , ['lɑːkspɜː(r)] , ['ɪndiən]

here	are	meadows	of	June	roses	,	true	forget	-	me	-	nots	,	larkspur	,	Indian
这里	是	草地	的	六月	玫瑰	,	真的	忘记	-	我	-	不	,	翠雀	,	印度

['peɪntbrʌʃ] , ['faɪəwiːd] ,

paintbrush	,	fireweed	,
画笔	,	柳兰	,

这里有六月玫瑰、勿忘我、翠雀、印第安画笔花、柳兰的草地，

— [ðæt] [fɜːst][plɑːnt][tuː; tə] [grəʊ] ['ɑːftə(r)] ['fɒrɪst] ['faɪərz] , — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sɔːrts][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

—	that	first	plant	to	grow	after	forest	fires	,	—	a	thousand	sorts	of	flowers	,
—	那	第一的	植物	到	生长	后	森林	火灾	,	—	一个	千	排序	的	花朵	,

['grəʊɪŋ] [bɪ'saɪd] [snəʊ] - ['fiːldz] .

growing	beside	snow	-	fields	.
生长	旁	雪	-	字段	.

——森林大火后最先生长的植物，——成千上万种花朵，生长在雪原旁。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][aɪs][ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] , [vaɪl] [rəʊdz] , [ænd; ənd] [treɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːti] [tuː; tə]

Here	are	ice	and	blazing	sun	,	vile	roads	,	and	trails	of	a	beauty	to
这里	是	冰	和	炽烈	太阳	,	卑鄙的	道路	,	和	小径	的	一个	美丽	到

[meɪk] [juː; jʊ][gɑːsp] . [[eit]]

make	you	gasp	.	[	8	]
制作	你	喘气	.	[	8	]

这里有冰雪和烈日，有肮脏的道路，还有美得令人窒息的小径。[8]

[ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪti] [went] [aʊt] [tuː; tə]['glæsiə(r)] [pɑːk] [ɪn] - [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)]

A	congressional	committee	went	out	to	Glacier	Park	in	1914	and	three	of	their
一个	国会	委员会	去	出去	到	冰川	公园	在	-	和	三	的	他们的

[mə'ʃiːnz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .

machines	went	into	the	ditch	.
机器	去	进入	这	沟	.

1914 年，国会一个委员会前往冰川国家公园考察，结果他们的三台机器掉进了沟里。

[ðeɪ] [went] [həʊm] [ænd; ənd]['vəʊtɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊdz]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

They	went	home	and	voted	a	little	money	for	roads	after	that	,
他们	去	家	和	投票	一个	小的	钱	为了	道路	后	那	,

他们回家后投票决定拨款修建道路，金额不多。

[aʊt] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

out	of	gratitude	for	their	lives	.
出去	的	感激	为了	他们的	生活	.

出于对生命的感恩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [vəʊt] [mɔː(r)] ['mʌni] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [rəʊdz] .

But	they	will	have	to	vote	more	money	,	much	more	money	,	for	roads	.
但	他们	将要	有	到	投票	更多的	钱	,	很多	更多的	钱	,	为了	道路	.

但他们必须投票决定拨出更多资金，大量的资金用于道路建设。

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['maʊntən] [rɪ'zɜːv] [wɪ'ðaʊt] ['plenti] [ɒv; əv] [rəʊdz] [ɪz][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz]

A	Government	mountain	reserve	without	plenty	of	roads	is	as	valuable	as
一个	政府	山	预订	没有	很多	的	道路	是	作为	有价值的	作为

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɪ'ðaʊt] ['gæsəliːn] .

an	automobile	without	gasoline	.
一个	汽车	没有	汽油	.

一个没有充足道路的政府山地保护区，就像一辆没有汽油的汽车一样毫无价值。

[ˌnevəðə'les] , — [bæd] [rəʊdz] [ɔː(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [nʌn] , [ˌθɜː'tiːn] ['reɪndʒəz][ɔː(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ,

Nevertheless	,	—	bad	roads	or	good	or	none	,	thirteen	rangers	or	a	thousand	,
尽管如此	,	—	坏的	道路	或者	好的	或者	没有任何	,	十三	护林员	或者	一个	千	,

然而，——无论道路好坏，无论十三名护林员还是一千名护林员，

— [siːn] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɔːs] , ['glæsiə(r)] [pɑːk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd]

—	seen	from	an	automobile	or	from	a	horse	,	Glacier	Park	is	a	good
—	已见	从	一个	汽车	或者	从	一个	马	,	冰川	公园	是	一个	好的

[pleɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

place	to	visit	.
地方	到	访问	.

无论从汽车上还是骑马上看，冰川国家公园都是一个值得一游的好地方。

['haʊəd] ['iːtn] [θɪŋks] [səʊ] .

Howard	Eaton	thinks	so	.
霍华德	伊顿	思考	所以	.

霍华德·伊顿也这么认为。

[lɑːst][dʒʊˈlaɪ] , [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['pɑːti]

Last	July	,	with	all	of	the	West	to	draw	from	,	he	took	his	first	party
最后的	七月	,	和	全部	的	这	西方	到	画	从	,	他	采取	他的	第一的	派对

[θruː] ['glæsiə(r)] .

through	Glacier	.
通过	冰川	.

去年七月，他利用西部地区的各种资源，带领他的第一支队伍穿越了冰川国家公园。

[ðɪs] [jɪə(r)][ɪn][dʒuːn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ɒn][ə; eɪ] [pæk] - [hɔːs] ,

This	year	in	June	,	with	his	outfit	on	a	pack	-	horse	,
这	年	在	六月	,	和	他的	全套服装	在	一个	盒	-	马	,

今年六月，他带着行装，骑在一匹驮马上。

[hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [sʌm; səm] [njuː] [treɪlz] [ænd; ənd][ɪn][dʒʊˈlaɪ][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]

he	is	going	to	investigate	some	new	trails	and	in	July	he	will	take	a
他	是	去	到	调查	一些	新的	小径	和	在	七月	他	将要	拿	一个

['pɑːti] [ɒv; əv]['raɪdəz]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

party	of	riders	over	them	.
派对	的	骑手	超过	他们	.

他打算考察一些新的路线，并于7月带领一队骑手去体验这些路线。

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [ɪn] [kæmp]

A	RAINY	DAY	IN	CAMP
一个	下雨	天	在	营

营地里的雨天

(['haʊəd] ['iːtn] [ɪz] [fɪfθ] [frɒm; frəm] [left] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['stændɪŋ])

(	Howard	Eaton	is	fifth	from	left	of	those	standing	)
(	霍华德	伊顿	是	第五	从	左边	的	那些	常设	)

（霍华德·伊顿是站立者中从左数第五位）

['fɔːti] - [tuː] ['piːp(ə)l] [set] [aʊt] [wɪð] ['haʊəd] [[naɪn]]

Forty	-	two	people	set	out	with	Howard	[	9	]
四十	-	二	人们	放	出去	和	霍华德	[	9	]

42人与霍华德一起出发[9]

['iːtn] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [raɪd] [θruː] ['glæsiə(r)] [pɑːk] .

Eaton	last	summer	to	ride	through	Glacier	Park	.
伊顿	最后的	夏天	到	骑	通过	冰川	公园	.

去年夏天，伊顿骑马穿越了冰川国家公园。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ] , [weɪt] , [ænd; ənd] ['temprəmənt] .

They	were	of	every	age	,	weight	,	and	temperament	.
他们	是	的	每一个	年龄	,	重量	,	和	气质	.

他们的年龄、体重和性情各不相同。

[əˈbaʊt] [hɑːf][wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] .

About	half	were	women	.
关于	一半	是	女性	.

其中约一半是女性。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['kɒmən] — [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [truː] [əd'ventʃə(r)] .

But	one	thing	they	had	in	common	—	the	philosophy	of	true	adventure	.
但	一	事物	他们	有	在	常见的	—	这	哲学	的	真的	冒险	.

但他们有一个共同点——那就是对真正冒险的追求。

['haʊəd] ['iːtn] [ɪz] [ɪk'striːmli] [jʌŋ] .

Howard	Eaton	is	extremely	young	.
霍华德	伊顿	是	极其	年轻的	.

霍华德·伊顿非常年轻。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bɔːn][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðæt] ?

He	was	born	quite	a	number	of	years	ago	,	but	what	is	that	?
他	曾是	出生	相当	一个	数字	的	年	前	,	但	什么	是	那	?

他出生于很多年前，但这又是什么意思呢?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [æn; ən]['ænjuəl]['frɒlɪk] .

He	is	a	boy	,	and	he	takes	an	annual	frolic	.
他	是	一个	男生	,	和	他	需要	一个	年度的	嬉戏	.

他是个男孩，每年都会进行一次嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [gʊd] [taɪm] ,

And	,	because	it	means	a	cracking	good	time	,
和	,	因为	它	方法	一个	裂纹	好的	时间	,

而且，因为这意味着一段非常美好的时光，

[hiː; hi] [teɪks] ['piːp(ə)l] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][pʊts] ['hɔːsɪz] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]

he	takes	people	with	him	and	puts	horses	under	them	and	the	fear	of
他	需要	人们	和	他	和	放置	马匹	在下面	他们	和	这	害怕	的

[gɒd][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ,

God	in	their	hearts	,
上帝	在	他们的	心	,

他带领人们，让他们骑上战马，并在他们心中播下敬畏上帝的种子。

[ænd; ənd]['beɪkən][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [biːnz] , [ɪn][ðeə(r)] ['stʌməks] .

and	bacon	and	many	other	things	,	including	beans	,	in	their	stomachs	.
和	熏肉	和	许多	其他	事物	,	包括	豆子	,	在	他们的	胃	.

它们的胃里还有培根和许多其他东西，包括豆类。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] ['fɒrən] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

He	has	taken	foreign	princes	and	many	of	the	great	people	of	the	earth
他	有	已采取	外国的	王子们	和	许多	的	这	伟大的	人们	的	这	地球

[tuː; tə][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [haɪ] ['maʊntənz] ,

to	the	tops	of	high	mountains	,
到	这	最高额	的	高的	山脉	,

他曾带领外国君主和世界上许多伟人登上高山之巅。

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] ['grɪzli] [beəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] , [æt; ət][wʌn][ænd; ənd]

and	shown	them	grizzly	bears	,	and	their	own	insignificance	,	at	one	and
和	所示	他们	灰熊	熊	,	和	他们的	自己的	微不足道	,	在	一	和

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

并同时向他们展示了灰熊，以及他们自身的渺小。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , [ə; eɪ] ['spɔːtsmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] ['dʒentlmən] .

He	is	a	hunter	,	a	sportsman	,	and	a	splendid	gentleman	.
他	是	一个	猎人	,	一个	运动员	,	和	一个	灿烂	绅士	.

他是一位猎人、一位运动爱好者，也是一位风度翩翩的绅士。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [sə'lɪsɪtjuːd] [ɒn][ðə; ði][pɑːt]

And	,	because	equipment	is	always	a	matter	of	much	solicitude	on	the	part
和	,	因为	设备	是	总是	一个	事情	的	很多	关怀	在	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒvɪs] ,

of	the	novice	,
的	这	新手	,

而且，由于新手总是非常关注装备问题，

[ai][ʃæl; ʃəl] [-]

I	shall	[	10	]
我	将	[	-	]

我将[10]

[tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [weəz] [wen] , [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [hɔːs] ,

tell	you	what	he	wears	when	,	on	his	big	horse	,
告诉	你	什么	他	穿着	什么时候	,	在	他的	大的	马	,

告诉你他骑着他的大马时穿什么衣服，

[hiː; hi] [liːdz] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]['raɪdəz]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][treɪlz] .

he	leads	his	long	line	of	riders	over	the	trails	.
他	线索	他的	长的	线	的	骑手	超过	这	小径	.

他带领着长长的骑兵队伍沿着小路行进。

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['traʊzəz] , [ə; eɪ] [bluː] [ʃɜːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][vest] !

He	wears	a	pair	of	serviceable	trousers	,	a	blue	shirt	,	and	a	vest	!
他	穿着	一个	一对	的	可用	裤子	,	一个	蓝色的	衬衫	,	和	一个	背心	!

他穿着一条结实的裤子、一件蓝色衬衫和一件背心!

[wɔːn] [baɪ] ['haʊəd] ['iːtn] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] [kləʊðz] .

Worn	by	Howard	Eaton	,	believe	me	,	they	are	real	clothes	.
磨损	经过	霍华德	伊顿	,	相信	我	,	他们	是	真实的	衣服	.

霍华德·伊顿穿过的衣服，相信我，这些都是真衣服。

[hiː; hi][hæz; həz] ['hʌntɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['rɒkiz] [frɒm; frəm] [ə'læskə] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] .

He	has	hunted	along	the	Rockies	from	Alaska	to	Mexico	.
他	有	猎杀	沿着	这	落基山脉	从	阿拉斯加州	到	墨西哥	.

他曾在落基山脉一带狩猎，从阿拉斯加到墨西哥都有他的足迹。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [nəʊz] [mɒn'tænə] , [waɪ'əʊmɪŋ] , [ænd; ənd]['aɪdəhəʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn]

He	probably	knows	Montana	,	Wyoming	,	and	Idaho	as	well	as	any	man	in
他	大概	知道	蒙大拿	,	怀俄明州	,	和	爱达荷州	作为	出色地	作为	任何	男人	在

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

他可能对蒙大拿州、怀俄明州和爱达荷州的了解不亚于全国任何人。

[wen] ['haʊəd] ['iːtn] [fɜːst] [went] [west] [hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ][bæd] [lændz] .

When	Howard	Eaton	first	went	West	he	located	in	the	Bad	Lands	.
什么时候	霍华德	伊顿	第一的	去	西方	他	位于	在	这	坏的	土地	.

霍华德·伊顿第一次去西部时，他定居在了荒地。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] " ['bʌfələʊ] " [deɪz] ,

Those	were	the	"	buffalo	"	days	,
那些	是	这	"	水牛	"	天	,

那是"野牛"时代，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] [hɪm][ɒn] ['hʌntɪŋ] [trɪps] .

and	it	was	then	that	he	began	taking	his	friends	with	him	on	hunting	trips	.
和	它	曾是	然后	那	他	开始	采取	他的	朋友们	和	他	在	打猎	旅行	.

从那时起，他开始带着朋友们一起去打猎。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [went] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gests] .

At	first	they	went	as	his	guests	.
在	第一的	他们	去	作为	他的	客人	.

起初他们是作为他的客人去的。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [gests] [ɪn][ðə; ðɪ] [truːist] [sens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːd] .

Even	now	they	are	his	guests	in	the	truest	sense	of	the	word	.
甚至	现在	他们	是	他的	客人	在	这	最真实的	感觉	的	这	单词	.

即使现在，他们仍然是他真正意义上的客人。

[baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'sɪstəns] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['pɑːtiz] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] ,

By	their	own	insistence	,	as	the	parties	grew	larger	,
经过	他们的	自己的	坚持	,	作为	这	各方	生长	更大的	,

随着各方规模的扩大，在他们自身的坚持下，

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][help] [dɪ'freɪ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] .

they	determined	to	help	defray	the	cost	of	the	expeditions	.
他们	决定	到	帮助	支付	这	成本	的	这	探险	.

他们决定帮助分担探险的费用。

['evri] [wʌn] [hu:] [nəʊz] ['haʊəd] ['i:tn] [nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz][trɪps][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['prɒfɪt]

Every	one	who	knows	Howard	Eaton	knows	that	his	trips	are	not	made	for	profit
每一个	一	WHO	知道	霍华德	伊顿	知道	那	他的	旅行	是	不是	制成	为了	利润

.

:

.

所有认识霍华德·伊顿的人都知道，他的旅行不是为了盈利。

['prɒbəbli] [ðeɪ] ['beəli] [peɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

Probably	they	barely	pay	for	themselves	.
大概	他们	仅仅	支付	为了	他们自己	.

它们可能几乎无法收回成本。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [-]

It	is	impossible	[	11	]
它	是	不可能的	[	-	]

这是不可能的[11]

[tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm] [ə'baʊt] ['mʌni] .

to	talk	to	him	about	money	.
到	讲话	到	他	关于	钱	.

和他谈谈钱的事。

[seɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

Save	as	a	medium	of	exchange	it	does	not	exist	for	him	.
节省	作为	一个	中等的	的	交换	它	做	不是	存在	为了	他	.

对他而言，除了作为交换媒介之外，它并不存在。

[laɪf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪz] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , — [hɑ:f][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

Life	for	him	is	twenty	-	four	hours	in	the	open	air	,	—	half	of	that	time	in	the
生活	为了	他	是	二十	-	四	小时	在	这	打开	空气	,	—	一半	的	那	时间	在	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

对他来说，生活就是24小时都在户外，其中一半时间都在马鞍上。

— [lɒŋ] ['vistə] , [ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] [geɪm] , [ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)][æt; ət] [naɪt] ,

—	long	vistas	,	the	trail	of	game	,	the	camp	-	fire	at	night	,
—	长的	景色	,	这	踪迹	的	游戏	,	这	营	-	火	在	夜晚	,

——开阔的视野，猎物的踪迹，夜晚的篝火，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] ['aʊəz] [ɒv; əv]['kwaɪət] [sli:p] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] .

and	a	few	hours	of	quiet	sleep	under	the	stars	.
和	一个	很少	小时	的	安静的	睡觉	在下面	这	明星	.

在星空下享受几个小时的宁静睡眠。

['roʊzəˌvɛlts] [rɑ:ntʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['i:tn] [rɑ:ntʃ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bæd][lændz] .

Roosevelt's	ranch	was	near	the	Eaton	ranch	when	it	was	in	the	Bad	Lands	.
罗斯福的	牧场	曾是	靠近	这	伊顿	牧场	什么时候	它	曾是	在	这	坏的	土地	.

罗斯福的牧场位于伊顿牧场附近，当时伊顿牧场还在荒地里。

['rəuzəvelt] [ænd; ənd] ['haʊəd] ['i:tn] [hæv; həv]['teɪkən] ['meni] ['hʌntɪŋ] [trɪps] [tə'geðə(r)] .

Roosevelt	and	Howard	Eaton	have	taken	many	hunting	trips	together	.
罗斯福	和	霍华德	伊顿	有	已采取	许多	打猎	旅行	一起	.

罗斯福和霍华德·伊顿曾多次一起去打猎。

['taɪtld] ['fɒrənəz] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [elk] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd]

Titled	**foreigners**	**of**	**all**	**sorts**	**have**	**come**	**over**	**and**	**hunted**	**elk**	**,**	**deer**	**,**	**and**
标题	外国人	的	全部	排序	有	来	超过	和	猎杀	麋鹿	,	鹿	,	和

['ʌðə(r)] [geɪm] [wɪð] [hɪm] .

other	**game**	**with**	**him**	**.**
其他	游戏	和	他	.

各种各样的外国贵族都来和他一起猎捕麋鹿、鹿和其他猎物。

[hi:; hi][hæz; həz] [sə'plaɪd] [mjʊ'zɪəm] , [p'ɑ:ks] , [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [ʃəʊz] [ɪn] ['evri] [pɑ:t][ɒv; əv]

He	**has**	**supplied**	**museums**	**,**	**parks**	**,**	**and**	**animal**	**shows**	**in**	**every**	**part**	**of**
他	有	供应	博物馆	,	公园	,	和	动物	演出	在	每一个	部分	的

[ə'merɪkə] [wɪð] [geɪm] .

America	**with**	**game**	**.**
美国	和	游戏	.

他为美国各地的博物馆、公园和动物表演场所提供猎物。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kræk] [ʃɒt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

He	**was**	**and**	**is**	**a**	**crack**	**shot**	**,**	**of**	**course**	**.**
他	曾是	和	是	一个	裂缝	射击	,	的	课程	.

他过去是，现在仍然是个神枪手，这当然是毋庸置疑的。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð] [rɪ'spekt] .

He	**says**	**he**	**always**	**treated**	**the**	**Indians**	**with**	**respect**	**.**
他	说道	他	总是	治疗	这	印度人	和	尊重	.

他说他一直都尊重印第安人。

" [ai][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [wen] ['ɪndiənz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [wɪð] [ˌem 'i:]

"	**I**	**was**	**always**	**a**	**little**	**shy**	**when**	**Indians**	**were**	**in**	**the**	**same**	**country**	**with**	**me**
"	我	曾是	总是	一个	小的	害羞的	什么时候	印度人	是	在	这	相同的	国家	和	我

,

,

,

“当印度人和我身处同一个国家时，我总是有点害羞。”

[ænd; ənd][wʌns] [wen] ['hʌntɪŋ] [ai] [rɪ'taɪəd] [səʊ][fɑ:st] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ai] [bi:t] [maɪ] ['ʃædəʊ] [sɪks]

and	**once**	**when**	**hunting**	**I**	**retired**	**so**	**fast**	**that**	**the**	**boys**	**said**	**I**	**beat**	**my**	**shadow**	**six**
和	一次	什么时候	打猎	我	退休	所以	快速地	那	这	男孩们	说	我	打	我的	阴影	六

[maɪlz] [ɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] . " [-]

miles	**in**	**fifteen**	**minutes**	**.**	**"**	**[**	**12**	**]**
英里	在	十五	分钟	.	"	[	-	]

有一次打猎，我逃跑的速度太快了，以至于孩子们说我在十五分钟内跑了六英里，比我的影子还快。[12]

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['sentɪn(ə)l] [bju:t] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænvəs] [sə'lu:n] [wɪð] [ðə; ði]

In	**those**	**days**	**the**	**town**	**of**	**Sentinel**	**Butte**	**consisted**	**of**	**a**	**canvas**	**saloon**	**with**	**the**
在	那些	天	这	镇	的	哨兵	比尤特	由……组成	的	一个	帆布	酒吧	和	这

[saɪn] : —

sign	**:**	**—**
符号	:	—

那时，哨兵山镇只有一家帆布酒馆，招牌上写着：——

[rev] . [si:] . [ə; eɪ] . ['dʌfi]

Rev	**.**	**C**	**.**	**A**	**.**	**Duffy**
牧师	.	C	.	一个	.	达菲

CA·达菲牧师

[best] [waɪnz] , ['lɪkəz] , [ænd; ənd] [sɪg'ɑ:z]

Best	**Wines**	**,**	**Liquors**	**,**	**and**	**Cigars**
最好的	葡萄酒	,	酒	,	和	雪茄

精选葡萄酒、烈酒和雪茄

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stiːl] [ðæt] [saɪn][wʌns] , " [sez] ['haʊəd] ['iːtn] ,
" I had a fine chance to steal that sign once , " says Howard Eaton ,
" 我 有 一个 美好的 机会 到 偷 那 符号 一次 , " 说道 霍华德 伊顿 ,

“我曾经有一次绝佳的机会偷走那个标志，”霍华德·伊顿说道。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] , [ænd; ənd][ai] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ][bet] .
" but some folks are fools , and I overlooked a bet .
" 但 一些 各位 是 傻瓜 , 和 我 被忽视的 一个 赌注 .

“但有些人很愚蠢，我忽略了一个赌注。”

" [ðə; ði] ['iːtn] " [bɔɪz] " — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] — [left] ['pɪtsˌbɜːrg] [ænd; ənd] [went] [west]
" The Eaton " boys " — for there are three — left Pittsburg and went West
" 这 伊顿 " 男孩们 " — 为了 那里 是 三 — 左边 匹兹堡 和 去 西方
['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
many years ago .
许多 年 前 .

“伊顿家的三个‘男孩’——他们三人——多年前离开了匹兹堡，去了西部。”

['haʊəd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] .
Howard was the first .
霍华德 曾是 这 第一的 .

霍华德是第一个。

[hiː; hi] [went] [ɪn] - .
He went in 1879 .
他 去 在 - .

他于1879年前往。

[ɪn] - ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] .
In 1884 Theodore Roosevelt went out to the same country .
在 - 西奥多 罗斯福 去 出去 到 这 相同的 国家 .

1884年，西奥多·罗斯福也曾到访过同一个国家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - [wen] [ðə; ði] ['iːtnz] [left][ðə; ði][bæd][lændz][ænd; ənd][went] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bɪg]
It was in 1904 when the Eatons left the Bad Lands and went toward the Big
它 曾是 在 - 什么时候 这 伊顿 左边 这 坏的 土地 和 去 朝向 这 大的
[hɔːn] ['maʊntən] .
Horn Mountain .
喇叭 山 .

1904年，伊顿一家离开了荒地，前往大角山。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wʊlf] [kriːk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]['bæt(ə)l] -
at the foot of Wolf Creek and in the center of the historic battle -
在 这 脚 的 狼 溪 和 在 这 中心 的 这 历史性 战斗 -
[graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ræpəˌhəu] ,
ground of the Arapahoes ,
地面 的 这 阿拉帕霍人 ,

在狼溪脚下，也是阿拉帕霍人历史战场的中心地带，

[suː] , [krəʊz] , [ænd; ənd][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] , [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [njuː] [rɑːntʃ] [æt; ət] [wʊlf] , [waɪ'əʊmɪŋ] .
Sioux , Crows , and Cheyennes , they established a new ranch at Wolf , Wyoming .
苏族 , 乌鸦 , 和 夏延人 , 他们 已确立的 一个 新的 牧场 在 狼 , 怀俄明州 .
[-]
[13]
[-]

苏族、克罗族和夏安族在怀俄明州沃尔夫建立了一个新的牧场。[13]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

" [fɔːl] [ɪn]
" FALL IN
" 落下 在

"落下

" [ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːtn] ['pɑːti] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət]['glæsiə(r)] [pɑːk]
" The rendezvous for the Eaton party last summer was at Glacier Park
" 这 会合 为了 这 伊顿 派对 最后的 夏天 曾是 在 冰川 公园
['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] ['reɪlweɪ] .
Station on the Great Northern Railway .
车站 在 这 伟大的 北方 铁路 .

"去年夏天伊顿一行人的聚会地点是大北方铁路的冰川公园站。

['getɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] , [rɪ'məʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd] [biːn] [sə'praɪzɪŋli] ['iːzi] —
Getting to that point , remote as it seemed , had been surprisingly easy —
获得 到 那 观点 , 偏僻的 作为 它 似乎 , 有 到过 出奇 简单的 —
['ɔːlməʊst] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋli] ['iːzi] .
almost disappointingly easy .
几乎 令人失望地 简单的 .

尽管看起来遥不可及，但达到那个目标却出乎意料地容易——几乎容易得令人失望。

[wɒz; wəz] [ðɪs] , [ðen] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdəlænd] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]
Was this , then , going to the borderland of civilization , to the last
曾是 这 , 然后 , 去 到 这 边疆 的 文明 , 到 这 最后的
['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [west] ?
stronghold of the old West ?
据点 的 这 老的 西方 ?

那么，这难道就是前往文明的边缘地带，前往旧西部的最后堡垒吗?

['əʊvə(r)][ðə; ði][flæt] ['kʌntri] , [wɪð] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['preəri] [dɒgz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ɪn'spekt][ˌjuː 'es] ,
Over the flat country , with inquiring prairie dogs sitting up to inspect us ,
超过 这 平坦的 国家 , 和 查询 草原 狗 坐着 向上 到 检查 我们 ,

在平坦的乡村上空，好奇的草原土拨鼠坐起来打量着我们。

[ðə; ði][treɪn][ɒv; əv] ['hevi] ['pʊlmən] ['dainəz][ænd; ənd][klʌb][kɑː(r)] [muːvd] ['stedəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
the train of heavy Pullman diners and club car moved steadily toward the
这 火车 的 重的 普尔曼 食客 和 俱乐部 车 已搬 稳步 朝向 这
['pɜːp(ə)l][drɒp] - ['kɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
purple drop - curtain of the mountains .
紫色的 降低 - 窗帘 的 这 山脉 .

一列由沉重的普尔曼餐车和俱乐部车厢组成的列车，稳步驶向紫色的群山帷幕。

[west] , ['ɔːlweɪz] [west] .
West , always west .
西方 , 总是 西方 .

往西，永远是往西。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [stɒpt] , [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [gɒt][ɒn] .
Now and then we stopped , and passengers got on .
现在 和 然后 我们 停止 , 和 乘客 得到 在 .

我们时不时停下来，乘客们上车。

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , ['rɑːðə(r)] [ɪ'lektrɪk] .
They brought with them something new , rather electric .
他们 带来 和 他们 某物 新的 , 相当 电的 .

他们带来了一些新奇的东西，一些相当现代化的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'θjuːziæzəm] .

It	was	enthusiasm	.
它	曾是	热情	.

那是热情。

[ðə; ði][rest] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['iːstən] [ænd; ənd] ['greɪtli] [-]

The	rest	,	who	had	been	Eastern	and	greatly	[	14	]
这	休息	,	WHO	有	到过	东	和	非常	[	-	]

其余的人，都是东方人，而且[14]

[bɔːd] , [raʊzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

bored	,	roused	and	looked	out	of	the	windows	.
无聊的	,	唤醒	和	看起来	出去	的	这	视窗	.

感到无聊，被唤醒，看向窗外。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nju'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] , [wɪð] [wiːt] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld]

For	the	newcomers	were	telling	fairy	tales	,	with	wheat	for	gold
为了	这	新来者	是	讲述	仙女	故事	,	和	小麦	为了	金子

[ænd; ənd]['fɑːrmərz][fɔː(r); fə(r)] ['prɪnsɪz] ,

and	farmers	for	princes	,
和	农民	为了	王子们	,

因为这些新来者都在讲童话故事，把小麦当作黄金，把农民当作王子。

[ænd; ənd] ['bækɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪð] ['fɪgəz] .

and	backing	everything	with	figures	.
和	后盾	一切	和	数据	.

并用数据支撑一切。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɪn] ['bʊʃlz] ['əʊvə(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə] - [deɪ] .

They	think	in	bushels	over	rather	a	large	part	of	America	to	-	day	.
他们	思考	在	蒲式耳	超过	相当	一个	大的	部分	的	美国	到	-	天	.

如今，美国很大一部分人的想法都过于简单粗暴。

[west] .

West	.
西方	.

西方。

[stɪl] [west] .

Still	west	.
仍然	西方	.

仍然在西边。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kaʊbɔɪ] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ; [θɪn] [reɪndʒ]['kæt(ə)l] ; [ɪm'pæsɪv]

An	occasional	cowboy	silhouetted	against	the	sky	;	thin	range	cattle	;	impassive
一个	偶然	牛仔	剪影	反对	这	天空	;	薄的	范围	牛	;	冷漠

['ɪndiənz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][treɪn][gəʊ][baɪ] ;

Indians	watching	the	train	go	by	;
印度人	观看	这	火车	去	经过	;

偶尔可见牛仔的剪影映衬着天空；稀疏的牧场牛群；面无表情的印第安人注视着火车驶过；

[ə; eɪ] ['sɔːmɪl] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [saɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][vɑːst][hə'raɪz(ə)n] !

a	sawmill	,	and	not	a	tree	in	sight	over	a	vast	horizon	!
一个	锯木厂	,	和	不是	一个	树	在	视线	超过	一个	广阔的	地平线	!

放眼望去，只有一座锯木厂，远处的地平线上连一棵树都看不到！

[red] ['rɑːzbəriz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['strɔːb(ə)riz] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnə(r)] ,

Red	raspberries	as	large	as	strawberries	served	in	the	diner	,
红色的	覆盆子	作为	大的	作为	草莓	服务	在	这	餐馆	,

餐馆里供应的红树莓个头跟草莓一样大。

[ænd; ənd] [traʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [siːmd] [nəʊ]['nɪərə(r)][baɪ][mɪd] - [deɪ] [ðæn; ðən]

and	trout	from	the	mountains	that	seemed	no	nearer	by	mid	-	day	than
和	鳟鱼	从	这	山脉	那	似乎	不	更近	经过	中	-	天	比

[æt; ət] [dɔːn] !

at	dawn	!
在	黎明	!

还有来自山区的鳟鱼，到了中午似乎和黎明时分一样遥不可及!

[ðen] , [æt; ət][lɑːst] , [æt; ət] ['twaɪlaɪt] , ['glæsiə(r)] [pɑːk] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['haʊəd] ['iːtn] [ɒn][ðə; ði]

Then	,	at	last	,	at	twilight	,	Glacier	Park	Station	,	and	Howard	Eaton	on	the
然后	,	在	最后的	,	在	暮	,	冰川	公园	车站	,	和	霍华德	伊顿	在	这

['plætfɔːm] ,

platform	,
平台	,

最后，在暮色降临之际，冰川公园车站，霍华德·伊顿站在站台上。

[ænd; ənd][əʊld] [tʃiːf] [θriː] [beəz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] , ['wʌndəfəli] [drest] [ænd; ənd]

and	old	Chief	Three	Bears	,	of	the	Blackfeet	,	wonderfully	dressed	and
和	老的	首席	三	熊	,	的	这	黑脚族	,	太棒了	穿着	和

[prɪ'zɜːvd] [æt; ət] ['naɪnti] - [θriː] .

preserved	at	ninety	-	three	.
保存完好	在	九十	-	三	.

还有黑脚族的老酋长三熊，他九十三岁高龄，保存完好，衣着考究。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['pɑːti] .

It	was	rather	a	picturesque	party	.
它	曾是	相当	一个	如画	派对	.

那真是一场风景如画的聚会。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːtn] [rɑːntʃ] [ɪn][waɪ'əʊmɪŋ] — [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɒv; əv]

Those	who	had	gone	up	from	the	Eaton	ranch	in	Wyoming	—	a	trifle	of
那些	WHO	有	已消失	向上	从	这	伊顿	牧场	在	怀俄明州	—	一个	琐事	的

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [-]

seven	hundred	[	15	]
七	百	[	-	]

从怀俄明州伊顿牧场上来的那些人——大约有七百人[15]

[maɪlz] — [wɔː(r)][ðeə(r)]['raɪdɪŋ] - [kləʊðz] [tuː; tə] [seɪv] ['lʌgɪdʒ] .

miles	—	wore	their	riding	-	clothes	to	save	luggage	.
英里	—	穿着	他们的	骑术	-	衣服	到	节省	行李	.

为了节省行李，他们穿着骑行服走了很远的路。

['kɑːki] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːl] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['məʊstli][ɪn] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [kəʊts] ,

Khaki	was	the	rule	,	the	women	mostly	in	breeches	and	long	coats	,
卡其色	曾是	这	规则	,	这	女性	大多	在	马裤	和	长的	外套	,

卡其色是主流，女性大多穿着马裤和长外套。

[wɪð] [haɪ] - [leɪst] ['ʃuːz] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] [ænd; ənd] [sɒft] [felt] [hæts] , [ðə; ði] [men] [ɪn]

with	high	-	laced	shoes	reaching	to	the	knee	and	soft	felt	hats	,	the	men	in
和	高的	-	系带	鞋	到达	到	这	膝盖	和	柔软的	毛毡	帽子	,	这	男人	在

['raɪdɪŋ] - [kləʊðz] ,

riding	-	clothes	,
骑术	-	衣服	,

男人们穿着及膝的高帮系带皮鞋，头戴柔软的毡帽，身着骑马服，

[wɪð] [sɔm'brɛərəʊz][ænd; ənd] ['brɪliənt] [bæn'dænə] ['nɒtɪd] [ə'baʊt][ðeə(r)] [θrəʊt] .

with	sombreros	and	brilliant	bandannas	knotted	about	their	throats	.
和	墨西哥帽	和	杰出的	头巾	打结的	关于	他们的	喉咙	.

他们头戴墨西哥宽边帽，脖子上系着色彩鲜艳的头巾。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd]['rɑːðə(r)] [ˌəʊvə'dʌn] [ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

One	or	two	had	rather	overdone	the	part	and	were	the	objects	of
一	或者	二	有	相当	做得太过火了	这	部分	和	是	这	对象	的

[gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['tʃæfɪŋ] ['leɪtə(r)][ɒn][baɪ][ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] .

good	-	natured	chaffing	later	on	by	the	guides	and	cowboys	.
好的	-	自然	摩擦	之后	在	经过	这	指南	和	牛仔	.

其中一两个人演得太过火了，后来成了向导和牛仔们善意调侃的对象。

" [haɪ] ! " [kraɪd][æn; ən] ['ɜːtʃɪn] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['bɪlɪŋz] ,

"	Hi	!	"	cried	an	urchin	as	we	walked	about	the	streets	of	Billings	,
"	你好	!	"	哭	一个	顽童	作为	我们	步行	关于	这	街道	的	比林斯	,

我们走在比林斯的街头时，一个顽童喊道："嗨！"

[mɒn'tænə] , [tuː; tə] [stretʃ] [treɪn] - ['taɪəd]['mʌs(ə)lz] .

Montana	,	to	stretch	train	-	tired	muscles	.
蒙大拿	,	到	拉紧	火车	-	疲劳的	肌肉	.

蒙大拿州，用来舒展训练后疲惫的肌肉。

" [hɪrz] [ðə; ði] - [rɑːntʃ] !

"	Here's	the	101	Ranch	!
"	这里是	这	-	牧场	!

"这就是101牧场！"

" [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn]['beldʒəm][ænd; ənd][ɪn] [frɑːns] .

"	Not	very	long	before	I	had	been	to	the	front	in	Belgium	and	in	France	.
"	不是	非常	长的	前	我	有	到过	到	这	正面	在	比利时	和	在	法国	.

"不久前我还在比利时和法国的前线作战。"

[ai] [kən'fes] [ðæt] [nəʊ] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [θrɪl] [ðæn; ðən]

I	confess	that	no	excursion	to	the	trenches	gave	me	a	greater	thrill	than
我	承认	那	不	短途旅行	到	这	战壕	给予	我	一个	更大的	刺激	比

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðæt] [stɑːt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['glæsiə(r)] [pɑːk]

the	one	that	accompanied	that	start	the	next	morning	from	the	Glacier	Park
这	一	那	伴随	那	开始	这	下一个	早晨	从	这	冰川	公园

[həʊ'tel][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][dɪ'vaɪd] .

Hotel	to	cross	the	Continental	Divide	.
酒店	到	叉	这	大陆	划分	.

我承认，没有哪次前往战壕的探险比第二天早上从冰川公园酒店出发穿越大陆分水岭的那次探险更让我兴奋。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɒkiz] .

For	we	were	going	to	cross	the	Rockies	.
为了	我们	是	去	到	叉	这	落基山脉	.

因为我们要穿越落基山脉。

['aʊə(r)] [ruːt] [wɒz; wəz] [θriː] ['hʌndrəd] [-]

Our	route	was	three	hundred	[	16	]
我们的	路线	曾是	三	百	[	-	]

我们的路线是三百[16]

[maɪlz] [lɒŋ] .

miles	long	.
英里	长的	.

长达数英里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][sɪks] ['pɑːsɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] , [æz; əz][ai][dɪd] ,

It	was	over	six	passes	,	and	if	you	believe	,	as	I	did	,
它	曾是	超过	六	通过	,	和	如果	你	相信	,	作为	我	做过	,

经过六次传球，如果你像我一样相信这一点，

[ðæt] [ə; eɪ] [pɑːs] [ɪz][ə; eɪ] ['væli] [bɪ'twiːn] [tuː] ['maʊntənz] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə][set][juː; jʊ] [raɪt] .

that	a	pass	is	a	valley	between	two	mountains	,	I	am	here	to	set	you	right	.
那	一个	经过	是	一个	谷	之间	二	山脉	,	我	是	这里	到	放	你	正确的	.

所谓山口，是指两座山之间的山谷，我来纠正你的这个错误。

['haikəz] [ɒn] [pi'gæn] [pɑ:s]
HIKERS ON PIEGAN PASS
徒步旅行者 在 piegan 经过

皮根山口的徒步旅行者

[ə; eɪ] [pɑ:s] [ɪz] [ə; eɪ] ['blʌdˌkɜ:d(ə)lɪŋ] [spɒt] [ʌp] [wɪtʃ] [wʌnz] [hɔ:s] [klaim] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊt] [ænd; ənd]
A pass is a bloodcurdling spot up which one's horse climbs like a goat and
一个 经过 是 一个 令人毛骨悚然的 点 向上 哪个 一个人的 马 攀登 喜欢 一个 山羊 和
[daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [slaɪdz] [æz; əz] [ju:; jʊ] [li:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
down the other side of which it slides as you lead it ,
向下 这 其他 边 的 哪个 它 幻灯片 作为 你 带领 它 ,

山口是指马匹像山羊一样攀爬上去，然后被牵着滑下山坡的令人胆战心惊的地方。

['træmp(ə)lɪŋ] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] [ɒn] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] .
trampling ever and anon on a tender part of your foot .
践踏 曾经 和 匿名 在 一个 投标 部分 的 你的 脚 .

时不时地踩踏你脚上娇嫩的部位。

[ə; eɪ] [pɑ:s] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [tu:] [pi:ks] .
A pass is the highest place between two peaks .
一个 经过 是 这 最高 地方 之间 二 高峰 .

山口是两座山峰之间的最高点。

[ə; eɪ] [pɑ:s] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ,
A pass is not an opening ,
一个 经过 是 不是 一个 开幕 ,

传球不是机会。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [klaɪm] [wɪð] [tʃɪlz] [ænd; ənd] [dɪ'send] [wɪð] [preə(r)] .
but a barrier which you climb with chills and descend with prayer .
但 一个 障碍 哪个 你 爬 和 寒意 和 下降 和 祷告 .

但这是一道需要你战栗着攀登，祈祷着下山的屏障。

[ə; eɪ] [pɑ:s] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [traɪ] [tu:; tə] [fə'get] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
A pass is a thing which you try to forget at the time and which you
一个 经过 是 一个 事物 哪个 你 尝试 到 忘记 在 这 时间 和 哪个 你
[bəʊst] [ə'baʊt] [wen] [ju:; jʊ] [get] [bæk] [həʊm] .
boast about when you get back home .
夸 关于 什么时候 你 得到 后退 家 .

通行证是你在当时试图忘记，但回到家后却会炫耀的东西。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [klɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] [ə; eɪ] ['hɔ:sbæk] [trɪp] [θru:] ['glæsiə(r)]
For I have made it clear , I think , that a horseback trip through Glacier
为了 我 有 制成 它 清除 , 我 思考 , 那 一个 马背 旅行 通过 冰川
[pɑ:k] ,
Park ,
公园 ,

我认为我已经明确表示过，骑马游览冰川国家公园，

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɒkiz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [sləʊp] , [ɪz] [ə; eɪ] ['spɔ:tɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
across the Rockies , and down the Pacific Slope , is a sporting proposition .
穿过 这 落基山脉 , 和 向下 这 太平洋 坡 , 是 一个 体育 主张 .

穿越落基山脉，沿着太平洋斜坡而下，这是一项极具挑战性的运动。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
It is safe enough .
它 是 安全的 足够的 .

足够安全。

['haʊəd] ['i:tn] [hæz; həz] ['nevə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
Howard Eaton has never had an accident .
霍华德 伊顿 有 绝不 有 一个 事故 .

霍华德·伊顿从未发生过事故。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][taɪmz] —

But	there	are	times	—
但	那里	是	时代	—

但有时——

[gəʊld] ['dɒlə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['bʌkskɪn] [hɔːs]

GOLD	DOLLAR	,	THE	AUTHOR'S	BUCKSKIN	HORSE
金子	美元	,	这	作者的	鹿皮	马

金元，作者的鹿皮马

[wʌns] , ['hævɪŋ] [left][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][saɪd][trɪp] , [maɪ] ['preʃəs] ['bʌkskɪn] [hɔːs] —

Once	,	having	left	the	party	to	make	a	side	trip	,	my	precious	buckskin	horse	—
一次	,	拥有	左边	这	派对	到	制作	一个	边	旅行	,	我的	宝贵的	鹿皮	马	—

[kɔːld] [-]

called	[	17	]
称为	[	-	]

有一次，我离开聚会去短途旅行，我心爱的鹿皮色马——名叫[17]

" [gəʊld]['dɒlə(r)] " — [wɒz; wəz] " [pækt] " ['əʊvə(r)] .

"	Gold	Dollar	"	—	was	"	packed	"	over	.
"	金子	美元	"	—	曾是	"	包装	"	超过	.

“金元”——被“打包”起来了。

[naʊ] , [gəʊld]['dɒlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] .

Now	,	Gold	Dollar	was	a	real	horse	with	a	beard	.
现在	,	金子	美元	曾是	一个	真实的	马	和	一个	胡须	.

“金元”是一匹货真价实、长着胡子的马。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['hænsəm] [hɔːs] .

He	was	not	a	handsome	horse	.
他	曾是	不是	一个	英俊的	马	.

它不是一匹相貌英俊的马。

['iːv(ə)n] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn][hɪm] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] .

Even	when	I	was	on	him	,	no	one	would	have	turned	to	admire	.
甚至	什么时候	我	曾是	在	他	,	不	一	会	有	转向	到	钦佩	.

即使我骑在他身上，也没有人会转头来欣赏他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [hɔːs] ,

But	he	was	a	strong	horse	,
但	他	曾是	一个	强的	马	,

但他是一匹强壮的马。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][treɪl] [ʌp][ə; eɪ] ['swɪtʃbæk] — [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['swɪtʃbæk] [ɪz] ? —

and	on	a	trail	up	a	switchback	—	do	you	know	what	a	switchback	is	?	—
和	在	一个	踪迹	向上	一个	折返	—	做	你	知道	什么	一个	折返	是	?	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

沿着之字形山路向上走——你知道什么是之字形山路吗？——嗯，

[ə; eɪ] ['maʊntən] ['swɪtʃbæk] [beəz] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][həʊm] - [grəʊn]

a	mountain	switchback	bears	about	as	much	relation	to	the	home	-	grown
一个	山	折返	熊	关于	作为	很多	关系	到	这	家	-	生长

[ə'mjuːzmənt] - [pɑːk][və'raɪəti][æz; əz][ə; eɪ] ['stepmʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] — [ɒn][ə; eɪ] ['swɪtʃbæk]

amusement	-	park	variety	as	a	stepmother	to	the	real	thing	—	on	a	switchback
娱乐	-	公园	种类	作为	一个	后妈	到	这	真实的	事物	—	在	一个	折返

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] - [bɪ'heɪvd] .

he	was	well	-	behaved	.
他	曾是	出色地	-	表现	.

山间之字形弯道与本土游乐园的之字形弯道之间的关系，就像继母与真正的游乐园之间的关系一样——在之字形弯道上，他表现得很好。

[hiː; hi] [hʌgd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd]['nevə(r)][traɪd][tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

He	hugged	the	inside	of	the	trail	,	and	never	tried	to	reach	over	the
他	拥抱	这	里面	的	这	踪迹	,	和	绝不	尝试	到	抵达	超过	这

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

他紧贴着小路内侧走，从未试图将手伸到路边边缘。

[wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl][drɒp] [bɪ'ləʊ] , [tuː; tə][krɒp] [grɑːs] .

with	a	half	-	mile	drop	below	,	to	crop	grass	.
和	一个	一半	-	英里	降低	以下	,	到	庄稼	草	.

下面是半英里深的悬崖，直落到农田草地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['rekləs] .

He	was	not	reckless	.
他	曾是	不是	鲁莽	.

他并不鲁莽。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [seɪn] [hɔːs] .

He	was	a	safe	and	sane	horse	.
他	曾是	一个	安全的	和	理智	马	.

他是一匹安全又理智的马。

[hiː; hi]['nevə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

He	never	cared	for	me	,	but	that	is	beside	the	question	.
他	绝不	关心	为了	我	,	但	那	是	旁	这	问题	.

他从来不在乎我，但这与问题无关。

[səʊ] , ['hævɪŋ] ['temprərəli] [left][gəʊld]['dɒlə(r)] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

So	,	having	temporarily	left	Gold	Dollar	,	I	had	to	get	back	to	him	.
所以	,	拥有	暂时地	左边	金子	美元	,	我	有	到	得到	后退	到	他	.

所以，在暂时离开金元公司之后，我不得不回到他身边。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ['fɪfti] [maɪlz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

I	had	to	go	fifty	miles	to	do	it	,
我	有	到	去	五十	英里	到	做	它	,

我得走五十英里才能做到。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [həʊldz][ðə; ði] [hɔːs]

and	I	was	provided	with	a	horse	by	the	man	who	holds	the	horse
和	我	曾是	假如	和	一个	马	经过	这	男人	WHO	持有	这	马

[kən'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .

concession	in	the	park	.
让步	在	这	公园	.

公园里经营马匹租赁业务的人给我提供了一匹马。

[ə; eɪ] [hɔːs] ?

A	horse	?
一个	马	?

一匹马?

[ə; eɪ] [deθ] - [træp] , [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [kə'læməti] , [ə; eɪ] ['menəs] .

A	death	-	trap	,	a	walking	calamity	,	a	menace	.
一个	死亡	-	陷阱	,	一个	步行	灾害	,	一个	威胁	.

死亡陷阱，行走的灾难，祸害。

[ɪf] [ðə; ði] [-]

If	the	[	18	]
如果	这	[	-	]

如果[18]

['kʌmpəniz] [huː] ['kæri] [maɪ][laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] [hæd; həd] [siːn] [ˌem 'iː][ɒn] [ðæt] [hɔːs] , [ðeɪ] [wʊd]

companies	who	carry	my	life	insurance	had	seen	me	on	that	horse	,	they	would
公司	WHO	携带	我的	生活	保险	有	已见	我	在	那	马	,	他们	会

[hæv; həv] [gɒn] [peɪl] .

have	gone	pale	.
有	已消失	苍白	.

为我承保人寿保险的公司如果看到我骑在马上的样子，肯定会脸色惨白。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pæk] - [hɔːs] .

He	was	a	white	horse	,	and	he	was	a	pack	-	horse	.
他	曾是	一个	白色的	马	,	和	他	曾是	一个	盒	-	马	.

他是一匹白马，也是一匹驮马。

[naʊ] , [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pæk] - [hɔːs] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

Now	,	the	way	of	a	pack	-	horse	is	on	the	edge	of	the	grave	.
现在	,	这	方式	的	一个	盒	-	马	是	在	这	边缘	的	这	严重	.

如今，驮马的道路已走到了坟墓的边缘。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pæk] [hiː; hi] [wɔːks] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] .

Because	of	his	pack	he	walks	always	at	the	outer	side	of	the	trail	.
因为	的	他的	盒	他	散步	总是	在	这	外	边	的	这	踪迹	.

由于背着背包，他总是走在小路的外侧。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [pæk] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] , ['meni] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [wʊd]

If	his	pack	should	happen	to	hit	the	rocky	wall	,	many	unpleasant	things	would
如果	他的	盒	应该	发生	到	打	这	岩石	墙	,	许多	令人不快的	事物	会

['fɒləʊ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bʌzəd] .

follow	,	including	buzzards	.
跟随	,	包括	秃鹰	.

如果他的狼群碰巧撞上了岩壁，将会引发许多不愉快的事情，包括秃鹰的袭击。

[səʊ] [ðɪs] [biːst] , [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] , [ðɪs] [stiːd] [ɒv; əv] [deθ] , [wɔːkt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	this	beast	,	this	creature	,	this	steed	of	death	,	walked	on	the	edge	of	the
所以	这	兽	,	这	生物	,	这	骏马	的	死亡	,	步行	在	这	边缘	的	这

['presəpɪs] .

precipice	.
悬崖	.

于是，这头野兽，这头生物，这匹死亡之马，行走在悬崖边上。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðæt] ['məʊmənt] [lɒst] [ðæt] [sɔː] [nɒt] [tuː] [fiːt] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['blaɪðli] ['əʊvə(r)]

He	counted	that	moment	lost	that	saw	not	two	feet	dangling	blithely	over
他	计数	那	片刻	丢失的	那	锯	不是	二	脚	悬挂	兴高采烈地	超过

[ðə; ði] [vɜːdʒ] .

the	verge	.
这	边缘	.

他算计着失去的那一刻，眼睁睁看着两只脚无力地悬在路边。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɜːdʒ] ['krʌmb(ə)ld] .

Now	and	then	the	verge	crumbled	.
现在	和	然后	这	边缘	崩溃了	.

边缘偶尔会坍塌。

[wiː; wi] [dɪs'lɒdʒd] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [ðæt] [fel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θʌd]

We	dislodged	large	stones	that	fell	for	a	mile	or	two	,	with	a	sickening	thud
我们	脱落	大的	石头	那	跌倒	为了	一个	英里	或者	二	,	和	一个	令人作呕	砰的一声

.

:
.

我们碰落了大石头，石头滚落了一两英里远，发出令人作呕的砰砰声。

[wʌns] [wiː; wi] [krɒst] [ə; eɪ] [snəʊ] - [fiːld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tɪltɪd] .

Once	we	crossed	a	snow	-	field	which	was	tilted	.
一次	我们	交叉	一个	雪	-	场地	哪个	曾是	斜	.

我们曾经穿过一片倾斜的雪地。

[hiː; hi] [kept] [wʌn] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

He	kept	one	foot	on	the	trail	and	gave	the	other	three	a	chance	to	take	a
他	保留	一	脚	在	这	踪迹	和	给予	这	其他	三	一个	机会	到	拿	一个

[slaɪd] .

slide	.
滑动	.

他一只脚踩在小路上，让其他三人有机会滑下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['raɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .

There	was	a	man	riding	behind	me	.
那里	曾是	一个	男人	骑术	在后面	我	.

我身后跟着一个男人。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [ʃʊk] [maɪ] [hænd] .

When	it	was	all	over	,	he	shook	my	hand	.
什么时候	它	曾是	全部	超过	,	他	摇晃	我的	手	.

一切结束后，他和我握了手。

[ɒf] , [ðen] , [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] — ['fɔːti] - [tuː] [-]

Off	,	then	,	to	cross	the	Rocky	Mountains	—	forty	-	two	[	19	]
离开	,	然后	,	到	叉	这	洛基	山脉	—	四十	-	二	[	-	]

于是，他们出发穿越落基山脉——42[19]

[ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tuː] ['wægənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['ɜːli] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] [rəʊd] [tuː; tə]

of	us	,	and	two	wagons	which	had	started	early	to	go	by	road	to
的	我们	,	和	二	马车	哪个	有	开始	早期的	到	去	经过	路	到

[ðə; ði] [fɜːst] [kæmp] :

the	first	camp	:
这	第一的	营	:

我们一行人，还有两辆早早出发走陆路前往第一个营地的马车：

[k'aʊbɔɪz] [ɪn] [tʃæps] [ænd; ənd] ['dʒɪŋglɪŋ] [spɜːz] ; ['tɪmərəs] ['wɪmɪn] ,

cowboys	in	chaps	and	jingling	spurs	;	timorous	women	,
牛仔	在	小伙子们	和	叮当	马刺	;	胆怯的	女性	,

穿着皮套裤、脚蹬叮当作响的马刺的牛仔；胆怯的女人，

[huː] [aɪd] ['rɑːðə(r)] [ə'skæns] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] ['maʊntənz] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] ;

who	eyed	rather	askance	the	blue	and	purple	mountains	back	of	the	hotel	;
WHO	眼睛	相当	斜视	这	蓝色的	和	紫色的	山脉	后退	的	这	酒店	;

他斜眼打量着酒店后面的蓝紫色群山；

['ɔːtəməbiːl] ['tʊərɪsts] , ['pɑːtli] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['enviəs] ; [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [fə'tɒgrəfə(r)] ,

automobile	tourists	,	partly	curious	and	partly	envious	;	the	inevitable	photographer	,
汽车	游客	,	部分	好奇的	和	部分	羡慕	;	这	不可避免的	摄影师	,

自驾游的游客，既好奇又羡慕；还有那不可避免的摄影师，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːk(ə)l] ,

for	whom	we	lined	up	in	a	semi	-	circle	,
为了	谁	我们	衬里	向上	在	一个	半	-	圆圈	,

我们排成半圆形，向他致敬。

[iːtʃ] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

each	one	trying	to	look	as	if	starting	off	on	such	a	trip	was	one	of	the
每个	一	尝试	到	看	作为	如果	开始	离开	在	这样的	一个	旅行	曾是	一	的	这

['iːzɪɪst] [θɪŋz] [wiː; wi] [dɪd] ;

easiest	things	we	did	;
最容易	事物	我们	做过	;

每个人都努力装出一副好像开始这样一次旅行是我们做过的最轻松的事情之一的样子；

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] , [ə; eɪ] [bri:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

and	over	all	the	bright	sun	,	a	breeze	from	the	mountains	,
和	超过	全部	这	明亮的	太阳	,	一个	微风	从	这	山脉	,

阳光灿烂，山间微风拂面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz]['əʊnli]['æltɪtju:d][ænd; ənd][ðə; ði] [west] [kæn; kən]

and	a	sense	of	such	exhilaration	as	only	altitude	and	the	West	can
和	一个	感觉	的	这样的	兴奋	作为	仅有的	高度	和	这	西方	能

[brɪŋ] .

bring	.
带来	.

还有一种只有高海拔和西部才能带来的振奋人心的感觉。

[ðen] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə][fɔ:l][ɪn] .

Then	a	signal	to	fall	in	.
然后	一个	信号	到	落下	在	.

然后发出降落的信号。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔ:(r)] [tu:] [wi:; wi] [went] [tu:] [ə'brest] , [pɑ:st][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['ti:pi:] ,

For	a	mile	or	two	we	went	two	abreast	,	past	a	village	of	Indian	tepees	,
为了	一个	英里	或者	二	我们	去	二	并排	,	过去的	一个	村庄	的	印度	圆锥形帐篷	,

我们并排走了大约一两英里，经过一个印第安人圆锥形帐篷村落。

[pɑ:st] [medəuz] ['skɑ:lət] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] ['peɪntbrʌʃ] , [pɑ:st] — [wɪð] [ˌkɒndɪ'senʃn] —

past	meadows	scarlet	with	the	Indian	paintbrush	,	past	—	with	condescension	—
过去的	草地	猩红	和	这	印度	画笔	,	过去的	—	和	居高临下	—

['ɔ:təməbi:l] ['bʌsɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['tʊərɪsts] [hu:] ['kreɪnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

automobile	busses	loaded	with	tourists	who	craned	and	watched	.
汽车	公交车	已加载	和	游客	WHO	起重机	和	观看	.

经过被印度画笔花染成猩红色的草地，经过——带着居高临下的姿态——满载游客的汽车，游客们伸长脖子观看。

[ðen] [tu:; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði][rəʊd] .

Then	to	the	left	,	and	off	the	road	.
然后	到	这	左边	,	和	离开	这	路	.

然后向左，离开公路。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] [gaɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌju: 'es] .

The	cowboys	and	guides	were	watching	us	.
这	牛仔	和	指南	是	观看	我们	.

牛仔和向导们都在看着我们。

[æz; əz][wi:; wi] [strʌŋ] [-]

As	we	strung	[	20	]
作为	我们	串	[	-	]

当我们串联[20]

[aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][treɪl] , [ðeɪ] [rəʊd] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] , [ɪn'spektɪŋ] ['sædlz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ]

out	along	the	trail	,	they	rode	back	and	forward	,	inspecting	saddles	,	examining
出去	沿着	这	踪迹	,	他们	骑	后退	和	向前	,	检查	马鞍	,	检查

['stɜ:rəp] ,

stirrups	,
马镫	,

他们沿着小路来回骑行，检查马鞍，查看马镫。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [seɪf] .

seeing	that	all	were	comfortable	and	safe	.
看到	那	全部	是	舒服的	和	安全的	.

看到大家都感到舒适和安全。

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n] [ðæt] [fɜ:st] [deɪ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [krɒs] [maʊnt] ['henri] ,

For	even	that	first	day	we	were	to	cross	Mount	Henry	,
为了	甚至	那	第一的	天	我们	是	到	叉	山	亨利	,

即使是第一天，我们也要翻越亨利山。

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['sæd(ə)l] ['slɪpɪŋ] .

and	there	must	be	no	danger	of	saddle	slipping	.
和	那里	必须	是	不	危险	的	鞍	滑倒	.

而且不能有鞍子滑落的危险。

[kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [wiː; wi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɒki] [dɪ'faɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɪn]

Quite	without	warning	we	plunged	into	a	rocky	defile	,	with	a	small	river	falling	in
相当	没有	警告	我们	暴跌	进入	一个	岩石	亵渎	,	和	一个	小的	河	坠落	在

[kæ'skeɪdz] .

cascades	.
级联	.

我们毫无预兆地一头扎进了一个岩石嶙峋的峡谷，一条小河从峡谷中倾泻而下。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn'veləpt] [ˌjuː 'es] .

The	shadow	of	the	mountain	enveloped	us	.
这	阴影	的	这	山	被包裹	我们	.

山的阴影笼罩着我们。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [fɔːdid] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [muːvd] [sɪ'deɪtli] [ɒn] .

The	horses	forded	the	stream	and	moved	sedately	on	.
这	马匹	福特	这	溪流	和	已搬	平静地	在	.

马匹涉过溪流，缓缓向前走去。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][fɔːd] [ə; eɪ] ['maʊntən] [striːm] [ɒn] ['hɔːsbæk] ?

Did	you	ever	ford	a	mountain	stream	on	horseback	?
做过	你	曾经	福特	一个	山	溪流	在	马背	?

你骑马涉过山涧溪流吗?

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Do	it	.
做	它	.

去做。

[raɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [sʌn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['brɔːlɪŋ] ['væli] .

Ride	out	of	the	hot	sun	into	a	brawling	valley	.
骑	出去	的	这	热的	太阳	进入	一个	争吵	谷	.

骑马离开烈日，进入喧闹的山谷。

[wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [æz; əz][hiː; hi] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɒs] , [ðə; ði] [striːm] ['ediɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

Watch	your	horse	as	he	feels	his	way	across	,	the	stream	eddying	about	his
手表	你的	马	作为	他	感觉	他的	方式	穿过	,	这	溪流	涡流	关于	他的

[legz] .

legs	.
腿	.

看着你的马摸索着过河，溪水在它腿边打着旋儿。

[gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][let][hɪm][drɪŋk] ['laɪtli] ,

Give	him	his	head	and	let	him	drink	lightly	,
给	他	他的	头	和	让	他	喝	轻轻	,

给他点头，让他小酌几口。

['skɪmɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] ['nɒstrəlz] .

skimming	the	very	surface	of	the	water	with	his	delicate	nostrils	.
撇脂	这	非常	表面	的	这	水	和	他的	精美的	鼻孔	.

他用纤细的鼻孔轻掠水面。

[liːn] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kʌp] .

Lean	down	and	fill	your	own	cup	.
倾斜	向下	和	充满	你的	自己的	杯子	.

弯下腰，自己给自己倒杯水。

[haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [klɪə(r)] !

How	cold	it	is	,	and	how	clear	!
如何	寒冷的	它	是	,	和	如何	清除	!

天气真冷，但阳光真明媚!

[ˌʌnkən'tæmɪneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['maʊntənz] [ˌəʊvə'hed] .

Uncontaminated	it	flows	down	from	the	snow	-	covered	mountains	overhead	.
未受污染的	它	流量	向下	从	这	雪	-	涵盖	山脉	开销	.

它未受污染，从上方白雪皑皑的山峰上流淌而下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪvɪŋ] . [-]

It	is	living	.	[	21	]
它	是	活的	.	[	-	]

它是活的。[21]

[θriː]

III

三、

三

[ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [tʃɑːns]

THE	SPORTING	CHANCE
这	体育	机会

体育机会

[ðə; ði] [treɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [triː] - ['kʌvəd] " [bentʃ] .

The	trail	began	to	rise	to	the	tree	-	covered	"	bench	.
这	踪迹	开始	到	上升	到	这	树	-	涵盖	"	长椅	.

小路开始向上延伸，到达绿树成荫的"长椅"。

" [ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rəʊz] .

"	It	twisted	as	it	rose	.
"	它	扭曲	作为	它	玫瑰	.

它上升时发生了扭曲。

[ðəʊz] [ə'bʌv] [kɔːld] ['tʃɪəfəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] .

Those	above	called	cheerfully	to	those	below	.
那些	多于	称为	愉快地	到	那些	以下	.

上面的人兴高采烈地呼唤下面的人。

[wiː; wi][hæd; həd]['set(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'deɪt] [wɔːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,

We	had	settled	to	the	sedate	walk	of	our	horses	,
我们	有	定居	到	这	稳重	走	的	我们的	马匹	,

我们适应了马儿悠闲的步伐，

[ðə; ði] [peɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [lɒŋ] [aɪ'tɪnərəri] .

the	pace	which	was	to	take	us	over	our	long	itinerary	.
这	步伐	哪个	曾是	到	拿	我们	超过	我们的	长的	行程	.

按照原计划的速度，我们将完成漫长的行程。

['hɑːdli] ['evə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] , [tuː; tə][gəʊ][fɑːstə(r)]
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːk] .

Hardly	ever	was	it	possible	,	during	the	days	that	followed	,	to	go	faster	than	a	walk	.
几乎	曾经	曾是	它	可能的	,	期间	这	天	那	随后	,	到	去	快点	比	一个	走	.

接下来的几天里，几乎不可能走得比走路快。

[ðə; ði] ['nærəʊ] , ['twɪstɪŋ] [treɪlz] [fə'bæd; fə'beɪd][ˌaɪ 'tiː] .

The	narrow	,	twisting	trails	forbade	it	.
这	狭窄的	,	扭曲	小径	禁止	它	.

狭窄曲折的小路禁止它通行。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [ədˈventʃərəs] [ˈspɪrɪt] , [ˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmedəʊ] ,

Now	and	then	a	few	adventurous	spirits	,	sighting	a	meadow	,
现在	和	然后	一个	很少	冒险的	烈酒	,	目击	一个	草地	,

偶尔会有一些富有冒险精神的人，发现一片草地，

[wʊd] [həʊld] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [gɒt] [wel] [əˈhed] ,

would	hold	back	until	the	others	had	got	well	ahead	,
会	抓住	后退	直到	这	其他的	有	得到	出色地	前方	,

会等到其他人遥遥领先之后再行动。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃ] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːzi] [ˈwestən] [ləʊp] .

and	then	push	their	horses	to	the	easy	Western	lope	.
和	然后	推	他们的	马匹	到	这	简单的	西	洛珀	.

然后让他们的马儿轻松地奔跑在西部的小径上。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [reə(r)] .

But	such	joyous	occasions	were	rare	.
但	这样的	欢乐	场合	是	稀有的	.

但这样的喜庆场合并不多见。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] .

Up	and	up	.
向上	和	向上	.

越来越高。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [seɪf] , [ðə; ði] [greɪd] [ˈiːzi] .

The	trail	was	safe	,	the	grade	easy	.
这	踪迹	曾是	安全的	,	这	年级	简单的	.

这条路很安全，坡度也很缓。

[æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bentʃ] [wiː; wi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

At	the	edge	of	the	bench	we	turned	and	looked	back	.
在	这	边缘	的	这	长椅	我们	转向	和	看起来	后退	.

走到长椅边缘，我们转身回头望去。

[ðə; ði] [greɪt] [həʊˈtel] [leɪ] [bɪˈləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .

The	great	hotel	lay	below	in	the	sunlight	.
这	伟大的	酒店	躺	以下	在	这	阳光	.

阳光下，宏伟的酒店静静伫立在下方。

[ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [-]

Leading	to	it	were	the	[	22	]
领导	到	它	是	这	[	-	]

导致这种情况发生的原因是[22]

[ˈgliːmɪŋ] [ˈreɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈnɔːðən] [ˈreɪlweɪ] .

gleaming	rails	of	the	Great	Northern	Railway	.
闪闪发光	铁轨	的	这	伟大的	北方	铁路	.

大北方铁路闪亮的铁轨。

[wiː; wi] [tɜːnd] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [snəʊ] - [ˈkʌvəd] [piːks] [əˈhed] .

We	turned	our	horses	and	went	on	toward	the	snow	-	covered	peaks	ahead	.
我们	转向	我们的	马匹	和	去	在	朝向	这	雪	-	涵盖	高峰	前方	.

我们调转马头，继续向前方白雪皑皑的山峰进发。

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [muːvd] [ˈkwaɪətli] , [wʌn] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

The	horses	moved	quietly	,	one	behind	the	other	.
这	马匹	已搬	悄悄	,	一	在后面	这	其他	.

马儿们静静地走着，一匹接一匹。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪl] [rəʊz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkeɪʒən(ə)l] [stɒps] [tuː; tə] [rest] [ðem; ðəm] .

As	the	trail	rose	there	were	occasional	stops	to	rest	them	.
作为	这	踪迹	玫瑰	那里	是	偶然	停止	到	休息	他们	.

随着山路向上延伸，他们偶尔会停下来休息。

['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] ['hɑːdli] [deəd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] - ['stɔːri] ['wɪndəʊ] [faʊnd]

Women	who	had	hardly	dared	to	look	out	of	a	third	-	story	window	found
女性	WHO	有	几乎	敢于	到	看	出去	的	一个	第三	-	故事	窗户	成立

[ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['rɒki] [ʃelf] ,

themselves	on	a	bit	of	rocky	shelf	,
他们自己	在	一个	少量	的	岩石	架子	,

那些几乎不敢从三楼窗户往外看的女人们，发现自己站在了一小块岩石平台上。

[wɪð] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [triːz] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

with	the	tops	of	the	tallest	trees	far	below	.
和	这	最高额	的	这	最高	树木	远的	以下	.

最高的树梢远远地落在下方。

[ðə; ði] [ɜːθ] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [bæk] .

The	earth	,	as	we	had	known	it	,	was	falling	back	.
这	地球	,	作为	我们	有	已知	它	,	曾是	坠落	后退	.

我们所熟知的地球正在崩塌。

[ænd; ənd] , [haɪ] [ˌəʊvə'hed] , ['haʊəd] ['iːtn] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

And	,	high	overhead	,	Howard	Eaton	,	at	the	head	of	the	procession	,
和	,	高的	开销	,	霍华德	伊顿	,	在	这	头	的	这	游行	,

而高高在上的霍华德·伊顿，则走在队伍的最前面。

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [hɔːs] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

was	sitting	on	his	big	horse	silhouetted	against	the	sky	.
曾是	坐着	在	他的	大的	马	剪影	反对	这	天空	.

他骑着一匹高大的骏马，马背上的轮廓在天空的映衬下显得格外醒目。

['iːtn] ['pɑːti] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [pi'gæn] [pɑːs]

EATON	PARTY	CLIMBING	TO	PIEGAN	PASS
伊顿	派对	攀登	到	piegan	经过

伊顿一行攀登皮根山口

['kɒpiraɪt] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪkə(r)]

Copyright	,	A	.	J	.	Baker
版权	,	一个	.	J	.	贝克

版权所有，AJ Baker

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] — [twelv] [maɪlz][ænd; ənd][kæmp] .

The	first	day	was	to	be	an	easy	one	—	twelve	miles	and	camp	.
这	第一的	天	曾是	到	是	一个	简单的	一	—	十二	英里	和	营	.

第一天的行程比较轻松——走十二英里，然后露营。

" [twelv] [maɪlz] ! " [sed] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] ['raɪdəz] .

"	Twelve	miles	!	"	said	the	experienced	riders	.
"	十二	英里	!	"	说	这	经验丰富的	骑手	.

“十二英里！”经验丰富的骑手们说道。

" ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['kæntə(r)] !

"	Hardly	a	Sunday	morning	canter	!
"	几乎	一个	星期日	早晨	慢跑	!

“这可不是星期天早上的慢跑！”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['maʊntən] [maɪl][ɪz][ə; eɪ]['riːəl][maɪl] .

"	But	a	mountain	mile	is	a	real	mile	.
"	但	一个	山	英里	是	一个	真实的	英里	.

“但是山路上的英里就是实际的英里。”

['pɒsəbli] [ðeɪ] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm] [piːk] [tuː; tə] [piːk] .

Possibly	they	measure	from	peak	to	peak	.
可能	他们	措施	从	顶峰	到	顶峰	.

或许他们是测量峰峰值之间的距离。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
I **do** **not** **know** **.**
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][sɪks] ['aʊəz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [twelv] [maɪlz][ænd; ənd]
I **do** **know** **that** **we** **were** **almost** **six** **hours** **making** **that** **twelve** **miles** **and**
我 做 知道 那 我们 是 几乎 六 小时 制作 那 十二 英里 和
[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [-]
that **for** **four** **of** **it** **we** **[** **23** **]**
那 为了 四 的 它 我们 [-]

我知道我们花了将近六个小时才走了那十二英里，其中有四英里我们[23]

[led]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [daʊn] [ə; eɪ] ['maʊntən] - [saɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['væsɪleɪtɪŋ] [pɑːθ][ɒv; əv] [ʃeɪl] .
led **our** **horses** **down** **a** **mountain** **-** **side** **over** **a** **vacillating** **path** **of** **shale** **.**
引领 我们的 马匹 向下 一个 山 - 边 超过 一个 摇摆不定 小路 的 页岩 .

我们牵着马，沿着崎岖不平的页岩小路，从山坡上走了下去。

[niːz] , [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] ['feəli] ['sɜːvɪsəb(ə)l] , [tʊk] [tuː; tə] ['tʃætərɪŋ] .
Knees **,** **that** **up** **to** **that** **point** **had** **been** **fairly** **serviceable** **,** **took** **to** **chattering** **.**
膝盖 , 那 向上 到 那 观点 有 到过 相当 可用 , 采取 到 喋喋不休 .

膝盖原本还算能用，但突然开始发出咯咯声。

['raɪdɪŋ] - [buːts] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][praɪd][ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] [skɪnd] [ænd; ənd]
Riding **-** **boots** **ceased** **to** **be** **a** **matter** **of** **pride** **and** **emerged** **skinned** **and**
骑术 - 靴子 停止 到 是 一个 事情 的 自豪 和 出现 去皮 和
['brəʊkən] .
broken **.**
破碎的 .

马靴不再是骄傲的象征，而是变得破烂不堪、伤痕累累。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [slɪd][ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld] .
The **horses** **slid** **and** **stumbled** **.**
这 马匹 滑行 和 踉跄 .

马匹滑倒了，踉跄了一下。

[ænd; ənd] ['lʌntʃən] [ri'siːdid] .
And **luncheon** **receded** **.**
和 午餐 消退 .

午餐时间渐渐远去。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] !
Down **and** **down** **!**
向下 和 向下 !

向下，向下！

[greɪt] ['grænɪt] [klɪfs] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] — [ænd; ənd]
Great **granite** **cliffs** **of** **red** **and** **blue** **and** **yellow** **across** **the** **valley** **—** **and**
伟大的 花岗岩 悬崖 的 红色的 和 蓝色的 和 黄色的 穿过 这 谷 — 和
[nəʊ] ['lʌntʃən] !
no **luncheon** **!**
不 午餐 !

山谷对面是红色、蓝色和黄色的巨大花岗岩峭壁——而且没有午餐！

[straɪpt] ['skwɪrəlz] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪl] — [ænd; ənd][nəʊ] ['lʌntʃən] !
Striped **squirrels** **hiding** **in** **the** **shale** **—** **and** **no** **luncheon** **!**
有条纹的 松鼠 隐藏 在 这 页岩 — 和 不 午餐 !

条纹松鼠藏在页岩里——午餐没着落了！

[ə; eɪ] [greɪt] [gləʊ] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [blʌd] [θruː] [lɒŋ] - ['stægnənt] ['ves(ə)lz] , [diːp] [breθs] [ɒv; əv]

A	great	glow	of	moving	blood	through	long	-	stagnant	vessels	,	deep	breaths	of
一个	伟大的	辉光	的	移动	血	通过	长的	-	停滞不前	船只	,	深的	呼吸	的

[klɪə(r)] ['maʊntən] [eə(r)] ,

clear	mountain	air	,
清除	山	空气	,

血液在长期停滞的血管中流动，发出耀眼的光芒；呼吸着清新的山间空气。

[ə; eɪ]['kæm(ə)rə] [drɒpt] [ɒn][ðə; ðɪ][treɪl] , [ə; eɪ][stəʊn][ɪn][ə; eɪ]['hɔːrsɪz] [fʊt] — [ænd; ənd][nəʊ] ['lʌntʃən]

a	camera	dropped	on	the	trail	,	a	stone	in	a	horse's	foot	—	and	no	luncheon
一个	相机	掉落	在	这	踪迹	,	一个	石头	在	一个	马匹	脚	—	和	不	午餐

!

!
!

相机掉在了路上，马蹄里进了石子——午饭也没着落了！

[tuː] [əˈklɑːk] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] .

Two	o'clock	,	and	we	were	down	.
二	点钟	,	和	我们	是	向下	.

两点钟，我们就倒下了。

[ðə; ðɪ] ['nɜːvəs] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [bɪ'fɔː(r)][wɒz; wəz] ['sɪntʃɪŋ]

The	nervous	woman	who	had	never	been	on	a	horse	before	was	cinching
这	紧张的	女士	WHO	有	绝不	到过	在	一个	马	前	曾是	收紧

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd][ʌp] .

her	own	saddle	and	looking	back	and	up	.
她	自己的	鞍	和	寻找	后退	和	向上	.

这位从未骑过马的紧张女子正在系紧自己的马鞍，并不时回头抬头张望。

[ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] ['taɪt(ə)nd] , [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['emptid] [hɜː(r); hə(r)]['raɪdɪŋ] - [buːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	saddle	tightened	,	she	sat	down	and	emptied	her	riding	-	boots	of	a
这	鞍	收紧	,	她	卫星	向下	和	清空	她	骑术	-	靴子	的	一个

[fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] .

few	pieces	of	rock	.
很少	件	的	岩石	.

她勒紧马鞍，坐下，从马靴里掏出几块石子。

[hɜː(r); hə(r)][sɪlk] [sˈtɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['tætəz] . [-]

Her	silk	stockings	were	in	tatters	.	[	24	]
她	丝绸	长筒袜	是	在	破烂不堪	.	[	-	]

她的丝袜已经破烂不堪。[24]

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] [niːz] [wɪl] ['nevə(r)] [miːt] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [rɪ'flektɪvli] .

"	I	feel	as	though	my	knees	will	never	meet	again	,	"	she	said	reflectively	.
"	我	感觉	作为	尽管	我的	膝盖	将要	绝不	见面	再次	,	"	她	说	反思地	.

“我觉得我的双膝再也无法并拢了，”她若有所思地说。

" [bʌt; bət][aɪm][səʊ]['swəʊlən] [wɪð] [praɪd][ænd; ənd][dʒɔɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃriːk] .

"	But	I'm	so	swollen	with	pride	and	joy	that	I	could	shriek	.
"	但	我是	所以	肿	和	自豪	和	喜悦	那	我	可以	尖叫	.

“但我感到无比自豪和喜悦，简直想尖叫。”

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ['pɑːtli] .

"	That's	what	it	is	,	partly	.
"	那就是	什么	它	是	,	部分	.

“部分原因就是这样。”

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] ; [ɒv; əv] [ˈkɔŋkə] [ðə; ðɪ] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ;

A	sense	of	achievement	;	of	conquering	the	unconquerable	;
一个	感觉	的	成就	;	的	征服	这	不可征服的	;

成就感；战胜不可战胜之事的感觉；

[ɒv; əv] ['pɪtɪŋ] ['hju:mən] [wɪts] [ə'genst] ['dʒaɪənts] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] — [ə; eɪ] ['spɔ:tɪŋ] [tʃɑ:ns] .

of	pitting	human	wits	against	giants	and	winning	—	a	sporting	chance	.
的	点蚀	人类	智慧	反对	巨人	和	获胜	—	一个	体育	机会	.

人类的智慧与巨人的较量并最终获胜——这是一项体育运动的机会。

[ju:; jʊ] [meɪ] [klaɪm] [pi:ks] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [si:] [θɪŋz] [æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] .

You	may	climb	peaks	in	a	railroad	coach	and	see	things	as	wonderful	.
你	可能	爬	高峰	在	一个	铁路	教练	和	看	事物	作为	精彩的	.

你或许可以乘坐火车车厢攀登高峰，并欣赏沿途美景。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [jɔ:'self] .

But	you	are	doing	this	thing	yourself	.
但	你	是	正在做	这	事物	你自己	.

但这件事是你自己做的。

['evri] [maɪl] [ɪz] [æn; ən] [ə'tʃi:vmənt] .

Every	mile	is	an	achievement	.
每一个	英里	是	一个	成就	.

每一英里都是一项成就。

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɪ'rækjələsli] ['i:zi] .

And	,	after	all	,	it	is	miraculously	easy	.
和	,	后	全部	,	它	是	奇迹般地	简单的	.

而且，说到底，这竟然如此简单。

[ðə; ði] [treɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] .

The	trails	are	good	.
这	小径	是	好的	.

步道很好。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['stedi] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] .

The	horses	are	steady	and	sure	-	footed	.
这	马匹	是	稳定的	和	当然	-	有脚的	.

这些马匹步伐稳健，步履轻盈。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .

It	is	a	triumph	of	endurance	rather	than	of	courage	.
它	是	一个	胜利	的	耐力	相当	比	的	勇气	.

这是毅力的胜利，而非勇气的胜利。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [ðɪs] [fɑ:(r)] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] .

If	you	have	got	this	far	,	you	are	one	of	us	,	and	you	will	go	on	.
如果	你	有	得到	这	远的	,	你	是	一	的	我们	,	和	你	将要	去	在	.

如果你已经走到这一步，你就是我们的一员，你将继续前进。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] [ɪz] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [blʌd] .

For	the	lure	of	the	high	places	is	in	your	blood	.
为了	这	饵	的	这	高的	地方	是	在	你的	血	.

因为高处的诱惑已经融入你的血液。

[ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [kɔ:l] .

The	call	of	the	mountains	is	a	real	call	.
这	称呼	的	这	山脉	是	一个	真实的	称呼	.

山峦的召唤是真实的。

[ðə; ði] [və'nɪə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [ɪz] [səʊ] [θɪn] .

The	veneer	,	after	all	,	is	so	thin	.
这	单板	,	后	全部	,	是	所以	薄的	.

毕竟，这层饰面很薄。

[θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [ɪmˌpedɪ'mentə] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ðə; ði] [t'ɛlɪfˌəʊnz] , [ðə; ði] ['sɪli] [-]

Throw	off	the	impedimenta	of	civilization	,	the	telephones	,	the	silly	[	25	]
扔	离开	这	障碍	的	文明	,	这	电话	,	这	愚蠢的	[	-	]

抛弃文明的障碍、电话、愚蠢的东西[25]

[kən'venʃnz] , [ðə; ði][laɪz] [ðæt] [pɑːs][fɔː(r); fə(r)] [truːθ] .

conventions	,	the	lies	that	pass	for	truth	.
惯例	,	这	谎言	那	经过	为了	真相	.

惯例，以及被当作真理的谎言。

[gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [west] .

Go	out	to	the	West	.
去	出去	到	这	西方	.

去西部。

[raɪd] ['sləʊli] , [nɒt][tuː; tə]['stɑːt(ə)l][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] .

Ride	slowly	,	not	to	startle	the	wild	things	.
骑	缓慢地	,	不是	到	惊吓	这	荒野	事物	.

慢慢骑，别惊扰了野生动物。

[θrəʊ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] [ænd; ənd] [briːð] ;

Throw	out	your	chest	and	breathe	;
扔	出去	你的	胸部	和	呼吸	;

挺胸深呼吸；

[lʊk] [ə'krɒs] [griːn] ['væliz] [tuː; tə][waɪld] [piːks] [weə(r)] ['maʊntən] [ʃiːp] [stænd] [ɪm'pæsɪv] [ɒn][ðə; ði]

look	across	green	valleys	to	wild	peaks	where	mountain	sheep	stand	impassive	on	the
看	穿过	绿色的	山谷	到	荒野	高峰	在哪里	山	羊	站立	冷漠	在	这

[edʒ] [ɒv; əv] [speɪs] .

edge	of	space	.
边缘	的	空间	.

眺望绿色的山谷，可以看到荒凉的山峰，山羊静静地伫立在太空的边缘。

[let] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [reɪnz] [fɔːl][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['meməri]

Let	the	summer	rains	fall	on	your	upturned	face	and	wash	away	the	memory
让	这	夏天	雨	落下	在	你的	翻转	脸	和	洗	离开	这	记忆

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd] ['peti] [ænd; ənd]['kruːəl] .

of	all	that	is	false	and	petty	and	cruel	.
的	全部	那	是	错误的	和	小气	和	残忍的	.

让夏雨落在你仰起的脸上，洗去所有虚假、卑鄙和残酷的记忆。

[ðen] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪl] [get][juː; jʊ] .

Then	the	mountains	will	get	you	.
然后	这	山脉	将要	得到	你	.

然后，你会被群山吞噬。

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] .

You	will	go	back	.
你	将要	去	后退	.

你会回去的。

[ðə; ði][kɔːl][ɪz][ə; eɪ]['riːəl][kɔːl] .

The	call	is	a	real	call	.
这	称呼	是	一个	真实的	称呼	.

这是一通真实的电话。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] - [laɪn][wiː; wi][rəʊd] [ə'lɒŋ] [beə(r)] ['grænɪt] [sləʊps] .

Above	the	timber	-	line	we	rode	along	bare	granite	slopes	.
多于	这	木材	-	线	我们	骑	沿着	裸	花岗岩	连续下坡	.

在林木线以上，我们沿着裸露的花岗岩山坡骑行。

[ɪ'rəʊʒ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [hɪə(r)] .

Erosion	had	been	busy	here	.
侵蚀	有	到过	忙碌的	这里	.

这里一直饱受侵蚀之苦。

[ðə; ði] ['maɪti] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [swi:p] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒkiz] [hæd; həd] [b'eəd] [ðə; ði]

The	mighty	winds	that	sweep	the	crests	of	the	Rockies	had	bared	the
这	强大的	风	那	扫	这	冠状物	的	这	落基山脉	有	裸露	这

['maʊntənz] - [brests] .

mountains	'	breasts	.
山脉	-	乳房	.

席卷落基山脉山脊的狂风，露出了群山的胸膛。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪlz] [haɪ] [keənz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [paɪld] ,

Beside	the	trails	high	cairns	of	stones	were	piled	,
旁	这	小径	高的	石堆	的	石头	是	堆积	,

小路旁堆放着高高的石堆，

[səʊ] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [snəʊ] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [maɪt] [faɪnd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'baʊt] .

so	that	during	the	winter	snow	the	rangers	might	find	their	way	about	.
所以	那	期间	这	冬天	雪	这	护林员	可能	寻找	他们的	方式	关于	.

这样，在冬季积雪中，护林员也能找到路。

[rɪ'membə(r)] , [ðɪs] [ɪz] ['nɔ:θ'westən] [mɒn'tænə] ; [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔ:də(r)] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz]

Remember	,	this	is	northwestern	Montana	;	the	Canadian	border	is	only	a	few	miles
记住	,	这	是	西北	蒙大拿	;	这	加拿大	边界	是	仅有的	一个	很少	英里

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

记住，这里是蒙大拿州西北部；距离加拿大边境只有几英里远。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ði:z] [pi:ks] [swi:ps] [ðə; ði] [fʊl] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['blɪzədz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	over	these	peaks	sweeps	the	full	force	of	the	great	blizzards	of	the
和	超过	这些	高峰	扫荡	这	满的	力量	的	这	伟大的	暴风雪	的	这

[ˌnɔ:θ'west] . [-]

Northwest	.	[	26	]
西北	.	[	-	]

西北地区特大暴风雪的全部威力席卷了这些山峰。[26]

[ðə; ði] ['reɪndʒəz] [ki:p] ['gəʊɪŋ] [ɔ:l] ['wɪntə(r)] .

The	rangers	keep	going	all	winter	.
这	护林员	保持	去	全部	冬天	.

护林员们整个冬天都在坚持工作。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .

There	is	much	to	be	done	.
那里	是	很多	到	是	完毕	.

还有很多工作要做。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['fɒrɪst] ['faɪərz] [ænd; ənd] ['aʊtlɔ:z] .

In	the	summer	it	is	forest	fires	and	outlaws	.
在	这	夏天	它	是	森林	火灾	和	亡命之徒	.

夏天，这里到处都是森林火灾和不法之徒。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['fɒrɪst] ['faɪərz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [p'əʊtʃəz] ['ɑ:ftə(r)]

In	the	winter	there	are	no	forest	fires	,	but	there	are	poachers	after
在	这	冬天	那里	是	不	森林	火灾	,	但	那里	是	偷猎者	后

['maʊntən] [ʃi:p] [ænd; ənd] [gəʊts] ,

mountain	sheep	and	goats	,
山	羊	和	山羊	,

冬天虽然没有森林火灾，但却有偷猎者猎杀山羊和绵羊。

['əʊpiəm] ['smʌg(ə)lərs] , [bæd] [men] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔ:də(r)] .

opium	smugglers	,	bad	men	from	over	the	Canadian	border	.
鸦片	走私者	,	坏的	男人	从	超过	这	加拿大	边界	.

鸦片走私犯，来自加拿大边境的坏人。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['reɪndʒə(r)] ['friːzɪz] [tuː; tə] [deθ] .
Now and then a ranger freezes to death .
现在 和 然后 一个 游侠 冰冻 到 死亡 .

偶尔会有护林员被冻死。

[ɔːl] ['sʌmə(r)] [ðiːz] [ɪn'trepɪd] [men] [ɒn] [ðeə(r)] ['stɜːdi] ['hɔːsɪz] [gəʊ] [ə'baʊt] [ɑːmd] [wɪð] [rɪ'vɔlvəz] .
All summer these intrepid men on their sturdy horses go about armed with revolvers .
全部 夏天 这些 强悍 男人 在 他们的 结实的 马匹 去 关于 武装 和 左轮手枪 .

整个夏天，这些勇敢的男人们骑着健壮的马，手持左轮手枪四处巡逻。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] — [snəʊ] [bɪ'gɪnz] ['ɜːli] [ɪn] [sep'tembə(r)] , ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['ɔːgəst] — [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] [s'nəʊʃuːz] .
But in the fall — snow begins early in September , sometimes even in August — they take to snowshoes .
但 在 这 落下 — 雪 开始 早期的 在 九月 , 有时 甚至 在 八月 — 他们 拿 到 雪鞋 .

但到了秋季——九月初就开始下雪，有时甚至八月份就开始下雪——他们就会穿上雪鞋。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːbaɪn] [strʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , ['mætʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtəpruːf] [keɪs] ,
With a carbine strung to his shoulders , matches in a waterproof case ,
和 一个 马枪 串 到 他的 肩膀 , 比赛 在 一个 防水的 案件 ,

他肩上挎着一支卡宾枪，防水盒里装着火柴。

[s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [pɑːk] ['reɪndʒə(r)] ['kʌvəz] [ˌʌn'nʌmbəd] [maɪlz] ,
snowshoes and a package of food in his pocket , the Glacier Park ranger covers unnumbered miles ,
雪鞋 和 一个 包裹 的 食物 在 他的 口袋 , 这 冰川 公园 游侠 封面 未编号 英里 ,

冰川国家公园的护林员口袋里揣着雪鞋和一包食物，跋涉了无数英里。

[pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [stɔːm] - ['rɪdn] ['kʌntri] [ɪn] [ə'merɪkə] .
patrolling the wildest and most storm - ridden country in America .
巡逻 这 最狂野的 和 最多 风暴 - 骑 国家 在 美国 .

在美国最荒凉、风暴最频繁的地区巡逻。

[hiː; hi] ['trævlz] [ə'ləʊn] .
He travels alone .
他 旅行 独自的 .

他独自旅行。

[ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['snəʊʃuː] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [rauz] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
The imprint of a strange snowshoe on the trail rouses his suspicion .
这 印记 的 一个 奇怪的 雪鞋 在 这 踪迹 唤醒 他的 怀疑 .

小路上一个陌生雪鞋的印记引起了他的怀疑。

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [hiː; hi] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
Single - handed he follows the marks in the snow .
单身的 - 递交 他 跟随 这 标记 在 这 雪 .

他独自一人沿着雪地上的痕迹前进。

[ə; eɪ] ['blɪzəd] ['kɒmz] .
A blizzard comes .
一个 暴风雪 来 .

暴风雪来了。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['wɪkɪʌp] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] , [laɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [-]
He makes a wikiup of branches , lights a small [27]
他 制作 一个 维基普 的 分支 , 灯 一个 小的 [-]

他用树枝搭起一个维基，点燃了一盏小灯[27]

['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪz] [ˌsɒlə'teə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [kliə] .

fire	**,**	**and**	**plays**	**solitaire**	**until**	**the**	**weather**	**clears**	**.**
火	,	和	演出	单人纸牌游戏	直到	这	天气	清除	.

生起火来，玩纸牌游戏直到天气放晴。

[ðə; ði] [preɪ] [hi:; hi] [ɪz] ['stɔ:kɪŋ] ['kænɒt] [əd'vɑ:ns] ['aɪðə(r)] .

The	**prey**	**he**	**is**	**stalking**	**cannot**	**advance**	**either**	**.**
这	猎物	他	是	跟踪	不能	进步	任何一个	.

他追踪的猎物也无法前进。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [si:sɪz] ; [ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [aʊt] .

Then	**one**	**day**	**the**	**snow**	**ceases**	**;**	**the**	**sun**	**comes**	**out**	**.**
然后	一	天	这	雪	停止	;	这	太阳	来	出去	.

有一天，雪停了，太阳出来了。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [krʌst] [hɪz; ɪz] [s'nəʊʃu:z] [slaɪd] [daʊn] [greɪt] [sləʊps] [wɪð] [ɪk'spres] [spi:d] .

Over	**the**	**frozen**	**crust**	**his**	**snowshoes**	**slide**	**down**	**great**	**slopes**	**with**	**express**	**speed**	**.**
超过	这	冷冻	地壳	他的	雪鞋	滑动	向下	伟大的	连续下坡	和	表达	速度	.

他的雪鞋在冰冻的雪壳上飞速滑下陡坡。

['dʒen(ə)rəli][hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz][mæn][ɪn] .

Generally	**he**	**takes**	**his**	**man**	**in**	**.**
一般来说	他	需要	他的	男人	在	.

他通常会把人带走。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [gets] [ðə; ði] [drɒp] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] [fɜ:st] [ænd; ənd] [gets] [ə'weɪ] .

Sometimes	**the**	**outlaw**	**gets**	**the**	**drop**	**on**	**the**	**ranger**	**first**	**and**	**gets**	**away**	**.**
有时	这	取缔	获得	这	降低	在	这	游侠	第一的	和	获得	离开	.

有时，不法之徒会先发制人，制服巡逻队员并逃脱。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['reɪndʒəz][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][tu:; tə] [deθ] .

During	**the**	**winter**	**of**	**1913**	**one**	**of**	**these**	**rangers**	**was**	**frozen**	**to**	**death**	**.**
期间	这	冬天	的	-	一	的	这些	护林员	曾是	冷冻	到	死亡	.

1913 年冬天，其中一名护林员被冻死了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['blɪzəd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

He	**was**	**caught**	**in**	**a**	**blizzard**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**what**	**was**	**coming**	**.**
他	曾是	捕捉	在	一个	暴风雪	,	和	他	知道	什么	曾是	未来	.

他被困在暴风雪中，他知道即将发生什么。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] [hi:; hi] [pleɪst]

When	**at**	**last**	**he**	**sat**	**down**	**beside**	**the**	**trail**	**to**	**wait**	**for**	**death**	**he**	**placed**
什么时候	在	最后的	他	卫星	向下	旁	这	踪迹	到	等待	为了	死亡	他	放置

[hɪz; ɪz] [s'nəʊʃu:z] [pɔɪnts] ['ʌpwəd] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

his	**snowshoes**	**points**	**upward**	**in**	**the**	**snow**	**beside**	**him**	**.**
他的	雪鞋	积分	向上	在	这	雪	旁	他	.

最后，他坐在小路旁等待死亡，把雪鞋鞋尖朝上放在身旁的雪地上。

[hi:; hi][sæt][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] .

He	**sat**	**there**	**,**	**and**	**the**	**snow**	**came**	**down**	**and**	**covered**	**him**	**.**
他	卫星	那里	,	和	这	雪	来了	向下	和	涵盖	他	.

他坐在那里，雪落下来，把他盖住了。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [s'nəʊʃu:z] .

They	**found**	**him**	**the**	**next**	**day**	**by**	**the**	**points**	**of**	**his**	**snowshoes**	**.**
他们	成立	他	这	下一个	天	经过	这	积分	的	他的	雪鞋	.

第二天，人们通过他雪鞋的尖端找到了他。

[ðə; ði] [snəʊ] [melts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒn][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [grəʊvz] .

The	**snow**	**melts**	**in**	**the**	**summer**	**on**	**the**	**meadows**	**and**	**in**	**the**	**groves**	**.**
这	雪	融化	在	这	夏天	在	这	草地	和	在	这	小树林	.

夏季，草地和树林里的积雪都会融化。

[bʌt; bət][ðə; ði] [piːks] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['kʌvəd] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][treɪl] [liːdz]

But	the	peaks	are	still	covered	,	and	here	and	there	the	trail	leads
但	这	高峰	是	仍然	涵盖	,	和	这里	和	那里	这	踪迹	线索

[θruː] [ə; eɪ] [snəʊ] - [fiːld] .

through	a	snow	-	field	.
通过	一个	雪	-	场地	.

但山峰仍然被雪覆盖，小路不时穿过雪原。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['dʒɪndʒəli] .

The	horses	venture	out	on	it	gingerly	.
这	马匹	风险投资	出去	在	它	小心翼翼地	.

马儿小心翼翼地走上去。

[ðə; ði][hɒt] [sʌn] [-]

The	hot	sun	[	28	]
这	热的	太阳	[	-	]

烈日[28]

[ðæt] ['blɪstər] [ðə; ði] [feɪs] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðiːz] ['glæsiə(r)] - [laɪk] ['pætʃɪz] ,

that	blisters	the	face	seems	to	make	no	impression	on	these	glacier	-	like	patches	,
那	水泡	这	脸	似乎	到	制作	不	印象	在	这些	冰川	-	喜欢	补丁	,

脸上起水泡似乎对这些冰川状的斑块没有留下任何痕迹。

[snəʊ] [ɒn][tɒp][ænd; ənd][aɪs] [bɪ'niːθ] .

snow	on	top	and	ice	beneath	.
雪	在	顶部	和	冰	下面	.

上面是积雪，下面是冰。

['flaʊəz] [grəʊ] [æt; ət][ðeə(r)] ['veri] ['bɔːdəz] .

Flowers	grow	at	their	very	borders	.
花朵	生长	在	他们的	非常	边界	.

鲜花就生长在它们的边界处。

[straɪpt] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] ['mɑːmət] , [mʌtʃ] [laɪk] ['iːstən] ['wʊdtʃʌk] , [rʌn] [ə'baʊt] ,

Striped	squirrels	and	whistling	marmots	,	much	like	Eastern	woodchucks	,	run	about	,
有条纹的	松鼠	和	吹口哨	土拨鼠	,	很多	喜欢	东	土拨鼠	,	跑步	关于	,

[kwaɪt] ['fɪələs] ,

quite	fearless	,
相当	无畏	,

条纹松鼠和啸叫土拨鼠，很像东部土拨鼠，四处奔跑，毫不畏惧。

[ɔː(r)][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['raɪdəz] ,

or	sit	up	and	watch	the	passing	of	the	line	of	horses	and	riders	,
或者	坐	向上	和	手表	这	通过	的	这	线	的	马匹	和	骑手	,

或者坐起来观看马匹和骑手队伍经过，

[səʊ][kləʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlməʊst][biː; bi] [tʌtʃt] .

so	close	that	they	can	almost	be	touched	.
所以	关闭	那	他们	能	几乎	是	感动	.

它们靠得如此之近，几乎可以触碰到。

[greɪt] ['speɪsɪz] ; [kuːl] , ['ʃædəʊi] [depθs] [ɪn] [wɪtʃ] [laɪ] [bluː] [leɪks] ; ['maʊntən] - [saɪdz] ['θredɪd]

Great	spaces	;	cool	,	shadowy	depths	in	which	lie	blue	lakes	;	mountain	-	sides	threaded
伟大的	空间	;	凉爽的	,	阴暗的	深度	在	哪个	说谎	蓝色的	湖泊	;	山	-	侧面	螺纹

[wɪð] [waɪt] ,

with	white	,
和	白色的	,

广阔的空间；凉爽幽暗的深处，点缀着蔚蓝的湖泊；山坡上点缀着白色的.....

[weə(r)] , [frɒm; frəm][sʌm; səm]['hɪd(ə)n] [leɪk] [ɔ:(r)]['glæsiə(r)][fɑ:(r)] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [fɔ:ls] [ə; eɪ]

where	,	from	some	hidden	lake	or	glacier	far	above	,	the	overflow	falls	a
在哪里	,	从	一些	隐	湖	或者	冰川	远的	多于	,	这	溢出	瀑布	一个

['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,

thousand	feet	or	more	,
千	脚	或者	更多的	,

那里，来自遥远上方某个隐蔽湖泊或冰川的溢出水流，落差达一千英尺甚至更高。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] !

and	over	all	the	great	silence	of	the	Rockies	!
和	超过	全部	这	伟大的	沉默	的	这	落基山脉	!

以及落基山脉的寂静!

[nɜ:vz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['taɪt(ə)nd] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ['sləʊli] [rɪ'læks] .

Nerves	that	have	been	tightened	for	years	slowly	relax	.
神经	那	有	到过	收紧	为了	年	缓慢地	放松	.

多年来一直紧绷的神经会慢慢放松下来。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['tɔ:kɪŋ] .

There	is	not	much	talking	.
那里	是	不是	很多	说	.

大家没怎么说话。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [mu:v] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] .

The	horses	move	along	slowly	.
这	马匹	移动	沿着	缓慢地	.

马匹缓慢地向前行进。

[ðə; ði] [sʌn] [bi:ts] [daʊn] .

The	sun	beats	down	.
这	太阳	节拍	向下	.

烈日当空。

[sʌm; səm][wʌn] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Some	one	,	shading	his	eyes	with	his	hand	,
一些	一	,	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	,

有人用手遮住眼睛，

[prəu'kleim][ə; eɪ] ['maʊntən] [ʃi:p] [ɔ:(r)][gəʊt][ɒn][ə; eɪ][kræg] [ˌəʊvə'hed] .

proclaims	a	mountain	sheep	or	goat	on	a	crag	overhead	.
宣称	一个	山	羊	或者	山羊	在	一个	岩	开销	.

一只山羊或绵羊站在头顶的峭壁上，发出低沉的叫声。

[ðə; ði] [wɜ:d] ['pɑ:sɪz] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .

The	word	passes	back	along	the	line	.
这	单词	通过	后退	沿着	这	线	.

信息沿着这条线传递下去。

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [θrɪl] .

Also	a	thrill	.
还	一个	刺激	.

也令人兴奋。

[ðen] [sʌm; səm] ['retʃɪd] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [-]

Then	some	wretched	electrical	[	29	]
然后	一些	可怜	电气	[	-	]

然后一些糟糕的电气[29]

[ˌendʒɪˈnɪə(r)][ɔː(r)] ['kɒlɪdʒ] [juːθ] [ɔː(r)]['skeptɪk(ə)l] ['lɔɪə(r)] [pɹədjˈuːsɪz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [fiːld] - ['glɑːsɪz]

engineer	or	college	youth	or	skeptical	lawyer	produces	a	pair	of	field	-	glasses
工程师	或者	大学	青年	或者	怀疑论者	律师	产	一个	一对	的	场地	-	眼镜

[ænd; ənd] [əˈnauns] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [snəʊ] .

and	announces	it	to	be	a	patch	of	snow	.
和	宣布	它	到	是	一个	修补	的	雪	.

工程师、大学生或持怀疑态度的律师拿出望远镜，宣布那只是一片雪。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [sɔː] " ['tʊərɪst] [gəʊts] ,

Here	and	there	we	saw	"	tourist	goats	,
这里	和	那里	我们	锯	"	游客	山羊	,

我们时不时会看到"旅游山羊"，

" [rɒks] [səʊ] [ʃeɪpt] [ænd; ənd]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][tuː; tə][dɪˈfaɪ][ðə; ðɪ] [strɒgɪst] [glɑːs] .

"	rocks	so	shaped	and	situated	as	to	defy	the	strongest	glass	.
"	岩石	所以	形状	和	位于	作为	到	违抗	这	最强	玻璃	.

"形状和位置如此奇特的岩石，连最坚固的玻璃都无法穿透。"

[ðə; ðɪ] [gaɪdz] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] ['saɪlənt][ɪnˈdʒɔɪmənt][tuː; tə][ðə; ðɪ]

The	guides	pointed	them	out	and	listened	with	silent	enjoyment	to	the
这	指南	尖	他们	出去	和	听着	和	沉默的	享受	到	这

[rɪˈzʌltɪŋ] [ˌækləˈmeɪʃn] .

resulting	acclamation	.
结果	欢呼	.

导游们指着他们，默默地听着随之而来的欢呼声，心中充满了愉悦。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [dɪˈskʌvəri] , [wiː; wi] [əˈdɒptɪd] [ə; eɪ] [seɪf] [ruːl] : ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊt] [ðæt] [dɪd][nɒt]

After	that	discovery	,	we	adopted	a	safe	rule	:	nothing	was	a	goat	that	did	not
后	那	发现	,	我们	已采用	一个	安全的	规则	:	没有什么	曾是	一个	山羊	那	做过	不是

[muːv] .

move	.
移动	.

在那次发现之后，我们制定了一条安全规则：不移动的东西都不是山羊。

[lɒŋ] ['aʊəz] [wiː; wi] [spent] [waɪl] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ˈwɔndə] [ɒn] [wɪð] [luːs] [reɪnz] ,

Long	hours	we	spent	while	our	horses	wandered	on	with	loose	reins	,
长的	小时	我们	花费	尽管	我们的	马匹	漫步	在	和	松动的	缰绳	,

我们花了很长时间，任由马匹在缰绳松弛的情况下漫无目的地游荡。

['aʊə(r)] [hedz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [ðæt] [laɪn] , [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ]['tɪmbə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]['goʊtˌlænd] .

our	heads	lifted	to	that	line	,	just	above	the	timber	,	which	is	Goatland	.
我们的	头部	抬起	到	那	线	,	只是	多于	这	木材	,	哪个	是	山羊之地	.

我们抬起头，看向那条线，就在木材上方，那就是山羊之地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kraɪ] " [ə; eɪ][gəʊt] !

And	the	cry	"	A	goat	!
和	这	哭	"	一个	山羊	!

还有人喊："一只山羊！"

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd]['skeptɪsɪzəm] — ['ɒf(ə)n] [ˌʌndɪˈzɜːvd] .

"	and	the	glasses	,	and	skepticism	—	often	undeserved	.
"	和	这	眼镜	,	和	怀疑论	—	经常	不应得的	.

"还有眼镜，以及怀疑——通常是毫无根据的怀疑。"

[ðə; ðɪ][fɜːst] [naɪt] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [aɪ][dɪd][nɒt] [sliːp] .

The	first	night	out	of	doors	I	did	not	sleep	.
这	第一的	夜晚	出去	的	门	我	做过	不是	睡觉	.

第一晚在户外，我没睡着。

[aɪ][hæd; həd][nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['frɒsti] [naɪts] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][kəʊld] .

I	had	not	counted	on	the	frosty	nights	,	and	I	was	cold	.
我	有	不是	计数	在	这	霜冻	夜晚	,	和	我	曾是	寒冷的	.

我没有料到夜晚会这么冷，我冷极了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['prɒvɪdənt] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['wʊlən]

The	next	day	I	secured	from	a	more	provident	member	of	the	party	woolen
这	下一个	天	我	安全	从	一个	更多的	普罗维登特	成员	的	这	派对	羊毛

[pə'dʒɑ:məz] .

pajamas	.
睡衣	.

第二天，我从一位比较有远见的党员那里弄到了一套羊毛睡衣。

[klæd][ɪn] [ðəʊz] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['ekstrə] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][maɪ] ['wɔ:drəʊb] , [ai]

Clad	in	those	,	and	covered	with	all	the	extra	portions	of	my	wardrobe	,	I
覆膜	在	那些	,	和	涵盖	和	全部	这	额外的	部分	的	我的	衣柜	,	我

[wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .

was	more	comfortable	.
曾是	更多的	舒服的	.

穿上那些衣服，再加上我衣橱里多余的衣物，我感觉更舒服了。

[bʌt; bət] [-]

But	[	30	]
但	[	-	]

但是[30]

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] ['wʊlən] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][bed] [sɒks] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz]

it	takes	woolen	clothing	and	bed	socks	to	keep	out	the	chill	of	those
它	需要	羊毛	衣服	和	床	袜子	到	保持	出去	这	寒意	的	那些

['maʊntən] [naɪts] .

mountain	nights	.
山	夜晚	.

需要穿羊毛衣服和厚袜子才能抵御山区夜晚的寒冷。

[wʌn]['raɪzɪz] ['ɜ:li] [wɪð] ['haʊəd] ['i:tnz] ['pɑ:ti] .

One	rises	early	with	Howard	Eaton's	party	.
一	上升	早期的	和	霍华德	伊顿百货	派对	.

和霍华德·伊顿一行人一起早起。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [leɪt] [ðə; ði]['stɔ:ri] - ['telə] [hæv; həv][held][ðə; ði] [kraʊd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'raʊnd]

No	matter	how	late	the	story	-	tellers	have	held	the	crowd	the	night	before	around
不	事情	如何	晚的	这	故事	-	柜员	有	握住	这	人群	这	夜晚	前	大约

[ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)] ,

the	camp	-	fire	,
这	营	-	火	,

无论讲故事的人前一天晚上在篝火旁把听众逗留到多晚，

['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑ:k] ,

somewhere	about	five	o'clock	,
某处	关于	五	点钟	,

大约五点钟方向，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

穿越冰川国家公园：与霍华德·伊顿(Through Glacier Park Seeing America)

['haʊəd] — [hiː; hi][ɪz]['aɪðə(r)] ['haʊəd] [ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] ['haʊəd] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] — ['kɒmz] ['kɔːlɪŋ]

Howard	—	he	is	either	Howard	or	Uncle	Howard	to	everybody	—	comes	calling
霍华德	—	他	是	任何一个	霍华德	或者	叔叔	霍华德	到	大家	—	来	呼叫

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['saɪlənt] ['tiːpiː] .

among	the	silent	tepees	.
之中	这	沉默的	圆锥形帐篷	.

霍华德——对每个人来说，他要么是霍华德，要么是霍华德叔叔——悄悄地来到寂静的帐篷间。

" [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] !

"	Time	to	get	up	!
"	时间	到	得到	向上	!

该起床了！

" [hiː; hi] [kɔːlz] .

"	he	calls	.
"	他	呼叫	.

他打电话来。

" [faɪv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] .

"	Five	o'clock	and	a	fine	morning	.
"	五	点钟	和	一个	美好的	早晨	.

“五点钟，一个美好的早晨。”

[ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] !

Up	with	you	!
向上	和	你	!

加油！

" [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [gets] [ʌp] .

"	And	everybody	gets	up	.
"	和	大家	获得	向上	.

然后大家都站了起来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['besn] [ə'baʊt] .

There	are	basins	about	.
那里	是	盆地	关于	.

附近有水池。

[iːtʃ] [wʌn] ['klʌtʃɪz] [hɪz; ɪz] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['taʊəl] ,

Each	one	clutches	his	cake	of	soap	and	his	towel	,
每个	一	离合器	他的	蛋糕	的	肥皂	和	他的	毛巾	,

他们每个人都紧紧攥着自己的肥皂和毛巾。

[ænd; ənd] [fɪlz] [hɪz; ɪz]['beɪs(ə)n] [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [leɪk] [ɔː(r)] [striːm] [ɪz][æt; ət][hænd] .

and	fills	his	basin	from	whatever	lake	or	stream	is	at	hand	.
和	填充	他的	盆地	从	任何	湖	或者	溪流	是	在	手	.

他会从附近的任何湖泊或溪流中汲水来注满他的盆子。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn]['glæsiə(r)] [pɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæmps][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'saɪd]

There	is	plenty	of	water	in	Glacier	Park	,	and	the	camps	are	generally	beside
那里	是	很多	的	水	在	冰川	公园	,	和	这	营地	是	一般来说	旁

[ə; eɪ] [leɪk] .

a	lake	.
一个	湖	.

冰川国家公园水资源丰富，营地通常都建在湖边。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][kəʊld] .

The	water	is	cold	.
这	水	是	寒冷的	.

水很冷。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ['biːɪŋ] ['glæsiə(r)]['wɔːtə(r)] , [kəʊld][ænd; ənd] [bluː] .

It	ought	to	be	,	being	glacier	water	,	cold	and	blue	.
它	应该	到	是	,	存在	冰川	水	,	寒冷的	和	蓝色的	.

冰川水理应如此，冰冷湛蓝。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [nʌn] [tuː] [wɔːm] .

The	air	is	none	too	warm	.
这	空气	是	没有任何	也	温暖的	.

空气并不暖和。

[ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] ['spɪrɪt] [siːk] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plʌndʒ] [bæθ.bɑːθ] .

A	few	brave	spirits	seek	isolation	and	a	plunge	bath	.
一个	很少	勇敢的	烈酒	寻找	隔离	和	一个	暴跌	洗澡	.

少数勇敢的人喜欢独处，然后跳进冰冷的浴缸里泡澡。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)] ['kauəd] .

The	majority	are	cowards	.
这	多数	是	懦夫	.

大多数人都是懦夫。

['iːtn] [kæmp] [nɪə(r)] ['ælˌtɪn] ['maʊntən]

EATON	CAMP	NEAR	ALTYN	MOUNTAIN
伊顿	营	靠近	阿尔廷	山

伊顿营地（靠近阿尔廷山）

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][lʌg'ʒʊəriəs][səʊl] ['wʌrid] [ðə; ði] [-]

Now	and	then	a	luxurious	soul	worried	the	[	31	]
现在	和	然后	一个	豪华	灵魂	担心	这	[	-	]

偶尔会有奢侈的灵魂感到担忧[31]

[kʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɒt]['wɔːtə(r)] .

cook	for	hot	water	.
厨师	为了	热的	水	.

煮沸热水。

[ðeɪ] [tel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fæ'stɪdiəs] ['leɪdi] [huː] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn] [peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

They	tell	of	a	fastidious	lady	who	carried	a	small	tin	pail	of	water	to	the
他们	告诉	的	一个	挑剔	女士	WHO	携带	一个	小的	锡	桶	的	水	到	这

[kʊk] [tent] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [kʊk] ['nɜːvəsli] [æz; əz][hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['flæpdʒæk]

cook	tent	and	addressed	the	cook	nervously	as	he	beat	the	morning	flapjacks
厨师	帐篷	和	已解决	这	厨师	紧张地	作为	他	打	这	早晨	煎饼

[wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hænd] .

with	a	savage	hand	.
和	一个	野蛮的	手	.

他们讲述了一位爱干净的女士提着一小桶水来到炊事帐篷，当炊事员粗暴地用手捶打早晨的薄煎饼时，她紧张地跟炊事员说话。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi][in'kwaiə] ['nɜːvəsli] , " [ɪf] — [ɪf] [ai][pʊt] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)]

"	Do	you	think	,	"	she	inquired	nervously	,	"	if	—	if	I	put	this	water	on	your
"	做	你	思考	,	"	她	询问	紧张地	,	"	如果	—	如果	我	放	这	水	在	你的

[stəʊv] ,

stove	,
火炉	,

“你觉得，”她紧张地问道，“如果我把这些水放在你的炉子上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hiːt] ?
it **will** **heat** **?**
它 将要 热 ?

它会发热吗?

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [aɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
" **He** **turned** **and** **eyed** **her** **.**
" 他 转向 和 眼睛 她 .

他转过身，打量着她。

" [juː; jʊ] [siː] [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You** **see** **it's** **like** **this** **,** **lady** **,** **"** **he** **said** **.**
" 你 看 它是 喜欢 这 , 女士 , " 他 说 .

“你看，事情就是这样，女士，”他说。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
" **My** **father** **was** **a** **poor** **man** **and** **couldn't** **give** **me** **no** **education** **.**
" 我的 父亲 曾是 一个 贫穷的 男人 和 不能 给 我 不 教育 .

“我父亲很穷，没办法让我接受教育。”

[dæmd] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] .
Damned **if** **I** **know** **.**
该死的 如果 我 知道 .

我真不知道。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What **do** **you** **think** **?**
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

" [bɪ'fɔː(r)] [wʌn][ɪz] ['feəli] [drest] ,
" **Before** **one** **is** **fairly** **dressed** **,**
" 前 一 是 相当 穿着 ,

“在一个人穿戴整齐之前，

[wɪð] ['ekstrə] ['gɑːmənts] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði]['kænvəs][wɔː(r)] - [sæk] [ɔː(r)] ['dʌfl] - [bæg] [wɪtʃ] [ɪz] [iːtʃ]
with **extra** **garments** **thrust** **into** **the** **canvas** **war** **-** **sack** **or** **duffle** **-** **bag** **which** **is** **each**
和 额外的 服装 推力 进入 这 帆布 战争 - 解雇 或者 旅行包 - 包 哪个 是 每个
['pɜːrsənz] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,
person's **allowance** **for** **luggage** **,**
人的 津贴 为了 行李 ,

多余的衣物被塞进帆布军用袋或行李袋里，这是每个人的行李限额。

[ðə; ði] [tents] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd]['fəʊldɪd] .
the **tents** **are** **being** **taken** **down** **and** **folded** **.**
这 帐篷 是 存在 已采取 向下 和 折叠 .

帐篷正在被拆卸和折叠。

[ðə; ði] [kʊk] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [tent] .
The **cook** **comes** **to** **the** **end** **of** **the** **big** **tent** **.**
这 厨师 来 到 这 结尾 的 这 大的 帐篷 .

厨师来到大帐篷的尽头。

" [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] !
" **Come** **and** **get** **it** **!**
" 来 和 得到 它 !

“快过来取!

" [hiː; hi] [jel] [θruː] ['hɒləʊd] [hændz] .
" **he** **yells** **through** **hollowed** **hands** **.**
" 他 喊叫 通过 空心的 双手 .

他透过空洞的双手喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [-]

"	Come	and	get	it	!	"	is	repeated	down	the	[	32	]
"	来	和	得到	它	!	"	是	重复	向下	这	[	-	]

“来拿吧！”这句话在[32]中反复出现。

[laɪn][ɒv; əv] ['tiːpiː] .

line	of	tepees	.
线	的	圆锥形帐篷	.

一排印第安帐篷。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fuːd] [kɔːl][ɒv; əv][æn; ən] ['iːtn] [kæmp] .

That	is	the	food	call	of	an	Eaton	camp	.
那	是	这	食物	称呼	的	一个	伊顿	营	.

那是伊顿营地的喂食声。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['bʌtlərz] " ['dɪnə(r)][ɪz] [sɜːvd] , ['mædəm] , " ['biːt(ə)n] ['fɔːti] [weɪz]

Believe	me	,	it	has	the	butler's	"	Dinner	is	served	,	madame	,	"	beaten	forty	ways
相信	我	,	它	有	这	管家	"	晚餐	是	服务	,	夫人	,	"	被打败	四十	方式

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] .

for	Sunday	.
为了	星期日	.

相信我，这比管家那句“夫人，晚餐已备好”精彩多了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['sekənd] [kɔːl] .

There	is	no	second	call	.
那里	是	不	第二	称呼	.

没有第二次通话机会。

[juː; jʊ][gəʊ][ɔː(r)][juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] .

You	go	or	you	don't	go	.
你	去	或者	你	不	去	.

去或者不去。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪblz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] [tent] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪdn] [wɪð] ['beɪkən] ,

The	long	tables	under	the	open	end	of	the	cook	tent	are	laden	with	bacon	,
这	长的	表格	在下面	这	打开	结尾	的	这	厨师	帐篷	是	满载	和	熏肉	,

炊事帐篷敞开的一端，下面的长桌上摆满了培根。

[hæm] , [fraɪd] [egz] , ['flæpdʒæk] , [raʊnd] [tɪnz][ɒv; əv]['bʌtə(r)] , [ɪ'næməld] [kʌps][ɒv; əv][hɒt] ['kɒfi] ,

ham	,	fried	eggs	,	flapjacks	,	round	tins	of	butter	,	enameled	cups	of	hot	coffee	,
火腿	,	油煎	鸡蛋	,	煎饼	,	圆形的	罐头	的	黄油	,	珐琅	杯子	的	热的	咖啡	,

火腿、煎蛋、薄煎饼、圆形黄油罐、搪瓷杯装的热咖啡

[kən'denst] [mɪlk] , ['sʌmtaɪmz] [fraɪd] [fɪʃ] .

condensed	milk	,	sometimes	fried	fish	.
浓缩版	牛奶	,	有时	油煎	鱼	.

炼乳，有时还有炸鱼。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊk] [kæn; kən] [kætʃ] [traʊt] [weə(r)] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərətli] ['aʊtfɪtɪd] ['iːstən]

For	the	cook	can	catch	trout	where	the	most	elaborately	outfitted	Eastern
为了	这	厨师	能	抓住	鳟鱼	在哪里	这	最多	精心	配备	东

['æŋglə(r)][feɪlz] .

angler	fails	.
垂钓者	失败	.

厨师能钓到装备最精良的东方垂钓者都钓不到的鳟鱼。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌdɪŋ] [ɒv; əv] [huːf] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['raʊndɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]

The	horses	come	in	with	a	thudding	of	hoofs	and	are	rounded	up	by	the
这	马匹	来	在	和	一个	砰砰声	的	蹄子	和	是	圆润	向上	经过	这

[men]['ɪntuː][ðə; ði][rəʊp][kə'rɑːl] .

men	into	the	rope	corral	.
男人	进入	这	绳索	围栏	.

马匹蹄声隆隆地跑进来，被男人们赶进绳索围栏里。

[wɒtʃt] [baɪ] [naɪt] ['hɜːdə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['greɪzɪŋ] ['kwaɪətli] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] ['maʊntən] ['væliz]

Watched	by	night	herders	,	they	have	been	grazing	quietly	all	night	in	mountain	valleys
观看	经过	夜晚	牧羊人	,	他们	有	到过	放牧	悄悄	全部	夜晚	在	山	山谷

.

:

.

在夜间牧民的监视下，它们整夜都在山谷里安静地吃草。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

There	is	not	much	grass	for	them	.
那里	是	不是	很多	草	为了	他们	.

它们没有足够的草可吃。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] - [maɪl] [trɪp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪn] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

By	the	end	of	the	three	hundred	-	mile	trip	they	are	a	little	thin	,	although	in	good	condition	.
经过	这	结尾	的	这	三	百	-	英里	旅行	他们	是	一个	小的	薄的	,	虽然	在	好的	状况	.

经过三百英里的旅程，它们虽然有些瘦弱，但状况良好。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [suːn] ['riːəlaɪz] [-]

It	is	the	hope	of	the	Superintendent	of	the	Park	and	of	others	interested	that	the	Government	will	soon	realize	[	33	]
它	是	这	希望	的	这	校长	的	这	公园	和	的	其他的	感兴趣的	那	这	政府	将要	很快	意识到	[	-	]

公园主管和其他相关人士希望政府能够尽快实现[33]

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['væliz] [ænd; ənd] [medəuz] [wɪð] [grɑːs] .

the	necessity	for	planting	some	of	the	fertile	valleys	and	meadows	with	grass	.
这	必要性	为了	种植	一些	的	这	沃	山谷	和	草地	和	草	.

有必要在一些肥沃的山谷和草地上种植牧草。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [græs] [ðæt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəlaɪz] [ðəm'selvz] [ðeə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['kləʊvə(r)] , [bluː] - [dʒɔɪnt] , [ænd; ənd] ['tɪməθi] .

There	are	certain	grasses	that	will	naturalize	themselves	there	—	for	instance	,	clover	,	blue	-	joint	,	and	timothy	.
那里	是	肯定	草	那	将要	自然化	他们自己	那里	—	为了	实例	,	三叶草	,	蓝色的	-	联合的	,	和	蒂莫西	.

有些草类会在那里自然生长——例如三叶草、蓝茎草和梯牧草。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fɜːst] ['plɑːntɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] .

Beyond	the	first	planting	they	would	need	nothing	further	.
超过	这	第一的	种植	他们	会	需要	没有什么	更远	.

除了第一次种植之外，他们不需要其他任何东西了。

[ænd; ənd] , [sɪns] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːk] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [baɪ] ['məʊtə(r)] ,

And	,	since	much	of	the	beauty	of	this	park	will	always	be	inaccessible	by	motor	,
和	,	自从	很多	的	这	美丽	的	这	公园	将要	总是	是	无法进入	经过	发动机	,

而且，由于这座公园的许多美景永远无法通过机动车到达，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] ['prɒpəli] ['əʊpənd] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['hɔːsɪz] [kæn; kən] [get] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['greɪzɪŋ] .

it	can	never	be	properly	opened	up	until	horses	can	get	sufficient	grazing	.
它	能	绝不	是	适当地	打开	向上	直到	马匹	能	得到	充足的	放牧	.

只有当马匹能够获得充足的牧草时，这片区域才能真正得到充分利用。

['sʌmtaɪmz] , [æt; ət] [naɪt] , ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [reɪndʒd][fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , — [eɪt] [maɪlz] , — ['iːv(ə)n]

Sometimes	**,**	**at**	**night**	**,**	**our**	**horses**	**ranged**	**far**	**for**	**food**	**,**	**—**	**eight**	**miles**	**,**	**—**	**even**
有时	,	在	夜晚	,	我们的	马匹	范围	远的	为了	食物	,	一	八	英里	,	一	甚至

[mɔː(r)] .

more	**.**
更多的	.

有时，在夜里，我们的马会走很远去觅食，有的甚至走很远，有的甚至走很远。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][hæv; həv] [wɒtʃt] [maɪ] [əʊn] [hɔːs] ['nəʊzɪŋ] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [griːn]

Again	**and**	**again**	**I**	**have**	**watched**	**my**	**own**	**horse**	**nosing**	**carefully**	**along**	**a**	**green**
再次	和	再次	我	有	观看	我的	自己的	马	嗅探	小心	沿着	一个	绿色的

[bæŋk][ænd; ənd]['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

bank	**and**	**finding**	**nothing**	**at**	**all**	**,**
银行	和	寻找	没有什么	在	全部	,

我一次又一次地看到我的马小心翼翼地沿着绿色的河岸嗅来嗅去，却什么也没发现。

[nɒt][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [iːt] .

not	**a**	**blade**	**of**	**grass**	**it**	**could**	**eat**	**.**
不是	一个	刀刃	的	草	它	可以	吃	.

它连一根草都吃不下。

[wɪð] [ðə; ðɪ]['sekənd] [deɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [njuː] [sens] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] ,

With	**the**	**second**	**day**	**came**	**a**	**new**	**sense**	**of**	**physical**	**well**	**-**	**being**	**,**
和	这	第二	天	来了	一个	新的	感觉	的	身体的	出色地	-	存在	,

第二天，身体感觉好多了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌnbɜːn] [ðæt] [hæd; həd]['swəʊlən][maɪ] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['tuːθeɪk] .

and	**this**	**in**	**spite**	**of**	**a**	**sunburn**	**that**	**had**	**swollen**	**my**	**face**	**like**	**a**	**toothache**	**.**
和	这	在	尽管如此	的	一个	晒斑	那	有	肿	我的	脸	喜欢	一个	牙疼	.

尽管我的脸被晒伤了，肿得像牙疼一样，但我仍然做到了。

[ɔːl'redi] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [ænd; ənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd] ['teɪlərz] ['fɪtɪŋz] [ænd; ənd] [feɪs]

Already	**telephones**	**and**	**invitations**	**to**	**dinner**	**and**	**tailor's**	**fittings**	**and**	**face**
已经	电话	和	邀请函	到	晚餐	和	裁缝	配件	和	脸

['paʊdə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fə'gɒtn] [pɑːst] .

powder	**belonged**	**to**	**the**	**forgotten**	**past**	**.**
粉末	属于	到	这	被遗忘的	过去的	.

电话、晚宴邀请、裁缝试衣和粉饼都已成为被遗忘的过去。

[aɪ] [-]

I	**[**	**34**	**]**
我	[	-	]

I[34]

['kærɪd] ['əʊvə(r)][maɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [maɪ] [hɔːs] ,

carried	**over**	**my**	**saddle**	**and**	**placed**	**it**	**beside**	**my**	**horse**	**,**
携带	超过	我的	鞍	和	放置	它	旁	我的	马	,

我把马鞍搬到马旁边，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kaɪndli][ænd; ənd]['pætrənaɪzɪŋ]['membə(r)][ɒv; əv] ['haʊəd] ['iːtnz] [stɑːf] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn]

and	**a**	**kindly**	**and**	**patronizing**	**member**	**of**	**Howard**	**Eaton's**	**staff**	**put**	**it**	**on**
和	一个	亲切地	和	居高临下	成员	的	霍华德	伊顿百货	职员	放	它	在

[ænd; ənd] [sintʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	**cinched**	**it**	**for**	**me**	**.**
和	收紧	它	为了	我	.

霍华德·伊顿的一位和蔼可亲、略带居高临下态度的员工帮我戴上并系好。

[aɪ]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɒn] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [lɜːn] ,

I	**never**	**learned**	**how**	**to**	**put**	**the**	**thing**	**on**	**,**	**but**	**I**	**did**	**learn**	**,**
我	绝不	学习	如何	到	放	这	事物	在	,	但	我	做过	学习	,

我从来没学会怎么戴那东西，但我确实学到了……

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,

after	a	day	or	two	,	to	take	it	off	,
后	一个	天	或者	二	,	到	拿	它	离开	,

过一两天后，就可以把它取下来了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['hækəˌmɔː] ,

as	well	as	the	bridle	and	the	red	hackamore	,
作为	出色地	作为	这	辔	和	这	红色的	哈克莫尔	,

还有马勒和红色无衔勒，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][stænd][klɪə(r)] [waɪl] [maɪ] ['bʌkskɪn] ['pəʊni] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɪn][ðə; ði]

and	then	to	stand	clear	while	my	buckskin	pony	lay	down	and	rolled	in	the
和	然后	到	站立	清除	尽管	我的	鹿皮	小马	躺	向下	和	滚动	在	这

[grɑːs] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [bæk] .

grass	to	ease	his	weary	back	.
草	到	舒适	他的	厌倦	后退	.

然后，我站在一旁，看着我的鹿皮色小马躺下，在草地上打滚，以缓解它疲惫的背部。

[ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [rəʊld] , [stɪf] - [legd] .

All	the	horses	rolled	,	stiff	-	legged	.
全部	这	马匹	滚动	,	僵硬的	-	腿	.

所有的马都翻滚着，四肢僵硬。

[ɪf] [ðə; ði]['sæd(ə)l][dɪd][nɒt] [kʌm] [ɒf] [ɪn][taɪm] , [ðeɪ] [rəʊld] ['enihaʊ] ,

If	the	saddle	did	not	come	off	in	time	,	they	rolled	anyhow	,
如果	这	鞍	做过	不是	来	离开	在	时间	,	他们	滚动	无论如何	,

如果鞍座没能及时脱落，它们还是会滚下去。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv]['kæmərəz] , [fiːld] - ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [ɪmˌpedɪ'mentə]

much	to	the	detriment	of	cameras	,	field	-	glasses	,	and	various	impedimenta
很多	到	这	损害	的	相机	,	场地	-	眼镜	,	和	各种各样的	障碍

[stræpt] [ˌðeərˈbɒn] . [-]

strapped	thereon	.	[	35	]
绑带	其上	.	[	-	]

对相机、望远镜和绑在上面的各种杂物造成了很大的损害。[35]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm]

ALL	IN	THE	GAME
全部	在	这	游戏

一切尽在游戏中

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [wiː; wi]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

Day	after	day	we	progressed	.
天	后	天	我们	进展	.

我们日复一日地取得进步。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [wen] [wiː; wi] [rəʊd] [θruː] [ə; eɪ] ['stedi] [mɪst] [ɒv; əv]

There	were	bright	days	and	days	when	we	rode	through	a	steady	mist	of
那里	是	明亮的	天	和	天	什么时候	我们	骑	通过	一个	稳定的	薄雾	的

[reɪn] .

rain	.
雨	.

有时阳光灿烂，有时我们却在连绵不断的雨雾中骑行。

['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] .

Always	it	was	worth	while	.
总是	它	曾是	值得	尽管	.

一直都很值得。

[wɒt] ['mætəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][reɪn] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['slɪkə(r)][tu:; tə][pʊt][ɒn][ænd; ənd][nəʊ][wʌn]

What	matters	a	little	rain	when	there	is	a	yellow	slicker	to	put	on	and	no	one
什么	事情	一个	小的	雨	什么时候	那里	是	一个	黄色的	雨衣	到	放	在	和	不	一

[tu:; tə][keə(r)] [haʊ] [wʌn] [lʊks] ?

to	care	how	one	looks	?
到	关心	如何	一	看起来	?

下点小雨又有什么关系呢？反正有黄色雨衣可以穿，也没人会在意你的样子。

[wʌns] , ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['maʊntən] - [saɪd] ,

Once	,	riding	down	a	mountain	-	side	,
一次	,	骑术	向下	一个	山	-	边	,

有一次，骑马下山，

['wɔ:tə(r)] ['pɔ:rɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][maɪ][əʊld][felt][hæt][ænd; ənd] ['pætə] ['merəli] [ɒn][maɪ]

water	pouring	over	the	rim	of	my	old	felt	hat	and	pattering	merrily	on	my
水	浇注	超过	这	轮缘	的	我的	老的	毛毡	帽子	和	打节拍	兴高采烈地	在	我的

['slɪkə(r)] ,

slicker	,
雨衣	,

水流过我旧毡帽的帽沿，欢快地拍打着我的雨衣。

[aɪ] [lʊkt] [tu:; tə][wʌn][saɪd][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] ['grɪzli] [reɪz] [hɪm'self][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:]

I	looked	to	one	side	to	see	a	great	grizzly	raise	himself	from	behind	a	tree
我	看起来	到	一	边	到	看	一个	伟大的	灰熊	增加	他自己	从	在后面	一个	树

- [trʌŋk] ,

-	trunk	,
-	树干	,

我向一侧望去，看到一头巨大的灰熊从树干后面探出头来。

[ænd; ənd] , ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] , [wɒtʃ] [ɪm'pæsɪvli] [æz; əz][maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][aɪ] [prə'si:did] .

and	,	standing	upright	,	watch	impassively	as	my	horse	and	I	proceeded	.
和	,	常设	直立	,	手表	面无表情地	作为	我的	马	和	我	继续	.

我笔直地站着，面无表情地看着我和我的马继续前行。

[aɪ] [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɪm] .

I	watched	him	as	far	as	I	could	see	him	.
我	观看	他	作为	远的	作为	我	可以	看	他	.

我目不转睛地盯着他。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['mju:tʃuəli] ['ɪntrəstɪd] .

We	were	mutually	interested	.
我们	是	相互	感兴趣的	.

我们彼此都有兴趣。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ə'hed] .

The	party	had	gone	on	ahead	.
这	派对	有	已消失	在	前方	.

聚会继续进行。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑ:ftəwəd] [aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['krækliŋ] [ɒv; əv] [smɔ:l] [twɪgz] [ɪn][ðə; ði] [-]

For	a	long	time	afterward	I	heard	the	crackling	of	small	twigs	in	the	[	36	]
为了	一个	长的	时间	之后	我	听到	这	噼啪作响	的	小的	树枝	在	这	[	-	]

此后很长一段时间，我都能听到[36]中小树枝断裂的噼啪声。

['hevi] [wʊdz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] .

heavy	woods	beside	the	trail	.
重的	树林	旁	这	踪迹	.

小路旁是茂密的树林。

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm] [ə'gen] .

But	I	never	saw	him	again	.
但	我	绝不	锯	他	再次	.

但我再也没见过他。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə][rɪˈembə(r)] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l][laɪf] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə]

It	is	strange	to	remember	how	little	animal	life	,	after	all	,	there	seemed	to
它	是	奇怪的	到	记住	如何	小的	动物	生活	,	后	全部	,	那里	似乎	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

回想起当时动物数量如此稀少，真是令人感到奇怪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

There	was	plenty	,	of	course	.
那里	曾是	很多	,	的	课程	.

当然，数量很多。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] .

But	our	party	was	large	.
但	我们的	派对	曾是	大的	.

但我们一行人很多。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp][ˈsaɪləntli][ɒn][ðə; ði][waɪld][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk] .

We	had	no	chance	to	creep	up	silently	on	the	wild	life	of	the	park	.
我们	有	不	机会	到	潜行者	向上	默默	在	这	荒野	生活	的	这	公园	.

我们根本没有机会悄悄接近公园里的野生动物。

[ðə; ði][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ][lʌgˈʒʊəriənt][ɪn][ðə; ði] [ˈvæliz] .

The	vegetation	was	so	luxuriant	in	the	valleys	.
这	植被	曾是	所以	茂盛的	在	这	山谷	.

山谷里的植被非常茂盛。

[bɪˈjɒnd] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [beə(r)] , [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [ˈskriːmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ˈlaɪən] ,

Beyond	an	occasional	bear	,	once	or	twice	the	screaming	of	a	mountain	lion	,
超过	一个	偶然	熊	,	一次	或者	两次	这	尖叫	的	一个	山	狮子	,

除了偶尔出现的熊，以及一两次美洲狮的咆哮声之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gˈəʊfəz] [ænd; ənd] [ˈmɑːmət] , [wiː; wi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] .

and	the	gophers	and	marmots	,	we	saw	nothing	.
和	这	地鼠	和	土拨鼠	,	我们	锯	没有什么	.

至于地鼠和土拨鼠，我们什么也没看到。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈmeni] [bɜ͡ːdz] .

There	were	not	many	birds	.
那里	是	不是	许多	鸟类	.

鸟不多。

[wiː; wi][ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [sneɪk] .

We	never	saw	a	snake	.
我们	绝不	锯	一个	蛇	.

我们从来没见过蛇。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] .

It	was	too	high	.
它	曾是	也	高的	.

高得离谱。

[wʌn] [deɪ] , [ˈraɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [treɪl][ɒn][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] - [saɪd] , [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

One	day	,	riding	along	a	narrow	trail	on	a	mountain	-	side	,	the	horse	in	front	of
一	天	,	骑术	沿着	一个	狭窄的	踪迹	在	一个	山	-	边	,	这	马	在	正面	的

[maɪn] [stæmˈpiːd] ,

mine	stampeded	,
矿	踩踏	,

有一天，我骑马沿着山腰一条狭窄的小路走，前面的马突然受惊狂奔。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

and	for	a	moment	it	looked	like	serious	trouble	.
和	为了	一个	片刻	它	看起来	喜欢	严肃的	麻烦	.

那一刻，看起来情况很严重。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stæm'piːd] [hɔːs] [ɒn][ə; eɪ] [tuː] - [fʊt] [treɪl][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] .

For	a	stampeding	horse	on	a	two	-	foot	trail	is	a	dangerous	thing	.
为了	一个	踩踏	马	在	一个	二	-	脚	踪迹	是	一个	危险的	事物	.

在两英尺宽的小路上狂奔的马是很危险的。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɑːsps] [nest] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd]

It	developed	that	there	was	a	wasp's	nest	there	,	and	the	horse	had
它	发达	那	那里	曾是	一个	黄蜂的	巢	那里	,	和	这	马	有

[biːn] [stʌŋ] .

been	stung	.
到过	被蜇了	.

后来发现那里有个黄蜂窝，那匹马被蜇了。

[wiː; wi][ɔːl][gɒt][baɪ]['faɪnəli][baɪ] ['læʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [pɑːst][æt; ət][ə; eɪ]['kæntə(r)] .

We	all	got	by	finally	by	lashing	our	horses	and	running	past	at	a	canter	.
我们	全部	得到	经过	最后	经过	鞭打	我们的	马匹	和	跑步	过去的	在	一个	慢跑	.

最后我们都靠着鞭打马匹，然后小跑着逃了过去。

- ['pɪlə(r)] [ænd; ənd] ['iːtn] ['pɑːti] [-]

PUMPELLY'S	PILLAR	AND	EATON	PARTY	[	37	]
-	支柱	和	伊顿	派对	[	-	]

庞佩利的支柱和伊顿派对[37]

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] , ['wɜːkɪŋ] ['sləʊli] [ʌp][ə; eɪ] ['maʊntən] - [saɪd] ,

Another	time	,	working	slowly	up	a	mountain	-	side	,
其他	时间	,	在职的	缓慢地	向上	一个	山	-	边	,

还有一次，我们沿着山坡缓缓向上攀登，

[ai][təʊld][ðə; ði] [tʃiːf] ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] ['meni] ['westən] ['hɔːsɪz] [æt; ət]

I	told	the	chief	ranger	of	the	park	of	having	seen	many	Western	horses	at
我	讲述	这	首席	游侠	的	这	公园	的	拥有	已见	许多	西	马匹	在

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [frɑːns] .

the	front	in	France	.
这	正面	在	法国	.

我告诉公园的首席护林员，我在法国前线见过许多西部马。

" [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][brændz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Do	you	remember	any	of	the	brands	?	"	he	asked	.
"	做	你	记住	任何	的	这	品牌	?	"	他	问	.

“你还记得哪些品牌吗？”他问道。

[ai][dɪd] .

I	did	.
我	做过	.

我做了。

[ə; eɪ] ['daɪmənd] - [zed] , [ə; eɪ][flæŋk][brænd][ɒn][ə; eɪ] [blæk] [hɔːs] [æt; ət] ['iːprə] .

A	Diamond	-	Z	,	a	flank	brand	on	a	black	horse	at	Ypres	.
一个	钻石	-	Z	,	一个	侧翼	品牌	在	一个	黑色的	马	在	伊普尔	.

伊普尔的一匹黑马上的菱形 Z 烙印。

" [ðæts] ['kjʊəriəs] , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] .

"	That's	curious	,	"	he	commented	.
"	那就是	好奇的	,	"	他	评论	.

“真奇怪，”他评论道。

" [ðæt] [mæn][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es][hæz; həz] [ʃɪpt] [ə; eɪ]['kɑːləʊd][ɒv; əv][mɒn'tænə] ['hɔːsɪz] [tuː; tə]
" That man just ahead of us has shipped a carload of Montana horses to
" 那 男人 只是 前方 的 我们 有 已发货 一个 一车 的 蒙大拿 马匹 到
[ðə; ði] [frʌnt] ,
the front ,
这 正面 ,

"我们前面那个人已经用一车蒙大拿州的马匹运到了前线。"

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][brænd] .
and I believe that is his brand .
和 我 相信 那 是 他的 品牌 .

我相信这就是他的品牌。

" [wiː; wi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ə'hed] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hɔːltɪd] .
" We called to the man ahead , and he halted .
" 我们 称为 到 这 男人 前方 , 和 他 停止 .

"我们向前面的人喊了一声，他就停了下来。"

[ʌp] [wiː; wi] [rəʊd] [ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [hɪz; ɪz][brænd] .
Up we rode and demanded his brand .
向上 我们 骑 和 要求 他的 品牌 .

我们骑马上去，要求他留下烙印。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['daɪmənd] - [zed] . [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]
It was the Diamond - Z . To be quite certain , he showed it to me
它 曾是 这 钻石 - Z . 到 是 相当 肯定 , 他 显示 它 到 我
['redʒɪstəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] .
registered in his notebook .
挂号的 在 他的 笔记本 .

那是钻石Z型。为了确保万无一失，他给我看了他笔记本上的记录。

[səʊ][ðeə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [aʊt]['əʊvə(r)] [wɒt] [siːmd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [speɪs] ,
So there , where we could see out over what seemed unlimited space ,
所以 那里 , 在哪里 我们 可以 看 出去 超过 什么 似乎 无限 空间 ,

在那里，我们可以眺望到似乎无边无际的太空，

[weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'pɪəd] [ə; eɪ][vɑːst] [θɪŋ] , [wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
where the earth appeared a vast thing , we decided that , after all , it was
在哪里 这 地球 出现 一个 广阔的 事物 , 我们 决定 那 , 后 全部 , 它 曾是
[ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] .
a small place .
一个 小的 地方 .

当我们觉得地球很大的时候，我们却觉得它其实很小。

[ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['iːprə] ! [-]
The Rocky Mountains and Ypres ! [38]
这 洛基 山脉 和 伊普尔 ! [-]

落基山脉和伊普尔！[38]

['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n][æt; ət][faɪv] , [baɪ][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [θɔːts] [ɒv; əv] ['lʌntʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]
Having risen at five , by eleven o'clock thoughts of luncheon were always
拥有 升起 在 五 , 经过 十一 点钟 想法 的 午餐 是 总是
[əb'truːsɪv] .
obtrusive .
碍眼的 .

早上五点起床后，到了十一点，午饭的念头总是萦绕在心头。

['pi:p(ə)l][bɪ'gæn] ['stelθɪli] [tu:; tə][kən'sʌlt] ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'hed] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs]

People	began	stealthily	to	consult	watches	and	look	ahead	for	a	shady	place
人们	开始	悄悄地	到	咨询	手表	和	看	前方	为了	一个	阴凉	地方

[tu:; tə][stɒp] .

to	stop	.
到	停止	.

人们开始偷偷地查看手表，并向前寻找阴凉的地方停下来。

[baɪ][hɑ:f] - [pɑ:st][ɪ'lev(ə)n][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ˌdis'maunt] [ɪn][sʌm; səm][grəʊv][ænd; ənd][ðə; ði]

By	half	-	past	eleven	we	were	generally	dismounted	in	some	grove	and	the
经过	一半	-	过去的	十一	我们	是	一般来说	下马	在	一些	树林	和	这

[pæk] - [treɪn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ɪts] ['klætə] [pænz] ,

pack	-	train	was	coming	up	with	its	clattering	pans	,
盒	-	火车	曾是	未来	向上	和	它是	咔嗒咔嗒	平底锅	,

到十一点半，我们大多都已在某个小树林里下马，驮队拖着叮当作响的平底锅走了过来。

[ɪts] ['kɒfi] - [pɒt] , [ɪts][kəʊld] [bɔɪld] [hæm] .

its	coffee	-	pot	,	its	cold	boiled	ham	.
它是	咖啡	-	锅	, 它是	寒冷的		煮沸	火腿	.

它的咖啡壶，它的冷水煮火腿。

['haʊəd] ['i:tn] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒfi] .

Howard	Eaton	always	made	the	coffee	.
霍华德	伊顿	总是	制成	这	咖啡	.

霍华德·伊顿总是负责煮咖啡。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gʊd] ['kɒfi] .

It	was	good	coffee	.
它	曾是	好的	咖啡	.

咖啡很好喝。

[ə'pærəntli] ['nəʊbədi]['evə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ti:] .

Apparently	nobody	ever	thought	of	tea	.
显然	无人	曾经	想法	的	茶	.

显然，没有人想到过茶。

[ɪn][ðə; ði][aʊt] - [dɔ:z] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɒfi] — [strɒŋ] ['kɒfi] , [æz; əz][hɒt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] — [ðæt] [wʌn]

In	the	out	-	doors	it	is	coffee	—	strong	coffee	,	as	hot	as	possible	—	that	one
在	这	出去	-	门	它	是	咖啡	—	强的	咖啡	,	作为	热的	作为	可能的	—	那	一

[kreiv] .

craves	.
渴望	.

在户外，人们最渴望的是咖啡——浓咖啡，越热越好。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [jʌŋ] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [hu:m] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz]

There	was	one	young	woman	in	the	party	to	whom	things	were	always
那里	曾是	一	年轻的	女士	在	这	派对	到	谁	事物	是	总是

['hæpənɪŋ] — [nɒt][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [fɔ:lt] .

happening	—	not	by	her	own	fault	.
发生	—	不是	经过	她	自己的	过错	.

聚会中有一位年轻女子，她总是遭遇各种事情——但这并非她的错。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['plætə(r)][ɒv; əv] [mi:t] [tu:; tə][bi:; bi] [drɒpt] , [ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][læp] .

If	there	was	a	platter	of	meat	to	be	dropped	,	it	fell	in	her	lap	.
如果	那里	曾是	一个	拼盘	的	肉	到	是	掉落	,	它	跌倒	在	她	膝	.

如果有什么肉盘掉在地上，那一定是掉在了她的腿上。

[ænd; ənd][səʊ][ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['kɒfi] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['lʌntʃən]

And	so	I	remember	that	one	day	,	the	coffee	having	been	made	at	a	luncheon
和	所以	我	记住	那	一	天	,	这	咖啡	拥有	到过	制成	在	一个	午餐

[stɒp] ,

stop	,
停止	,

所以我记得有一天，那杯咖啡是在午餐休息时煮的，

[ðə; ði]['hænd(ə)l] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt][ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] [jʌŋ] ['wʊmən][hæd; həd][æn; ən]

the	handle	came	off	the	coffee	-	pot	and	this	same	young	woman	had	an
这	处理	来了	离开	这	咖啡	-	锅	和	这	相同的	年轻的	女士	有	一个

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['bæptɪzəm] . [-]

uncomfortable	baptism	.	[	39	]
不舒服	洗礼	.	[	-	]

咖啡壶的把手掉了，这位年轻女子受洗时感到很不自在。[39]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

But	it	was	all	in	the	game	.
但	它	曾是	全部	在	这	游戏	.

但一切都在游戏中。

[hɒt] ['kɒfi] , ['mɑːməleɪd] , [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] , [tʃiːz] , [sɑː'diːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][best][hæm]

Hot	coffee	,	marmalade	,	bread	and	butter	,	cheese	,	sardines	,	and	the	best	ham
热的	咖啡	,	果酱	,	面包	和	黄油	,	奶酪	,	沙丁鱼	,	和	这	最好的	火腿

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ðæt] [wɒz; wəz] ['lʌntʃən] .

in	the	world	—	that	was	luncheon	.
在	这	世界	—	那	曾是	午餐	.

热咖啡、橘子酱、面包和黄油、奶酪、沙丁鱼，以及世界上最好的火腿——这就是午餐。

['ɒf(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [nɪə(r)] ,

Often	there	was	a	waterfall	near	,
经常	那里	曾是	一个	瀑布	靠近	,

附近通常都有瀑布，

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)]['həʊldɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][kʌp] [ðeə(r)][wɒz; wəz][aɪs]['wɔːtə(r)][tuː; tə][drɪŋk] .

where	for	the	mere	holding	out	of	a	cup	there	was	ice	water	to	drink	.
在哪里	为了	这	仅仅	保持	出去	的	一个	杯子	那里	曾是	冰	水	到	喝	.

只要伸出杯子，就能喝到冰水。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʌn'sædld] [æt; ət] [ðiːz] ['nuːndeɪ] [stɒps] , [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [klaɪmd]

The	horses	were	not	unsaddled	at	these	noonday	stops	,	but	,	having	climbed
这	马匹	是	不是	卸下鞍具	在	这些	午	停止	,	但	,	拥有	攀登

[hɑːd] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] ,

hard	all	morning	,
难的	全部	早晨	,

这些马匹在中午休息时并没有卸下鞍辔，而是因为整个上午都在努力攀爬，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd][rest] .

they	were	glad	to	stand	in	the	shade	and	rest	.
他们	是	高兴的	到	站立	在	这	阴影	和	休息	.

他们很高兴能站在树荫下休息。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [l'ʌntʃt] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd]

Sometimes	we	lunched	on	a	ledge	where	all	the	kingdoms	of	the	earth	seemed
有时	我们	午餐	在	一个	壁架	在哪里	全部	这	王国	的	这	地球	似乎

[spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .

spread	out	before	us	.
传播	出去	前	我们	.

有时我们会在悬崖边吃午饭，从那里仿佛可以看到地球上所有的王国在我们面前展开。

[wi:; wi] [sprɔ:ld] [ɒn] [rɒks] , [ɒn] [gri:n] [bæŋks] , [ænd; ənd] [rɪ'lækst] ['mʌs(ə)lz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪəri]

We	sprawled	on	rocks	,	on	green	banks	,	and	relaxed	muscles	that	were	weary
我们	蔓延	在	岩石	,	在	绿色的	银行	,	和	轻松	肌肉	那	是	厌倦

[wɪð] [mʌtʃ] ['klaɪmɪŋ] .

with	much	climbing	.
和	很多	攀登	.

我们瘫倒在岩石上、绿色的河岸上，放松因长时间攀爬而疲惫的肌肉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['desəlt(ə)ri] [sɔ:t] .

There	was	much	talk	of	a	desultory	sort	.
那里	曾是	很多	讲话	的	一个	漫无目的的	种类	.

人们进行了很多漫无目的的谈话。

[wi:; wi] ['set(ə)ld] ['meni] ['prɔ:bləmz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['ræŋkə(r)] .

We	settled	many	problems	,	but	without	rancor	.
我们	定居	许多	问题	,	但	没有	冤仇	.

我们解决了很多问题，而且没有发生任何不愉快。

[ðə; ði] [wɔ:(r)] [wɒz; wəz] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

The	war	was	far	away	.
这	战争	曾是	远的	离开	.

战争离得很远。

[hɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [pi:s] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'tentmənt] , [fu:d] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['grɑ:si] [bæŋk] ,

Here	were	peace	and	a	great	contentment	,	food	and	a	grassy	bank	,
这里	是	和平	和	一个	伟大的	满意	,	食物	和	一个	草丛	银行	,

这里宁静祥和，人们感到无比满足，食物充足，河岸绿草茵茵。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [treɪl] [kɔ:ld] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [nju:] ['vistə] , [nju:] ['efət] .

and	overhead	the	trail	called	us	to	new	vistas	,	new	effort	.
和	开销	这	踪迹	称为	我们	到	新的	景色	,	新的	努力	.

头顶上，小径召唤着我们去探索新的风景，迎接新的挑战。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɑ:ti] ['pəʊɪt] .

One	young	man	was	the	party	poet	.
一	年轻的	男人	曾是	这	派对	诗人	.

其中一位年轻人是党的诗人。

[hi:; hi] [hɪt] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [ɒf] ['su:nə(r)] [ɔ:(r)] ['leɪtə(r)] .

He	hit	us	all	off	sooner	or	later	.
他	打	我们	全部	离开	很快	或者	之后	.

他迟早会和我们所有人都打成一片。

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [əʊd] [-]

I	have	the	ode	[	40	]
我	有	这	颂	[	-	]

我有 ode[40]

[hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] ['mɒdəsti] [fə'bidz] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

he	wrote	to	me	,	but	modesty	forbids	that	I	give	it	.
他	写道	到	我	,	但	谦逊	禁止	那	我	给	它	.

他给我写信了，但我谦虚地不便转交给他。

[ðə; ði] ['pəʊɪt] ['hævɪŋ] ['pɒkɪtɪd] [hɪz; ɪz] [pæd] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æmətə(r)]

The	poet	having	pocketed	his	pad	and	pencil	,	and	the	amateur
这	诗人	拥有	口袋	他的	软垫	和	铅笔	,	和	这	业余

[fə'tɑ:grəfərz] ['hævɪŋ] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] ['kæmərəz] ,

photographers	having	put	up	their	cameras	,
摄影师	拥有	放	向上	他们的	相机	,

诗人把纸笔揣进口袋，业余摄影师们也架起了相机，

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [stɑ:t] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

the	order	to	start	was	given	.
这	命令	到	开始	曾是	给定	.

开始的命令已经下达。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][paɪld] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kreɪts] [ænd; ənd] [stræpt] [tu:; tə][ðə; ði] [pæk] - ['hɔ:sɪz]

The	dishes	were	piled	back	in	the	crates	and	strapped	to	the	pack	-	horses
这	菜肴	是	堆积	后退	在	这	板条箱	和	绑带	到	这	盒	-	马匹

.

:

.

餐具被重新装回板条箱，然后绑在驮马上。

[ðə; ði]['ru:ɪn][ɒv; əv][ðə; ði][hæm][wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp][ænd; ənd][taɪd][ɒn] ['sʌmweə(r)] .

The	ruin	of	the	ham	was	wrapped	up	and	tied	on	somewhere	.
这	废墟	的	这	火腿	曾是	包装	向上	和	系	在	某处	.

那块被毁坏的火腿被包起来绑在了某个地方。

[dɑ:k] ['glɑ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'dʒʌstɪd] [ə'genst] [ðə; ði][gleə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] .

Dark	glasses	were	adjusted	against	the	glare	,	and	we	were	off	.
黑暗的	眼镜	是	调整	反对	这	强光	,	和	我们	是	离开	.

我们戴上墨镜抵挡眩光，然后出发了。

['sʌmtaɪmz] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ['taʊəd] [də'rektli] [ˌəʊvə'hed] ,

Sometimes	our	destination	towered	directly	overhead	,
有时	我们的	目的地	高耸	直接地	开销	,

有时，我们的目的地就耸立在我们头顶上方。

[ʌp][ə; eɪ] ['swɪtʃbæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][treɪl] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['pɑ:ti]

up	a	switchback	of	a	trail	where	it	was	necessary	to	divide	the	party
向上	一个	折返	的	一个	踪迹	在哪里	它	曾是	必要的	到	划分	这	派对

['ɪntu:] [gru:ps] ,

into	groups	,
进入	团体	,

沿着之字形山路向上攀登，需要将队伍分成几组。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [stəʊn] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [hɔ:s] [ni:d] [fɔ:l][ɒn][sʌm; səm][wʌn] [bɪ'ləʊ] .

so	that	no	stone	dislodged	by	a	horse	need	fall	on	some	one	below	.
所以	那	不	石头	脱落	经过	一个	马	需要	落下	在	一些	一	以下	.

这样一来，马蹄踢落的石头就不会砸到下面的人了。

['ɔ:lweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] , ['raɪdɪŋ] ['kɑ:mli] , [wɪð] [ki:n] [blu:] [aɪz] ,

Always	at	the	head	,	riding	calmly	,	with	keen	blue	eyes	,
总是	在	这	头	,	骑术	平静地	,	和	敏锐的	蓝色的	眼睛	,

总是骑在最前面，姿态沉稳，有着一双锐利的蓝眼睛。

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['eɪvɪeɪtə(r)][ænd; ənd] ['seɪləz] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [lʊk]

that	are	like	the	eyes	of	aviators	and	sailors	in	that	they	seem	to	look
那	是	喜欢	这	眼睛	的	飞行员	和	水手们	在	那	他们	似乎	到	看

[θru:] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] ,

through	long	distances	,
通过	长的	距离	,

就像飞行员和水手的眼睛一样，似乎能看穿很远的距离。

[wɒz; wəz] ['haʊəd] ['i:tn] .

was	Howard	Eaton	.
曾是	霍华德	伊顿	.

是霍华德·伊顿。

['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [hi:; hi] ['testɪd] [fɜ:st] , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [hɔ:s] .

Every	step	of	the	trail	he	tested	first	,	he	and	his	big	horse	.
每一个	步	的	这	踪迹	他	测试	第一的	,	他	和	他的	大的	马	.

他和他的大马先试走了每一条路。

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] ['meni] [ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [-]
And **I** **dare** **say** **many** **a** **time** **he** **[** **41** **]**
和 我 敢 说 许多 一个 时间 他 [-]

而且我敢说，他[41]多次

[druː] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [ðə; ði][lɑːst]['tɪmɪd]['wʊmən][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sʌmɪt] [ɔː(r)]
drew **a** **breath** **of** **relief** **when** **the** **last** **timid** **woman** **had** **reached** **a** **summit** **or**
画 一个 气息 的 宽慰 什么时候 这 最后的 胆小 女士 有 达到 一个 首脑 或者
[dɪ'sendɪd] [ə; eɪ][sləʊp][ɔː(r)] [fɔːdid] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
descended **a** **slope** **or** **forded** **a** **river** **,**
下降 一个 坡 或者 福特 一个 河 ,

当最后一个胆怯的女人登上山顶、下下山坡或渡过河流时，她才松了一口气。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ˌʌntə'wɔːd] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and **nothing** **untoward** **had** **happened** **.**
和 没有什么 不愉快的 有 发生 .

什么不愉快的事情也没发生。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːtn] ['pɑːti] [tə'bɒgənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tə'bɒgən]
MEMBERS **OF** **THE** **EATON** **PARTY** **TOBOGGANING** **WITHOUT** **TOBOGGANS**
成员 的 这 伊顿 派对 雪橇 没有 雪橇

伊顿党成员不带雪橇滑雪

['kɒpiraɪt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪkə(r)] , ['kæləˌspɛl] , [mɒn'tænə]
Copyright **A** **.** **J** **.** **Baker** **,** **Kalispell** **,** **Montana**
版权 一个 . J . 贝克 , 卡利斯佩尔 , 蒙大拿

版权所有 © AJ Baker，蒙大拿州卡利斯佩尔

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] - ['pleɪsɪz][baɪ][mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] .
There **were** **days** **when** **we** **reached** **our** **camping** **-** **places** **by** **mid** **-** **afternoon** **.**
那里 是 天 什么时候 我们 达到 我们的 野营 - 地方 经过 中 - 下午 .

有些日子，我们会在下午中旬到达露营地。

[ðen] [ðə; ði] ['æŋgləz] [gɒt][ðeə(r)][rɒdz][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [traʊt] .
Then **the** **anglers** **got** **their** **rods** **and** **started** **out** **for** **trout** **.**
然后 这 垂钓者 得到 他们的 杆 和 开始 出去 为了 鳟鱼 .

然后，垂钓者们拿起鱼竿，开始钓鳟鱼。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bɑːθs][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['sʌni] [puːlz] [ðæt] [lʊkt] [wɔːm] [ænd; ənd]
There **were** **baths** **to** **be** **taken** **in** **sunny** **pools** **that** **looked** **warm** **and**
那里 是 浴室 到 是 已采取 在 阳光明媚 游泳池 那 看起来 温暖的 和
[wɜː(r); wə(r)] ['aɪsi] [kəʊld] .
were **icy** **cold** **.**
是 冰冷的 寒冷的 .

阳光明媚的泳池看起来很温暖，但实际上却冰冷刺骨，人们可以在那里泡澡。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rents] [ɪn]['raɪdɪŋ] - [kləʊðz] [tuː; tə][biː; bi] ['mendɪd] ;
There **were** **rents** **in** **riding** **-** **clothes** **to** **be** **mended** **;**
那里 是 租金 在 骑术 - 衣服 到 是 已修复 ;

骑马服上有破洞需要修补；

['iːv(ə)n] — ['wɪspə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɔːndri] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ]
even **—** **whisper** **it** **—** **a** **little** **laundry** **work** **to** **be** **done** **now** **and** **then** **by**
甚至 — 耳语 它 — 一个 小的 洗衣店 工作 到 是 完毕 现在 和 然后 经过
['wɪmɪn] ,
women **,**
女性 ,

甚至——小声说——偶尔让妇女们做点洗衣工作，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdiz] [meɪd][æt; ət]

some	of	them	accustomed	to	the	ministrations	of	a	lady's	maid	at
一些	的	他们	习惯	到	这	服事	的	一个	女士的	女佣	在

[həʊm] .

home	.
家	.

她们中的一些人习惯了在家中享受女仆的服侍。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)] .

And	there	was	supper	and	the	camp	-	fire	.
和	那里	曾是	晚餐	和	这	营	-	火	.

然后是晚餐和篝火。

['tʃɑ:rli] ['rʌsəl] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ɑ:tɪst] , [wɒz; wəz][ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)][stɑ:(r)] .

Charley	Russell	,	the	cowboy	artist	,	was	the	camp	-	fire	star	.
查理	罗素	,	这	牛仔	艺术家	,	曾是	这	营	-	火	星星	.

牛仔艺术家查理·罗素是篝火晚会上的明星。

[tu:; tə] [rɪ'pi:t] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] [wʊd] [bi:; bi] [ˌdesɪ'kreɪʃn] .

To	repeat	one	of	his	stories	would	be	desecration	.
到	重复	一	的	他的	故事	会	是	亵渎	.

复述他的故事是一种亵渎。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['tʃɑ:rli] ['rʌsəl] [hɪm'self] , ['spi:kɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][nəʊz] ,

No	one	but	Charley	Russell	himself	,	speaking	through	his	nose	,
不	一	但	查理	罗素	他自己	,	请讲	通过	他的	鼻子	,

除了查理·拉塞尔本人，他说话时还带着浓重的鼻音，没有人.....

[wɪð] [hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hed] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ,

with	his	magnificent	head	outlined	against	the	firelight	,
和	他的	壮丽	头	概述	反对	这	火光	,

他那高贵的头颅在火光映衬下显得格外醒目。

[wɪl] ['evə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] . [-]

will	ever	be	able	to	tell	one	of	his	stories	.	[	42	]
将要	曾经	是	有能力的	到	告诉	一	的	他的	故事	.	[	-	]

他永远也无法讲述他的故事。[42]

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [gʊd] ['stɔ:ri] - ['telə] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

There	were	other	good	story	-	tellers	in	the	party	.
那里	是	其他	好的	故事	-	柜员	在	这	派对	.

聚会中还有其他擅长讲故事的人。

[ænd; ənd] ['haʊəd] ['i:tn] [hɪm'self][kʊd; kəd] [mætʃ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

And	Howard	Eaton	himself	could	match	them	all	.
和	霍华德	伊顿	他自己	可以	匹配	他们	全部	.

而霍华德·伊顿本人就能与他们所有人匹敌。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] ,

A	hundred	miles	from	a	railroad	,
一个	百	英里	从	一个	铁路	,

距离铁路一百英里，

[wi:; wi] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðæt][kæmp] - ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:k(ə)l] .

we	gathered	around	that	camp	-	fire	in	the	evening	in	a	great	circle	.
我们	聚集	大约	那	营	-	火	在	这	晚上	在	一个	伟大的	圆圈	.

傍晚时分，我们围坐在篝火旁，围成一个大圈。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , ['fɔ:ti] - [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es] — [nəʊ] [mi:n] ['gæðərɪŋ] .

There	were	,	you	will	remember	,	forty	-	two	of	us	—	no	mean	gathering	.
那里	是	,	你	将要	记住	,	四十	-	二	的	我们	—	不	意思是	采集	.

你们应该还记得，我们当时有四十二个人——这可不是个小规模的聚会。

[ðə; ði][paɪn][ænd; ənd]['bɔ:lsəm]['kræk(ə)ld][ænd; ənd] [bɜ:nd] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hed] ,
The **pine** **and** **balsam** **crackled** **and** **burned** **,** **and** **overhead** **,**
这 松树 和 香脂 噼啪作响 和 烧伤 , 和 开销 ,

松树和香脂冷杉噼啪作响，燃烧着，头顶上，

['ɒf(ə)n]['raɪzɪŋ][ɪn] [streɪt] [wɔ:lz] [ə'raʊnd][ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fi:t] ,
often **rising** **in** **straight** **walls** **around** **us** **for** **thousands** **of** **feet** **,**
经常 上升 在 直的 墙壁 大约 我们 为了 数千 的 脚 ,

通常在我们周围形成绵延数千英尺的笔直墙壁，

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] [pi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][dɪ'vaɪd] .
were **the** **snow** **-** **capped** **peaks** **of** **the** **Continental** **Divide** **.**
是 这 雪 - 封顶 高峰 的 这 大陆 划分 .

那是白雪皑皑的大陆分水岭山峰。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] [wʊd] [grəʊ] [smɔ:lə(r)][ʌn'tɪl][æt; ət][lɑ:st]['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tʃɔɪs]
Little **by** **little** **the** **circle** **would** **grow** **smaller** **until** **at** **last** **only** **a** **dozen** **choice**
小的 经过 小的 这 圆圈 会 生长 较小的 直到 在 最后的 仅有的 一个 打 选择
['spɪrɪt] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [dɪ'bɔ:tʃ] [ɒv; əv]['ænɪkdəʊt] .
spirits **remained** **for** **a** **midnight** **debauch** **of** **anecdote** **.**
烈酒 剩余 为了 一个 午夜 放荡 的 轶事 .

圈子渐渐缩小，最后只剩下十几位精选的酒客，准备在午夜进行一场充满轶事的狂欢。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [reɪndʒd] [waɪd] [æt; ət] [naɪt] .
I **have** **said** **that** **the** **horses** **ranged** **wide** **at** **night** **.**
我 有 说 那 这 马匹 范围 宽的 在 夜晚 .

我说过，马匹夜间活动范围很广。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [steɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] .
Occasionally **they** **stayed** **about** **the** **camp** **.**
偶尔 他们 入住 关于 这 营 .

他们偶尔会在营地附近逗留。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][bɪg] [hɔ:s] [ðæt] [wɒz; wəz] [beld] [æt; ət] [naɪt] .
There **was** **one** **big** **horse** **that** **was** **belled** **at** **night** **.**
那里 曾是 一 大的 马 那 曾是 铃铛 在 夜晚 .

有一匹高大的马，晚上会给它系铃铛。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tə'wɔ:d] [dɔ:n] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ʌn'geɪnli] ['bɒdi] , [hɪz; ɪz] ['tɪŋklɪŋ] [bel] ,
Now **and** **then** **toward** **dawn** **he** **brought** **his** **ungainly** **body** **,** **his** **tinkling** **bell** **,**
现在 和 然后 朝向 黎明 他 带来 他的 笨拙的 身体 , 他的 叮叮当当 钟 ,

有时临近黎明，他会拖着笨重的身躯，带着叮当作响的铃铛，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sætlˌlaɪts] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔ:sɪz] , ['ɪntu:][ðə; ði]['kwaɪət] [stri:ts] [ɒv; əv] ['ti:pi:] [taʊn] .
and **his** **satellites** **,** **the** **other** **horses** **,** **into** **the** **quiet** **streets** **of** **tepee** **town** **.**
和 他的 卫星 , 这 其他 马匹 , 进入 这 安静的 街道 的 圆锥形帐篷 镇 .

他的卫星，也就是其他马匹，进入了印第安帐篷小镇安静的街道。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][aɪ][hæv; həv] [si:n] [æn; ən][aɪ'reɪt] ['fi:meɪl] , [-]
More **than** **once** **I** **have** **seen** **an** **irate** **female** **,** **[** **43** **]**
更多的 比 一次 我 有 已见 一个 愤怒 女性 , [-]

我曾多次见过愤怒的女性[43]

[klæd][ɪn][pə'dʒɑ:məz][ænd; ənd]['slɪpə(r)z] , [wɪð] ['flaɪɪŋ] [breɪdz] ,
clad **in** **pajamas** **and** **slippers** **,** **with** **flying** **braids** **,**
覆膜 在 睡衣 和 拖鞋 , 和 飞行 辫子 ,

身穿睡衣和拖鞋，辫子随风飘扬，

[ʃu:] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][tent][ɪn][ðə; ði] [greɪ] , [kəʊld] [dɔ:n] ,
shooing **the** **horses** **away** **from** **her** **tent** **in** **the** **gray** **,** **cold** **dawn** **,**
射杀 这 马匹 离开 从 她 帐篷 在 这 灰色的 , 寒冷的 黎明 ,

在灰蒙蒙、寒冷的黎明时分，她把马匹从帐篷前赶走。

[ænd; ənd] [fliŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['veɪnli] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][nekst]
and **flinging** **after** **them** **things** **for** **which** **she** **vainly** **searched** **the** **next**
和 投掷 后 他们 事物 为了 哪个 她 徒劳地 搜索 这 下一个
['mɔːnɪŋ] . [-]
morning **.** **[** **44** **]**
早晨 . [-]

然后她把一些东西扔向他们，第二天早上她徒劳地寻找这些东西。[44]

[viː]
V
V

V

" ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [puːlz]
" **RUNNING** **WATER** **AND** **STILL** **POOLS**
" 跑步 水 和 仍然 游泳池

流水与静水

" ['hɒlədeɪz] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" **Holidays** **are** **rare** **with** **me** **.**
" 假期 是 稀有的 和 我 .

“我很少放假。”

[səʊ] , [ɒn] [ðəʊz] [ə'keɪʒən(ə)l] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] ['restɪd] , [aɪ][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd][ə'weɪ] .
So **,** **on** **those** **occasional** **days** **when** **the** **party** **rested** **,** **I** **was** **up** **and** **away** **.**
所以 , 在 那些 偶然 天 什么时候 这 派对 休息 , 我 曾是 向上 和 离开 .

所以，在偶尔的休息日，当其他成员休息的时候，我就起床离开了。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][laɪk][tuː; tə] [fɪʃ] .
I **happen** **to** **like** **to** **fish** **.**
我 发生 到 喜欢 到 鱼 .

我碰巧喜欢钓鱼。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [sent] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒn][maɪ] - [fɑːm] ,
The **same** **instinct** **which** **sent** **me** **as** **a** **child** **on** **my** **grandaunt's** **farm** **,**
这 相同的 本能 哪个 发送 我 作为 一个 孩子 在 我的 - 农场 ,

正是这种本能，让我小时候去了我姑婆的农场。

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['keəfəli] [bent] [pɪn] , [æn; ən][əʊld][sɪ'gɑː(r)][bɒks] [fʊl] [ɒv; əv] [wərmz] ,
armed **with** **a** **carefully** **bent** **pin** **,** **an** **old** **cigar** **box** **full** **of** **worms** **,**
武装 和 一个 小心 弯曲 别针 , 一个 老的 雪茄 盒子 满的 的 蠕虫 ,

他带着一根精心弯曲的别针，一个装满虫子的旧雪茄盒，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [twaɪn] ,
and **a** **piece** **of** **twine** **,**
和 一个 片 的 缠绕 ,

还有一截细麻绳，

[tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪnəʊz] ;
to **sit** **for** **hours** **over** **a** **puddle** **in** **a** **meadow** **and** **fish** **for** **minnows** **;**
到 坐 为了 小时 超过 一个 水坑 在 一个 草地 和 鱼 为了 小鱼 ;

在草地上的水洼旁坐上几个小时，钓小鱼；

[ðə; ði] [seɪm] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [ˌem 'iː][ɒn] ['flaɪɪŋ] [fiːt] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [maɪ] [preɪ]
the **same** **ambition** **which** **took** **me** **on** **flying** **feet** **up** **the** **hillside** **to** **deposit** **my** **prey**
这 相同的 志向 哪个 采取 我 在 飞行 脚 向上 这 山坡 到 订金 我的 猎物
,
,
,

正是这份雄心壮志驱使我飞奔上山坡，去投放我的猎物。

[stɪl] ['rigl] , [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['bærəl] ,
still wriggling , in a water barrel ,
仍然 扭动 , 在 一个 水 桶 ,

在水桶里，它还在扭动着身体。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [aɪ] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] [fuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['krækəz] ,
where for days I offered it food in the shape of broken crackers ,
在哪里 为了 天 我 提供 它 食物 在 这 形状 的 破碎的 饼干 ,

我连续几天用碎饼干喂它食物，

[ænd; ənd] [wept] [tuː; tə][faɪnd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪts]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] ['beli] [ˌʌp'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [skaɪ]
and wept to find eventually its little silver belly upturned to the morning sky
和 哭泣 到 寻找 最终 它是 小的 银 腹部 翻转 到 这 早晨 天空
— [ðæt] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [puːlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪz] [stɪl] [maɪn] . [-]
— that joy of running water and still pools and fish is still mine . [45]
— 那 喜悦 的 跑步 水 和 仍然 游泳池 和 鱼 是 仍然 矿 . [-]

最终，我哭着发现它银色的小肚子朝晨空翻过来——流水、静水和鱼儿带来的快乐，至今仍属于我。[45]

[aɪ] ['kænɒt] [kɑːst][fɔː(r); fə(r)] [traʊt] .
I cannot cast for trout .
我 不能 投掷 为了 鳟鱼 .

我不会用抛竿钓鳟鱼。

[aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][maɪ] [tek'niːk] [sets][ðə; ðɪ][bəʊt][tuː; tə] ['rɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] [tuː; tə]
I do it , but my technique sets the boat to rocking and fishermen to
我 做 它 , 但 我的 技术 套 这 船 到 摇滚 和 渔民 到
['graɪndɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] .
grinding their teeth .
研磨 他们的 牙齿 .

我这么做，但我的方法会让船摇晃，让渔民们咬牙切齿。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [west] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ][flaɪ] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [traʊt] [rɒd] ,
But I had taken West with me a fly book and a trout rod ,
但 我 有 已采取 西方 和 我 一个 飞 书 和 一个 鳟鱼 杆 ,

但我给韦斯特带了一本钓鱼指南和一根鳟鱼竿，

[ænd; ənd][aɪ] [ment] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
and I meant to use them .
和 我 意思是 到 使用 他们 .

我本来就打算用它们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][treɪl] , [wiː; wi][met] ['piːp(ə)l] [huː] [druː] [ə'saɪd][tuː; tə][let]
Now and then , riding along the trail , we met people who drew aside to let
现在 和 然后 , 骑术 沿着 这 踪迹 , 我们 遇见 人们 WHO 画 旁边 到 让
[ˌjuː 'es] [pɑːs] ,
us pass ,
我们 经过 ,

骑行途中，我们偶尔会遇到一些人，他们会让路让我们先行。

[ænd; ənd] [huː] [held] [ʌp] [sʌtʃ] [traʊt] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] .
and who held up such trout as I had never dreamed of .
和 WHO 握住 向上 这样的 鳟鱼 作为 我 有 绝不 梦见 的 .

他竟然拿出了我做梦都想不到的那种鳟鱼！

[ɔː(r)] , ['stændɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] ,
Or , standing below a waterfall ,
或者 , 常设 以下 一个 瀑布 ,

或者，站在瀑布下方，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['saɪlənt] ['fɪʃəmən] [tuː] [ɪn'grəʊst] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [glɑːns] [æt; ət]['aʊə(r)]

would	be	a	silent	fisherman	too	engrossed	to	more	than	glance	at	our
会	是	一个	沉默的	渔夫	也	全神贯注	到	更多的	比	瞥一眼	在	我们的

[prə'seʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ə'lɒŋ] .

procession	as	it	wound	along	.
游行	作为	它	伤口	沿着	.

就像一个沉默的渔夫，全神贯注于垂钓，甚至懒得多看一眼我们蜿蜒而来的队伍。

[bʌt; bət] [rɪ'piːtɪd] ['ɜːli] [ə'tempts] [brɔːt] [ˌem 'iː][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪk] .

But	repeated	early	attempts	brought	me	not	a	single	strike	.
但	重复	早期的	尝试	带来	我	不是	一个	单身的	罢工	.

但早期的多次尝试却一次也没成功。

[wʌns] [ɪn][maɪ]['ɑːdə(r)][ai] [fel] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'striːmli] [kəʊld] [leɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][draɪd]

Once	in	my	ardor	I	fell	into	an	extremely	cold	lake	and	had	to	be	dried
一次	在	我的	热情	我	跌倒	进入	一个	极其	寒冷的	湖	和	有	到	是	干燥

[aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

out	for	hours	.
出去	为了	小时	.

有一次，我一时冲动掉进了一个非常冰冷的湖里，不得不花了几个小时才把水弄干。

[ai] [gruː] ['kɔːstɪk] [ə'baʊt][ðə; ði] [traʊt] .

I	grew	caustic	about	the	trout	.
我	生长	腐蚀性物质	关于	这	鳟鱼	.

我对鳟鱼产生了刻薄的态度。

[ðen] ['sʌmbədi] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk][æt; ət] [steɪk] ,

Then	somebody	,	with	the	interests	of	the	park	at	stake	,
然后	某人	,	和	这	兴趣	的	这	公园	在	赌注	,

然后，有人，出于公园利益的考虑，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ai] [kɔːt] [sʌm; səm] [traʊt] .

said	that	he	would	make	up	a	party	and	see	that	I	caught	some	trout	.
说	那	他	会	制作	向上	一个	派对	和	看	那	我	捕捉	一些	鳟鱼	.

他说他会组织一个聚会，让我钓到一些鳟鱼。

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðæt] [ai] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [sed] ,

He	would	see	that	I	caught	something	,	he	said	,
他	会	看	那	我	捕捉	某物	,	他	说	,

他说，他会留意我是否感染了什么。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][baɪt][maɪ] [hʊk] [hɪm'self] . [-]

if	he	had	to	crawl	into	the	lake	and	bite	my	hook	himself	.	[	46	]
如果	他	有	到	爬行	进入	这	湖	和	咬	我的	钩	他自己	.	[	-	]

如果他必须爬进湖里，亲自咬我的鱼钩。[46]

[səʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [red] ['iːg(ə)l] [leɪk] .

So	we	went	to	Red	Eagle	Lake	.
所以	我们	去	到	红色的	鹰	湖	.

于是我们就去了红鹰湖。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [traʊt] [ɪn] [ðæt] [leɪk] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kʌtˌθrəʊt] [traʊt] [weɪɪŋ] [fɔː(r)] [paʊndz] .

There	are	trout	in	that	lake	;	there	are	cutthroat	trout	weighing	four	pounds	.
那里	是	鳟鱼	在	那	湖	;	那里	是	割喉	鳟鱼	称重	四	磅	.

那个湖里有鳟鱼；有重达四磅的割喉鳟。

[ai][sæt][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [druː] [wʌn][ɪn] .

I	sat	in	a	boat	with	a	man	who	drew	one	in	.
我	卫星	在	一个	船	和	一个	男人	WHO	画	一	在	.

我和一个男人坐在同一条船上，他把一条鱼拉了进来。

[ai] [sɔ:] [tu:] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['ʌndə,gɑ:mənts] ['stændɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] [ɪn][aɪs]['wɔ:tə(r)]

I	saw	two	college	boys	in	their	undergarments	standing	up	to	the	waist	in	ice	water
我	锯	二	大学	男孩们	在	他们的	内衣	常设	向上	到	这	腰部	在	冰	水

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [mɔ:(r)] [lɑ:dʒ] [traʊt] [ðæn; ðən][aɪ] [nju:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	getting	more	large	trout	than	I	knew	were	in	the	world	.
和	获得	更多的	大的	鳟鱼	比	我	知道	是	在	这	世界	.

我看到两个大学生只穿着内裤，站在齐腰深的冰水中，钓到了比我所知的世界上还要多的大鳟鱼。

[aɪ][eɪt; eɪt] [traʊt] [ðæt] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] [kɔ:t] .

I	ate	trout	that	other	people	caught	.
我	吃	鳟鱼	那	其他	人们	捕捉	.

我吃了别人钓到的鳟鱼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['bɪtə(r)][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

But	they	were	bitter	in	my	mouth	.
但	他们	是	苦的	在	我的	嘴	.

但它们入口却很苦。

[aɪ] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [raɪt] [ʌp]['glæsiə(r)] [pɑ:k] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['feɪljə(r)] .

I	threatened	to	write	up	Glacier	Park	as	being	a	fishing	failure	.
我	威胁	到	写	向上	冰川	公园	作为	存在	一个	钓鱼	失败	.

我威胁要把冰川国家公园的钓鱼活动写成一次失败的体验。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [kə'læmɪtəs] .

The	result	was	calamitous	.
这	结果	曾是	灾难性的	.

结果惨不忍睹。

['ɜ:nɪst] - [aɪd] ['fɪʃəmən] [spent] ['aʊəz] [ɪn] ['rəʊɪŋ] [ˌem 'i:][ə'baʊt] .

Earnest	-	eyed	fishermen	spent	hours	in	rowing	me	about	.
认真	-	眼睛	渔民	花费	小时	在	划船	我	关于	.

眼神专注的渔民们花了几个小时划船载着我四处游荡。

[ðeɪ] [ɪm'peril] [maɪ][laɪf] , ['teɪkɪŋ] [ˌem 'i:]['ɪntu:] ['rɪflz] ;

They	imperiled	my	life	,	taking	me	into	riffles	;
他们	岌岌可危	我的	生活	,	采取	我	进入	步枪	;

他们把我拖入乱流中，危及我的生命；

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'i:] [breɪv] [nju:'məʊnɪə] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enzə] [ænd; ənd]['daɪvəz]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]

they	made	me	brave	pneumonia	and	influenza	and	divers	other	troubles	in	the
他们	制成	我	勇敢的	肺炎	和	流感	和	潜水员	其他	麻烦	在	这

[dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['mæməθ] [fɪʃ] .

determination	that	I	should	catch	a	mammoth	fish	.
决心	那	我	应该	抓住	一个	长毛象	鱼	.

为了捕获一条巨型鱼，他们让我勇敢地面对肺炎、流感和其他各种困难。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] — ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] .

And	nothing	happened	—	nothing	whatever	.
和	没有什么	发生	—	没有什么	任何	.

然后什么也没发生——什么事都没发生。

[wʌns] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][bəʊt] [hʊkt] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ræn]['ʌndə(r)][ðə; ði][bəʊt] .

Once	a	man	in	the	boat	hooked	a	big	one	and	it	ran	under	the	boat	.
一次	一个	男人	在	这	船	钩子	一个	大的	一	和	它	跑	在下面	这	船	.

有一次，船上一个人钓到了一条大鱼，鱼却游到了船底。

[aɪ] [kɔ:t] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [dʒɜ:k] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] .

I	caught	the	line	and	jerked	the	fish	into	the	boat	.
我	捕捉	这	线	和	猛地一抖	这	鱼	进入	这	船	.

我抓住鱼线，猛地把鱼拉到船上。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ai] [keɪm] [tu:; tə] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kʌtˌθrəʊt] [traʊt] [-]

That	was	the	nearest	I	came	to	catching	a	large	cutthroat	trout	[	47	]
那	曾是	这	最近的	我	来了	到	捕捉	一个	大的	割喉	鳟鱼	[	-	]

那是我离钓到大割喉鳟最近的一次[47]

[æt; ət] [red] ['i:g(ə)l] [leɪk] .

at	Red	Eagle	Lake	.
在	红色的	鹰	湖	.

在红鹰湖。

['leɪtə(r)][ɒn] — [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [jet] .

Later	on	—	but	I	haven't	come	to	that	yet	.
之后	在	—	但	我	还没有	来	到	那	然而	.

以后再说——但我还没说到那一步。

[ai][dɪd] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [æt; ət] [red] ['i:g(ə)l] .

I	did	catch	some	fish	at	Red	Eagle	.
我	做过	抓住	一些	鱼	在	红色的	鹰	.

我在红鹰湖钓到了一些鱼。

[ai] [kɔ:t] [sʌm; səm] ['dɒli] ['vɑ:rdən][ænd; ənd] ['reɪnbəʊ] [traʊt] .

I	caught	some	Dolly	Varden	and	rainbow	trout	.
我	捕捉	一些	多莉	瓦尔登	和	彩虹	鳟鱼	.

我钓到了一些多莉瓦登鳟鱼和虹鳟鱼。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:nɪst] ['fɪʃəmən] [led][ˌem 'i:][ɒn] [fʊt] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [maɪlz][ɒv; əv] ['rɒki]

One	of	the	earnest	fishermen	led	me	on	foot	over	several	miles	of	Rocky
一	的	这	认真	渔民	引领	我	在	脚	超过	一些	英里	的	洛基

['maʊntən] ['si:nəri] ,

Mountain	scenery	,
山	风景	,

一位认真的渔夫带领我徒步走过了几英里的落基山脉风光，

['stɒpɪŋ] ['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn][tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [beə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [pɑ:st] .

stopping	ever	and	anon	to	show	me	where	a	large	bear	had	just	passed	.
停止	曾经	和	匿名	到	展示	我	在哪里	一个	大的	熊	有	只是	通过了	.

他时不时停下来，告诉我刚才有一头大熊经过的地方。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [freʃ] .

The	trail	was	fresh	.
这	踪迹	曾是	新鲜的	.

痕迹很新鲜。

[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ænts] ,

Here	were	the	stones	he	had	turned	over	for	ants	,
这里	是	这	石头	他	有	转向	超过	为了	蚂蚁	,

这是他翻开用来捉蚂蚁的石头。

[ðə; ði][əʊld] [trʌŋks] [hi:; hi][hæd; həd] [skrætʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [grʌbz] .

the	old	trunks	he	had	scratched	for	grubs	.
这	老的	树干	他	有	刮痕	为了	幼虫	.

他曾刨开旧树干找虫子。

[ðen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:təfɔ:l] .

Then	we	arrived	at	the	foot	of	a	waterfall	.
然后	我们	到达的	在	这	脚	的	一个	瀑布	.

然后我们到达了瀑布脚下。

[wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] !

What	a	place	it	was	!
什么	一个	地方	它	曾是	!

那真是个好地方！

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [pɔ:] [daʊn] [ɪn] [klaʊdz] [ɒv; əv] [spreɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [sʌn] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]

The	water	poured	down	in	clouds	of	spray	on	which	the	afternoon	sun	painted	a
这	水	倾倒	向下	在	云	的	喷	在	哪个	这	下午	太阳	绘	一个

['reɪnbəʊ] .

rainbow	.
彩虹	.

水花四溅，在午后阳光的照射下，染出了一道彩虹。

['taɪni]['wɔ:tə(r)] ['u:z(ə)l] [beɪðd] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [pu:lz] [ɪn] ['ʃæləʊ] [rɒks] .

Tiny	water	ouzels	bathed	and	played	in	the	pools	in	shallow	rocks	.
微小的	水	鸫鸟	洗澡	和	玩	在	这	游泳池	在	浅的	岩石	.

小水鸫在浅水岩石间的水洼里沐浴嬉戏。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɪn] [di:p] [həʊlz] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [traʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kætʃɪŋ] .

And	here	,	in	deep	holes	,	there	were	trout	for	the	catching	.
和	这里	,	在	深的	孔	,	那里	是	鳟鱼	为了	这	捕捉	.

在这里，在深水坑里，可以钓到鳟鱼。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [st'eɪʃənd] [ˌem 'i:][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , ['weɪtɪd] [maɪ] [hʊk] ,

The	fisherman	stationed	me	on	a	rock	,	weighted	my	hook	,
这	渔夫	驻	我	在	一个	岩石	,	加权	我的	钩	,

渔夫把我安置在一块岩石上，并在我的鱼钩上加了铅坠。

[təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə][drɒp][ɪn][ə'baʊt] ['fɔ:ti] [fi:t] [ɒv; əv][laɪn] , [ænd; ənd][stænd] [stɪl] .

told	me	to	drop	in	about	forty	feet	of	line	,	and	stand	still	.
讲述	我	到	降低	在	关于	四十	脚	的	线	,	和	站立	仍然	.

他让我放下大约四十英尺长的线，然后站着不动。

[ðeɪ] [wʊd] [hʊk] [ðəm'selvz] .

They	would	hook	themselves	.
他们	会	钩	他们自己	.

他们会把自己钩住。

[ðeɪ] [dɪd] .

They	did	.
他们	做过	.

他们做到了。

[aɪ] [kɔ:t] [-]

I	caught	[	48	]
我	捕捉	[	-	]

我抓住了[48]

[eɪt] [ɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .

eight	in	fifteen	minutes	.
八	在	十五	分钟	.

十五分钟内八人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [spɔ:t] .

But	it	was	not	sport	.
但	它	曾是	不是	运动	.

但这并不是体育运动。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] - [fɪʃ] [ɪn][æn; ən][ə'kweəriəm] .

It	was	as	interesting	as	fishing	for	gold	-	fish	in	an	aquarium	.
它	曾是	作为	有趣的	作为	钓鱼	为了	金子	-	鱼	在	一个	水族馆	.

这就像在水族馆里钓金鱼一样有趣。

[ai] [leɪ] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [red] ['i:g(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [ɒn][ə; eɪ] [bed] [bɪlt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [tri:z] ['drɪvn]

I	lay	that	night	at	Red	Eagle	in	a	tent	on	a	bed	built	of	young	trees	driven
我	躺	那	夜晚	在	红色的	鹰	在	一个	帐篷	在	一个	床	建造	的	年轻的	树木	驱动

['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['bɔ:lsəm] ['brɑ:ntʃɪz] .

into	the	ground	and	filled	with	balsam	branches	.
进入	这	地面	和	已填	和	香脂	分支	.

那天晚上，我躺在红鹰营地的一个帐篷里，帐篷里的床是用打入地下的幼树搭建的，里面塞满了香脂冷杉树枝。

[ə; eɪ] [pæk] - [hɔ:s] [hæd; həd] ['kærid] [ʌp] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['piləuz] .

A	pack	-	horse	had	carried	up	the	blankets	and	pillows	.
一个	盒	-	马	有	携带	向上	这	毯子	和	枕头	.

一匹驮马驮着毯子和枕头上来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwi:n] .

It	was	a	couch	for	a	queen	.
它	曾是	一个	长椅	为了	一个	女王	.

那是一张女王专用的沙发。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['laɪən] [skri:md] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

In	the	forest	a	mountain	lion	screamed	like	a	woman	,
在	这	森林	一个	山	狮子	尖叫	喜欢	一个	女士	,

森林里，一只美洲狮发出像女人一样的尖叫声。

[ænd; ənd][æt; ət] [tu:] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪz] [gɒt][ʌp][frɒm; frəm]

and	at	two	o'clock	in	the	morning	one	of	the	college	boys	got	up	from
和	在	二	点钟	在	这	早晨	一	的	这	大学	男孩们	得到	向上	从

[ðə; ði] [kʊk] [tent] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] ,

the	cook	tent	where	he	was	sleeping	,
这	厨师	帐篷	在哪里	他	曾是	睡眠	,

凌晨两点，一个大学生从他睡觉的炊事帐篷里起床了。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] !

and	said	he	thought	he	would	go	fishing	!
和	说	他	想法	他	会	去	钓鱼	!

他说他想去钓鱼！

[æz; əz][ai] [lʊk] [bæk] ,

As	I	look	back	,
作为	我	看	后退	,

回首往事，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['gæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [kæmp][æt; ət] [red] ['i:g(ə)l] — [səʊ] ['veri]

that	was	a	strange	gathering	at	the	fishing	-	camp	at	Red	Eagle	—	so	very
那	曾是	一个	奇怪的	采集	在	这	钓鱼	-	营	在	红色的	鹰	—	所以	非常

[fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

far	from	anything	approaching	civilization	.
远的	从	任何事物	接近	文明	.

那是在红鹰渔营举行的一次奇怪的聚会——那里离文明世界非常遥远。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] - ['pɪktʃə(r)][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tu:]

There	was	a	moving	-	picture	man	and	his	outfit	,	there	were	the	two
那里	曾是	一个	移动	-	图片	男人	和	他的	全套服装	,	那里	是	这	二

['kɒlɪdʒ] [men] ,

college	men	,
大学	男人	,

现场有一位电影工作人员和他的服装，还有两位大学生。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv]['glæsiə(r)] [pɑ:k] .

there	was	the	chief	ranger	of	Glacier	Park	.
那里	曾是	这	首席	游侠	的	冰川	公园	.

那里有冰川国家公园的首席护林员。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [frɒm; frəm] [nju:] ['ɪŋgləns] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['træmpɪŋ] [θru:]

There	was	a	young	couple	from	New	England	who	were	tramping	through
那里	曾是	一个	年轻的	夫妻	从	新的	英格兰	WHO	是	徒步旅行	通过

[ðə; ði] [pɑ:k] ,

the	park	,
这	公园	,

有一对来自新英格兰的年轻夫妇正在公园里徒步旅行。

['kærɪɪŋ] [ðeə(r)] [tent] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [-]

carrying	their	tent	and	other	things	[	49	]
携带	他们的	帐篷	和	其他	事物	[	-	]

他们带着帐篷和其他物品[49]

[ɒn] [ðeə(r)] [bæks] .

on	their	backs	.
在	他们的	背部	.

仰面躺着。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] .

They	were	very	young	and	very	enthusiastic	.
他们	是	非常	年轻的	和	非常	热情的	.

他们非常年轻，也很有热情。

[aɪ] [sə'spektɪd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [breɪd] [ænd; ənd] [gru:m] , [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

I	suspected	them	of	being	bride	and	groom	,	although	I	did	not	know	,
我	怀疑	他们	的	存在	新娘	和	新郎	,	虽然	我	做过	不是	知道	,

我怀疑他们是新郎新娘，虽然我并不确定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [ɪz] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['wɒʃɪŋ]

and	the	most	vivid	recollection	I	have	is	of	seeing	the	young	woman	washing
和	这	最多	生动	回忆	我	有	是	的	看到	这	年轻的	女士	洗涤

[ðeə(r)] [kæmp] - ['dɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kli:nɪst] ,

their	camp	-	dishes	in	the	cleanest	,
他们的	营	-	菜肴	在	这	最干净	,

我印象最深刻的是看到那位年轻女子用最干净的餐具清洗他们的营地餐具。

['soʊpɪst] ['dɪʃwɔ:tə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [sɪns] [aɪ] [left] [həʊm] .

soapiest	dishwater	I	had	seen	since	I	left	home	.
肥皂	洗碗水	我	有	已见	自从	我	左边	家	.

这是我离开家以来见过的最浓稠的洗碗水。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kʊk] [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,

And	there	was	a	cook	who	is	a	business	man	in	the	winter	,
和	那里	曾是	一个	厨师	WHO	是	一个	商业	男人	在	这	冬天	,

还有一位厨师，冬天时他做生意。

[ænd; ənd] [hu:] [meɪd] ['eksələnt] ['səʊdə] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [bʊks] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

and	who	made	excellent	soda	biscuit	and	talked	books	to	me	.
和	WHO	制成	出色的	苏打	饼干	和	谈话	图书	到	我	.

他做的苏打饼干非常好吃，还和我聊起了书。

['gʌnsaɪt] [leɪk] [ænd; ənd] [maʊnt] ['dʒæksən]

GUNSIGHT	LAKE	AND	MOUNT	JACKSON
瞄准器	湖	和	山	杰克逊

枪眼湖和杰克逊山

[frɒm; frəm] [ˌfju:zə'leɪd] ['maʊntən]

FROM	FUSILLADE	MOUNTAIN
从	齐射	山

来自火枪山

[ðæt] [naɪt] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['stɔːriz] [təʊld] .

That	night	,	around	the	camp	-	fire	,	there	were	more	stories	told	.
那	夜晚	,	大约	这	营	-	火	,	那里	是	更多的	故事	讲述	.

当晚，大家围坐在篝火旁，又讲了更多故事。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪz] — " [paɪ] " [weɪ] , [ðə; ði] [jeɪl] ['pɪtʃə(r)] , [wɒz; wəz] [wʌn] — [rɪ'leɪtɪd] ['meni] ['mɑːvələs] [teɪlz; 'teɪliːz] .

The	college	boys	—	"	Pie	"	Way	,	the	Yale	pitcher	,	was	one	—	related	many	marvelous	tales	.
这	大学	男孩们	—	"	馅饼	"	方式	,	这	耶鲁大学	投手	,	曾是	一	—	有关的	许多	奇妙	故事	.

这些大学生们——其中就包括耶鲁大学的投手"派"韦——讲述了许多精彩的故事。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .

They	said	they	were	true	.
他们	说	他们	是	真的	.

他们说他们说的是真的。

[aɪ] [həʊp] [səʊ] .

I	hope	so	.
我	希望	所以	.

我希望如此。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [laɪf] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] .

If	they	were	,	life	is	even	more	interesting	and	thrilling	a	thing	than	I	had	believed	.
如果	他们	是	,	生活	是	甚至	更多的	有趣的	和	惊险	一个	事物	比	我	有	相信	.

如果真是那样，生活比我想象的还要有趣刺激。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪkʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌem 'iː] ['biːt(ə)n] [æt; ət] [maɪ] [əʊn] [geɪm] .

If	they	were	fiction	,	they	had	me	beaten	at	my	own	game	.
如果	他们	是	小说	,	他们	有	我	被打败	在	我的	自己的	游戏	.

如果它们是虚构的，那我在自己的领域里就输给了它们。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ləʊərɪŋ] [ænd; ənd] [kəʊld] .

The	next	day	was	lowering	and	cold	.
这	下一个	天	曾是	降低	和	寒冷的	.

第二天气温下降，天气寒冷。

[aɪ] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [fɪʃ] ,

I	spent	the	morning	trying	to	get	fish	,
我	花费	这	早晨	尝试	到	得到	鱼	,

我花了一上午时间试图捕鱼，

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] ['saʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ['evri] [wʌn] [els] [sək'siːdɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [feɪld] .

and	retired	sour	and	disappointed	when	every	one	else	succeeded	and	I	failed	.
和	退休	酸的	和	失望的	什么时候	每一个	一	别的	成功了	和	我	失败的	.

当其他人都成功了而我却失败了时，我带着怨恨和失望退出了职场。

['sʌmtaɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [-]

Sometime	I	am	[	50	]
有时	我	是	[	-	]

有时我是[50]

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [red] ['iːg(ə)l] [leɪk] ,

going	back	to	Red	Eagle	Lake	,
去	后退	到	红色的	鹰	湖	,

回到红鹰湖，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ][tɪn][ɒv; əv]['kɒrəl] - ['kʌləd] ['sæmən] [egz] — [ə; eɪ] [trɪk] [ai]

and	I	shall	take	with	me	a	tin	of	coral	-	colored	salmon	eggs	—	a	trick	I
和	我	将	拿	和	我	一个	锡	的	珊瑚	-	有色	三文鱼	鸡蛋	—	一个	诡计	我

['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [dʒɔːdʒ] [lɒk] [ɒn][ðə; ði] ['flæthed] ['rɪvə(r)]['leɪtə(r)][ɒn] .

learned	from	George	Locke	on	the	Flathead	River	later	on	.
学习	从	乔治	洛克	在	这	平头	河	之后	在	.

我还会带上一罐珊瑚色的鲑鱼卵——这是我后来在弗拉特黑德河从乔治·洛克那里学到的一个技巧。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən] [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [laɪk]

And	then	I	intend	to	have	my	photograph	taken	with	strings	of	fish	like
和	然后	我	打算	到	有	我的	照片	已采取	和	字符串	的	鱼	喜欢

['bʌntʃɪz] [ɒv; əv][bə'nɑːnəz][ə'raʊnd][ˌem 'iː] . [-]

bunches	of	bananas	around	me	.	[	51	]
成捆	的	香蕉	大约	我	.	[	-	]

然后我打算拍一张照片，照片里我周围环绕着一串串的鱼，就像一串串的香蕉。[51]

['sɪksθ]

VI

六年级

六

[ðə; ði] [kɔːl]

THE	CALL
这	称呼

召唤

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɒn][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .

As	the	days	went	on	there	was	a	subtle	change	in	the	party	.
作为	这	天	去	在	那里	曾是	一个	微妙的	改变	在	这	派对	.

随着时间推移，党内发生了一些微妙的变化。

['wɪmɪn] , [huː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['sædlz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

Women	,	who	had	to	be	helped	into	their	saddles	at	the	beginning	of
女性	,	WHO	有	到	是	帮助	进入	他们的	马鞍	在	这	开始	的

[ðə; ði][trɪp] ,

the	trip	,
这	旅行	,

旅途开始时，女骑手们需要别人帮忙才能骑上马鞍。

[swʌŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ['iːzəli] .

swung	into	them	easily	.
摇摆	进入	他们	容易地	.

轻松地荡了进去。

['weistbænd][wɜː(r); wə(r)] ['luːsə] , [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['klɪərə(r)] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tænd] ;

Waistbands	were	looser	,	eyes	were	clearer	;	we	were	tanned	;
腰带	是	松散	,	眼睛	是	更清晰	;	我们	是	晒黑的	;

腰带松了，眼睛更明亮了；我们都晒黑了；

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][kɑːm] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɑːmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'dɔːz] .

we	were	calm	with	the	large	calmness	of	the	great	outdoors	.
我们	是	冷静的	和	这	大的	平静	的	这	伟大的	户外	.

我们被大自然的宁静所感染，感到无比平静。

[ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [gruː] .

And	with	each	succeeding	day	the	feeling	of	achievement	grew	.
和	和	每个	成功	天	这	感觉	的	成就	生长	.

随着时间推移，成就感与日俱增。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['efət] .

We	were	doing	things	and	doing	them	without	effort	.
我们	是	正在做	事物	和	正在做	他们	没有	努力	.

我们做事毫不费力。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['maʊntənz] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [ə'piːl] .

To	some	of	us	the	mountains	had	made	their	ancient	appeal	.
到	一些	的	我们	这	山脉	有	制成	他们的	古老的	上诉	.

对我们中的一些人来说，群山已经展现出它们古老的魅力。

['nevə(r)] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi][klɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][kɔːl] .

Never	again	should	we	be	clear	of	their	call	.
绝不	再次	应该	我们	是	清除	的	他们的	称呼	.

我们绝不能再对他们的召唤置之不理。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [felt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wʊd] [kʌm] [taɪmz] [wen]

To	those	of	us	who	felt	all	this	inevitably	in	the	future	would	come	times	when
到	那些	的	我们	WHO	毛毡	全部	这	不可避免地	在	这	未来	会	来	时代	什么时候

['sɪtɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪt'self] [wʊd] [kræmp] .

cities	and	even	civilization	itself	would	cramp	.
城市	和	甚至	文明	本身	会	抽筋	.

对于我们这些认为这一切不可避免的人来说，未来总有一天，城市乃至文明本身都会变得拥挤不堪。

[ai][hæv; həv]['træv(ə)ld][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

I	have	traveled	a	great	deal	.
我	有	旅行	一个	伟大的	交易	.

我去过很多地方旅行。

[ðə; ði] [ælps] [hæv; həv]['nevə(r)][held] [ðɪs] [lʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

The	Alps	have	never	held	this	lure	for	me	.
这	阿尔卑斯山	有	绝不	握住	这	饵	为了	我	.

阿尔卑斯山从来没有给我带来过这种吸引力。

[pə'hæps] [-]

Perhaps	[	52	]
也许	[	-	]

或许[52]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [greɪt] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] , [ɪn][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .

it	is	because	these	great	mountains	are	my	own	,	in	my	own	country	.
它	是	因为	这些	伟大的	山脉	是	我的	自己的	,	在	我的	自己的	国家	.

因为这些雄伟的山脉是我的，在我自己的国家。

['sɪtɪz] [kɔːl] — [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] .

Cities	call	—	I	have	heard	them	.
城市	称呼	—	我	有	听到	他们	.

城市在召唤——我听到了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [vɔɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [ɪn'sɪstənt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] ['wɜːdləs] [kɔːl]

But	there	is	no	voice	in	all	the	world	so	insistent	to	me	as	the	wordless	call
但	那里	是	不	嗓音	在	全部	这	世界	所以	坚持	到	我	作为	这	无言	称呼

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] .

of	the	Rockies	.
的	这	落基山脉	.

但世界上没有任何声音比落基山脉无声的呼唤更让我难以忘怀。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] .

I	shall	go	back	.
我	将	去	后退	.

我要回去了。

[ðəʊz] [huː] [gəʊ][wʌns] ['ɔːlweɪz] [həʊp] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

Those	who	go	once	always	hope	to	go	back	.
那些	WHO	去	一次	总是	希望	到	去	后退	.

去过一次的人总是希望再去一次。

[ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [friː] ['speɪsɪz][ɪz][ɪn][ðeə(r)] [blʌd] .

The	lure	of	the	great	free	spaces	is	in	their	blood	.
这	饵	的	这	伟大的	自由的	空间	是	在	他们的	血	.

广阔无垠的自由空间深深地吸引着他们。

[wiː; wi] [krɒst] ['meni] ['pɑːsɪz] .

We	crossed	many	passes	.
我们	交叉	许多	通过	.

我们翻越了许多山口。

['dɔːsən] [pɑːs][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['dɪfɪkəlt] ['rɒki] ['maʊntən] [pɑːs][ai][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

Dawson	Pass	was	the	first	difficult	Rocky	Mountain	pass	I	had	ever	seen	.
道森	经过	曾是	这	第一的	难的	洛基	山	经过	我	有	曾经	已见	.

道森山口是我见过的第一个难度极高的落基山脉山口。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ai][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt][ə; eɪ] ['maʊntən] [pɑːs][wɒz; wəz][ə; eɪ]

There	was	a	time	when	I	had	thought	that	a	mountain	pass	was	a
那里	曾是	一个	时间	什么时候	我	有	想法	那	一个	山	经过	曾是	一个

[dɪ'preʃn] .

depression	.
沮丧	.

我曾经一度认为山隘就是洼地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .

It	is	not	.
它	是	不是	.

它不是。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [pɑːs][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] [bɪ'kʌmz] ['beəli] ['pɒsəb(ə)l] .

A	mountain	pass	is	a	place	where	the	impossible	becomes	barely	possible	.
一个	山	经过	是	一个	地方	在哪里	这	不可能的	变成	仅仅	可能的	.

山隘是一个让不可能的事情变得几乎可能的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [waɪld] [geɪm] [hæz; həz] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['straɪvɪŋ] ,

It	is	a	place	where	wild	game	has	,	after	much	striving	,
它	是	一个	地方	在哪里	荒野	游戏	有	,	后	很多	努力	,

这是一个野生动物经过不懈努力后，最终找到归宿的地方。

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get][frɒm; frəm][wʌn] ['maʊntən] ['væli] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

discovered	that	it	may	get	from	one	mountain	valley	to	another	.
发现	那	它	可能	得到	从	一	山	谷	到	其他	.

发现它可能会从一个山谷传播到另一个山谷。

[ə'lɒŋ] [ðiːz] [geɪm] [treɪlz] [men][hæv; həv] [bɪlt] [njuː] [pɑːðz] .

Along	these	game	trails	men	have	built	new	paths	.
沿着	这些	游戏	小径	男人	有	建造	新的	路径	.

人们沿着这些猎物出没的小路修建了新的道路。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [rəʊd] [θruː] [lɒŋ] [griːn] ['væliz] ,

Again	and	again	we	rode	through	long	green	valleys	,
再次	和	再次	我们	骑	通过	长的	绿色的	山谷	,

我们一次又一次地骑行穿过绵延的绿色山谷，

[ðə; ði][treɪl] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][left]['tɪmbə(r)][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

the	trail	slowly	rising	until	it	had	left	timber	far	below	.
这	踪迹	缓慢地	上升	直到	它	有	左边	木材	远的	以下	.

小路缓缓上升，直到下方留下一片树林。

[ðen] [æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [kən'frʌntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [wɔːl] , [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [-]

Then	at	last	we	confronted	a	great	rock	wall	,	a	seemingly	[	53	]
然后	在	最后的	我们	面对	一个	伟大的	岩石	墙	,	一个	似乎	[	-	]

最后，我们遇到了一堵巨大的岩壁，看似[53]

[ɪm'pɑːsəb(ə)l]['bæriə(r)] .

impassable	**barrier**	**.**
不可逾越	障碍	.

无法逾越的障碍。

[ʌp] [ðɪs] , [baɪ] ['ɪnfɪnət] ['waɪndɪŋz] , [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [went] [ðə; ði] [treɪl] .

Up	**this**	**,**	**by**	**infinite**	**windings**	**,**	**back**	**and**	**forward**	**went**	**the**	**trail**	**.**
向上	这	,	经过	无限	绕组	,	后退	和	向前	去	这	踪迹	.

这条小路蜿蜒曲折，时而向上，时而向前。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɑːs] .

At	**the**	**top**	**was**	**the**	**pass**	**.**
在	这	顶部	曾是	这	经过	.

山顶是山口。

['dɔːsən] [pɑːs]

DAWSON	**PASS**
道森	经过

道森山口

" [aɪm] ['getɪŋ] [raɪt] ['taɪəd] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['rʌsəl] , " [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌp] [tuː; tə]

"	**I'm**	**getting**	**right**	**tired**	**,**	**"**	**said**	**Charley**	**Russell**	**,**	**"**	**of**	**standing**	**in**	**a**	**cloud**	**up**	**to**
"	我是	获得	正确的	疲劳的	,	"	说	查理	罗素	,	"	的	常设	在	一个	云	向上	到

[maɪ] [weɪst] .

my	**waist**	**.**
我的	腰部	.

“我真是累坏了，”查理·罗素说，“站在齐腰深的云雾里，我都累了。”

" [iːtʃ] [njuː] [pɑːs] [brɔːt] [ə; eɪ] [njuː] ['vɪstə] [ɒv; əv] [bluː] ['dɪstəns] , [ɒv; əv] [waɪt] [piːks] .

"	**Each**	**new**	**pass**	**brought**	**a**	**new**	**vista**	**of**	**blue**	**distance**	**,**	**of**	**white**	**peaks**	**.**
"	每个	新的	经过	带来	一个	新的	景色	的	蓝色的	距离	,	的	白色的	高峰	.

“每一次翻越新的山口，都会展现出一片蔚蓝的远方和洁白的山峰。”

[iːtʃ] [prɪ'zentɪd] [ɪts] [əʊn] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ə'sent] [ɔː(r)] [dɪ'sent] .

Each	**presented**	**its**	**own**	**problems**	**of**	**ascent**	**or**	**descent**	**.**
每个	呈现	它是自己的		问题	的	上升	或者	下降	.

它们各自都面临着上升或下降的问题。

[nəʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] .

No	**two**	**were**	**alike**	**.**
不	二	是	同样	.

没有两个人是完全相同的。

['maʊntən] - ['klaɪmɪŋ] [ɪz] [laɪk] ['mærɪdʒ] .

Mountain	**-**	**climbing**	**is**	**like**	**marriage**	**.**
山	-	攀登	是	喜欢	婚姻	.

登山就像婚姻。

[wɒt'evə(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

Whatever	**else**	**it**	**may**	**be**	**,**	**it**	**is**	**always**	**interesting**	**.**
任何	别的	它	可能	是	,	它	是	总是	有趣的	.

不管它是什么，它总是很有趣的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌtˌbæŋk] [pɑːs] ,

There	**was**	**the**	**day**	**we**	**went**	**over**	**the**	**Cutbank**	**Pass**	**,**
那里	曾是	这	天	我们	去	超过	这	卡特班克	经过	,

有一天我们翻越了卡特班克山口。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə][həʊld]['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] - ['meɪni:z][səʊ][ðæt]['aʊə(r)] ['sædlz] [wʊd] [nɒt][slɪp]
with instructions to hold our horses ' manes so that our saddles would not slip
和 指示 到 抓住 我们的 马匹 - 鬃毛 所以 那 我们的 马鞍 会 不是 滑
[bæk] .
back .
后退 .

并指示我们抓住马鬃，以免马鞍向后滑落。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [maɪ][dʒɔɪ][æt; ət] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɒrə(r)] [ðæt]
I shall never forget my joy at reaching the summit and the horror that
我 将 绝不 忘记 我的 喜悦 在 到达 这 首脑 和 这 恐怖 那
['fɒləʊd] [wen] [ai] [faʊnd] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] [wɔ:l] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [waɪd] [wɪtʃ] [drɒpt]
followed when I found I was on a rocky wall about twenty feet wide which dropped
随后 什么时候 我 成立 我 曾是 在 一个 岩石 墙 关于 二十 脚 宽的 哪个 掉落
[ə; eɪ][hɑ:f] - [maɪl] [streɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [gʊd] [blu:] [leɪk] .
a half - mile straight down on the other side to a perfectly good blue lake .
一个 一半 - 英里 直的 向下 在 这 其他 边 到 一个 完美 好的 蓝色的 湖 .

我永远不会忘记到达山顶时的喜悦，以及随后发现自己站在大约 20 英尺宽的岩壁上时的恐惧，岩壁另一侧垂直向下延伸半英里，直落到一个美丽的蓝色湖泊。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['trɪp(ə)l][dɪ'vaɪd] .
There was Triple Divide .
那里 曾是 三倍 划分 .

有三重分割。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pi'gæn] [pɑ:s] , [weə(r)] , [-]
There was the Piegan Pass , where , [54]
那里 曾是 这 皮根 经过 , 在哪里 , [-]

那里有皮根山口，[54]

['hævɪŋ] [left][ðə; ði] ['pɑ:ti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
having left the party for a time ,
拥有 左边 这 派对 为了 一个 时间 ,

离开党派一段时间后，

[ai][rəʊd] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [pæk] - [hɔ:s] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:(r)] ,
I rode back to them on the pack - horse I have mentioned before ,
我 骑 后退 到 他们 在 这 盒 - 马 我 有 提及 前 ,

我骑着之前提到的那匹驮马回到了他们那里。

[wɪð] [maɪ][left] [fɒt] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]['əʊvə(r)] [ɪ'tɜ:nəti] .
with my left foot dangling over eternity .
和 我的 左边 脚 悬挂 超过 永恒 .

我的左脚悬在永恒之上。

['trɪp(ə)l][dɪ'vaɪd] .
Triple Divide .
三倍 划分 .

三重分割。

[ðə; ði][treɪl][hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd]['aʊəz][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['pɑ:ti] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
The trail had just been completed , and ours was the first party after the
这 踪迹 有 只是 到过 完全的 , 和 我们的 曾是 这 第一的 派对 后 这
[treɪl] - [m'eɪkəz] .
trail - makers .
踪迹 - 制造商 .

这条步道刚刚建成，我们是步道建设者之后的第一批游客。

[ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st] ['wʊmən][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['trɪp(ə)l][dɪ'vaɪd] .
I had expected to be the first woman on the top of Triple Divide .
我 有 预期的 到 是 这 第一的 女士 在 这 顶部 的 三倍 划分 .

我原本以为自己会成为第一个登上三重分水岭顶峰的女性。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [ə'raɪvd] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['breθləs] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n]

But	when	I	arrived	,	panting	and	breathless	and	full	of	the	exaltation
但	什么时候	我	到达的	,	喘息	和	喘不过气	和	满的	的	这	提高

[ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,

of	the	moment	,
的	这	片刻	,

但当我到达时，气喘吁吁，激动不已，沉浸在那一刻的兴奋之中，

[tu:] [g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ðeə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .

two	girls	were	already	there	sitting	on	a	rock	.
二	女孩们	是	已经	那里	坐着	在	一个	岩石	.

当时已经有两个女孩坐在那里的一块石头上了。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [su:n] [rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['məʊmənt] .

I	shall	not	soon	recover	from	the	indignant	surprise	of	that	moment	.
我	将	不是	很快	恢复	从	这	愤怒	惊喜	的	那	片刻	.

那一刻的愤慨和震惊，我恐怕一时半会儿也消不下去。

[pə'hæps] [ðeɪ] ['nevə(r)] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔ:-] [ri:θ] [frɒm; frəm][maɪ]

Perhaps	they	never	knew	that	they	had	taken	the	laurel	wreath	from	my
也许	他们	绝不	知道	那	他们	有	已采取	这	月桂树	花圈	从	我的

[braʊ] .

brow	.
眉头	.

或许他们从未意识到，他们已经从我的额头上取下了桂冠。

['trɪp(ə)l][dɪ'vaɪd][ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

Triple	Divide	is	really	the	culminating	point	of	the	continent	.
三倍	划分	是	真的	这	高潮	观点	的	这	大陆	.

三重分水岭是这片大陆的真正终点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ['trɪp(ə)l][dɪ'vaɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['wɔ:tə(r)] [fləʊz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]

It	is	called	Triple	Divide	because	water	flows	from	it	into	the	Gulf	of
它	是	称为	三倍	划分	因为	水	流量	从	它	进入	这	海湾	的

['meksɪkəʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

它被称为三重分水岭，因为水从这里流入墨西哥湾。

['ɪntu:][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɪntu:] ['hʌdsən] [beɪ] .

into	the	Pacific	Ocean	,	and	into	Hudson	Bay	.
进入	这	太平洋	海洋	,	和	进入	哈德逊	湾	.

进入太平洋，进入哈德逊湾。

['pɑ:ti] ['krɒsɪŋ] ['trɪp(ə)l] [dɪ'vaɪd]

PARTY	CROSSING	TRIPLE	DIVIDE
派对	过境	三倍	划分

政党交叉三重分裂

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wen] , [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [tu:; tə] ['gʌnsaɪt] , [wi:; wi][rəʊd][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz]

There	was	the	day	when	,	on	our	way	to	Gunsight	,	we	rode	for	hours
那里	曾是	这	天	什么时候	,	在	我们的	方式	到	瞄准器	,	我们	骑	为了	小时

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ][treɪl] [-]

along	a	trail	[	55	]
沿着	一个	踪迹	[	-	]

有一天，在前往 Gunsight 的路上，我们沿着一条小路骑行了几个小时[55]

[ðæt] ['hevi] [reɪnz][hæd; həd] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [blæk] [swɒmp] .

that	heavy	rains	had	turned	into	black	swamp	.
那	重的	雨	有	转向	进入	黑色的	沼泽	.

暴雨过后，沼泽变成了黑色的沼泽。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['strʌg(ə)ld] , ['kɒnstəntli] ['maɪəd] .

The	horses	struggled	,	constantly	mired	.
这	马匹	挣扎	,	不断地	陷入困境	.

马匹挣扎着，不断陷入泥潭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

It	was	the	hardest	day	of	the	trip	,	not	because	of	the	distance	,
它	曾是	这	最难	天	的	这	旅行	,	不是	因为	的	这	距离	,

这是旅途中最艰难的一天，倒不是因为路途遥远。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] ,

which	was	only	thirty	-	five	miles	,
哪个	曾是	仅有的	三十	-	五	英里	,

只有三十五英里远，

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['rɒkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][æz; əz]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ['wɔləu]

but	on	account	of	the	constant	rocking	in	the	saddle	as	our	horses	wallowed
但	在	帐户	的	这	持续的	摇滚	在	这	鞍	作为	我们的	马匹	沉溺

[aʊt][ɒv; əv][wʌn] " [dʒæk][pɒt] " ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] — [dʒæk][pɒts] ,

out	of	one	"	jack	pot	"	into	another	—	jack	pots	,
出去	的	一	"	杰克	锅	"	进入	其他	—	杰克	锅	,

但由于马匹从一个"奖池"跌入另一个"奖池"，导致马鞍不断摇晃——奖池，

[aɪ] [prɪ'zjuːm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ænd; ənd][hɑːd][tuː; tə][get][aʊt][ɒv; əv] !

I	presume	,	because	they	are	easy	to	get	into	and	hard	to	get	out	of	!
我	怙	,	因为	他们	是	简单的	到	得到	进入	和	难的	到	得到	出去	的	!

我猜是因为它们容易进去，却很难出来！

[ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['grʌntɪŋ] [wen] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [fel] [aʊt][ɒv; əv]

There	was	some	grunting	when	at	the	end	of	that	day	we	fell	out	of
那里	曾是	一些	哼哼	什么时候	在	这	结尾	的	那	天	我们	跌倒	出去	的

['aʊə(r)] ['sædlz] ,

our	saddles	,
我们的	马鞍	,

那天结束时，我们从马鞍上摔下来，发出了一些哼哼声。

[bʌt; bət][nəʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] .

but	no	complaining	.
但	不	抱怨	.

但没人抱怨。

[ðæt] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm] , [ðə; ði] ['iːtn] ['pɑːti] [slept]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ruːf] [æt; ət][ðə; ði]

That	night	,	for	the	first	time	,	the	Eaton	party	slept	under	a	roof	at	the
那	夜晚	,	为了	这	第一的	时间	,	这	伊顿	派对	睡着了	在下面	一个	屋顶	在	这

['gʌnsaɪt] ['ʃæleɪ] ,

Gunsight	Chalet	,
瞄准器	小木屋	,

当晚，伊顿一行人第一次在枪眼小屋的屋顶下过夜。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] [leɪk] .

on	the	shores	of	a	blue	lake	.
在	这	海岸	的	一个	蓝色的	湖	.

在碧蓝湖泊的岸边。

[ðə; ði] ['blækfʊt] ['glæsiə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'hed] .

The	Blackfoot	Glacier	was	almost	overhead	.
这	黑脚族	冰川	曾是	几乎	开销	.

黑脚冰川几乎就在头顶上方。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][hɒt][dʒʊˈlaɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['gæðəd] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt]

It	was	the	end	of	a	hot	July	,	but	we	gathered	around	a	fire	that
它	曾是	这	结尾	的	一个	热的	七月	,	但	我们	聚集	大约	一个	火	那

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

那是七月酷暑的尾声，那天晚上我们围坐在篝火旁。

[ænd; ənd] [krɔːl] [ɪn]['ʌndə(r)] ['hevi] ['blæŋkɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [sliːp] [ɒv; əv] [fə'tiːg] .

and	crawled	in	under	heavy	blankets	to	the	quick	sleep	of	fatigue	.
和	爬行	在	在下面	重的	毯子	到	这	快的	睡觉	的	疲劳	.

然后钻进厚厚的毯子下，疲惫地迅速进入梦乡。

[wʌn][mɔː(r)][pɑːs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɒkiz] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [daʊn]

One	more	pass	,	and	we	should	be	across	the	Rockies	and	moving	down
一	更多的	经过	,	和	我们	应该	是	穿过	这	落基山脉	和	移动	向下

[ðə; ði][pə'sɪfɪk][sləʊp] .

the	Pacific	Slope	.
这	太平洋	坡	.

再翻越一次，我们就能越过落基山脉，沿着太平洋斜坡向下行进。

[ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [-]

The	moon	came	up	that	night	and	[	56	]
这	月亮	来了	向上	那	夜晚	和	[	-	]

那天晚上月亮升起来了[56]

[ʃɒn] [ɒn][ðə; ði][aɪs] - [kæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ɒn][ðə; ði]['glæsiə(r)] ,

shone	on	the	ice	-	caps	of	the	mountains	all	around	us	,	on	the	glacier	,
闪耀	在	这	冰	-	帽子	的	这	山脉	全部	大约	我们	,	在	这	冰川	,

照耀着我们周围群山的冰盖，照耀着冰川。

[ɒn][ðə; ði] ['gʌnsaɪt] [ɪt'self] , [ə'prəʊpriətli] [ɪf] [nɒt] ['bjuːtɪfli] [nemd] .

on	the	Gunsight	itself	,	appropriately	if	not	beautifully	named	.
在	这	瞄准器	本身	,	适当	如果	不是	非常漂亮	命名	.

瞄准器本身，名字虽然称不上优美，但却十分贴切。

[æz; əz][fɑː(r)][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd][æz; əz][ðə; ði]['glæsiə(r)]['aʊə(r)]['taɪəd] ['hɔːsɪz] [reɪndʒd][fɔː(r); fə(r)]

As	far	up	the	mountain	-	side	as	the	glacier	our	tired	horses	ranged	for
作为	远的	向上	这	山	-	边	作为	这	冰川	我们的	疲劳的	马匹	范围	为了

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

我们的疲惫的马儿沿着山坡一直走到冰川边去吃草，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɜːdə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [red] [gləʊ] [ðæt] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz]

and	the	tiny	fire	of	the	herder	made	a	red	glow	that	disappeared	as
和	这	微小的	火	的	这	牧人	制成	一个	红色的	辉光	那	消失	作为

[ðə; ði] [naɪt] [mɪst] [kləʊzd] [daʊn] .

the	night	mist	closed	down	.
这	夜晚	薄雾	关闭	向下	.

牧羊人点燃的小小篝火泛起红光，随着夜雾渐浓，红光也随之消失。

[nəʊ] " [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ,

No	"	Come	and	get	it	"	the	next	morning	,	but	a	good	breakfast	,
不	"	来	和	得到	它	"	这	下一个	早晨	,	但	一个	好的	早餐	,

[ˌnevəðə'les] :

nevertheless	:
尽管如此	:

第二天早上虽然没有"来拿吧"的惊喜，但早餐依然很丰盛：

[ə; eɪ] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [aʊt] ,

a	frosty	morning	,	with	the	sun	out	,
一个	霜冻	早晨	,	和	这	太阳	出去	,

一个寒冷的早晨，阳光明媚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)][mæn] [gɒn] [ə'hed] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [klaɪmd] .

and	the	moving	-	picture	man	gone	ahead	to	catch	us	as	we	climbed	.
和	这	移动	-	图片	男人	已消失	前方	到	抓住	我们	作为	我们	攀登	.

电影摄制组的人走在前面，在我们爬山的时候拍摄我们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [fə'tɒgrəfə(r)] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑːti] .

There	was	another	photographer	who	had	joined	the	party	.
那里	曾是	其他	摄影师	WHO	有	加入	这	派对	.

还有另一位摄影师也加入了聚会。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌp][æt; ət] [dɔːn] , [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['snæpɪŋ] [ə; eɪ][gəʊt][ɔː(r)] [tuː] .

He	had	been	up	at	dawn	,	on	the	chance	of	snapping	a	goat	or	two	.
他	有	到过	向上	在	黎明	,	在	这	机会	的	啪啪	一个	山羊	或者	二	.

他黎明即起，希望能拍到一两只山羊。

[leɪt] [ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

Late	the	next	night	,
晚的	这	下一个	夜晚	,

第二天深夜，

[wen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [deɪz] [raɪd][wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'gen] [æt; ət] [leɪk]

when	after	a	hard	day's	ride	we	had	reached	civilization	again	at	Lake
什么时候	后	一个	难的	天	骑	我们	有	达到	文明	再次	在	湖

[mək'dɒn(ə)ld] ,

Macdonald	,
麦克唐纳	,

经过一天的艰苦骑行，我们终于再次抵达了麦克唐纳湖畔的文明世界。

[ænd; ənd][hæd; həd][daind][ænd; ənd] ['restɪd] , [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] [mæn] [limp] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel]

and	had	dined	and	rested	,	the	ambitious	young	man	limped	into	the	hotel
和	有	用餐	和	休息	,	这	雄心勃勃	年轻的	男人	跛行	进入	这	酒店

[ɒn] [fʊt] .

on	foot	.
在	脚	.

吃过晚饭，休息过后，这位雄心勃勃的年轻人一瘸一拐地步行走进了酒店。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [træmp] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [-]

For	more	than	twenty	miles	he	had	tramped	,	carrying	a	[	57	]
为了	更多的	比	二十	英里	他	有	践踏	,	携带	一个	[	-	]

他跋涉了二十多英里，扛着[57]

['hevi] [pleɪt] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd]['ekstrə] [pleɪts] .

heavy	plate	camera	and	extra	plates	.
重的	盘子	相机	和	额外的	盘子	.

重型底片摄影机和备用底片。

[ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] ['keələs] .

The	zeal	of	the	artist	had	made	him	careless	.
这	热情	的	这	艺术家	有	制成	他	粗心	.

艺术家的热情使他变得粗心大意。

[hiː; hi][left][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɒmptli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

He	left	his	horse	untied	,	and	it	promptly	followed	the	others	.
他	左边	他的	马	解开	,	和	它	及时	随后	这	其他的	.

他没有拴好马，马很快就跟上了其他马。

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][pɑːt][ɒv; əv][ðæt][trɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fʊt] [ai][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] .

Of	**the**	**last**	**part**	**of**	**that**	**trip**	**of**	**his**	**afoot**	**I**	**do**	**not**	**care**	**to**	**think**	**.**
的	这	最后的	部分	的	那	旅行	的	他的	步行	我	做	不是	关心	到	思考	.

至于他徒步旅行的最后一段路程，我不愿去想。

[ðə; ði][treɪl] , ['hævɪŋ] [skeɪld] [greɪt] ['haɪts] ,

The	**trail**	**,**	**having**	**scaled**	**great**	**heights**	**,**
这	踪迹	,	拥有	缩放	伟大的	高度	,

这条小径攀升至很高的高度，

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['spɛri] ['glæsiə(r)] [drɒpt] ['ʃɑːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [sləʊp]

below	**the**	**Sperry**	**Glacier**	**dropped**	**sharply**	**into**	**the**	**dense**	**forest**	**of**	**the**	**Pacific**	**Slope**
以下	这	斯佩里	冰川	掉落	尖锐地	进入	这	稠密	森林	的	这	太平洋	坡

.

:

.

斯佩里冰川下方地势陡然下降，进入太平洋沿岸茂密的森林。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [beəz] [ðeə(r)] .

There	**were**	**bears**	**there**	**.**
那里	是	熊	那里	.

那里有熊。

[wiː; wi] [sɔː] ['sev(ə)n][æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði][nekst][deɪ] , [sɪks] [blæk] [ænd; ənd][wʌn]['sɪlvə(r)][tɪp] ,

We	**saw**	**seven**	**at**	**one**	**time**	**the**	**next**	**day**	**,**	**six**	**black**	**and**	**one**	**silver**	**tip**	**,**
我们	锯	七	在	一	时间	这	下一个	天	,	六	黑色的	和	一	银	提示	,

第二天我们一次看到了七只，六只黑色，一只银尖。

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [treɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] .

on	**the**	**very**	**trail**	**he**	**had**	**covered**	**.**
在	这	非常	踪迹	他	有	涵盖	.

就在他曾经走过的那条路上。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

But	**he**	**got**	**the**	**picture**	**.**
但	他	得到	这	图片	.

但他明白了。

[wʌns]['əʊvə(r)][ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnsaɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Once	**over**	**the**	**crest**	**of**	**the**	**Gunsight**	**,**	**there**	**was**	**a**	**change**	**in**	**the**	**air**	**.**
一次	超过	这	波峰	的	这	瞄准器	,	那里	曾是	一个	改变	在	这	空气	.

翻过炮台山顶后，空气中弥漫着不同的气息。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] , [wɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .

It	**blew**	**about**	**us**	**,**	**warm**	**with**	**the**	**heat**	**it**	**had**	**gathered**	**in**	**the**	**South**	**Pacific**	**.**
它	吹	关于	我们	,	温暖的	和	这	热	它	有	聚集	在	这	南	太平洋	.

它吹拂着我们，带着从南太平洋吸收的热量，温暖如春。

[sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l][laɪf][æz; əz][ðə; ði]['æltɪtjuːd] [pə'mɪtɪd] [wɒz; wəz][aʊt] , ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

Such	**animal**	**life**	**as**	**the**	**altitude**	**permitted**	**was**	**out**	**,**	**basking**	**in**	**the**	**sun**	**.**
这样的	动物	生活	作为	这	高度	允许	曾是	出去	,	晒太阳	在	这	太阳	.

在海拔允许的范围内，动物们都出来晒太阳。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [snəʊ] - ['fiːldz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ]

There	**were**	**still**	**snow**	**-**	**fields**	**in**	**the**	**shadows**	**,**	**but**	**they**	**were**	**not**	**so**
那里	是	仍然	雪	-	字段	在	这	阴影	,	但	他们	是	不是	所以

['njuːmərəs] .

numerous	**.**
很多的	.

阴影中仍然有雪地，但数量不多。

[ðə; ði] [rɒks] [θruː] [bæk] [ðə; ði] [sʌn] - [reɪz] [ɒn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [bɜːnd] ['feɪsɪz] .

The	rocks	threw	back	the	sun	-	rays	on	to	our	burned	faces	.
这	岩石	扔	后退	这	太阳	-	射线	在	到	我们的	烧伤	面孔	.

岩石反射着阳光，照在我们晒伤的脸上。

[ðə; ði] [treɪl] [dip] , [klaɪmd] , [dip] [-]

The	trail	dipped	,	climbed	,	dipped	[	58	]
这	踪迹	浸入	,	攀登	,	浸入	[	-	]

这条小路时而下坡，时而上坡，时而下坡[58]

[ə'gen] .

again	.
再次	.

再次。

[hɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [ledʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] , " [pæk] - [treɪn] ['kʌmɪŋ] ,

Here	on	a	ledge	was	a	cry	,	"	Pack	-	train	coming	,
这里	在	一个	壁架	曾是	一个	哭	,	"	盒	-	火车	未来	,

这里，从岩架上传来一声喊叫："驮队来了！"

" [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [let] [pɑːs] [baɪ] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [men] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd] [ɒv; əv]

"	and	we	halted	to	let	pass	by	a	train	of	men	on	horseback	and	of
"	和	我们	停止	到	让	经过	经过	一个	火车	的	男人	在	马背	和	的

['leɪdn] ['lɪt(ə)l] ['bʊrəʊz] ,

laden	little	burros	,
满载	小的	驴	,

我们停下来，让一队骑马的人和驮着货物的小驴通过。

['taɪdi] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

tidy	and	strong	.
整齐的	和	强的	.

整洁而结实。

['klaɪmɪŋ] [ə'gen] , [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪl] ,

Climbing	again	,	the	trail	was	lost	in	the	shale	,
攀登	再次	,	这	踪迹	曾是	丢失的	在	这	页岩	,

再次攀登时，小路消失在了页岩层中。

[ænd; ənd] ['ærəʊs] ['peɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [geɪv] [juː 'es] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] .

and	arrows	painted	on	the	rocks	gave	us	the	direction	.
和	箭头	绘	在	这	岩石	给予	我们	这	方向	.

岩石上绘制的箭头为我们指明了方向。

[tuː] [leɪks] [leɪ] [tə'geðə(r)] [bɪ'ləʊ] .

Two	lakes	lay	together	below	.
二	湖泊	躺	一起	以下	.

下面连着两个湖泊。

[wʌn] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

One	appeared	from	our	elevation	rather	higher	than	the	other	.
一	出现	从	我们的	海拔	相当	更高	比	这	其他	.

从我们所处的高度看，其中一个似乎比另一个高一些。

['rɑːðə(r)] ['haɪə(r)] !

Rather	higher	!
相当	更高	!

还更高！

[ðə; ði] [rɒk] [wɔːl] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd]

The	rock	wall	that	separated	them	was	fourteen	hundred	feet	high	,	and
这	岩石	墙	那	分开	他们	曾是	十四	百	脚	高的	,	和

['vɜːtɪk(ə)l] .

vertical	.
垂直的	.

分隔他们的岩壁高达一千四百英尺，而且是垂直的。

[æz; əz][wiː; wi][bɪ'gæn][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'sent] , [ðə; ði] ['pɑːti] [gruː] ['saɪlənt] .

As	we	began	the	last	descent	,	the	party	grew	silent	.
作为	我们	开始	这	最后的	下降	,	这	派对	生长	沉默的	.

当我们开始最后一段下坡路时，队伍里渐渐安静了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][leg][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

It	was	the	last	leg	of	the	journey	.
它	曾是	这	最后的	腿	的	这	旅行	.

这是旅程的最后一程。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒn] [huːz]

A	day	or	so	more	and	we	should	be	scattered	over	the	continent	on	whose
一个	天	或者	所以	更多的	和	我们	应该	是	疏散	超过	这	大陆	在	谁

[spaɪn][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'kɑːntɪnəntli] ['træmpɪŋ] .

spine	we	were	so	incontinently	tramping	.
脊柱	我们	是	所以	失禁	徒步旅行	.

再过一两天，我们就会分散到这片大陆的各个角落，我们刚才一直在这片大陆的脊梁上肆意践踏。

[bæk] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [tuː; tə] ['pɔːsəlɪn] ['bɑːθtʌbz] [ænd; ənd] [kɔːs] ['dinəz] [ænd; ənd]['feɪʃ(ə)l]

Back	to	civilization	,	to	porcelain	bathtubs	and	course	dinners	and	facial
后退	到	文明	,	到	瓷	浴缸	和	课程	晚餐	和	面部的

['mæsɑːʒ] , [tuː; tə] [steɪz] [ænd; ənd][skɜːrts] ,

massage	,	to	stays	and	skirts	,
按摩	,	到	停留	和	裙子	,

回到文明世界，回到瓷浴缸、精致晚餐和面部按摩，回到舒适的住所和裙子。

[tuː; tə] [ruːfs] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst] [ɪmˌpedɪ'mentə] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

to	roofs	and	servants	and	the	vast	impedimenta	of	living	.
到	屋顶	和	仆人	和	这	广阔的	障碍	的	活的	.

从屋顶到仆人，以及生活中各种各样的障碍。

['maʊntən] [gəʊt] [ænd; ənd] [kɪd] [ɒn] ['tɑːmɪgən] [pɑːs]

MOUNTAIN	GOAT	AND	KID	ON	PTARMIGAN	PASS
山	山羊	和	孩子	在	雷鸟	经过

雷鸟山口的山羊和幼崽

([ðə; ði] [waɪt] ['ɒbdʒɪkts][ə'baʊt] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [daʊn])

(	The	white	objects	about	two	thirds	of	the	way	down	)
(	这	白色的	对象	关于	二	三分之一	的	这	方式	向下	)

（白色物体位于大约三分之二的位置）

['kɒpiraɪt] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪkə(r)] , ['kælə,spɛl] , [mɒn'tænə]

Copyright	,	A	.	J	.	Baker	,	Kalispell	,	Montana
版权	,	一个	.	J	.	贝克	,	卡利斯佩尔	,	蒙大拿

版权所有，AJ Baker，蒙大拿州卡利斯佩尔

['spɛri] ['ʃæleɪ] [ænd; ənd] ['lʌntʃən] .

Sperry	Chalet	and	luncheon	.
斯佩里	小木屋	和	午餐	.

斯佩里小木屋和午餐。

[nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði][hæm][ænd; ənd] ['kɒfi] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [-]

No	more	the	ham	and	coffee	over	a	wood	fire	,	the	cutting	[	59	]
不	更多的	这	火腿	和	咖啡	超过	一个	木头	火	,	这	切割	[	-	]

不再有柴火火上烤火腿和咖啡，切菜[59]

[ɒv; əv] [mʌtʃ] [bred] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] .

of	much	bread	on	a	flat	stone	.
的	很多	面包	在	一个	平坦的	石头	.

在平坦的石头上放很多面包。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['teɪblz] , [tʃeəz] , [ænd; ənd] ['lɪnɪn] .

Here	were	tables	,	chairs	,	and	linen	.
这里	是	表格	,	椅子	,	和	亚麻布	.

这里有桌子、椅子和桌布。

[ə'læs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weɪtrəs] [huː] [krʌm] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [dɪ'zɜːt] .

Alas	,	there	was	a	waitress	who	crumbed	the	table	and	brought	in	dessert	.
唉	,	那里	曾是	一个	女服务员	WHO	面包屑	这	桌子	和	带来	在	甜点	.

唉，幸好有位女服务员把桌子上的面包屑清理干净，然后端来了甜点。

[bæk] , [ɪn'diːd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] .

Back	,	indeed	,	with	a	vengeance	.
后退	,	的确	,	和	一个	复仇	.

强势回归，势不可挡。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪt'self] .

But	only	to	the	ways	of	civilization	itself	.
但	仅有的	到	这	方式	的	文明	本身	.

但仅限于文明本身的方式。

[ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [went] [ɒn] , [dɪ'sendɪŋ] ['ɔːlweɪz] , [θruː] [ðə; ði]['aut,raidə][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst]

All	afternoon	we	went	on	,	descending	always	,	through	the	outriders	of	the	forest
全部	下午	我们	去	在	,	下降	总是	,	通过	这	护卫队	的	这	森林

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪt'self] .

to	the	forest	itself	.
到	这	森林	本身	.

整个下午我们都在下山，穿过森林边缘的小树林，最终到达森林深处。

[dʌsk] [keɪm] , [dʌsk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð] [streɪndʒ] [spft] ['pædiŋ] [ɒv; əv] [ˌʌn'siːn] [fiːt] ,

Dusk	came	,	dusk	in	the	woods	,	with	strange	soft	paddings	of	unseen	feet	,
黄昏	来了	,	黄昏	在	这	树林	,	和	奇怪的	柔软的	衬垫	的	看不见	脚	,

黄昏降临，林间一片黄昏，伴随着无形的、柔软的脚步声。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] [laɪt] [hɑːf] - [rɪ'lɪdʒəs] , [hɑːf] - ,

with	a	gray	light	half	-	religious	,	half	-	faëry	,
和	一个	灰色的	光	一半	-	宗教	,	一半	-	仙女	,

带着一种灰色的、半宗教半仙境的光芒，

[ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][kæn; kən] [nəʊ] .

that	only	those	who	penetrate	to	the	hearts	of	great	forests	can	know	.
那	仅有的	那些	WHO	穿透	到	这	心	的	伟大的	森林	能	知道	.

只有深入伟大森林腹地的人才能知晓。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [deθ] , " [sʌm; səm][wʌn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	It	makes	me	think	of	death	,	"	some	one	said	in	a	low	tone	.
"	它	制作	我	思考	的	死亡	,	"	一些	一	说	在	一个	低的	语气	.

“这让我想到了死亡，”有人低声说道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædəʊ] , [nəʊ]['kʌlə(r)] .

"	Just	a	great	shadow	,	no	color	.
"	只是	一个	伟大的	阴影	,	不	颜色	.

“只是一片巨大的阴影，没有颜色。”

['nʌθɪŋ] ['riːəl] .

Nothing	real	.
没有什么	真实的	.

没什么真实的。

[ænd; ənd]['saɪləns] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['dɪstəns] .

And	silence	,	and	infinite	distance	.
和	沉默	,	和	无限	距离	.

还有寂静，以及无尽的距离。

" [ðen] [leɪk] [mək'dɒn(ə)ld] .

"	Then	Lake	Macdonald	.
"	然后	湖	麦克唐纳	.

然后是麦克唐纳湖。

[wiː; wi] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] .

We	burst	out	of	the	forest	on	a	run	.
我们	爆裂	出去	的	这	森林	在	一个	跑步	.

我们拔腿就跑，冲出了森林。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [nəʊn] , [baɪ] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

The	horses	had	known	,	by	the	queer	instinct	of	horses	,
这	马匹	有	已知	,	经过	这	酷儿	本能	的	马匹	,

凭借马匹奇特的本能，马儿们早已知道：

[ðæt] [dʒʌst] [ə'hed] [wʊd] [biː; bi] [əʊts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] .

that	just	ahead	would	be	oats	and	a	corral	and	grass	for	the	eating	.
那	只是	前方	会	是	燕麦	和	一个	围栏	和	草	为了	这	吃	.

前面不远处就是燕麦田、畜栏和可供食用的牧草。

[ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kæntə(r)] . [-]

They	broke	into	a	canter	.	[	60	]
他们	打破	进入	一个	慢跑	.	[	-	]

他们开始小跑。[60]

[ðə; ði] ['veəriəs] [θɪŋz] [wiː; wi] [hæd; həd] [hʌŋ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

The	various	things	we	had	hung	to	ourselves	during	the	long	,
这	各种各样的	事物	我们	有	悬挂	到	我们自己	期间	这	长的	,

在漫长的岁月里，我们一直珍藏着各种各样的东西，

[sləʊ] ['prəʊgres] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] ['rætld] [ænd; ənd] [b'æŋgd] .

slow	progress	over	the	mountain	rattled	and	banged	.
慢的	进步	超过	这	山	摇晃	和	砰的一声	.

缓慢的行进在翻越山峰的过程中发出嘎吱嘎吱的响声。

[wiː; wi] [hʌŋ] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mæd] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

We	hung	on	in	a	kind	of	mad	exultation	.
我们	悬挂	在	在	一个	种类	的	疯狂的	大喜	.

我们带着一种疯狂的狂喜坚持了下来。

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

We	had	done	it	.
我们	有	完毕	它	.

我们成功了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [dɪ'vaɪd] , [ðə; ði] ['luːɪs] [ˌəʊvə'θrʌst] , [wɒt'evə(r)]

We	had	crossed	the	Continental	Divide	,	the	Lewis	Overthrust	,	whatever
我们	有	交叉	这	大陆	划分	,	这	刘易斯	超推力	,	任何

[dʒi'ɒgrəfə(r)] [tʃuːz] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

geographers	choose	to	call	it	.
地理学家	选择	到	称呼	它	.

我们已经越过了大陆分水岭，也就是刘易斯逆冲断层，不管地理学家们选择如何称呼它。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [pɑːst] [ə; eɪ] [kə'rɑːl] ,

The	trail	led	past	a	corral	,
这	踪迹	引领	过去的	一个	围栏	,

小路经过一个畜栏，

[pɑːst][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['gɑːd(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['iːstən] [aɪz] [hæd; həd]['seldəm] [siːn] .

past	a	vegetable	garden	such	as	our	Eastern	eyes	had	seldom	seen	.
过去的	一个	蔬菜	花园	这样的	作为	我们的	东	眼睛	有	很少	已见	.

穿过一片菜园，这是我们东方人很少见到的景象。

['ʌndə(r)] [triːz] , [ə'raʊnd][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .

Under	trees	,	around	a	corner	at	a	gallop	.
在下面	树木	,	大约	一个	角落	在	一个	驰骋	.

树荫下，飞奔过街角。

[ðen] [ðə; ði]['glæsiə(r)][həʊ'tel][æt; ət] [leɪk] [mək'dɒn(ə)ld] , ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] " ['luːɪsɪz] .

Then	the	Glacier	Hotel	at	Lake	Macdonald	,	generally	known	as	"	Lewis's	.
然后	这	冰川	酒店	在	湖	麦克唐纳	,	一般来说	已知	作为	"	刘易斯的	.

然后是麦克唐纳湖的冰川酒店，通常被称为"刘易斯酒店"。

" [sɒft] [wɪndz; waɪndz][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [bluː] [ə'krɒs] [leɪk] [mək'dɒn(ə)ld][ænd; ənd] [wɔːm]

"	Soft	winds	from	the	Pacific	blew	across	Lake	Macdonald	and	warmed
"	柔软的	风	从	这	太平洋	吹	穿过	湖	麦克唐纳	和	温暖

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

来自太平洋的柔和微风吹过麦克唐纳湖，温暖了我们。

[greɪt] ['strɔːb(ə)riz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

Great	strawberries	were	ripening	in	the	garden	.
伟大的	草莓	是	成熟	在	这	花园	.

花园里成熟的草莓个头很大。

['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [gɒt] [əʊts] , [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] .

Our	horses	got	oats	,	all	they	could	eat	.
我们的	马匹	得到	燕麦	,	全部	他们	可以	吃	.

我们的马儿可以尽情享用燕麦。

[ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel]['leɪzi] [traʊt] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] .

In	a	pool	in	front	of	the	hotel	lazy	trout	drifted	about	.
在	一个	水池	在	正面	的	这	酒店	懒惰的	鳟鱼	漂移	关于	.

酒店前面的水池里，懒洋洋地漂着几条鳟鱼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [fuːd] .

There	was	good	food	.
那里	曾是	好的	食物	.

食物很好吃。

[ə'gen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l] [drest] [ɪn]['sɪvəlaɪzd]['reɪmənt] , ['piːp(ə)l] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es]

Again	there	were	people	dressed	in	civilized	raiment	,	people	who	looked	at	us
再次	那里	是	人们	穿着	在	文明	服饰	,	人们	WHO	看起来	在	我们

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ʃæbi] ['raɪdɪŋ] - [kləʊðz] [-]

and	our	shabby	riding	-	clothes	[	61	]
和	我们的	破旧	骑术	-	衣服	[	-	]

又有一些穿着文明服装的人看着我们和我们破旧的骑马服[61]

[wɪð] [ə; eɪ][dɪs'deɪn][nɒt] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [ɔː] .

with	a	disdain	not	unmixed	with	awe	.
和	一个	蔑视	不是	未混合的	和	敬畏	.

带着一种不屑，却又夹杂着敬畏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][fɒks] - ['trɒtɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] - ['stepɪŋ] , [ɪn]['raɪdɪŋ] - [buːts] , [wɪð] [æn; ən]

There	was	fox	-	trotting	and	one	-	stepping	,	in	riding	-	boots	,	with	an
那里	曾是	狐狸	-	小跑	和	一	-	步进	,	在	骑术	-	靴子	,	和	一个

['ɔːkɪstrə] .

orchestra	.
乐队	.

有人穿着马靴，伴着管弦乐队跳起了狐步舞和单步舞。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['luːɪsɪz] [ðeɪ] [geɪv] ['haʊəd] ['iːtn] [ə; eɪ] ['pɒtˌlætʃ] .

And	that	night	at	Lewis's	they	gave	Howard	Eaton	a	potlatch	.
和	那	夜晚	在	刘易斯的	他们	给予	霍华德	伊顿	一个	波特拉奇	.

当晚在刘易斯家，他们为霍华德·伊顿举办了一场盛大的宴会。

[ə; eɪ] ['pɒtˌlætʃ] [ɪz][æn; ən]['ɪndiən] ['pɑːti] .

A	potlatch	is	an	Indian	party	.
一个	波特拉奇	是	一个	印度	派对	.

potlatch 是印度的一种聚会。

[æn; ən] ['ɪndiənz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ænd; ənd]

An	Indian's	idea	of	a	party	is	to	give	away	everything	he	possesses	and
一个	印度人的	主意	的	一个	派对	是	到	给	离开	一切	他	拥有	和

[ðen] [stɑːt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

then	start	all	over	again	.
然后	开始	全部	超过	再次	.

印度人对派对的理解是，把自己拥有的一切都送出去，然后重新开始。

[ðæt] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] ['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

That	is	one	reason	why	our	Indians	are	so	poor	to	-	day	.
那	是	一	原因	为什么	我们的	印度人	是	所以	贫穷的	到	-	天	.

这就是我们印度人如今如此贫穷的原因之一。

[wiː; wi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['lɒbi] [hʌŋ] [wɪð] ['ɪndiən] ['trəufiz] [ænd; ənd] ['beəskɪn] ,

We	sat	in	a	great	lobby	hung	with	Indian	trophies	and	bearskins	,
我们	卫星	在	一个	伟大的	大厅	悬挂	和	印度	奖杯	和	熊皮	,

我们坐在一个宽敞的大厅里，大厅里挂满了印第安人的战利品和熊皮。

[sæt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wɪð] ['haʊəd] ['iːtn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

sat	in	a	circle	with	Howard	Eaton	in	the	center	.
卫星	在	一个	圆圈	和	霍华德	伊顿	在	这	中心	.

他们围坐成一圈，霍华德·伊顿坐在中间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ænɪkdoʊts] .

There	were	a	few	speeches	and	some	anecdotes	.
那里	是	一个	很少	演讲	和	一些	轶事	.

期间有一些演讲和轶事。

[ðen] [ðə; ði] ['pɒtˌlætʃ] [went] [ɒn] .

Then	the	potlatch	went	on	.
然后	这	波特拉奇	去	在	.

然后宴会继续进行。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][hɒt] [fraɪd] [traʊt] , ['sænwɪtʃz] , [ænd; ənd] [tʃɪps] [ɒv; əv][draɪd] [miːt] — ['bʌfələʊ]

There	were	hot	fried	trout	,	sandwiches	,	and	chips	of	dried	meat	—	buffalo
那里	是	热的	油煎	鳟鱼	,	三明治	,	和	芯片	的	干燥	肉	—	水牛

[ænd; ənd][dɪə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

and	deer	,	I	believe	.
和	鹿	,	我	相信	.

有热腾腾的炸鳟鱼、三明治和肉干片——我想应该是野牛肉干和鹿肉干。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bɪə(r)] .

There	was	beer	.
那里	曾是	啤酒	.

有啤酒。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði][gɪfts] .

After	that	came	the	gifts	.
后	那	来了	这	礼物	.

之后才是礼物。

['evribɒdi] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] .
Everybody got something .
大家 得到 某物 .

每个人都得到了一些东西。

['haʊəd] ['iːtn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['weɪskəʊt] [meɪd] [ɒv; əv] ['spɒtɪd] [haɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [gɒt]
Howard Eaton received a waistcoat made of spotted hide , and the women got
霍华德 伊顿 已收到 一个 马甲 制成 的 斑 隐藏 , 和 这 女性 得到
['nekləsɪz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [biːdz] .
necklaces of Indian beads .
项链 的 印度 珠子 .

霍华德·伊顿收到了一件用斑点皮制成的背心，而女人们则收到了印第安珠子项链。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [-]
It was extraordinary , [62]
它 曾是 非凡的 , [-]

这非同寻常[62]

[hɒ'spɪtəb(ə)l] , ['lævɪʃ] , [ænd; ənd] — ['westən] .
hospitable , lavish , and — Western .
好客 , 奢华的 , 和 — 西 .

热情好客、奢华，而且——充满西方风情。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [gɪfts][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
To have a party and receive gifts is one thing ,
到 有 一个 派对 和 收到 礼物 是 一 事物 ,

举办派对并收到礼物是一回事，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːti] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ə'weɪ] [θɪŋz] [ɪz][ə'nʌðə(r)] . [-]
but to have a party so you can give away things is another . [63]
但 到 有 一个 派对 所以 你 能 给 离开 事物 是 其他 . [-]

但举办派对以便赠送物品则是另一回事。[63]

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ðɪ] [blæk] [mɑːrks]
THE BLACK MARKS
这 黑色的 标记

黑点

[ðə; ðɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɑːk] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .
The visit to the executive department of the park was disappointing .
这 访问 到 这 管理人员 部门 的 这 公园 曾是 令人失望 .

这次参观公园管理部门的经历令人失望。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['suːpərˌɪn'tɛndənts] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ] [tuː] - [ruːm] [freɪm] [ʃæk] ; [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt]
I found the superintendent's office in a two - room frame shack ; the Government
我 成立 这 校长的 办公室 在 一个 二 - 房间 框架 窝棚 ; 这 政府
['weəhaʊs] [æn; ən][əʊld] [bɑːn] :
warehouse an old barn :
仓库 一个 老的 谷仓 :

我发现主管办公室设在一间两室的木结构小屋里；政府仓库则是一个旧谷仓：

[faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] , [tuː] .
five miles from a railroad , too .
五 英里 从 一个 铁路 , 也 .

离铁路也有五英里远。

[ðæts] ['mænɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
That's management for you !
那就是 管理 为了 你 !

这就是管理!

[waɪ] , [əʊ] ['dʒentlmən] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [huː] [ə'reɪndʒ] [ðiːz] [θɪŋz] , [waɪ] [nɒt] [æt; ət] ['bɛltən] ,
Why , O gentlemen at Washington who arrange these things , why not at Belton ,
为什么 , 哦 先生们 在 华盛顿 WHO 安排 这些 事物 , 为什么 不是 在 贝尔顿 ,

华盛顿的先生们，你们负责安排这些事情，为什么不在贝尔顿安排呢?

[ɒn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ?
on the railroad , five miles away ?
在 这 铁路 , 五 英里 离开 ?

在铁路上，五英里外?

[ðə; ði] [pɑːk] [ɪk'stendz; ek-] [tuː; tə] ['bɛltən] .
The park extends to Belton .
这 公园 扩展 到 贝尔顿 .

公园一直延伸到贝尔顿。

[ɪn'ædɪkwət] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ,
Inadequate appropriations ,
不足 拨款 ,

拨款不足

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['hevi] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn]
the necessity for putting the entire heavy machinery of the Government in
这 必要性 为了 推杆 这 全部的 重的 机械 的 这 政府 在
['məʊʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] ,
motion for the long - distance control of the park ,
运动 为了 这 长的 - 距离 控制 的 这 公园 ,

为了对该公园进行远程管控，必须启动政府的全部重型机械。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [rəʊdz] , [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['reɪndʒəz] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [blæk]
poor automobile roads , and insufficient rangers — these are the black
贫穷的 汽车 道路 , 和 不足的 护林员 — 这些 是 这 黑色的
[mɑːrks] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['glæsiə(r)] [pɑːk] .
marks against us in Glacier Park .
标记 反对 我们 在 冰川 公园 .

糟糕的汽车道路和不足的护林员——这些是冰川国家公园的污点。

[ɒn] ['evri] [hænd] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [mʌst; məst] [kən'tend]
On every hand the enthusiasm of a most efficient superintendent must contend
在 每一个 手 这 热情 的 一个 最多 高效的 校长 必须 抗衡
[-]
[64]
[-]

在任何方面，最有效率的主管都必须展现出极大的热情[64]

[wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] .
with these things .
和 这些 事物 .

有了这些东西。

[ðæt] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] [treɪl] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [rəʊd] - ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [vɑːst] [də'meɪn] [hæv; həv] [biːn]
That marvels of trail - making and road - building in this vast domain have been
那 奇迹 的 踪迹 - 制作 和 路 - 建筑 在 这 广阔的 领域 有 到过
[dʌn] [wɪð] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪz] [djuː] ,
done with so little money and encouragement is due ,
完毕 和 所以 小的 钱 和 鼓励 是 到期的 ,

在这片广袤的土地上，人们在资金和鼓励如此匮乏的情况下，完成了如此惊人的修建步道和道路的壮举，这理应受到赞扬。

[praɪ'merəli] , [tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ðə; ði][men] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][pɑ:k][hæv; həv][hæd; həd][ɪn]
primarily , to the faith the men closely connected with the park have had in
主要 , 到 这 信仰 这 男人 密切 连接 和 这 公园 有 有 在
[ɪts]['fju:tʃə(r)] .
its future .
它是 未来 .

首先，这源于与公园密切相关的人们对其未来的信心。

['daʊtləs] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɪl] ['remədi] [ðəm'selvz] [ɪn][taɪm] .
Doubtless all these things will remedy themselves in time .
毫无疑问 全部 这些 事物 将要 补救 他们自己 在 时间 .

毫无疑问，所有这些问题都会随着时间的推移而得到解决。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['prɔ:bləmz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:k] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][kəʊp] [wɪð] .
But they make the immediate problems of the park difficult to cope with .
但 他们 制作 这 即时 问题 的 这 公园 难的 到 应付 和 .

但这却使公园面临的燃眉之急难以解决。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['reɪndʒə(r)][mʌst; məst][lɪv; laɪv][weə(r)] [hi:; hi][kæn; kən] .
The chief ranger must live where he can .
这 首席 游侠 必须 居住 在哪里 他 能 .

首席护林员必须住在条件允许的地方。

[nəʊ] ['bɪldɪŋ] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt][mʌst; məst][kɒst]['əʊvə(r)][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
No building erected by the superintendent must cost over one thousand dollars .
不 建筑 竖立 经过 这 校长 必须 成本 超过 一 千 美元 .

校长建造的任何建筑物造价都不得超过一千美元。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['i:zi] [ɪn][ðæt] ['kʌntri] [ɒv; əv] [tʃi:p] [wʊd] [ænd; ənd][dɪə(r)]['leɪbə(r)][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]
It is not easy in that country of cheap wood and dear labor to build a
它 是 不是 简单的 在 那 国家 的 便宜的 木头 和 亲爱的 劳动 到 建造 一个
[haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
house for one thousand dollars .
房子 为了 一 千 美元 .

在木材便宜、劳动力成本高的国家，用一千美元盖一栋房子并不容易。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] .
And there is always the difficulty of long - distance supervision .
和 那里 是 总是 这 困难 的 长的 - 距离 监督 .

此外，远程监督也始终存在困难。

[ɪn] - [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][p'ɑ:ks] , ['mɪstə(r)] . ['dænjəlz] , [spent] [ə; eɪ]
In 1914 the former Superintendent of National Parks , Mr . Daniels , spent a
在 - 这 以前的 校长 的 国家的 公园 , 先生 . 丹尼尔斯 , 花费 一个
[wi:k] [ɪn]['glæsiə(r)] [pɑ:k] .
week in Glacier Park .
星期 在 冰川 公园 .

1914年，前国家公园主管丹尼尔斯先生在冰川国家公园待了一周。

[lɑ:st][jɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , ['glæsiə(r)][pɑ:k]['steɪʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑ:f][ə; eɪ]
Last year he was at the entrance , Glacier Park Station , for a half a
最后的 年 他 曾是 在 这 入口 , 冰川 公园 车站 , 为了 一个 一半 一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

去年他在冰川国家公园入口站待了半天。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] [æt; ət][ɔ:l] . [-]
and not in the park at all . [65]
和 不是 在 这 公园 在 全部 . [-]

而且根本不在公园里。[65]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [p'ɑːks] ,
There **are** **several** **parks** **,**
那里 是 一些 公园 ,

这里有好几个公园，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dænjəlz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['vɪzɪt]
and **it** **is** **easy** **to** **believe** **that** **Mr** **.** **Daniels** **found** **it** **difficult** **to** **visit**
和 它 是 简单的 到 相信 那 先生 . 丹尼尔斯 成立 它 难的 到 访问
[ðem; ðəm] [ɔːl] .
them **all** **.**
他们 全部 .

不难相信，丹尼尔斯先生很难一一拜访他们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meθəd] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɒŋ] .
But **the** **method** **must** **be** **wrong** **.**
但 这 方法 必须 是 错误的 .

但这个方法肯定有问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [mʌst; məst] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [bɪt] [ɒv; əv] [njuː] [treɪl] -
It **is** **Washington** **that** **must** **order** **and** **pay** **for** **each** **bit** **of** **new** **trail** **-**
它 是 华盛顿 那 必须 命令 和 支付 为了 每个 少量 的 新的 踪迹 -
[ænd; ənd] [rəʊd] - ['bɪldɪŋ] .
and **road** **-** **building** **.**
和 路 - 建筑 .

每一条新修建的步道和道路都必须由华盛顿方面下令并支付费用。

[ɪf] ['wɒʃɪŋtən] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] , [ðə; ði] [pɑːk] ['kænɒt] [gəʊ] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .
If **Washington** **does** **not** **come** **to** **the** **park** **,** **the** **park** **cannot** **go** **to** **Washington** **.**
如果 华盛顿 做 不是 来 到 这 公园 , 这 公园 不能 去 到 华盛顿 .

如果华盛顿不来公园，公园也无法去华盛顿。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['lækɪŋ] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn] [ə'krɒs] - [ðə; ði] -
There **is** **something** **lacking** **in** **efficiency** **in** **a** **system** **which** **depends** **on** **across** **-** **the** **-**
那里 是 某物 缺乏 在 效率 在 一个 系统 哪个 取决于 在 穿过 - 这 -
['kɒntɪnənt] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .
continent **supervision** **.**
大陆 监督 .

依赖跨大陆监管的体系在效率上存在不足。

[ðɪs] [jɪə(r)] [ai] [həʊp] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['glæsiə(r)] [pɑːk] ,
This **year** **I** **hope** **the** **Superintendent** **of** **National** **Parks** **will** **go** **out** **to** **Glacier** **Park** **,**
这 年 我 希望 这 校长 的 国家的 公园 将要 去 出去 到 冰川 公园 ,

我希望今年国家公园管理局局长能去冰川国家公园看看。

[nɒt] [baɪ] ['ɔːtəməbiːl] , [bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [raɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪt] [də'meɪn] .
not **by** **automobile** **,** **but** **on** **a** **horse** **,** **and** **ride** **over** **his** **great** **domain** **.**
不是 经过 汽车 , 但 在 一个 马 , 和 骑 超过 他的 伟大的 领域 .

不是乘汽车，而是骑马，驰骋在他的广袤领地上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

穿越冰川国家公园：与霍华德·伊顿(Through Glacier Park Seeing America)

[ðen] [ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nʌf]

Then	I	hope	he	will	go	back	to	Washington	and	arrange	for	enough
然后	我	希望	他	将要	去	后退	到	华盛顿	和	安排	为了	足够的

['reɪndʒəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pɑːk] [seɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [ɪts] ['tɪmbə(r)] [frɒm; frəm] ['fɒrɪst] ['faɪərz] .

rangers	to	make	the	park	safe	and	to	save	its	timber	from	forest	fires	.
护林员	到	制作	这	公园	安全的	和	到	节省	它是	木材	从	森林	火灾	.

然后我希望他能回到华盛顿，安排足够的护林员来确保公园的安全，并保护公园的木材免受森林火灾的侵袭。

['jeləʊˌstəʊn] [pɑːk] [hæz; həz] ['səʊldʒəz] .

Yellowstone	Park	has	soldiers	.
黄石公园	公园	有	士兵	.

黄石公园有士兵。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['səʊldʒəz] , [bʌt; bət] ['wʊdzmən] , [treɪl] - ['raɪdəz] , ['reɪndʒəz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

It	is	not	soldiers	,	but	woodsmen	,	trail	-	riders	,	rangers	,	that	are	needed	.
它	是	不是	士兵	,	但	樵夫	,	踪迹	-	骑手	,	护林员	,	那	是	需要	.

我们需要的不是士兵，而是伐木工、骑手和护林员。

['kænədə] , [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['kʌntri] , [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌnɔːθ'west] ['maʊntɪd] [pə'liːs] .

Canada	,	in	this	same	country	,	has	her	Northwest	Mounted	Police	.
加拿大	,	在	这	相同的	国家	,	有	她	西北	安装	警察	.

在这个国家，加拿大也有自己的西北骑警队。

[ðeɪ] [wɒnt] ['riːəl] [men] [aʊt] [ðeə(r)] .

They	want	real	men	out	there	.
他们	想	真实的	男人	出去	那里	.

他们想要的是真正的男人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [-]

But	the	[	66	]
但	这	[	-	]

但是[66]

['maʊntənz] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] .

mountains	take	care	of	that	.
山脉	拿	关心	的	那	.

山峦可以解决这个问题。

[ðə; ði] ['wiːkliŋ] [doʊnt] [stɪk] .

The	weaklings	don't	stick	.
这	弱者	不	戳	.

弱者不会坚持下去。

[frɒm; frəm] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['glæsiə(r)] [pɑːk] [went] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['kævəlrɪmən] [ðæt]

From	just	north	of	Glacier	Park	went	a	band	of	twenty	-	five	cavalrymen	that
从	只是	北	的	冰川	公园	去	一个	乐队	的	二十	-	五	骑兵	那

[ai] [met] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɪn] ['flɑːndəz] .

I	met	last	year	in	Flanders	.
我	遇见	最后的	年	在	弗兰德斯	.

去年我在弗兰德斯遇到了一支由二十五名骑兵组成的队伍，他们来自冰川国家公园以北不远处。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪndʒəz] : ['maʊntən] ['raɪdəz] .

They	were	rangers	:	mountain	riders	.
他们	是	护林员	:	山	骑手	.

他们是护林员：山地骑兵。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['dʒɜːmən][ɪn'veɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [rəʊd][ɒn] ['skɜːmɪʃ] ['djuːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

For	weeks	during	the	German	invasion	they	rode	on	skirmish	duty	between	the
为了	周	期间	这	德语	入侵	他们	骑	在	小规模冲突	责任	之间	这

[əd'vɑːnsɪŋ] ['dʒɜːmənz][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['ɑːmiz] .

advancing	Germans	and	the	retiring	armies	.
前进	德国人	和	这	退休	军队	.

在德军入侵的数周时间里，他们一直在推进的德军和撤退的军队之间执行小规模冲突任务。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

They	became	famous	.
他们	成为	著名的	.

他们出名了。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['rekləs] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] ['hɔːsmənʃɪp] ['niːdɪd] , [ðəʊz] [men]

Where	there	were	reckless	courage	and	fine	horsemanship	needed	,	those	men
在哪里	那里	是	鲁莽	勇气	和	美好的	马术	需要	,	那些	男人

[wɜː(r); wə(r)] [sent] .

were	sent	.
是	发送	.

凡是需要无畏勇气和精湛骑术的地方，都会派这些人去。

[ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][wɔː(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [drɔː] [hɑːd][ɒn][ðə; ði] [west] [fɔː(r); fə(r)]['kæv(ə)lri] .

If	we	ever	have	a	war	,	we	shall	draw	hard	on	the	West	for	cavalry	.
如果	我们	曾经	有	一个	战争	,	我们	将	画	难的	在	这	西方	为了	骑兵	.

如果发生战争，我们将大力向西方寻求骑兵。

['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][pɑːks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send] [aʊt] [treɪnd] ['skəːmiʃə] .

Our	national	parks	should	be	able	to	send	out	trained	skirmishers	.
我们的	国家的	公园	应该	是	有能力的	到	发送	出去	受过训练	散兵游勇	.

我们的国家公园应该能够派出训练有素的散兵。

['ʌndə(r)]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz]['glæsiə(r)][pɑːk][kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

Under	present	conditions	Glacier	Park	could	furnish	about	a	dozen	.
在下面	展示	状况	冰川	公园	可以	提供	关于	一个	打	.

按照目前的情况，冰川国家公园大约可以提供十几只。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] , — ['evri] [wʌn] [meɪ] ['krɪtɪsaɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] :

And	,	now	that	we	are	criticizing	,	—	every	one	may	criticize	the	Government	:
和	,	现在	那	我们	是	批评	,	—	每一个	一	可能	批评	这	政府	:

既然我们现在要批评，那么每个人都可以批评政府：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] [ɪn][ˌjuː 'es] , — [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ,

it	is	the	English	blood	in	us	,	—	why	is	it	that	,
它	是	这	英语	血	在	我们	,	—	为什么	是	它	那	,

这是因为我们身上流淌着英国人的血液——为什么会这样呢?

[wɪð] [ðə; ði][məʊst][pəʊ'etɪk] [nə'meŋklətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , — [ðə; ði]['ɪndiən] ,

with	the	most	poetic	nomenclature	in	the	world	,	—	the	Indian	,
和	这	最多	诗意的	命名法	在	这	世界	,	—	这	印度	,

拥有世界上最富诗意的名称——印度，

— [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [nems] [ɒv; əv] [piːks] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɒv; əv]['glæsiə(r)] [-]

—	one	by	one	the	historic	names	of	peaks	,	lakes	,	and	rivers	of	Glacier	[	67	]
—	一	经过	一	这	历史性	姓名	的	高峰	,	湖泊	,	和	河流	的	冰川	[	-	]

—冰川国家公园的山峰、湖泊和河流的历史名称逐一列出[67]

[pɑːk][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][əb'skjʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [prə'fesər]

Park	are	being	replaced	by	the	names	of	obscure	Government	officials	,	professors
公园	是	存在	替换	经过	这	姓名	的	朦胧	政府	官员	,	教授们

[ɪn] [smɔːl] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,

in	small	universities	,
在	小的	大学	,

朴正熙的名字被替换成了名不见经传的政府官员、小型大学教授的名字，

[ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːp(ə)l] [huː] [gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [mə'mɔːriəlaɪz] [ðəm'selvz] [ɒn]
unimportant **people** **who** **go** **out** **there** **to** **the** **West** **and** **memorialize** **themselves** **on**
不重要 人们 WHO 去 出去 那里 到 这 西方 和 纪念 他们自己 在
['gʌvənmənt] [mæps] ?
Government **maps** **?**
政府 地图 ?

那些无关紧要的人跑到西部去，然后在政府地图上留下自己的印记?

[iːtʃ] [jɪə(r)] [siːz] [sʌm; səm] [njuː] [əb'sɜːdəti] .
Each **year** **sees** **some** **new** **absurdity** **.**
每个 年 看到 一些 新的 荒谬 .

每年都会出现一些新的荒诞事件。

[wɒt] [nems] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['gəʊɪŋ] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - [sʌn]
What **names** **in** **the** **world** **are** **more** **beautiful** **than** **Going** **-** **to** **-** **the** **-** **Sun**
什么 姓名 在 这 世界 是 更多的 美丽的 比 去 - 到 - 这 - 太阳
[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] - [wʊlf] ?
and **Rising** **-** **Wolf** **?**
和 崛起 - 狼 ?

世界上还有比"向阳而行"和"旭日东升"更美的名字吗?

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] - [ə; eɪ] - [dɒg] ['maʊntən] , [tuː] - ['medsn; 'medɪsn] [leɪk] , [red] ['iːg(ə)l] — [ə; eɪ]
Here **are** **Almost** **-** **a** **-** **Dog** **Mountain** **,** **Two** **-** **Medicine** **Lake** **,** **Red** **Eagle** **—** **a**
这里 是 几乎 - 一个 - 狗 山 , 二 - 药品 湖 , 红色的 鹰 — 一个
[fjuː] [ðæt] [hæv; həv] [sə'vaivd] .
few **that** **have** **survived** **.**
很少 那 有 幸存下来 .

这里还有几处幸存下来的地方，比如"几乎是狗的山"、"双药湖"和"红鹰"。

['ʌpə(r)] [tuː] ['medsn; 'medɪsn] [leɪk]
UPPER **TWO** **MEDICINE** **LAKE**
上 二 药品 湖

上两药湖

['evri] [piːk] , ['evri] [bjuːt] , ['evri] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [leɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [biːn] [nemd]
Every **peak** **,** **every** **butte** **,** **every** **river** **and** **lake** **of** **this** **country** **has** **been** **named**
每一个 顶峰 , 每一个 比尤特 , 每一个 河 和 湖 的 这 国家 有 到过 命名
[baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
by **the** **Indians** **.**
经过 这 印度人 .

这个国家的每一座山峰、每一座孤丘、每一条河流和湖泊都是由印第安人命名的。

[ðə; ði] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [rəʊ'mæntɪk] .
The **names** **are** **beautiful** **and** **romantic** **.**
这 姓名 是 美丽的 和 浪漫的 .

这些名字优美浪漫。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ɒv; əv]
To **preserve** **them** **in** **a** **Government** **reservation** **is** **almost** **the** **only** **way** **of**
到 保存 他们 在 一个 政府 预订 是 几乎 这 仅有的 方式 的
[prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
preserving **them** **at** **all** **.**
保存 他们 在 全部 .

将它们保存在政府保护区内几乎是保护它们的唯一途径。

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What **has** **happened** **?**
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mæp][ɒv; əv]['glæsiə(r)] [pɑːk] .

Look	over	the	map	of	Glacier	Park	.
看	超过	这	地图	的	冰川	公园	.

查看冰川国家公园的地图。

[ðə; ði]['ɪndiən] [nems] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] .

The	Indian	names	have	been	done	away	with	.
这	印度	姓名	有	到过	完毕	离开	和	.

印度名字已被弃用。

[mə'dʒestɪk] [piːks] , ['taʊərɪŋ] [bjuːts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [nems] [laɪk] [ðɪs] : ['heɪstæk] [bjuːt] ,

Majestic	peaks	,	towering	buttes	are	being	given	names	like	this	:	Haystack	Butte	,
雄伟	高峰	,	参天	孤丘	是	存在	给定	姓名	喜欢	这	:	草垛	比尤特	,

['træpə(r)] [piːk] ,

Trapper	Peak	,
捕兽人	顶峰	,

雄伟的山峰、高耸的孤丘被赋予了这样的名字：干草堆孤丘、捕兽者峰。

['hʌklbəri] ['maʊntən] , [ðə; ði] [gɑːd] [haʊs] , [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] .

Huckleberry	Mountain	,	the	Guard	House	,	the	Garden	Wall	.
越橘	山	,	这	警卫	房子	,	这	花园	墙	.

哈克贝利山、警卫室、花园围墙。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

One	of	the	[	68	]
一	的	这	[	-	]

其中之一[68]

[məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ɪz] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] [wɔːl] .

most	wonderful	things	in	the	Rocky	Mountains	is	this	Garden	Wall	.
最多	精彩的	事物	在	这	洛基	山脉	是	这	花园	墙	.

落基山脉最美妙的景色莫过于这道花园墙了。

[ai] [wɪʃ] [ai] [nju:] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

I	wish	I	knew	what	the	Indians	called	it	.
我	希望	我	知道	什么	这	印度人	称为	它	.

我真想知道印第安人是怎么称呼它的。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['aɪsbɜːg] [leɪk] , ['flɒrəns] [fɔːls] , [twɪn] [leɪks] , ['gʌnsaɪt] ['maʊntən] , [splɪt]

Then	there	are	Iceberg	Lake	,	Florence	Falls	,	Twin	Lakes	,	Gunsight	Mountain	,	Split
然后	那里	是	冰山	湖	,	佛罗伦萨	瀑布	,	双	湖泊	,	瞄准器	山	,	分裂

['maʊntən] , [sə'praɪz] [pɑːs] , ['perəl]

Mountain	,	Surprise	Pass	,	Peril
山	,	惊喜	经过	,	危险

还有冰山湖、佛罗伦萨瀑布、双子湖、枪眼山、裂山、惊喜隘口和险境。

[piːk] , — [ðæt] [lɑːst][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dændi] !

Peak	,	—	that	last	was	a	dandy	!
顶峰	,	—	那	最后的	曾是	一个	花花公子	!

Peak，——最后一个真是太棒了！

[ə'lɪtrətɪv] ! — [tʃɜːtʃ] [bjuːt] , ['stætʃuəri] ['maʊntən] , ['bʌtəkʌp] [pɑːk] .

Alliterative	!	—	Church	Butte	,	Statuary	Mountain	,	Buttercup	Park	.
头韵	!	—	教会	比尤特	,	雕像	山	,	毛茛	公园	.

押头韵！——教堂山、雕像山、金凤花公园。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [faʊnd] [sʌm; səm] ['flaʊəri]

Can	you	imagine	the	inspiration	of	the	man	who	found	some	flowery
能	你	想象	这	灵感	的	这	男人	WHO	成立	一些	如花

['medəʊ] [bɪ'twiːn] ['grænɪt] [krægz][ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪts]['ɪndiən] [neɪm] [ænd; ənd]

meadow	between	granite	crags	and	took	away	from	it	its	Indian	name	and
草地	之间	花岗岩	峭壁	和	采取	离开	从	它	它是	印度	姓名	和

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌtəkʌp] [pɑːk] ?

called	it	Buttercup	Park	?
称为	它	毛茛	公园	?

你能想象那个人在花岗岩峭壁间发现一片鲜花盛开的草地，并夺走它原有的印第安名字，将其命名为"毛茛公园"的灵感吗?

[ðə; ði] ['blækfiːt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ærɪstəkræt] [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] .

The	Blackfeet	are	the	aristocrats	among	American	Indians	.
这	黑脚族	是	这	贵族	之中	美国人	印度人	.

黑脚族是美洲印第安人中的贵族。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['bʌfələʊ] ['hʌntəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] ['riːdʒən][wɒz; wəz][wʌns] [ðeəz] .

They	were	the	buffalo	hunters	,	and	this	great	region	was	once	theirs	.
他们	是	这	水牛	猎人	,	和	这	伟大的	地区	曾是	一次	他们的	.

他们是野牛猎人，这片广袤的土地曾经属于他们。

[tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [leɪks] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['glæsiə(r)] [pɑːk] , [ðeɪ] [ə'tætʃt] [ðeə(r)]

To	the	mountains	and	lakes	of	what	is	now	Glacier	Park	,	they	attached	their
到	这	山脉	和	湖泊	的	什么	是	现在	冰川	公园	,	他们	随附的	他们的

['ledʒəndz] ,

legends	,
传说	,

他们将自己的传说与如今的冰川国家公园的山脉和湖泊联系在一起。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

which	are	their	literature	.
哪个	是	他们的	文学	.

那是他们的文学作品。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] , [ænd; ənd][nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] ,

The	white	man	came	,	and	not	content	with	eliminating	the	Indians	,
这	白色的	男人	来了	,	和	不是	内容	和	消除	这	印度人	,

白人来了，他们不仅消灭了印第安人，还不满足于此。

[hiː; hi] [went] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [waɪpt] [aʊt] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

he	went	further	and	wiped	out	their	history	.
他	去	更远	和	擦拭	出去	他们的	历史	.

他更进一步，抹去了他们的历史。

['eni] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ɪf] [hiː; hi][səʊ] [dɪ'zaɪr] , ['eni] [waɪt] [mæn] [-]

Any	Government	official	,	if	he	so	desires	,	any	white	man	[	69	]
任何	政府	官方的	,	如果	他	所以	欲望	,	任何	白色的	男人	[	-	]

任何政府官员，如果他愿意，任何白人[69]

[siːkɪŋ] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒn][ðə; ði][mæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

seeking	perpetuation	on	the	map	of	his	country	,
寻求	延续	在	这	地图	的	他的	国家	,

寻求在本国地图上永垂不朽，

[meɪ] ['fɑːs(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [dʒi'ɔgrəfiz] .

may	fasten	his	name	to	a	mountain	and	go	down	in	the	school	geographies	.
可能	系	他的	姓名	到	一个	山	和	去	向下	在	这	学校	地理	.

或许他的名字会被刻在一座山上，并在学校地理课本中名列前茅。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

It	has	been	done	again	and	again	.
它	有	到过	完毕	再次	和	再次	.

这种事已经发生过一再了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [naʊ] .

It	is	being	done	now	.
它	是	存在	完毕	现在	.

正在进行中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [nems] [stændz] ['helpləs] [ænd; ənd] [ə'gɑːst] .

And	the	lover	of	the	old	names	stands	helpless	and	aghast	.
和	这	情人	的	这	老的	姓名	站立	无助	和	惊愕	.

而那些喜爱古老名字的人，则茫然无措，惊恐万分。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [wei] [tuː; tə][stɒp] [ðɪs] ['vændəlɪzəm] ?

Is	there	no	way	to	stop	this	vandalism	?
是	那里	不	方式	到	停止	这	故意破坏	?

难道就没有办法制止这种破坏行为吗?

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] [gəʊz] [baɪ] ,

Year	after	year	goes	by	,
年	后	年	去	经过	,

年复一年，时光荏苒。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːk] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn]

and	just	as	the	people	connected	with	the	park	are	beginning	to	learn
和	只是	作为	这	人们	连接	和	这	公园	是	开始	到	学习

[njuː] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːks] ,

new	names	for	the	peaks	,
新的	姓名	为了	这	高峰	,

正当与公园相关的人们开始学习这些山峰的新名称时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɹɪkɹ'ɪstənd] .

they	are	again	rechristened	.
他们	是	再次	更名	.

它们再次被重新命名。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi]['sev(ə)n] [gəʊt] ['maʊntənz] .

There	must	be	seven	Goat	Mountains	.
那里	必须	是	七	山羊	山脉	.

一定有七座山羊山。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [piːk] , [laɪk] ['ren(ə)ldz] [piːk] [ɔː(r)] [grɪ'nɛl] ['maʊntən] , [ænd; ənd]

Here	and	there	is	a	peak	,	like	Reynolds	Peak	or	Grinnell	Mountain	,	and
这里	和	那里	是	一个	顶峰	,	喜欢	雷诺兹	顶峰	或者	格林内尔	山	,	和

[sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,

some	others	,
一些	其他的	,

这里零星分布着一些山峰，比如雷诺兹峰或格林内尔山，还有其他一些山峰。

['prɒpəli] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][men] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['riːdʒən] .

properly	named	for	men	intimately	associated	with	the	region	.
适当地	命名	为了	男人	亲密	联系	和	这	地区	.

以与该地区密切相关的男性命名。

[bʌt; bət] ['rɛnəldzɪz] ['ɪndiən] [neɪm] [wɒz; wəz] [deθ] - [ɒn] - [ðə; ði] - [treɪl] .

But	Reynolds's	Indian	name	was	Death	-	on	-	the	-	Trail	.
但	雷诺兹	印度	姓名	曾是	死亡	-	在	-	这	-	踪迹	.

但雷诺兹的印第安名字是"旅途中的死神"。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['maʊntən] [juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [deθ] - [ɒn] - [ðə; ði] -
When **you** **have** **seen** **the** **mountain** **you** **can** **well** **believe** **that** **Death** **-** **on** **-** **the** **-**
什么时候 你 有 已见 这 山 你 能 出色地 相信 那 死亡 - 在 - 这 -
[treɪl] [wʊd] [fɪt][ˌaɪ 'tiː] [wel] .
Trail **would** **fit** **it** **well** **.**
踪迹 会 合身 它 出色地 .

当你亲眼见过这座山时，你就会明白"死亡之路"这个名字多么贴切。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
There **are** **many** **others** **.**
那里 是 许多 其他的 .

还有很多其他的例子。

[teɪk] [æn; ən][əʊld] [piːk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [nəʊn] [æz; əz][əʊld] - [mæn] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] -
Take **an** **old** **peak** **that** **the** **Indians** **have** **known** **as** **Old** **-** **Man** **-** **of** **-** **the** **-**
拿 一个 老的 顶峰 那 这 印度人 有 已知 作为 老的 - 男人 - 的 - 这 -
[wɪndz; waɪndz][ɔː(r)] [red] - [tɒp] [pluːm] [ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [-]
Winds **or** **Red** **-** **Top** **Plume** **and** **call** **it** **[** **70** **]**
风 或者 红色的 - 顶部 羽 和 称呼 它 [-]

选取一座印第安人称之为"风之老人"或"红顶羽毛"的古老山峰，并将其命名为[70]

[maʊnt] ['tɔmpsn] [ɔː(r)] [maʊnt] ['mɔːgən] [ɔː(r)] [maʊnt] ['pɪntʃət] [ɔː(r)] [maʊnt] ['oʊbərˌlɪn] — [fɔː(r); fə(r)]
Mount **Thompson** **or** **Mount** **Morgan** **or** **Mount** **Pinchot** **or** **Mount** **Oberlin** **—** **for**
山 汤普森 或者 山 摩根 或者 山 平肖 或者 山 奥柏林 — 为了
['oʊbərˌlɪn] ['kɒlɪdʒ] ,
Oberlin **College** **,**
奥柏林 大学 ,

汤普森山、摩根山、平肖山或奥伯林山——代表奥伯林学院

[prɪ'zjuːməbli] — [ɔː(r)] [maʊnt] ['pɒlək] — ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wiːlɪŋ] ['stoʊgi] , [aɪ] [sə'pəʊz] !
presumably **—** **or** **Mount** **Pollack** **—** **after** **the** **Wheeling** **stogie** **,** **I** **suppose** **!**
想必 — 或者 山 波拉克 — 后 这 惠灵 雪茄 , 我 认为 !

大概是——或者波拉克山——在惠灵雪茄之后吧!

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [də'rektəri] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['fɑːsənd] [tuː; tə][sʌm; səm]
There **is** **hardly** **a** **name** **in** **the** **telephone** **directory** **that** **is** **not** **fastened** **to** **some**
那里 是 几乎 一个 姓名 在 这 电话 目录 那 是 不是 系紧 到 一些
['wʌndəf(ə)l] [piːk] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] [spɒt] [ɒv; əv] ['aʊz] .
wonderful **peak** **in** **this** **garden** **spot** **of** **ours** **.**
精彩的 顶峰 在 这 花园 点 的 我们的 .

电话簿上几乎每个名字都与我们花园里某个美丽的山峰有关。

[nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ][aɪ][gɒt][ə; eɪ]['letə(r)] — [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['letə(r)] .
Not **very** **long** **ago** **I** **got** **a** **letter** **—** **a** **pathetic** **letter** **.**
不是 非常 长的 前 我 得到 一个 信 — 一个 可怜的 信 .

不久前我收到了一封信——一封令人唏嘘的信。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesə(r)] [frɒm; frəm][æn; ən] ['iːstən] ['kɒlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ðeə(r)]
It **said** **that** **a** **college** **professor** **from** **an** **Eastern** **college** **had** **been** **out** **there**
它 说 那 一个 大学 教授 从 一个 东 大学 有 到过 出去 那里
[ðɪs] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [piːks] [biː; bi] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd]
this **summer** **and** **insisted** **that** **one** **of** **the** **peaks** **be** **named** **for** **him** **and**
这 夏天 和 坚持 那 一 的 这 高峰 是 命名 为了 他 和
[wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
one **for** **his** **daughter** **.**
一 为了 他的 女儿 .

报道称，今年夏天，一位来自东部大学的教授曾到过那里，他坚持要将其中一座山峰以他的名字命名，另一座山峰以他女儿的名字命名。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

It	was	done	.
它	曾是	完毕	.

完成了。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ]['splendɪd] [θɪŋ] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [nʌn]

Here	,	then	,	the	Government	has	done	a	splendid	thing	and	done	it	none
这里	,	然后	,	这	政府	有	完毕	一个	灿烂	事物	和	完毕	它	没有任何

[tuː] [wel] .

too	well	.
也	出色地	.

所以，政府做了一件很棒的事，但做得却不太好。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

It	has	preserved	for	the	people	of	the	United	States	and	for	all
它	有	保存完好	为了	这	人们	的	这	团结的	各州	和	为了	全部

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [ə; eɪ] ['siːnɪk] [spɒt][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][səʊ] [ɪm'presɪv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt]['iːv(ə)n]

the	world	a	scenic	spot	so	beautiful	and	so	impressive	that	I	have	not	even
这	世界	一个	风景优美	点	所以	美丽的	和	所以	感人的	那	我	有	不是	甚至

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

attempted	to	describe	it	.
尝试过	到	描述	它	.

它为美国人民和全世界保留了一处风景优美、令人印象深刻的景点，我甚至都无法用语言来形容它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] .

It	is	not	possible	.
它	是	不是	可能的	.

这不可能。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə]['əʊpən][ʌp][ðə; ðɪ][pɑːk] ['prɒpəli] .

But	it	has	failed	to	open	up	the	park	properly	.
但	它	有	失败的	到	打开	向上	这	公园	适当地	.

但它未能妥善开放公园。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nɪgədli] [ɪn] [əˌprəʊpri'eɪʃn] . [-]

It	has	been	niggardly	in	appropriation	.	[	71	]
它	有	到过	吝啬的	在	拨款	.	[	-	]

它在拨款方面一直很吝啬。[71]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'laʊd] [ɪts] [dʒi'ɒgrəfə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɪndiən] [nems] [ɒv; əv]

It	has	allowed	its	geographers	to	take	away	the	original	Indian	names	of
它	有	允许	它是	地理学家	到	拿	离开	这	原来的	印度	姓名	的

[ðɪs] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['blækfiːt] [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ][lɑːst] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ]

this	home	of	the	Blackfeet	and	so	destroy	the	last	trace	of	a	vanishing
这	家	的	这	黑脚族	和	所以	破坏	这	最后的	痕迹	的	一个	消失

[reɪs] .

race	.
种族	.

它允许地理学家抹去黑脚族这片土地原有的印第安名称，从而摧毁了一个正在消失的种族的最后痕迹。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] ['nɔːðən] ['reɪlweɪ] , ['træv(ə)l] [θruː] ['glæsiə(r)] [pɑːk]

Were	it	not	for	the	Great	Northern	Railway	,	travel	through	Glacier	Park
是	它	不是	为了	这	伟大的	北方	铁路	,	旅行	通过	冰川	公园

[wʊd] [biː; bi] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

would	be	practically	impossible	.
会	是	几乎	不可能的	.

如果没有大北方铁路，穿越冰川国家公园几乎是不可能的。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ˌæltru'ɪstɪk] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt]

Probably	**the**	**Great**	**Northern**	**was**	**not**	**entirely**	**altruistic**	**,**	**and**	**yet**	**I**	**believe**	**that**
大概	这	伟大的	北方	曾是	不是	完全	利他主义	,	和	然而	我	相信	那

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] ['wɒrən] [hɪl] ,

Mr	**.**	**Louis**	**Warren**	**Hill**	**,**
先生	.	路易斯	沃伦	爬坡道	,

或许大北方铁路公司并非完全出于利他主义，但我相信路易斯·沃伦·希尔先生

[nəʊn] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] " ['luːi] " [hɪl] ,

known	**always**	**as**	**"**	**Louie**	**"**	**Hill**	**,**
已知	总是	作为	"	路易	"	爬坡道	,

大家都叫他“路易”·希尔

[hæz; həz] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] — ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən]

has	**had**	**an**	**ideal**	**and**	**followed**	**it**	**—**	**followed**	**it**	**with**	**an**
有	有	一个	理想的	和	随后	它	—	随后	它	和	一个

[ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [ɪz] [kən'teɪdʒəs] .

enthusiasm	**that**	**is**	**contagious**	**.**
热情	那	是	传染性	.

他有一个理想，并为之奋斗——他奋斗的热情极具感染力。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'spaɪərɪŋ] [feɪθ] .

And	**with**	**an**	**inspiring**	**faith**	**.**
和	和	一个	鼓舞人心	信仰	.

以及令人敬佩的信仰。

[ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] [hæz; həz] [bɪlt] [hjuːdʒ] [həʊ'telz] [ɪn] [θriː] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]

The	**Great**	**Northern**	**has**	**built**	**huge**	**hotels**	**in**	**three**	**places**	**and**	**at**	**a**	**dozen**
这	伟大的	北方	有	建造	巨大的	酒店	在	三	地方	和	在	一个	打

['ʌðə(r)] [ləʊ'keɪʃənz] [hæz; həz] [bɪlt] [gruːps] [ɒv; əv] [lɒg] ['haʊzɪz] ,

other	**locations**	**has**	**built**	**groups**	**of**	**log**	**houses**	**,**
其他	地点	有	建造	团体	的	日志	房屋	,

大北方铁路公司在三个地方建造了大型酒店，并在其他十几个地方建造了成片的木屋。

[swɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

Swiss	**fashion**	**,**
瑞士	时尚	,

瑞士时尚

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪlz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi]

so	**that**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**follow**	**the**	**trails**	**by**	**day**	**and**	**to**	**be**
所以	那	它	是	可能的	到	跟随	这	小径	经过	天	和	到	是

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [haʊzd] [ænd; ənd] [fed] [iːtʃ] [naɪt] .

comfortably	**housed**	**and**	**fed**	**each**	**night**	**.**
舒适地	房屋	和	美联储	每个	夜晚	.

这样一来，白天就可以沿着小径徒步旅行，晚上则可以舒适地住宿和吃饭。

[ðiːz] [həʊ'telz] , [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] ,

These	**hotels**	**,**	**built**	**by**	**the**	**Great**	**Northern**	**,**
这些	酒店	,	建造	经过	这	伟大的	北方	,

这些酒店由大北方铁路公司建造，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [əʊnd] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [pɑːk] [həʊ'tel] ['kʌmpəni] . [-]

are	**now**	**owned**	**and**	**controlled**	**by**	**the**	**Glacier**	**Park**	**Hotel**	**Company**	**.**	**[**	**72**	**]**
是	现在	拥有	和	受控	经过	这	冰川	公园	酒店	公司	.	[	-	]

现在由冰川公园酒店公司拥有和控制。[72]

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:k][ɪz][ðə; ði]['glæsiə(r)][pɑ:k][həʊ'tel][ðæt][kɒst][hɑ:f][ə; eɪ]['mɪljən]

At	the	entrance	to	the	park	is	the	Glacier	Park	Hotel	that	cost	half	a	million
在	这	入口	到	这	公园	是	这	冰川	公园	酒店	那	成本	一半	一个	百万

[d'ɒləz] [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .

dollars	and	is	almost	as	large	as	the	National	Capitol	at	Washington	.
美元	和	是	几乎	作为	大的	作为	这	国家的	国会大厦	在	华盛顿	.

公园入口处是冰川公园酒店，耗资五十万美元，规模几乎与华盛顿的国会大厦一样大。

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði][həʊ'telz][ænd; ənd] [ʃæ'leɪz] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] ,

Like	all	the	hotels	and	chalets	in	the	park	,
喜欢	全部	这	酒店	和	小木屋	在	这	公园	,

就像公园里所有的酒店和小木屋一样，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'strʌktɪd] ['lɑ:dʒli] [ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] .

it	is	constructed	largely	of	the	huge	trunks	of	the	trees	of	the	Northwest	.
它	是	建造	很大程度上	的	这	巨大的	树干	的	这	树木	的	这	西北	.

它主要由西北地区树木的巨大树干构成。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɔ:l][ðə; ði]['glæsiə(r)] [pɑ:k][həʊ'tel][ðə; ði] " [greɪt] [lɒg] [lɒdʒ] .

The	Indians	call	the	Glacier	Park	Hotel	the	"	Great	Log	Lodge	.
这	印度人	称呼	这	冰川	公园	酒店	这	"	伟大的	日志	小屋	.

印第安人称冰川公园酒店为"大木屋"。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][stɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] - [pu:l] .

"	There	is	everything	from	a	store	to	a	swimming	-	pool	.
"	那里	是	一切	从	一个	店铺	到	一个	游泳	-	水池	.

"这里从商店到游泳池，应有尽有。"

['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [nju:] ['meni] ['glæsiəz] [həʊ'tel]

Fifty	miles	away	in	the	very	heart	of	the	park	there	is	the	new	Many	Glaciers	Hotel
五十	英里	离开	在	这	非常	心	的	这	公园	那里	是	这	新的	许多	冰川	酒店

.

:

.

五十英里外，在公园的中心地带，坐落着新建的冰川酒店。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][kɒst][ə; eɪ][hɑ:f] - ['mɪljən] [d'ɒləz] .

It	also	cost	a	half	-	million	dollars	.
它	还	成本	一个	一半	-	百万	美元	.

它也花费了五十万美元。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [rəʊd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] ['meni] ['glæsiəz] .

There	is	an	automobile	road	leading	to	Many	Glaciers	.
那里	是	一个	汽车	路	领导	到	许多	冰川	.

有一条公路通往多冰川国家公园。

[vju:] [frɒm; frəm] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] , ['meni] - ['glæsiə(r)] [həʊ'tel]

VIEW	FROM	DINING	-	ROOM	,	MANY	-	GLACIER	HOTEL
看法	从	用餐	-	房间	,	许多	-	冰川	酒店

从餐厅看到的景色，多冰川酒店

[ðə; ði] ['ʃæleɪ] ['sɪstəm] , ['ɔ:lsəʊ] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['nɔ:ðən] ,

The	chalet	system	,	also	built	by	the	Great	Northern	,
这	小木屋	系统	,	还	建造	经过	这	伟大的	北方	,

小木屋系统也是由大北方铁路公司建造的。

[hæz; həz] [dʌn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pɑ:k] ['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['tʊərɪsts] .

has	done	more	than	anything	else	to	make	the	park	possible	for	tourists	.
有	完毕	更多的	比	任何事物	别的	到	制作	这	公园	可能的	为了	游客	.

他对公园的建设做出了最大的贡献，使之成为游客的乐园。

['ɔ:təməbi:l] [rəʊdz] [ænd; ənd] [treɪlz] [ə'laɪk] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ʃæ'leɪz] , [ænd; ənd] ,

Automobile	**roads**	**and**	**trails**	**alike**	**touch**	**the**	**chalets**	**,**	**and**	**,**
汽车	道路	和	小径	同样	触碰	这	小木屋	,	和	,

汽车道路和小径都与这些小木屋相连，而且，

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][ˌaɪ 'em][fɜ:m][ɪn][maɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pɑ:k]

although	**I**	**am**	**firm**	**in**	**my**	**conviction**	**that**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**see**	**the**	**park**
虽然	我	是	公司	在	我的	定罪	那	它	是	不可能的	到	看	这	公园

['prɒpəli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ,

properly	**from**	**an**	**automobile**	**,**
适当地	从	一个	汽车	,

虽然我坚信从汽车上不可能真正欣赏到公园的景色，

[ai]['ri:əlaɪz] [ðæt] [-]

I	**realize**	**that**	**[**	**73**	**]**
我	意识到	那	[	-	]

我意识到[73]

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [hu:] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['ɑ:dʒuəs] [ænd; ənd] ['spɔ:tsmənlɪ] ['meθəd] .

there	**are**	**many**	**who**	**will**	**not**	**take**	**the**	**more**	**arduous**	**and**	**sportsmanly**	**method**	**.**
那里	是	许多	WHO	将要	不是	拿	这	更多的	艰巨	和	体育精神	方法	.

很多人不愿意采取更艰苦、更符合体育精神的方式。

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðen] ,

For	**them**	**,**	**then**	**,**
为了	他们	,	然后	,

那么对他们来说，

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [trɪp][ɒv; əv] [twelv] [ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [i:tʃ] [deɪ] [teɪks] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ʃæleɪ] [tu:; tə]

a	**short**	**trip**	**of**	**twelve**	**or**	**fifteen**	**miles**	**each**	**day**	**takes**	**them**	**from**	**chalet**	**to**
一个	短的	旅行	的	十二	或者	十五	英里	每个	天	需要	他们	从	小木屋	到

['ʃæleɪ] .

chalet	**.**
小木屋	.

他们每天只需短途跋涉十二到十五英里，就能从一个木屋到达另一个木屋。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ʃæ'leɪz] [æt; ət] [tu:] - ['medsn; 'medɪsn] [leɪk] , [æt; ət]['kʌtˌbæŋk] ['kænjən] , [æt; ət]['gəʊɪŋ] -

There	**are**	**chalets**	**at**	**Two**	**-**	**Medicine**	**Lake**	**,**	**at**	**Cutbank**	**Canyon**	**,**	**at**	**Going**	**-**
那里	是	小木屋	在	二	-	药品	湖	,	在	卡特班克	峡谷	,	在	去	-

[tu:; tə] - [ðə; ði] - [sʌn] , [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] [leɪk] ,

to	**-**	**the**	**-**	**Sun**	**,**	**at**	**St**	**.**	**Mary's**	**Lake**	**,**
到	-	这	-	太阳	,	在	英石	.	玛丽的	湖	,

在双药湖、卡特班克峡谷、向阳大道、圣玛丽湖都有小木屋。

[æt; ət] ['gʌnsaɪt] [pɑ:s] , [æt; ət][ðə; ði] ['spɛri] ['glæsiə(r)] , [æt; ət] ['grænɪt] [pɑ:k] , [ænd; ənd][æt; ət] ['bɛltən] .

at	**Gunsight**	**Pass**	**,**	**at**	**the**	**Sperry**	**Glacier**	**,**	**at**	**Granite**	**Park**	**,**	**and**	**at**	**Belton**	**.**
在	瞄准器	经过	,	在	这	斯佩里	冰川	,	在	花岗岩	公园	,	和	在	贝尔顿	.

在 Gunsight Pass、Sperry Glacier、Granite Park 和 Belton。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klu:sɪv] [ænd; ənd] ['veri] ['mɒdərət] [reɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['veərɪəs] [tʊr] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp]

There	**are**	**inclusive**	**and**	**very**	**moderate**	**rates**	**for**	**various**	**tours**	**to**	**take**	**up**
那里	是	包容性	和	非常	缓和	利率	为了	各种各样的	旅游	到	拿	向上

[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] .

a	**certain**	**number**	**of**	**days**	**.**
一个	肯定	数字	的	天	.

各种旅游线路都有包含所有费用且价格非常合理的选择，行程时长为一定天数。

[ə; eɪ]['sæd(ə)l] - [hɔ:s] [kɒsts] [tu:] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ; [ə; eɪ] [pæk] - [hɔ:s] [tu:] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ;

A	**saddle**	**-**	**horse**	**costs**	**two**	**dollars**	**a**	**day**	**;**	**a**	**pack**	**-**	**horse**	**two**	**dollars**	**a**	**day**	**;**
一个	鞍	-	马	成本	二	美元	一个	天	;	一个	盒	-	马	二	美元	一个	天	;

一匹鞍马一天要两美元；一匹驮马一天也要两美元；

[ə; eɪ] [gaɪd] , [huː] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] [ænd; ənd] [bɔːd] [hɪm'self] , [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] .

a	guide	,	who	will	furnish	his	own	horse	and	board	himself	,	five	dollars	a	day	.
一个	指导	,	WHO	将要	提供	他的	自己的	马	和	木板	他自己	,	五	美元	一个	天	.

一位向导，自带马匹和食宿，每天收费五美元。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [reɪts] [frɒm; frəm] ['ʃæleɪ] [tuː; tə] ['ʃæleɪ] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn]

There	are	rates	from	chalet	to	chalet	—	including	a	night's	lodging	in
那里	是	利率	从	小木屋	到	小木屋	—	包括	一个	夜晚	住宿	在

['kʌmftəb(ə)l] [bedz] ,

comfortable	beds	,
舒服的	床	,

各个小木屋的价格各不相同——包括一晚舒适床铺的住宿，

['mɔːnɪŋ] ['brekfəst] , ['iːvnɪŋ] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['keəfəli] [pækt] ['lʌntʃən] — [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

morning	breakfast	,	evening	dinner	,	and	a	carefully	packed	luncheon	—	that	are
早晨	早餐	,	晚上	晚餐	,	和	一个	小心	包装	午餐	—	那	是

[ə'stɒnɪʃɪŋli] [tʃiːp] .

astonishingly	cheap	.
令人震惊地	便宜的	.

早晨的早餐、晚上的晚餐和精心准备的午餐——价格都出奇地便宜。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['sɪmpli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tiːpiː] [kæmps] .

For	those	who	wish	to	go	even	more	simply	,	there	are	the	tepee	camps	.
为了	那些	WHO	希望	到	去	甚至	更多的	简单地	,	那里	是	这	圆锥形帐篷	营地	.

对于那些想要更简单露营的人来说，还有印第安帐篷营地可供选择。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] , [-]

There	are	three	of	these	,	[	74	]
那里	是	三	的	这些	,	[	-	]

其中有三个[74]

[æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] , ['gəʊɪŋ] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - [sʌn] , [ænd; ənd] ['meni] ['glæsiəz] .

at	St	.	Mary's	,	Going	-	to	-	the	-	Sun	,	and	Many	Glaciers	.
在	英石	.	玛丽的	,	去	-	到	-	这	-	太阳	,	和	许多	冰川	.

在圣玛丽、向阳大道和冰川众多的地区。

[ðeɪ] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['tiːpiː] [gruːpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['kæbɪn] [wɪtʃ]

They	comprise	a	number	of	Indian	tepees	grouped	about	a	central	cabin	which
他们	包括	一个	数字	的	印度	圆锥形帐篷	分组	关于	一个	中央	舱	哪个

[ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .

includes	a	kitchen	provided	with	a	range	and	cooking	utensils	.
包括	一个	厨房	假如	和	一个	范围	和	烹饪	餐具	.

它们由围绕中央小屋的若干印第安帐篷组成，中央小屋内设有厨房，厨房里配备了炉灶和烹饪用具。

[ðə; ði] ['tiːpiː] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʊdn] - [flɔːd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [tuː]

The	tepees	themselves	are	wooden	-	floored	and	each	is	equipped	with	two
这	圆锥形帐篷	他们自己	是	木制的	-	倒地	和	每个	是	配备	和	二

['sɪŋg(ə)l] [kɒt] [bedz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] .

single	cot	beds	and	bedding	.
单身的	婴儿床	床	和	寝具	.

帐篷本身是木地板，每个帐篷都配备两张单人床和床上用品。

[æt; ət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːpiː] [kæmps] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [ɪz] ['fɪfti] [sents] [pə(r)] [bed] [pə(r)]

At	all	of	the	tepee	camps	the	charge	for	lodging	is	fifty	cents	per	bed	per
在	全部	的	这	圆锥形帐篷	营地	这	收费	为了	住宿	是	五十	分	每	床	每

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

所有印第安帐篷营地的住宿费用均为每床每晚50美分；

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ɪz] [friː] .

the	use	of	the	range	and	cooking	utensils	is	free	.
这	使用	的	这	范围	和	烹饪	餐具	是	自由的	.

炉灶和烹饪用具免费使用。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'leɪz] [nɪə(r)][baɪ] , ['haikəz] [meɪ] ['pɜːtʃəs] [fuːd] [æt; ət] ['veri] ['riːznəbl] [praisiz] .

At	the	chalets	near	by	,	hikers	may	purchase	food	at	very	reasonable	prices	.
在	这	小木屋	靠近	经过	,	徒步旅行者	可能	购买	食物	在	非常	合理的	价格	.

附近的木屋里，徒步旅行者可以以非常合理的价格购买食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [juː; jʊ] [siː] , ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['glæsiə(r)] [pɑːk] [wɪ'ðaʊt] ['haʊəd] ['iːtn] .

It	is	,	you	see	,	possible	to	go	through	Glacier	Park	without	Howard	Eaton	.
它	是	,	你	看	,	可能的	到	去	通过	冰川	公园	没有	霍华德	伊顿	.

你看，即使没有霍华德·伊顿，也可以游览冰川国家公园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [seɪf] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] ['haʊəd] , ['haɪli]

It	is	even	safe	,	and	,	to	those	who	have	never	known	Howard	,	highly
它	是	甚至	安全的	,	和	,	到	那些	WHO	有	绝不	已知	霍华德	,	高度

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	.
令人满意的	.

它甚至很安全，而且，对于那些从未认识霍华德的人来说，也相当令人满意。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['mɪsɪŋ] — [ðæt] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [kɔːld] [ˌpɜːsə'næləti] , [wɪtʃ]

But	there	will	be	something	missing	—	that	curious	thing	called	personality	,	which
但	那里	将要	是	某物	丢失的	—	那	好奇的	事物	称为	性格	,	哪个

[kʊd; kəd] [teɪk] ['fɔːti] - [tuː] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ,

could	take	forty	-	two	entirely	different	,
可以	拿	四十	-	二	完全	不同的	,

但总会缺少些什么——那种叫做个性的奇妙东西，它可能呈现出完全不同的面貌。

[blɑː'zeɪ] , ['fiːb(ə)l] - ['mʌsld] , [ʌn'sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'fiːt] ['iːstənə(r)] [ænd; ənd] [məʊld] [ðem; ðəm][ɪn]

blasé	,	feeble	-	muscled	,	uncertain	,	and	effete	Easterners	and	mould	them	in
冷漠	,	微弱	-	肌肉发达	,	不确定	,	和	颓废的	东部人	和	模具	他们	在

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [həʊl] :

a	few	days	into	a	homogeneous	whole	:
一个	很少	天	进入	一个	均质	所有的	:

将那些冷漠、肌肉无力、优柔寡断、颓废的东方人，在短短几天内将他们塑造成一个同质的整体：

[ðæt] [tʊk] [ik'skəːʃənist] [-]

that	took	excursionists	[	75	]
那	采取	远足者	[	-	]

带游客游览[75]

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] ['spɔːtsmən] .

and	made	them	philosophers	and	sportsmen	.
和	制成	他们	哲学家	和	运动员	.

并将他们培养成哲学家和运动员。

[kʌt] [bæŋk] [ʃæ'leɪz] [ɒn] [kʌt] [bæŋk] ['rɪvə(r)]

CUT	BANK	CHALETS	ON	CUT	BANK	RIVER
切	银行	小木屋	在	切	银行	河

卡特班克河畔小屋

['kɒpiraɪt] , - , ['kaɪzər]['fəʊtəʊ][ˌsiː 'əʊ] .

Copyright	,	1912	,	Kiser	Photo	Co	.
版权	,	-	,	基瑟	照片	合作	.

版权所有，1912 年，Kiser Photo Co.

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə]['leɪtə(r)][ɒn] .

He	was	hunting	in	Arizona	later	on	.
他	曾是	打猎	在	亚利桑那	之后	在	.

后来他去了亚利桑那州打猎。

[ðə; ði] ['pɑːti] [et; eɪt]['venɪsn; 'venɪzn] , [dʌk] , [ænd; ənd] ['maʊntən] ['laɪən] — [wɪtʃ] [teɪsts] [laɪk] [viːl] .

The	party	ate	venison	,	duck	,	and	mountain	lion	—	which	tastes	like	veal	.
这	派对	吃	鹿肉	,	鸭子	,	和	山	狮子	—	哪个	口味	喜欢	小牛肉	.

一行人吃了鹿肉、鸭肉和美洲狮肉——美洲狮肉的味道像小牛肉。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] [faɪts] [wɪð] ['grɪzliz] , " [hiː; hi] [rəʊt] .

"	We	have	had	several	fights	with	grizzlies	,	"	he	wrote	.
"	我们	有	有	一些	战斗	和	灰熊	,	"	他	写道	.

“我们曾多次与灰熊发生冲突,”他写道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪpt] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] [kɑːrvd] [ðem; ðəm]

"	They	are	so	strong	that	they	have	whipped	the	hounds	and	carved	them
"	他们	是	所以	强的	那	他们	有	鞭打	这	猎犬	和	雕刻	他们

[ʌp][sʌm; səm][ɪn] [iːtʃ] [faɪt] .

up	some	in	each	fight	.
向上	一些	在	每个	斗争	.

“他们非常强大，在每次战斗中都击败了猎犬，并将它们撕成了碎片。”

['kʌntri] ['prɪti] [rʌf] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l]['fɔːlən]['tɪmbə(r)] , [wɪtʃ] [dɪ'leɪz] [juː 'es] .

Country	pretty	rough	and	considerable	fallen	timber	,	which	delays	us	.
国家	漂亮的	粗糙的	和	大量	倒下	木材	,	哪个	延误	我们	.

地形崎岖，到处都是倒下的树木，耽误了我们的时间。

[aɪ][wɒz; wəz] [kɪkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːs] [wen] ['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][beə(r)] .

I	was	kicked	the	other	day	by	a	horse	when	almost	up	to	a	bear	.
我	曾是	踢	这	其他	天	经过	一个	马	什么时候	几乎	向上	到	一个	熊	.

前几天我差点走到一头熊跟前，结果被马踢了一脚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['brəʊkən][leg][ɔː(r)] [tuː] , [səʊ] [ðeɪ] [let][ðə; ði][beə(r)] [ɪ'skeɪp] .

The	boys	thought	I	had	a	broken	leg	or	two	,	so	they	let	the	bear	escape	.
这	男孩们	想法	我	有	一个	破碎的	腿	或者	二	,	所以	他们	让	这	熊	逃脱	.

男孩们以为我断了一两条腿，所以就把熊放走了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ]

"	He	was	sending	a	rider	off	to	the	nearest	post	-	office	and	wondering
"	他	曾是	发送	一个	骑士	离开	到	这	最近的	邮政	-	办公室	和	好奇

[wɒt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .

what	was	doing	in	the	war	.
什么	曾是	正在做	在	这	战争	.

“他派人去最近的邮局，心里想着自己为什么会去打仗。”

" [hæz; həz] [pɔːt] ['ɑːθə(r)] ['fɔːlən] [jet] ?

"	Has	Port	Arthur	fallen	yet	?
"	有	港口	亚瑟	倒下	然而	?

“旅顺港陷落了吗？”

" [hiː; hi][ɪn'kwaɪə] ['wɪmzɪk(ə)li] .

"	he	inquired	whimsically	.
"	他	询问	异想天开地	.

他漫不经心地问道。

[ə; eɪ]['hʌntə(r)] [huː] [pʊts][ðə; ði] ['griːnɪst] ['tendəfʊt] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [hɪm] [wɪ'ðaʊt]

A	hunter	who	puts	the	greenest	tenderfoot	at	ease	and	teaches	him	without
一个	猎人	WHO	放置	这	最绿色	嫩脚	在	舒适	和	教导	他	没有

[ə'pærəntli] ['tiːtʃɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ;

apparently	teaching	at	all	;
显然	教学	在	全部	;

一位猎人，能让最缺乏经验的新手感到安心，并在不知不觉中教会他很多东西;

[ə; eɪ][həʊst] [huːz] [fɜːst] [-]

a	host	whose	first	[	76	]
一个	主持人	谁	第一的	[	-	]

一位主持人，其第一个[76]

[θɔ:t] [ɪz]['ɔ:lweɪz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gests] ; [ə; eɪ][kɑ:m] - [feɪst] [mæn] [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [blu:] [aɪz] ,
thought **is** **always** **for** **his** **guests** **;** **a** **calm** **-** **faced** **man** **with** **twinkling** **blue** **eyes** **,**
想法 是 总是 为了 他的 客人 ; 一个 冷静的 - 面对 男人 和 闪烁 蓝色的 眼睛 ,

他总是想着他的客人；他是一位面容平静、蓝眼睛闪闪发光的男士。

[hu:] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [bɔɪz] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] — [ðæt] [ɪz]
who **is** **proud** **of** **his** **"** **boys** **"** **and** **his** **friends** **all** **over** **the** **world** **—** **that** **is**
WHO 是 自豪的 的 他的 " 男孩们 " 和 他的 朋友们 全部 超过 这 世界 — 那 是
['haʊəd] ['i:tn] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][pʊt][ɒn]['peɪpə(r)] .
Howard **Eaton** **as** **nearly** **as** **he** **can** **be** **put** **on** **paper** **.**
霍华德 伊顿 作为 几乎 作为 他 能 是 放 在 纸 .

霍华德·伊顿为他的"孩子们"和遍布世界各地的朋友们感到自豪——这就是我们能用文字描述出的样子。

[weər'evə(r)][hi:; hi][ɪz] [wen] [hi:; hi] [ri:dz] [ðɪs] , ['hʌntɪŋ] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə][ɔ:(r)][ðə; ði]['dʒæksən] [həʊl]
Wherever **he** **is** **when** **he** **reads** **this** **,** **hunting** **in** **Arizona** **or** **the** **Jackson** **Hole**
无论 他 是 什么时候 他 阅读 这 , 打猎 在 亚利桑那 或者 这 杰克逊 洞
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

无论他读到这篇文章时身在何处，是在亚利桑那州打猎，还是在杰克逊霍尔地区，

[ɔ:(r)] [snəʊd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [æt; ət] [wʊlf] ,
or **snowed** **in** **at** **the** **ranch** **at** **Wolf** **,**
或者 下雪了 在 在 这 牧场 在 狼 ,

或者被困在沃尔夫牧场的雪里，

[aɪ] [həʊp] [hi:; hi] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [hɪm]['ɪntu:] [prɪnt] ,
I **hope** **he** **will** **forgive** **me** **for** **putting** **him** **into** **print** **,**
我 希望 他 将要 原谅 我 为了 推杆 他 进入 打印 ,

我希望他能原谅我将他的故事写成文字。

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['fɔ:ti] - [tu:] [ɒv; əv][ju: 'es] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
in **memory** **of** **those** **days** **when** **the** **entire** **forty** **-** **two** **of** **us** **followed** **him** **,**
在 记忆 的 那些 天 什么时候 这 全部的 四十 - 二 的 我们 随后 他 ,

为了纪念我们四十二个人跟随他的那些日子，

[laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd] . [-]
like **the** **tail** **of** **a** **kite** **,** **across** **the** **Great** **Divide** **.** **[** **77** **]**
喜欢 这 尾巴 的 一个 风筝 , 穿过 这 伟大的 划分 . [-]

像风筝的尾巴一样，横跨大分水岭。[77]

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[beəz]
BEARS
熊

熊

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [fɜ:st] [kləʊz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [beəz] .
It **was** **the** **next** **day** **that** **I** **made** **my** **first** **close** **acquaintance** **with** **bears** **.**
它 曾是 这 下一个 天 那 我 制成 我的 第一的 关闭 熟人 和 熊 .

第二天，我第一次近距离接触了熊。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [beəz] [ɪn]['glæsiə(r)] [pɑ:k] .
There **are** **many** **bears** **in** **Glacier** **Park** **.**
那里 是 许多 熊 在 冰川 公园 .

冰川国家公园里有很多熊。

['faɪrɑːrmz][ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['reɪndʒəz] [kɪl] [ðem; ðəm]['əʊnlɪ][ɪn] [keɪs]

Firearms	are	forbidden	,	of	course	,	and	the	rangers	kill	them	only	in	case
枪支	是	禁止	,	的	课程	,	和	这	护林员	杀	他们	仅有的	在	案件

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

of	trouble	.
的	麻烦	.

当然，枪支是被禁止的，护林员只有在发生冲突时才会击毙他们。

['nætʃ(ə)rəli] , [səʊ] [prə'tektɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ræpɪdlɪ] .

Naturally	,	so	protected	,	they	are	increasing	rapidly	.
自然	,	所以	受保护	,	他们	是	增加	快速	.

自然而然地，在这样的保护下，它们的数量正在迅速增长。

[ðeɪ] [faɪnd] [gʊd] ['fɒrɪdʒ] [weə(r)] ['hɔːsɪz] [wʊd] [stɑːv] .

They	find	good	forage	where	horses	would	starve	.
他们	寻找	好的	饲料	在哪里	马匹	会	饿死	.

它们能在马匹会饿死的地方找到优质的牧草。

['mɪstə(r)] . ['rɔːlstən] , [ðə; ðɪ] [pɑːk] ['suːpəvaɪzə(r)] , [sɔː] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi][beə(r)] [wɪð] [θriː] [kʌbz] [lɑːst] [sprɪŋ] .

Mr	.	Ralston	,	the	park	supervisor	,	saw	a	she	bear	with	three	cubs	last	spring	.
先生	.	拉尔斯顿	,	这	公园	导师	,	锯	一个	她	熊	和	三	幼崽	最后的	春天	.

公园管理员拉尔斯顿先生去年春天看到了一只带着三只幼崽的母熊。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [teɪm] [beəz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['jeləʊˌstəʊn] .

There	are	no	tame	bears	,	as	in	the	Yellowstone	.
那里	是	不	驯服	熊	,	作为	在	这	黄石公园	.

这里没有像黄石公园那样的驯养熊。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plentɪ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

There	are	plenty	of	animals	.
那里	是	很多	的	动物	.

这里有很多动物。

[sʌm; səm] ['fɪftɪ] [muːs] [greɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['flæthed] .

Some	fifty	moose	graze	along	the	Flathead	.
一些	五十	驼鹿	轻擦	沿着	这	平头	.

大约有五十头驼鹿在弗拉特黑德河沿岸吃草。

['biːvəs] [hæv; həv] ['kɒləniz] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['væliz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəsli] [bɪld] [dæmz] [ðæt]

Beavers	have	colonies	in	many	of	the	valleys	and	industriously	build	dams	that
海狸	有	殖民地	在	许多	的	这	山谷	和	勤奋地	建造	水坝	那

['diːpən] [ðə; ðɪ] [fɔːdz] .

deepen	the	fords	.
深化	这	福特	.

海狸在许多山谷中都有栖息地，它们勤劳地建造水坝，加深了浅滩。

[aɪ][rɪ'membə(r)][wʌn] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['kʌtˌbæŋk] [treɪl] [weə(r)] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['hɔːsɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz]

I	remember	one	place	along	the	Cutbank	Trail	where	the	first	horses	found	themselves
我	记住	一	地方	沿着	这	卡特班克	踪迹	在哪里	这	第一的	马匹	成立	他们自己

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['belɪ] [ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [-]

above	the	belly	in	water	and	[	78	]
多于	这	腹部	在	水	和	[	-	]

我记得在卡特班克小径上的一个地方，第一批马匹发现自己的腹部以上都浸在水中[78]

[kən'frʌntɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][bæŋk][ʌp] [wɪtʃ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['skræmb(ə)ld][æz; əz][best] [ðeɪ]

confronting	a	perpendicular	bank	up	which	one	or	two	scrambled	as	best	they
面对	一个	垂直	银行	向上	哪个	一	或者	二	打乱	作为	最好的	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他们面对着垂直的河岸，一两个人竭尽全力地向上攀爬。

[ðə; ði] [rest] [tɜːnd] [ænd; ənd] , ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] - [maɪl] - , [meɪd]

The	rest	turned	and	,	riding	in	the	stream	for	a	half	-	mile	détour	,	made
这	休息	转向	和	,	骑术	在	这	溪流	为了	一个	一半	-	英里	-	,	制成

[ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .

the	trail	again	.
这	踪迹	再次	.

其余的人转身，沿着溪流绕行了半英里，然后重新回到了小路上。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['biːvəs] .

That	was	the	work	of	beavers	.
那	曾是	这	工作	的	海狸	.

那是海狸干的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kaɪ'əʊtiːz] [ə; eɪ] - ['plenti] .

There	are	coyotes	a	-	plenty	.
那里	是	郊狼	一个	-	很多	.

这里有很多郊狼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kɪl] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [elk] , [ðə; ði] ['reɪndʒəz] ['pɔɪz(ə)n] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)]

Because	they	kill	the	deer	and	elk	,	the	rangers	poison	them	in	the	winter
因为	他们	杀	这	鹿	和	麋鹿	,	这	护林员	毒	他们	在	这	冬天

[wɪð] ['strɪkniːn] .

with	strychnine	.
和	士的宁	.

因为它们会猎杀鹿和麋鹿，所以护林员会在冬天用士的宁毒死它们。

[ə; eɪ] [fjuː] ['maʊntən] ['laɪənz] [rɪ'meɪn] .

A	few	mountain	lions	remain	.
一个	很少	山	狮子	保持	.

还有几只美洲狮幸存。

[æz; əz] [wʌn] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [naɪt] ['hɪdiəs] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

As	one	can	make	a	whole	night	hideous	,	a	few	are	sufficient	.
作为	一	能	制作	一个	所有的	夜晚	可怕	,	一个	很少	是	充足的	.

既然一个人就能让整个夜晚变得糟糕透顶，那么几个人就足以造成可怕的后果。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [beə(r)] .

There	is	something	particularly	interesting	about	a	bear	.
那里	是	某物	特别	有趣的	关于	一个	熊	.

熊身上有一种特别有趣的特质。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] .

Perhaps	it	is	because	he	can	climb	a	tree	.
也许	它	是	因为	他	能	爬	一个	树	.

或许是因为他会爬树。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sʌbtəfjuːdʒ] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

In	other	words	,	ordinary	subterfuges	do	not	go	with	him	.
在	其他	字	,	普通的	诡计	做	不是	去	和	他	.

换句话说，普通的诡计对他不起作用。

[rɪ'pɔːts] ['veəri] — [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] ; [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kreɪv(ə)n] ; [ðə; ði] [fækt] ['biːɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs]

Reports	vary	—	he	is	a	fighter	;	he	is	a	craven	;	the	fact	being	,	of	course
报告	各不相同	—	他	是	一个	战斗机	;	他	是	一个	懦夫	;	这	事实	存在	,	的	课程

,

,

,

各种说法不一——有人说他是斗士，有人说他是懦夫；当然，事实是.....

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] , [laɪk] [ɔːl] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [məʊst] ['hjuːmənz] , [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

that	he	is	,	like	all	wild	animals	and	most	humans	,	a	bit	of	each	.
那	他	是	,	喜欢	全部	荒野	动物	和	最多	人类	,	一个	少量	的	每个	.

他就像所有野生动物和大多数人一样，兼具两者的特点。

[ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [siː n] [bʌt; bət][wʌn][beə(r)] .

The	trip	was	over	,	and	I	had	seen	but	one	bear	.
这	旅行	曾是	超过	,	和	我	有	已见	但	一	熊	.

旅程结束了，而我只看到了一只熊。

[æt; ət] ['luːɪsɪz] [ðæt] [lɑːst] ['sʌndeɪ] [ai] [vɔɪst] [maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

At	Lewis's	that	last	Sunday	I	voiced	my	disappointment	.
在	刘易斯的	那	最后的	星期日	我	配音	我的	失望	.

上周日，我在刘易斯家表达了我的失望之情。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ai] [rɪ'siːvd] [wɜːd] ['kwaɪətli] [ðæt] [fræŋk] ['hɪgɪnz] ,

Soon	after	I	received	word	quietly	that	Frank	Higgins	,
很快	后	我	已收到	单词	悄悄	那	坦率	希金斯	,

不久之后，我悄悄地收到消息，弗兰克·希金斯

[gaɪd] [ænd; ənd][kəm'pænjən][ɒn] ['meni] ['hʌntɪŋ] [trɪps][tuː; tə] ['stjʊət] [-]

guide	and	companion	on	many	hunting	trips	to	Stewart	[	79	]
指导	和	伴侣	在	许多	打猎	旅行	到	斯图尔特	[	-	]

多次前往斯图尔特狩猎的向导和同伴[79]

['edwəd] [waɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['hʌntəz] , [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [beəz] .

Edward	White	and	other	hunters	,	had	offered	to	show	me	some	bears	.
爱德华	白色的	和	其他	猎人	,	有	提供	到	展示	我	一些	熊	.

爱德华·怀特和其他猎人曾提出带我去看熊。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɔːsɪz] ['sædl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [wen] [ai][went] [bæk] , [ænd; ənd] [tuː] [men] ,

He	had	horses	saddled	under	a	tree	when	I	went	back	,	and	two	men	,
他	有	马匹	鞍	在下面	一个	树	什么时候	我	去	后退	,	和	二	男人	,

我回去的时候，他已经把马鞍搭在树下了，还有两个人，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][ʃɪ'kɑːgəʊ]['njuːzpeɪpə(r)]['ɑːtɪst] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] .

one	of	them	a	Chicago	newspaper	artist	,	were	with	him	.
一	的	他们	一个	芝加哥	报纸	艺术家	,	是	和	他	.

其中一位是芝加哥报社的插画师，当时和他在一起。

[wiː; wi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][rəʊd] [ʌp][ðə; ði][treɪl] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

We	mounted	and	rode	up	the	trail	back	of	the	hotel	.
我们	安装	和	骑	向上	这	踪迹	后退	的	这	酒店	.

我们骑上马，沿着小路返回酒店。

[ai][wɒz; wəz] ['djuːbiəs] .

I	was	dubious	.
我	曾是	可疑	.

我当时很怀疑。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ai][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [siː] [beəz] [ænd; ənd] [feɪld] ,

For	days	I	had	tried	to	see	bears	and	failed	,
为了	天	我	有	尝试	到	看	熊	和	失败的	,

我连续几天试图去看熊，但都失败了。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['ɒfəd] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɪgɪnz] [meɪd] [ˌem 'iː]

and	now	to	have	them	offered	with	certainty	by	Mr	.	Higgins	made	me
和	现在	到	有	他们	提供	和	肯定	经过	先生	.	希金斯	制成	我

['skeptɪk(ə)l] .

skeptical	.
怀疑论者	.

而现在希金斯先生如此肯定地提出这些建议，反而让我产生了怀疑。

[ai][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ðæt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][tɔ:l] [ɪm'pæsɪvnɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz]['hævɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	had	an	idea	that	under	his	tall	impassiveness	he	was	having	a	little
我	有	一个	主意	那	在下面	他的	高的	冷漠	他	曾是	拥有	一个	小的

[fʌn][æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] .

fun	at	my	expense	.
乐趣	在	我的	费用	.

我隐约觉得，在他高大冷漠的外表下，他其实是在拿我开玩笑。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] .

He	was	not	.
他	曾是	不是	.

他不是。

[wi:; wi] [went] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði][həʊ'tel] [dʌmps] [ɪts] ['gɑ:bɪdʒ] .

We	went	out	into	the	forest	,	to	where	the	hotel	dumps	its	garbage	.
我们	去	出去	进入	这	森林	,	到	在哪里	这	酒店	倾倒	它是	垃圾	.

我们走到森林里，那里是酒店倾倒垃圾的地方。

[ðæt] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] , [æt; ət][fɜ:st] .

That	was	rather	a	blow	,	at	first	.
那	曾是	相当	一个	吹	,	在	第一的	.

起初，这确实是一个不小的打击。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [beəz] .

And	there	were	no	bears	.
和	那里	是	不	熊	.

而且没有熊。

['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns][ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [stentʃ] .

Only	a	great	silence	and	a	considerable	stench	.
仅有的	一个	伟大的	沉默	和	一个	大量	恶臭	.

只有一片死寂和一股浓烈的恶臭。

[wi:; wi][gɒt] [ɒf] ['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] , [taɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] .

We	got	off	our	horses	,	tied	them	,	and	sat	down	on	a	log	.
我们	得到	离开	我们的	马匹	,	系	他们	,	和	卫星	向下	在	一个	日志	.

我们下了马，把马拴好，然后坐在一根圆木上。

['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɪstənt] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] .

Almost	immediately	there	was	a	distant	crackling	of	branches	.
几乎	立即地	那里	曾是	一个	遥远	噼啪作响	的	分支	.

几乎就在同时，远处传来树枝断裂的噼啪声。

" [wʌn] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] ['hɪgɪnz] .

"	One	coming	now	,	"	said	Frank	Higgins	.
"	一	未来	现在	,	"	说	坦率	希金斯	.

"马上就来一个，"弗兰克·希金斯说。

" [dʒʌst][sɪt]['kwaɪət] . " [-]

"	Just	sit	quiet	.	"	[	80	]
"	只是	坐	安静的	.	"	[	-	]

"就安静地坐着。"[80]

[ðæt] [fɜ:st][beə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['nɜ:vəs] .

That	first	bear	,	however	,	was	nervous	.
那	第一的	熊	,	然而	,	曾是	紧张的	.

然而，第一只熊却很紧张。

[hi:; hi] ['sɜ:kld] [ə'raʊnd][ˌju: 'es] .

He	circled	around	us	.
他	圈起来	大约	我们	.

他绕着我们转了一圈。

[ai] [set] [maɪ] ['kæm(ə)rə] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

I	set	my	camera	for	one	hundred	feet	,	and	waited	.
我	放	我的	相机	为了	一	百	脚	,	和	等待	.

我将相机设置在一百英尺远的地方，然后等待。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] , [wɒz; wəz] [ʃaɪ] .

But	the	creature	,	a	big	black	,	was	shy	.
但	这	生物	,	一个	大的	黑色的	,	曾是	害羞的	.

但是，这只体型庞大的黑色生物却很害羞。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

He	refused	to	come	out	.
他	拒绝	到	来	出去	.

他拒绝出来。

['mɪstə(r)] . ['hɪgɪnz] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Mr	.	Higgins	went	after	him	.
先生	.	希金斯	去	后	他	.

希金斯先生追了上去。

[hiː; hi] [snɑːrld] .

He	snarled	.
他	纠缠	.

他咆哮道。

[ai] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ['mɪstə(r)] . ['hɪgɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'spekt] ,

I	looked	after	Mr	.	Higgins	with	a	new	respect	,
我	看起来	后	先生	.	希金斯	和	一个	新的	尊重	,

我对希金斯先生肃然起敬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['njuːzpeɪpə(r)] [mæn] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [beə(r)]

and	the	Chicago	newspaper	man	said	he	was	perfectly	satisfied	with	the	bear
和	这	芝加哥	报纸	男人	说	他	曾是	完美	使满意	和	这	熊

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

where	he	was	,
在哪里	他	曾是	,

芝加哥的那位报社记者说，他对这只熊所处的位置非常满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

and	that	enough	was	enough	.
和	那	足够的	曾是	足够的	.

够了，就到此为止吧。

[ðə; ði] [beə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , ['klaɪmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] .

The	bear	suddenly	took	to	a	tree	,	climbing	like	a	cat	.
这	熊	突然	采取	到	一个	树	,	攀登	喜欢	一个	猫	.

熊突然爬上一棵树，像猫一样向上攀爬。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grænd] [pi'ænəʊ] .

He	looked	about	the	size	of	a	grand	piano	.
他	看起来	关于	这	尺寸	的	一个	盛大	钢琴	.

他看起来大概有三角钢琴那么大。

[ɜːrdʒd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['hɪgɪnz] , [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [triː] .

Urged	by	Mr	.	Higgins	,	we	approached	the	tree	.
敦促	经过	先生	.	希金斯	,	我们	接近	这	树	.

在希金斯先生的敦促下，我们走近了那棵树。

['faɪnəli] [wiː; wi] [stʊd] [də'rektli] [bɪ'niːθ] .

Finally	we	stood	directly	beneath	.
最后	我们	站立	直接地	下面	.

最后我们站在了正下方。

[hiː; hi] [graul] — [ðə; ði][beə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] [fræŋk] ['hɪgɪnz] .

He	growled	—	the	bear	,	of	course	,	not	Frank	Higgins	.
他	咆哮	—	这	熊	,	的	课程	,	不是	坦率	希金斯	.

他发出低吼——当然，是熊发出的，不是弗兰克·希金斯。

[bʌt; bət][maɪ] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] .

But	my	courage	was	rising	.
但	我的	勇气	曾是	上升	.

但我的勇气正在增强。

[waɪld][beə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kreɪv(ə)n] .

Wild	bear	he	was	,	but	he	was	a	craven	.
荒野	熊	他	曾是	,	但	他	曾是	一个	懦夫	.

他虽然是一头野熊，但却是个胆小鬼。

[ai] [muːvd] [ʌp][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][maɪ]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] .

I	moved	up	the	focus	of	my	camera	and	took	his	picture	.
我	已搬	向上	这	重点	的	我的	相机	和	采取	他的	图片	.

我调整了相机的焦距，拍下了他的照片。

[wiː; wi] [left] [hɪm] [ðeə(r)][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg] .

We	left	him	there	and	went	back	to	the	log	.
我们	左边	他	那里	和	去	后退	到	这	日志	.

我们把他留在那里，然后回到了原木处。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [beəz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [sɪks][ɪn][ɔːl] .

All	at	once	there	were	bears	in	every	direction	,	six	in	all	.
全部	在	一次	那里	是	熊	在	每一个	方向	,	六	在	全部	.

突然间，四面八方都出现了熊，总共有六只。

[ai] [muːvd] [maɪ]['kæm(ə)rə][tuː; tə] ['θɜːti] [fiːt] [ænd; ənd] [snæpt] [-]

I	moved	my	camera	to	thirty	feet	and	snapped	[	81	]
我	已搬	我的	相机	到	三十	脚	和	啪啪	[	-	]

我把相机移到三十英尺远的地方，拍下了[81]

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

其他。

[ðeɪ] ['sɜːkld] [ə'baʊt] , [hedz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .

They	circled	about	,	heads	turned	toward	us	.
他们	圈起来	关于	,	头部	转向	朝向	我们	.

它们围着我们转圈，头都转向我们这边。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]['betə(r)] .

Now	and	then	they	stood	up	to	see	us	better	.
现在	和	然后	他们	站立	向上	到	看	我们	更好的	.

他们时不时站起来，想看得更清楚些。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['sʌpə(r)] .

We	were	between	them	and	supper	.
我们	是	之间	他们	和	晚餐	.

我们夹在他们中间，正准备吃晚饭。

['lʌntʃən] [ɒn] ['flæthed] ['rɪvə(r)] [trɪp]

LUNCHEON	ON	FLATHEAD	RIVER	TRIP
午餐	在	平头	河	旅行

弗拉特黑德河之旅中的午餐

['foʊtəgræfɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)]

PHOTOGRAPHING	A	BEAR
摄影	一个	熊

拍摄熊

[ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)][mæn] ['ɒfəd] [tu:; tə] [sketʃ] [ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] " [beə(r)] " ['bækgraʊnd] .

The	newspaper	man	offered	to	sketch	me	with	a	"	bear	"	background	.
这	报纸	男人	提供	到	草图	我	和	一个	"	熊	"	背景	.

报社记者提出要为我画一幅以"熊"为背景的素描。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .

And	he	did	.
和	他	做过	.

他确实做到了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] : —

Now	and	then	he	would	say	:	—
现在	和	然后	他	会	说	:	—

他时不时会说：——

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][wʌn][bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] ? "

"	Isn't	there	one	behind	me	?	"
"	不是	那里	一	在后面	我	?	"

"我身后是不是也有一个？"

" [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [ə'weɪ] , " [ai] [wʊd] [seɪ] .

"	About	twenty	feet	away	,	"	I	would	say	.
"	关于	二十	脚	离开	,	"	我	会	说	.

"大概二十英尺远，"我估计。

" [gʊd] [lɔ:d] !

"	Good	Lord	!
"	好的	主	!

我的天哪！

" [bʌt; bət][hi:; hi] [went] [ɒn] ['drɔ:ɪŋ] .

"	But	he	went	on	drawing	.
"	但	他	去	在	绘画	.

但他继续画了下去。

[ai][hæv; həv] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [naʊ] .

I	have	that	picture	now	.
我	有	那	图片	现在	.

我现在有那张照片了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skeəd] ['ræbɪt] .

It	is	very	good	,	but	my	eyes	have	the	look	of	a	scared	rabbit	.
它	是	非常	好的	,	但	我的	眼睛	有	这	看	的	一个	害怕的	兔子	.

它非常好，但我的眼睛却像受惊的兔子一样。

['aʊə(r)] [frend] [stɪl] [klʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] .

Our	friend	still	clung	in	the	tree	.
我们的	朋友	仍然	紧紧抓住	在	这	树	.

我们的朋友仍然挂在树上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][hæd; həd] ['rɪdn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel][fɔ:(r); fə(r)]['kæm(ə)rə][fɪlmz] .

The	other	man	had	ridden	back	to	the	hotel	for	camera	films	.
这	其他	男人	有	骑	后退	到	这	酒店	为了	相机	电影	.

另一个人骑车回酒店去拍摄电影了。

[taɪm] [went] [ɒn][ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜ:n] .

Time	went	on	and	he	did	not	return	.
时间	去	在	和	他	做过	不是	返回	.

时间过去了，他没有回来。

[wiː; wi] [meɪd] [wʊd] - [biː; bi] [fə'siːʃəs] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] — [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn]

We	made	would	-	be	facetious	remarks	about	his	courage	—	from	our	own
我们	制成	会	-	是	滑稽的	评论	关于	他的	勇气	—	从	我们的	自己的

['pɪnək(ə)l] .

pinnacle	.
巅峰	.

我们站在自己的巅峰，对他的勇气发表了一些看似玩笑的评论。

['ɔːlməʊst][æn; ən]['aʊə(r)] !

Almost	an	hour	!
几乎	一个	小时	!

将近一个小时！

[ðə; ði] [sketʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

The	sketch	was	nearly	finished	,	and	twilight	was	falling	.
这	草图	曾是	几乎	完成的	,	和	暮	曾是	坠落	.

素描稿即将完成，暮色渐浓。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] .

Still	he	had	not	come	.
仍然	他	有	不是	来	.

但他还是没来。

[ðen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] .

Then	he	appeared	.
然后	他	出现	.

然后他就出现了。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [-]

He	had	taken	the	wrong	trail	,	and	had	been	[	82	]
他	有	已采取	这	错误的	踪迹	,	和	有	到过	[	-	]

他走错了路，而且[82]

['raɪdɪŋ] [ðəʊz] [beə(r)] - [ɪn'festɪd] ['riːdʒənz][ə'ləʊn] .

riding	those	bear	-	infested	regions	alone	.
骑术	那些	熊	-	受感染的	地区	独自的	.

独自一人在熊出没的地区骑行。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [peɪl] .

He	was	smiling	,	but	pale	.
他	曾是	微笑	,	但	苍白	.

他面带微笑，但脸色苍白。

[tuː; tə]['vɪzɪt] [beəz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] ; [tuː; tə][raɪd][ə'ləʊn] ,

To	visit	bears	in	a	party	is	one	thing	;	to	ride	alone	,
到	访问	熊	在	一个	派对	是	一	事物	;	到	骑	独自的	,

结伴去看熊是一回事；独自一人去看熊，

[wɪð] ['fliːtɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] ['fɪgəz] [skʌlk] [bɪ'haɪnd]['fɔːlən]['tɪmbə(r)] , [ɪz][ə'nʌðə(r)] .

with	fleeting	black	and	brown	figures	skulking	behind	fallen	timber	,	is	another	.
和	转瞬即逝	黑色的	和	棕色的	数据	潜行	在后面	倒下	木材	,	是	其他	.

另一种情况是，可以看到黑色和棕色的身影在倒下的树木后鬼鬼祟祟地游荡。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Not	for	a	long	time	,	I	think	,
不是	为了	一个	长的	时间	,	我	思考	,

我想，应该不会很久以后吧。

[wɪl] [ðæt] ['dʒentlmən] [fə'get] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wɪð]
will **that** **gentleman** **forget** **the** **hour** **or** **so** **when** **he** **was** **lost** **in** **the** **forest** **,** **with**
将要 那 绅士 忘记 这 小时 或者 所以 什么时候 他 曾是 丢失的 在 这 森林 , 和
[beəz]
bears
熊

那位先生会忘记他在森林里迷路的那一个小时左右，还有熊出没吗?

" [θɪk] [æz; əz] [ɔ:'tʌmnəl] [li:vz] [ðæt] [stru:] [ðə; ði] [brʊks] ,
" **Thick** **as** **autumnal** **leaves** **that** **strew** **the** **brooks** **,**
" 厚的 作为 秋季 树叶 那 脞 这 布鲁克斯 ,

“厚厚的，像秋日里散落在溪流中的落叶一样”，

[ɪn][ˌvælɑ:m'broʊzə] .
In **Vallombrosa** **.**
在 瓦隆布罗萨 .

在瓦隆布罗萨。

" [ðə; ði][pəʊ'etɪk][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz][maɪ] [əʊn] [aɪ'dɪə] .
" **The** **poetic** **quotation** **is** **my** **own** **idea** **.**
" 这 诗意的 引述 是 我的 自己的 主意 .

“这句诗句是我自己的想法。”

[wɒt] [hi:; hi] [sed] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] .
What **he** **said** **was** **entirely** **different** **.**
什么 他 说 曾是 完全 不同的 .

他说的完全是另一番话。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] : " [hel] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [fʊl]
As **a** **matter** **of** **fact** **,** **his** **own** **expression** **was** **:** **"** **Hell** **,** **the** **place** **is** **full**
作为 一个 事情 的 事实 , 他的 自己的 表达 曾是 : " 地狱 , 这 地方 是 满的
[ɒv; əv][ðem; ðəm] !
of **them** **!**
的 他们 !

事实上，他自己是这么说的：“见鬼，这地方到处都是这种人！”

" [æt; ət][lɑ:st] , ['veri]['kwaɪətli] , ['mɪstə(r)] . ['hɪgɪnz] [gɒt][ʌp] .
" **At** **last** **,** **very** **quietly** **,** **Mr** **.** **Higgins** **got** **up** **.**
" 在 最后的 , 非常 悄悄 , 先生 . 希金斯 得到 向上 .

最后，希金斯先生悄无声息地站了起来。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['grɪzli] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Here's** **a** **grizzly** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这里是 一个 灰熊 , " 他 说 .

“这里有一头灰熊，”他说。

" [ju:; jʊ] [maɪt] [stænd][nɪə(r)][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] .
" **You** **might** **stand** **near** **the** **horses** **.**
" 你 可能 站立 靠近 这 马匹 .

“你可以站在马匹附近。”

" [wi:; wi][dɪd] .
" **We** **did** **.**
" 我们 做过 .

我们做到了。

[ðə; ði] ['grɪzli] [lʊkt] [ðə; ði][ɪg'zækt][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['pæsɪndʒə(r)] ['ɔ:təməbi:l] [wɪð] [ə; eɪ]
The **grizzly** **looked** **the** **exact** **size** **of** **a** **seven** **-** **passenger** **automobile** **with** **a**
这 灰熊 看起来 这 精确的 尺寸 的 一个 七 - 乘客 汽车 和 一个
['lɪməzi:n] [tɒp] ,
limousine **top** **,**
豪华轿车 顶部 ,

这头灰熊看起来和一辆带豪华车顶的七座轿车差不多大。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [gɪft][ɒv; əv] [spiːd] .

and	he	had	the	same	gift	of	speed	.
和	他	有	这	相同的	礼物	的	速度	.

他也拥有同样的超凡速度。

[ðə; ði] [blæk] [beəz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [-]

The	black	bears	looked	at	him	and	[	83	]
这	黑色的	熊	看起来	在	他	和	[	-	]

黑熊看着他[83]

[ræn] .

ran	.
跑	.

跑了。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

I	looked	at	him	and	wanted	to	.
我	看起来	在	他	和	通缉	到	.

我看着他，心里很想这么做。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sketʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [strəul] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

The	artist	put	away	his	sketch	,	and	we	strolled	toward	the	horses	.
这	艺术家	放	离开	他的	草图	,	和	我们	漫步	朝向	这	马匹	.

画家收起素描本，我们漫步走向马匹。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [beəz] , [bɪ'jɒnd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

They	had	not	objected	to	the	black	bears	,	beyond	watching	them
他们	有	不是	反对	到	这	黑色的	熊	,	超过	观看	他们

[wɪð] ['keəf(ə)l] [aɪz] .

with	careful	eyes	.
和	小心	眼睛	.

除了谨慎地观察之外，他们并没有对黑熊提出异议。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] ['pʊld] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] .

But	now	they	pulled	and	flung	about	to	free	themselves	.
但	现在	他们	拉	和	扔	关于	到	自由的	他们自己	.

但现在他们拼命挣扎，试图挣脱束缚。

[weər'evə(r)][hiː; hi] [gəʊz] , [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] [əʊnz] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

Wherever	he	goes	,	a	grizzly	bear	owns	his	entire	surroundings	.
无论	他	去	,	一个	灰熊	熊	拥有	他的	全部的	周围环境	.

无论走到哪里，灰熊都拥有周围的一切。

[hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] .

He	carries	a	patent	of	ownership	.
他	携带	一个	专利	的	所有权	.

他拥有所有权专利。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [wʊdz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

He	could	have	the	woods	,	for	all	of	me	.
他	可以	有	这	树林	,	为了	全部	的	我	.

他可以拥有这片树林，换取我的一切。

[ðə; ði] [blæk] [beəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] .

The	black	bears	were	in	full	retreat	.
这	黑色的	熊	是	在	满的	撤退	.

黑熊群溃败而逃。

[ə; eɪ] [haʊnd] [dɒg] [keɪm] ['ləʊpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [sent] .

A	hound	dog	came	loping	up	the	trail	and	caught	the	scent	.
一个	猎犬	狗	来了	慢跑	向上	这	踪迹	和	捕捉	这	香味	.

一只猎犬沿着小路快步跑来，嗅到了气味。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .

In	an	instant	he	was	after	them	.
在	一个	立即的	他	曾是	后	他们	.

他瞬间就追了上去。

['eni] [həʊp][ai][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd][ɒv; əv] [ˌaut'rʌn] [ə; eɪ][beə(r)][daɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

Any	hope	I	had	ever	had	of	outrunning	a	bear	died	then	and	there	.
任何	希望	我	有	曾经	有	的	超越	一个	熊	死亡	然后	和	那里	.

我原本还抱有一丝能跑赢熊的希望，但那一刻，希望彻底破灭了。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mʌflə(r)] .

The	dog	was	running	without	a	muffler	.
这	狗	曾是	跑步	没有	一个	围巾	.

那条狗奔跑时没有戴消音器。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fræntɪk]['jelp] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊl] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪəməʊst] [beə(r)] [tɜ:nd]

One	of	his	frantic	yelps	changed	to	a	howl	as	the	rearmost	bear	turned
一	的	他的	疯狂的	耶普斯	已更改	到	一个	嗥	作为	这	最靠后	熊	转向

[ænd; ənd] [swɔt] [hɪm] .

and	swatted	him	.
和	拍打	他	.

他的一声惊恐的尖叫变成了一声嚎叫，因为最后面的那只熊转过身来拍打他。

[ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz][ɒn] [ə'gen] .

A	moment	,	and	the	chase	was	on	again	.
一个	片刻	,	和	这	追赶	曾是	在	再次	.

片刻之后，追逐战再次开始。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ɪf] [ə; eɪ][beə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪs'laɪk][tu:; tə][wʌn] .

There	is	only	one	thing	to	do	if	a	bear	takes	a	sudden	dislike	to	one	.
那里	是	仅有的	一	事物	到	做	如果	一个	熊	需要	一个	突然	不喜欢	到	一	.

如果熊突然对某人产生反感，只有一种方法可行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə][klaɪm][ɔ:(r)][tu:; tə][rʌn] .

It	is	useless	to	climb	or	to	run	.
它	是	无用	到	爬	或者	到	跑步	.

爬也爬也跑不动。

[gəʊ] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][traɪ] [-]

Go	toward	it	and	try	[	84	]
去	朝向	它	和	尝试	[	-	]

朝着它走去并尝试[84]

['kaɪndnəs] .

kindness	.
仁慈	.

仁慈。

[ɑ:sk][ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ə; eɪ] ['keəfəli] [rɪ'streɪnd] [təʊn] .

Ask	about	the	children	,	in	a	carefully	restrained	tone	.
问	关于	这	孩子们	,	在	一个	小心	克制	语气	.

用小心翼翼克制的语气询问孩子们的情况。

[meɪk] [ðə; ði]['ɪndiən] [saɪn] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [frend] .

Make	the	Indian	sign	that	you	are	a	friend	.
制作	这	印度	符号	那	你	是	一个	朋友	.

做出表示友好的印度手势。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ə'baʊt][ju:; jʊ] , ['prɒfə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

If	you	have	a	sandwich	about	you	,	proffer	it	.
如果	你	有	一个	三明治	关于	你	,	报价	它	.

如果你身边有三明治，就递给他。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði][beə(r)][ɪz]['steərɪŋ][æt; ət][juː; jʊ][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [tɜːn] [ænd; ənd] [wɔːk]['kwaɪətli]
Then , while the bear is staring at you in amazement , turn and walk quietly
然后 , 尽管 这 熊 是 凝视 在 你 在 惊愕 , 转动 和 走 悄悄
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

然后，趁着熊惊奇地盯着你看的时候，转身悄悄地走开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] .
It was growing dark .
它 曾是 生长 黑暗的 .

天色渐渐暗了。

[ðə; ði] ['grɪzli] , ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ɒf] [ðə; ði] [blæk] [beəz] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] .
The grizzly , having driven off the black bears , turned his attention to us .
这 灰熊 , 拥有 驱动 离开 这 黑色的 熊 , 转向 他的 注意力 到 我们 .

灰熊赶走了黑熊后，把注意力转向了我们。

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['dɪnə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt][keə(r)]
We decided that it was almost dinner time , and that we did not care
我们 决定 那 它 曾是 几乎 晚餐 时间 , 和 那 我们 做过 不是 关心
[tuː; tə][biː; bi] [leɪt] .
to be late .
到 是 晚的 .

我们觉得差不多该吃晚饭了，所以也不在乎迟到。

['enihaʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [beəz] .
Anyhow , we had seen enough bears .
无论如何 , 我们 有 已见 足够的 熊 .

总之，我们已经看过够多熊了。

[ɪ'nʌf] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Enough is enough .
足够的 是 足够的 .

够了。

[wiː; wi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][rəʊd] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] .
We mounted and rode down the trail .
我们 安装 和 骑 向下 这 踪迹 .

我们骑上马，沿着小路往下走。

[nɒt] [ɔːl] [geɪm] [ɪz][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz] [beəz] [ɪn]['glæsiə(r)] [pɑːk] [ɔː(r)] [θraiv] [səʊ] [wel] .
Not all game is as plentiful as bears in Glacier Park or thrives so well .
不是 全部 游戏 是 作为 丰富 作为 熊 在 冰川 公园 或者 蓬勃发展 所以 出色地 .

并非所有猎物都像冰川国家公园的熊那样数量众多或生存得那么好。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)]['wɪntə(r)]
With the cutting - up of the range many of them have lost their winter
和 这 切割 - 向上 的 这 范围 许多 的 他们 有 丢失的 他们的 冬天
['greɪzɪŋ] - [graʊndz] .
grazing - grounds .
放牧 - 理由 .

由于牧场遭到破坏，许多动物失去了冬季牧场。

['præktɪkli] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] [ʃiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['glæsiə(r)]
Practically the last of the Rocky Mountain sheep and goats are in Glacier
几乎 这 最后的 的 这 洛基 山 羊 和 山羊 是 在 冰川
[pɑːk] .
Park .
公园 .

落基山脉最后的绵羊和山羊都生活在冰川国家公园里。

[lɑːst]['wɪntə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'kriːsɪŋli] [reə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ded] [baɪ][ðə; ði]

Last	winter	numbers	of	these	increasingly	rare	animals	were	found	dead	by	the
最后的	冬天	数字	的	这些	日益	稀有的	动物	是	成立	死的	经过	这

['reɪndʒəz] .

rangers	.
护林员	.

去年冬天，护林员发现了大量这种日益稀少的动物的尸体。

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [duː; də] [ɪ'ventʃuəli] . [-]

That	is	another	thing	the	Government	will	do	eventually	.	[	85	]
那	是	其他	事物	这	政府	将要	做	最终	.	[	-	]

这也是政府最终会做的事情。[85]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nevə(r)] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['blækfiːt] ['ɪndiənz] [hæv; həv][ə; eɪ][skweə(r)] [diːl] ,

It	may	never	see	that	the	Blackfeet	Indians	have	a	square	deal	,
它	可能	绝不	看	那	这	黑脚族	印度人	有	一个	正方形	交易	,

它或许永远无法看到黑脚印第安人得到公平对待。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fiːd] [wɒt] [ɪz][left][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

but	it	will	feed	what	is	left	of	the	game	.
但	它	将要	喂养	什么	是	左边	的	这	游戏	.

但这会为游戏的剩余部分提供养分。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [west] [left] .

There	is	little	of	the	old	West	left	.
那里	是	小的	的	这	老的	西方	左边	.

旧西部的痕迹已所剩无几。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , [wiːt] , [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ['ɪntuː] [ə'lɔtmənts] , [ðə; ði]

Irrigation	,	wheat	,	the	cutting	-	up	of	the	Indian	reservations	into	allotments	,	the
灌溉	,	小麦	,	这	切割	-	向上	的	这	印度	预订	进入	分配地	,	这

['həʊmstedə(r)] ,

homesteader	,
自耕农	,

灌溉、小麦、将印第安保留地分割成小块土地、自耕农

[ɔːl] [spel] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [dɪ'veləpmənt] .

all	spell	the	end	of	the	most	picturesque	period	of	America's	development	.
全部	拼写	这	结尾	的	这	最多	如画	时期	的	美国的	发展	.

这一切都预示着美国发展史上最辉煌时期的终结。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [ðen] , [ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɔːdʒəs] [tʃæps] ,

Not	for	long	,	then	,	the	cow	-	puncher	in	his	gorgeous	chaps	,
不是	为了	长的	,	然后	,	这	奶牛	-	冲床	在	他的	华丽的	小伙子们	,

那么，这位穿着漂亮皮套裤的牛仔的身影不会持续太久了。

[ðə; ði] [pæk] - [treɪn] ['waɪndɪŋ] [ɪts] ['diːviəs] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

the	pack	-	train	winding	its	devious	way	along	the	trail	.
这	盒	-	火车	绕线	它是	狡猾的	方式	沿着	这	踪迹	.

驮队沿着蜿蜒的小路行进。

[ðə; ði] ['buːstɪŋ] ['spɪrɪt][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [west] .

The	boosting	spirit	has	struck	the	West	.
这	提升	精神	有	击	这	西方	.

这股振奋人心的势头席卷了西方。

['setlmənts] [ɒv; əv][wʌn] [striːt] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['haʊzɪz] , [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'luːn] ,

Settlements	of	one	street	and	thirteen	houses	,	eleven	of	them	saloons	,
定居点	的	一	街道	和	十三	房屋	,	十一	的	他们	酒吧	,

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪtɪz] .

are	suddenly	becoming	cities	.
是	突然	成为	城市	.

原本只有一条街和十三栋房子（其中十一间是酒吧）的聚落，突然变成了城市。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:lz] , [baɪ] [ə'blɪtəreɪtɪŋ] [taɪm] , [hæv; həv] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð]

The	railroads	and	the	automobiles	,	by	obliterating	time	,	have	done	away	with
这	铁路	和	这	汽车	，经过		彻底摧毁	时间	，	有	完毕	离开	和

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

铁路和汽车通过消除时间，消除了距离。

[ðə; ði] [əʊld] [west] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [gɒn] .

The	old	West	is	almost	gone	.
这	老的	西方	是	几乎	已消失	.

旧西部时代几乎已经消失了。

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] — [nɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [treɪn] ['wɪndəʊ] ; [nɒt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən]

Now	is	the	time	to	see	it	—	not	from	a	train	window	;	not	,	if	you	can
现在	是	这	时间	到	看	它	—	不是	从	一个	火车	窗户	；	不是	，如果		你	能

[help] [ˌaɪ 'ti:] ,

help	it	,
帮助	它	,

现在正是亲眼目睹它的时刻——不是从火车车窗里；如果可以的话，不要.....

[frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] , [bʌt; bət] [ə'fʊt] [ɔ:(r)] [ɒn] ['hɔ:sbæk] , ['leʒəli] , ['θʌrəli] . [-]

from	an	automobile	,	but	afoot	or	on	horseback	,	leisurely	,	thoroughly	.	[	86	]
从	一个	汽车	，	但	步行	或者	在	马背	，	悠闲	，	彻底	.	[	-	]

从汽车里出来，步行或骑马，悠闲地，彻底地。[86]

[ɪks]

IX
第九章

第九章

[daʊn] [ðə; ði] ['flæthed] ['ræpɪdz]

DOWN	THE	FLATHEAD	RAPIDS
向下	这	平头	急流

顺着弗拉特黑德急流而下

[ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

The	trip	was	over	.
这	旅行	曾是	超过	.

旅程结束了。

[ai] [hæd; həd] [si:n] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [dri:md] [ɒv; əv] .

I	had	seen	such	things	as	I	had	never	dreamed	of	.
我	有	已见	这样的	事物	作为	我	有	绝不	梦见	的	.

我看到了我做梦都想不到的景象。

[ai] [hæd; həd] [dʌn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [æt; ət] [həʊm] .

I	had	done	things	which	I	intended	to	relate	at	home	.
我	有	完毕	事物	哪个	我	故意的	到	涉及	在	家	.

我做了一些我打算回家后再跟大家说的事情。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [kɔ:t] [nəʊ] [fɪʃ] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] .

But	I	had	caught	no	fish	to	amount	to	anything	.
但	我	有	捕捉	不	鱼	到	数量	到	任何事物	.

但我一条鱼也没钓到，所以没什么意义。

[ɒn] [ə; eɪ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [ai] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [i:st] .

On	a	Monday	night	I	was	to	take	the	train	East	.
在	一个	周一	夜晚	我	曾是	到	拿	这	火车	东方	.

星期一晚上，我本应乘火车前往东部。

[ɒn] ['sʌndeɪ] [keɪm] [greɪt] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['flæthed] ['rɪvə(r)] .

On	**Sunday**	**came**	**great**	**tales**	**of**	**the**	**Flathead**	**River**	**.**
在	星期日	来了	伟大的	故事	的	这	平头	河	.

星期天，大家听到了许多关于弗拉特黑德河的精彩故事。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['əʊnli][wʌn][mɔ:(r)] [deɪ] .

But	**I**	**had**	**only**	**one**	**more**	**day**	**.**
但	我	有	仅有的	一	更多的	天	.

但我只剩下最后一天了。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] ?

How	**was**	**it**	**possible**	**?**
如何	曾是	它	可能的	?

这怎么可能?

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .

It	**was**	**possible**	**.**
它	曾是	可能的	.

这有可能。

['evriθɪŋ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] ['westənəz] .

Everything	**is**	**possible**	**to**	**those**	**Westerners**	**.**
一切	是	可能的	到	那些	西方人	.

对西方人来说，一切皆有可能。

[aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ɒn][maɪ]['əʊldɪst] [kləʊðz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ðə; ði] ['flæthed] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [maɪlz][ɔ:(r)]

I	**could**	**put**	**on**	**my**	**oldest**	**clothes**	**and**	**fish**	**the**	**Flathead**	**for**	**twenty**	**miles**	**or**
我	可以	放	在	我的	最老	衣服	和	鱼	这	平头	为了	二十	英里	或者

[səʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][wʌn] [dʒɔ:dʒ] [lɒk] ,

so	**the**	**following**	**day**	**under**	**the**	**guidance**	**of**	**one**	**George**	**Locke**	**,**
所以	这	下列的	天	在下面	这	指导	的	一	乔治	洛克	,

第二天，我就可以穿上我最旧的衣服，在乔治·洛克的指导下，在弗拉特黑德河钓大约二十英里的鱼了。

['selɪbreɪtɪd] [traʊt] - [slu:θ] .

celebrated	**trout**	**-**	**sleuth**	**.**
著名	鳟鱼	-	侦探	.

著名的鳟鱼侦探。

[ðen] , [rɒd][ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] ,

Then	**,**	**rod**	**and**	**fish**	**and**	**all**	**,**
然后	,	杆	和	鱼	和	全部	,

然后，还有鱼竿、鱼以及所有的一切。

[aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔ:ðən] ['i:stən] [ɪk'spres] [æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [stɑ:t] [ɒn][maɪ]

I	**could**	**take**	**the**	**Great**	**Northern**	**Eastern**	**Express**	**at**	**a**	**station**	**and**	**start**	**on**	**my**
我	可以	拿	这	伟大的	北方	东	表达	在	一个	车站	和	开始	在	我的

[θri:] [deɪz] - ['dʒɜ:ni] [həʊm] .

three	**days**	**'**	**journey**	**home**	**.**
三	天	-	旅行	家	.

我可以在车站搭乘大北方东部特快列车，开始我为期三天的回家之旅。

[aɪ][dɪd][ˌaɪ 'ti:] . [-]

I	**did**	**it**	**.**	**[**	**87**	**]**
我	做过	它	.	[	-	]

我做到了。[87]

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] [si:] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][klʌb][kɑ:(r)] [wen] [ə; eɪ]

I	**can**	**still**	**see**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**people**	**in**	**that**	**magnificent**	**club**	**car**	**when**	**a**
我	能	仍然	看	这	面孔	的	这	人们	在	那	壮丽	俱乐部	车	什么时候	一个

['wʊmən][ɪn]['raɪdɪŋ] - [kləʊðz] ,

woman	**in**	**riding**	**-**	**clothes**	**,**
女士	在	骑术	-	衣服	,

我至今仍能想起那辆豪华俱乐部车厢里人们的表情，当时一位身着骑装的女士.....

[steɪnd] [ænd; ənd] [tɔːn] , ['weərɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['swetə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][mænz][hæt] , [ænd; ənd]

stained	and	torn	,	wearing	an	old	sweater	and	a	man's	hat	,	and
染色	和	撕裂	,	穿着	一个	老的	毛衣	和	一个	男人的	帽子	,	和

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ,

carrying	a	camera	,
携带	一个	相机	,

他衣衫褴褛，满身污渍，穿着一件旧毛衣，戴着一顶男士帽子，手里拿着一台相机。

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [rɒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌtˌθrəʊt] [traʊt] [weɪɪŋ] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [paʊndz] ,

a	fishing	-	rod	,	and	a	cutthroat	trout	weighing	three	and	a	half	pounds	,
一个	钓鱼	-	杆	,	和	一个	割喉	鳟鱼	称重	三	和	一个	一半	磅	,

一根钓竿，和一条重三磅半的割喉鳟鱼，

[ɪn'veɪdɪd] [ðeə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['prɪvəsi] .

invaded	their	bored	and	elegant	privacy	.
入侵	他们的	无聊的	和	优雅的	隐私	.

侵犯了他们无聊而优雅的隐私。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [sə'riːz; sə'riːs] .

The	woman	was	burned	to	a	deep	cerise	.
这	女士	曾是	烧伤	到	一个	深的	樱桃红	.

那名女子被烧成了深紫红色。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] ['pɔːtə(r)][ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðə; ði] [traʊt] [tuː; tə][hɪm] .

She	summoned	the	immaculate	porter	and	held	out	the	trout	to	him	.
她	被召唤	这	完美无瑕	搬运工	和	握住	出去	这	鳟鱼	到	他	.

她叫来衣着考究的门房，把鳟鱼递给他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['djuːbiəs] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	very	dubious	about	taking	it	.
他	曾是	非常	可疑	关于	采取	它	.

他非常犹豫要不要服用。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['wʊmən] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [ɪm'presɪv] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [haʊ]

Thereupon	the	woman	put	on	her	most	impressive	manner	and	told	him	how
于是	这	女士	放	在	她	最多	感人的	方式	和	讲述	他	如何

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː]

she	wished	it	placed	on	the	ice	and	how	the	cook	was	to	fix	it
她	希望	它	放置	在	这	冰	和	如何	这	厨师	曾是	到	使固定	它

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] .

and	various	other	details	.
和	各种各样的	其他	细节	.

于是，那女人摆出一副最令人印象深刻的样子，告诉他她希望如何把冰块放在冰上，厨师应该如何摆放，以及其他各种细节。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] .

It	had	been	a	day	to	live	for	.
它	有	到过	一个	天	到	居住	为了	.

这是值得期待的一天。

[ðə; ði] ['flæthed] ['rɪvə(r)] [dʌz] [nɒt] [fləʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] .

The	Flathead	River	does	not	flow	;	it	runs	.
这	平头	河	做	不是	流动	;	它	跑步	.

弗拉特黑德河不是流动的，而是奔流的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ræpɪdz] , [ɪn'kredəbli] [swɪft] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət] [puːl] .

It	is	a	series	of	rapids	,	incredibly	swift	,	with	here	and	there	a	quiet	pool	.
它	是	一个	系列	的	急流	,	难以置信	迅速	,	和	这里	和	那里	一个	安静的	水池	.

这是一系列湍急的河段，水流极其湍急，偶尔会形成平静的水潭。

[ə'tempts] [tu:; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ði]['ræpɪdz][æz; əz][wi:; wi][ræn][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ə'bɔ:tɪv] .

Attempts	**to**	**picture**	**the**	**rapids**	**as**	**we**	**ran**	**them**	**were**	**abortive**	**.**
尝试	到	图片	这	急流	作为	我们	跑	他们	是	未遂	.

我们试图想象当时激流的景象，但徒劳无功。

[wi:; wi] [ri:ld] [ænd; ənd] ['wɔləu] , [kə'ri:n] [ænd; ənd] [wɜ:l] .

We	**reeled**	**and**	**wallowed**	**,**	**careened**	**and**	**whirled**	**.**
我们	卷曲	和	沉溺	,	倾斜	和	旋转	.

我们踉跄跄，跌跌撞撞，旋转不定。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] ['fɪʃəmən] - [gaɪd] [wɒz; wəz][kɑ:m] , [-]

And	**always**	**the**	**fisherman**	**-**	**guide**	**was**	**calm**	**,**	**[**	**88**	**]**
和	总是	这	渔夫	-	指导	曾是	冷静的	,	[	-	]

而那位渔夫向导总是很冷静，[88]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [ˌendʒɪ'nɪəd] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz][kɑ:m] , [ænd; ənd][ai] [prɪ'tendɪd]

and	**the**	**gentleman**	**who**	**engineered**	**the**	**party**	**was**	**calm**	**,**	**and**	**I**	**pretended**
和	这	绅士	WHO	工程	这	派对	曾是	冷静的	,	和	我	假装

[tu:; tə][bi:; bi][kɑ:m] .

to	**be**	**calm**	**.**
到	是	冷静的	.

策划这场聚会的先生很镇定，我也假装很镇定。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ræpɪdz][wi:; wi] [fiʃ] .

At	**the**	**foot**	**of**	**each**	**rapids**	**we**	**fished**	**.**
在	这	脚	的	每个	急流	我们	钓鱼	.

我们在每处急流的下游都钓过鱼。

[ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [twɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] [ðæt] [sendz] [aʊt][ðə; ði][laɪn][ɪn]

I	**was**	**beginning**	**to**	**learn**	**that**	**twist**	**of**	**the**	**wrist**	**that**	**sends**	**out**	**the**	**line**	**in**
我	曾是	开始	到	学习	那	捻	的	这	手腕	那	发送	出去	这	线	在

[kɜ:rvz] ,

curves	**,**
曲线	,

我开始学会如何通过手腕的轻微扭转来画出曲线，

[ænd; ənd][drɒps][ðə; ði][flai] ['delɪkətli] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	**drops**	**the**	**fly**	**delicately**	**on**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**.**
和	滴	这	飞	轻柔地	在	到	这	表面	的	这	水	.

然后轻轻地将苍蝇放到水面上。

[æz; əz][ai] ['lɜ:nɪd] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [kləʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] [i:tʃ] [taɪm][ai] [reɪzd] [maɪ][rɒd] ,

As	**I**	**learned**	**,**	**so**	**that**	**he**	**did**	**not**	**close**	**his**	**eyes**	**each**	**time**	**I**	**raised**	**my**	**rod**	**,**
作为	我	学习	,	所以	那	他	做过	不是	关闭	他的	眼睛	每个	时间	我	提高	我的	杆	,

我后来才知道，这样每次我举起棍子的时候，他就不会闭上眼睛了。

[dʒɔ:dʒ] [lɒk] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stənə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][sʌm; səm][taɪm]

George	**Locke**	**told**	**of**	**the**	**Easterner**	**he**	**had**	**taken**	**down**	**the**	**river**	**some**	**time**
乔治	洛克	讲述	的	这	东方人	他	有	已采取	向下	这	河	一些	时间

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	**.**
前	.

乔治·洛克讲述了他之前带顺流而下的那个东方人的故事。

" [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['kɑ:stɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**He**	**wanted**	**a**	**lesson**	**in**	**casting**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	他	通缉	一个	课	在	铸件	,	"	他	说	.

“他想学习一下选角技巧，”他说。

" [ænd; ənd][ai] [wɜ:kt] ['əʊvə(r)][hɪm] ['prɪti] [hɑ:d] .

"	**And**	**I**	**worked**	**over**	**him**	**pretty**	**hard**	**.**
"	和	我	工作	超过	他	漂亮的	难的	.

“我狠狠地教训了他一顿。”

[ai][təʊld][hɪm][ɔːl][ai] [njuː] .
I told him all I knew .
我 讲述 他 全部 我 知道 .

我把我知道的一切都告诉了他。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][aɪ'd][təʊld][hɪm][ɔːl][ai] [njuː] ,
Then , after I'd told him all I knew ,
然后 , 后 ID 讲述 他 全部 我 知道 ,

然后，在我把我知道的一切都告诉了他之后，

[ænd; ənd] [id] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][fʌn] [wɪð] [ˌem 'iː][hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
and he'd had all the fun with me he wanted ,
和 他会 有 全部 这 乐趣 和 我 他 通缉 ,

他已经从我身上玩够了，

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][pʊt][aʊt] ['naɪnti] [fiːt] [ɒv; əv][laɪn]
he just stood up in the bow of the boat and put out ninety feet of line
他 只是 站立 向上 在 这 弓 的 这 船 和 放 出去 九十 脚 的 线
[wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)] .
without turning a hair .
没有 转弯 一个 头发 .

他站在船头，头也不回地放出了九十英尺长的钓线。

[kɑːst] ?
Cast ?
投掷 ?

投掷?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kɑːst][frɒm; frəm][ə; eɪ] [spuːl] [ɒv; əv] [θred] .
He could have cast from a spool of thread .
他 可以 有 投掷 从 一个 线轴 的 线 .

他本可以从线轴上抛竿。

" [ɪn][ə; eɪ][bəʊt][bɪ'haɪnd][juː 'es][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)][mæn] .
" In a boat behind us was a moving - picture man .
" 在 一个 船 在后面 我们 曾是 一个 移动 - 图片 男人 .

“我们后面的船上坐着一位电影摄制人员。”

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ɔː(r)][dʒʌst] [ə'hed] .
For weeks he had always been just behind or just ahead .
为了 周 他 有 总是 到过 只是 在后面 或者 只是 前方 .

几个星期以来，他总是紧随其后或略微领先。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [-]
When the time came [89]
什么时候 这 时间 来了 [-]

时机成熟时[89]

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][west] , [aɪ] [mɪst] [ðæt] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)][mæn] .
to leave the West , I missed that moving - picture man .
到 离开 这 西方 , 我 错过 那 移动 - 图片 男人 .

离开西部时，我怀念那位电影人。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp] .
He had come to be a part of the landscape .
他 有 来 到 是 一个 部分 的 这 景观 .

他已成为这片风景的一部分。

[aɪ][kæn; kən] [stɪl] [siː] [hɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][pɑːst][juː 'es] [daʊn] [ðəʊz] ['ræpɪdz] ,
I can still see him trying to get past us down those rapids ,
我 能 仍然 看 他 尝试 到 得到 过去的 我们 向下 那些 急流 ,

我仍然记得他试图顺着湍急的河水超过我们时的情景。

['gəʊɪŋ][æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spi:d] [tu:; tə][geɪn][sʌm; səm] ['prɒməntri] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][set][ʌp][hɪz; ɪz]

going	at	lightning	speed	to	gain	some	promontory	where	he	could	set	up	his
去	在	闪电	速度	到	获得	一些	海角	在哪里	他	可以	放	向上	他的

['wepən] [ænd; ənd] [kætʃ] ['aʊə(r)][bəʊt][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][ˌʌp'set][ɔ:(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [els] [wɜ:θ] [rɪ'kɔ:dɪŋ]

weapon	and	catch	our	boat	in	case	it	upset	or	did	anything	else	worth	recording
武器	和	抓住	我们的	船	在	案件	它	沮丧的	或者	做过	任何事物	别的	值得	记录

.

:

.

他以闪电般的速度驶向某个岬角，在那里架设武器，以防我们的船翻覆或发生其他值得记录的事情。

- [fɔ:ls] [nɪə(r)] [tu:] ['medsn; 'medɪsn] [ʃæ'leɪz]

APPISTOKI	FALLS	NEAR	TWO	MEDICINE	CHALETS
-	瀑布	靠近	二	药品	小木屋

阿皮斯托基瀑布靠近两座药用小屋

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [lʌk] [ɒn] [ðæt] [trɪp] .

He	had	two	pieces	of	luck	on	that	trip	.
他	有	二	件	的	运气	在	那	旅行	.

那次旅行他运气不错，有两件事让他很开心。

[ai][hæd; həd] [hʊkt] [maɪ][fɜ:st] [traʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]

I	had	hooked	my	first	trout	and	was	busy	trying	to	throw	it	in	the
我	有	钩子	我的	第一的	鳟鱼	和	曾是	忙碌的	尝试	到	扔	它	在	这

['boʊtmənz] [feɪs] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'skeɪpt] .

boatman's	face	when	it	escaped	.
船夫的	脸	什么时候	它	逃脱	.

我钓到了第一条鳟鱼，正忙着把它扔到船夫脸上时，它却挣脱了。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt]['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][maɪ] [feɪs] [tɜ:nd] [tu:; tə]

He	caught	me	at	the	exact	instant	when	the	triumph	of	my	face	turned	to
他	捕捉	我	在	这	精确的	立即的	什么时候	这	胜利	的	我的	脸	转向	到

[ə; eɪ]['pɜ:p(ə)l][reɪdʒ] ;

a	purple	rage	;
一个	紫色的	愤怒	;

他正好捕捉到我脸上得意洋洋的表情瞬间转变为怒火中烧的那一刻；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tɜ:nd] [ɒn][ˌem 'i:] [wen] [ai] [kɔ:t]

and	later	on	in	the	day	he	had	the	machine	turned	on	me	when	I	caught
和	之后	在	在	这	天	他	有	这	机器	转向	在	我	什么时候	我	捕捉

[tu:] [traʊt] [ɒn] [tu:] [flaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

two	trout	on	two	flies	at	the	same	time	.
二	鳟鱼	在	二	苍蝇	在	这	相同的	时间	.

当天晚些时候，当我同时用两只鱼钩钓到两条鳟鱼时，他竟然用机器对付我。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ai] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [stəʊn] [ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

Incidentally	,	I	slipped	off	the	stone	I	was	standing	on	at	the	same	moment	.
顺便	,	我	滑倒了	离开	这	石头	我	曾是	常设	在	在	这	相同的	片刻	.

巧合的是，就在同一时刻，我从我站着的石头上滑了下来。

[hi:; hi] ['prɒbəbli] [gɒt] [ðæt] , [tu:] .

He	probably	got	that	,	too	.
他	大概	得到	那	,	也	.

他可能也得到了那个。

[ai] [kɔ:t] [twelv] [traʊt] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm] [ðæt] [seɪm] [rɒk] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃt]

I	caught	twelve	trout	in	as	many	minutes	from	that	same	rock	and	furnished
我	捕捉	十二	鳟鱼	在	作为	许多	分钟	从	那	相同的	岩石	和	提供

[ðə; ði] ['lʌntʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

the	luncheon	for	the	party	.
这	午餐	为了	这	派对	.

我在短短几分钟内从那块岩石上钓到了十二条鳟鱼，为聚会准备了午餐。

[ai] [tʊk] [bæk] ['laʊdli] [-]
I took back loudly [90]
我 采取 后退 高声 [-]

我大声地收回[90]

['evriθɪŋ] [ai][hæd; həd] [sed] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]['glæsiə(r)] [pɑːk] .
everything I had said against the fishing in Glacier Park .
一切 我 有 说 反对 这 钓鱼 在 冰川 公园 .

我之前所有反对在冰川国家公园钓鱼的言论。

[ai][et; eɪt][mɔː(r)] [traʊt] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] , [æz; əz][wɒz; wəz][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .
I ate more trout than anybody else , as was my privilege .
我 吃 更多的 鳟鱼 比 任何人 别的 , 作为 曾是 我的 特权 .

因为我有特权，所以我吃的鳟鱼比任何人都多。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
If there were nothing else to it ,
如果 那里 是 没有什么 别的 到 它 ,

如果除此之外别无其他，

[ai] [wʊd] [stɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mɒn'tænə] ['rɒkiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['flæthed]
I would still go back to the Montana Rockies for the fishing in the Flathead
我 会 仍然 去 后退 到 这 蒙大拿 落基山脉 为了 这 钓鱼 在 这 平头
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

我仍然会回到蒙大拿州落基山脉的弗拉特黑德河钓鱼。

[æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] .
At noon we stopped for luncheon .
在 中午 我们 停止 为了 午餐 .

中午我们停下来吃午饭。

[ðə; ði] [traʊt] [wɒz; wəz][fraɪd] [wɪð] ['beɪkən] , [ænd; ənd] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [meɪd] .
The trout was fried with bacon , and coffee was made .
这 鳟鱼 曾是 油煎 和 熏肉 , 和 咖啡 曾是 制成 .

鳟鱼用培根煎熟，咖啡也煮好了。

[wiː; wi][eɪt; eɪt][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌŋ] [ɒv; əv][lænd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [brɔːl] [ænd; ənd]
We ate on a little tongue of land around which the river brawled and
我们 吃 在 一个 小的 舌头 的 土地 大约 哪个 这 河 斗殴 和
[rʌʃt] .
rushed .
匆忙 .

我们在一小块狭长的陆地上吃饭，河流在它周围奔腾咆哮。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][hæd; həd][left] [leɪk] [mək'dɜːrmət][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [nəʊ]['sɪŋg(ə)l]
From the time we had left Lake McDermott we had seen no single
从 这 时间 我们 有 左边 湖 麦克德莫特 我们 有 已见 不 单身的
['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
human being .
人类 存在 .

从我们离开麦克德莫特湖以来，我们一个人类都没见到。

['məʊstli][ðə; ði]['rɪvə(r)][ræn] [θruː] [tɔːl] ['kænjənz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['kʌtɪŋ] ; ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]
Mostly the river ran through tall canyons of its own cutting ; always it looked
大多 这 河 跑 通过 高的 峡谷 的 它是自己的 切割 ; 总是 它 看起来
['deɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

河流大多流经自身切割形成的陡峭峡谷；它总是显得很危险。

['dʒen(ə)rəli] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] !
Generally , indeed , it was !
一般来说 , 的确 , 它 曾是 !

总的来说，确实如此！

[bʌt; bət]['nevə(r)][wʌns][dɪd][ðə; ði]['bəʊtmən] [lu:z] [kən'trəʊl] .
But never once did the boatman lose control .
但 绝不 一次 做过 这 船工 失去 控制 .

但船夫始终没有失去控制。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] [mɑ:k] [tweɪn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [hu:] [sez]
It reminded me of the story Mark Twain told of the passenger who says
它 提醒 我 的 这 故事 标记 马克·吐温 讲述 的 这 乘客 WHO 说道
[tu:; tə][ðə; ði]['paɪlət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : —
to the pilot something like this : —
到 这 飞行员 某物 喜欢 这 : —

这让我想起了马克·吐温讲过的一个故事，故事里有个乘客对飞行员说了这样一番话：——

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['evri] ['hɪd(ə)n] [rɒk] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [tri:] [ænd; ənd]['sændbɑ:(r)][ɪz]
" I suppose you know where every hidden rock and sunken tree and sandbar is
" 我 认为 你 知道 在哪里 每一个 隐 岩石 和 凹陷 树 和 沙洲 是
[ɪn] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ? " [-]
in this river ? " [91]
在 这 河 ? " [-]

“我想你一定知道这条河里每一块隐藏的石头、每一棵沉没的树和每一处沙洲的位置吧？”[91]

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paɪlət] [rɪ'plaɪz] : " [nəʊ] , [sɜ:(r)] - [i:] .
To which the pilot replies : " No , sir - ee .
到 哪个 这 飞行员 回复 : " 不 , 先生 - ee .

飞行员回答说：“不，先生。”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [eɪnt] .
But I know where they ain't .
但 我 知道 在哪里 他们 不是 .

但我知道他们不在哪里。

" [ðə; ði][treɪn] [swʌŋ] [ɒn]['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['twaɪlaɪt] , [pɑ:st][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][əʊld]['maɪnɪŋ] -
" The train swung on into the summer twilight , past the ruins of old mining -
" 这 火车 摇摆 在 进入 这 夏天 暮 , 过去的 这 废墟 的 老的 矿业 -
[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,

火车驶入夏日的暮色中，经过昔日矿业小镇的废墟，

[naʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [nems] , [pɑ:st] ['brɔ:lɪŋ] [stri:mz] [ænd; ənd] [greɪt] [di:p] [wʊdz] .
now nothing but names , past brawling streams and great deep woods .
现在 没有什么 但 姓名 , 过去的 争吵 溪流 和 伟大的 深的 树林 .

如今只剩下地名、潺潺溪流和茂密森林。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [traʊt] [wɒz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] [sɜ:vd] .
The large trout was cooked and served .
这 大的 鳟鱼 曾是 煮熟 和 服务 .

那条大鳟鱼被烹制后端上了桌。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['efət] .
It had been worth the effort .
它 有 到过 值得 这 努力 .

一切努力都是值得的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] [mæn] , [ðə; ði] [tʃiːf]

There	were	four	of	us	to	eat	it	—	the	moving	-	picture	man	,	the	chief
那里	是	四	的	我们	到	吃	它	—	这	移动	-	图片	男人	,	这	首席

['reɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] ,

ranger	of	the	park	,
游侠	的	这	公园	,

我们四个人一起吃——电影放映员、公园的首席护林员、

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [huː] [hæd; həd] [ˌendʒɪ'nɪəd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [trɪp] , [ænd; ənd]

the	gentleman	from	St	.	Paul	who	had	engineered	the	fishing	-	trip	,	and
这	绅士	从	英石	.	保罗	WHO	有	工程	这	钓鱼	-	旅行	,	和

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

策划这次钓鱼之旅的那位来自圣保罗的先生，还有我。

[æt; ət] ['glæsiə(r)] [pɑːk] ['steɪʃ(ə)n] [maɪ] ['wɔːdrəʊb] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,

At	Glacier	Park	Station	my	wardrobe	,	which	I	had	not	seen	for	weeks	,
在	冰川	公园	车站	我的	衣柜	,	哪个	我	有	不是	已见	为了	周	,

在冰川公园车站，我看到了我的衣柜，我已经好几周没见过它了。

[wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] .

was	put	on	the	train	.
曾是	放	在	这	火车	.

被送上了火车。

" [ðeɪ] [duː; də] [juː; jʊ] ['veri] [wel] , " [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [seɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [west] .

"	They	do	you	very	well	,	"	as	the	English	say	,	in	the	West	.
"	他们	做	你	非常	出色地	,	"	作为	这	英语	说	,	在	这	西方	.

正如英国人在西方所说，“他们对你很好”。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [prest] .

Everything	was	pressed	.
一切	曾是	按下	.

所有东西都被压平了。

['iːv(ə)n] [maɪ] ['ʃuːz] [hæd; həd] [biːn] ['freʃli] ['pɒlɪʃt] .

Even	my	shoes	had	been	freshly	polished	.
甚至	我的	鞋	有	到过	新鲜的	抛光	.

就连我的鞋子都擦得锃亮。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

A	crowd	of	people	had	gathered	at	the	station	.
一个	人群	的	人们	有	聚集	在	这	车站	.

车站聚集了一大群人。

[maɪ] ['sʌpə(r)] [kəm'pænjənz] [left] [ðə; ði] [treɪn] .

My	supper	companions	left	the	train	.
我的	晚餐	同伴	左边	这	火车	.

我的晚餐同伴们下了火车。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [gʊd] - [bai] .

There	were	many	good	-	byes	.
那里	是	许多	好的	-	轮空	.

离别很多次。

[ðen] [-]

Then	[	92	]
然后	[	-	]

然后[92]

[ðə; ði] [treɪn] [muːvd] ['sləʊli] [ɒf] .
the **train** **moved** **slowly** **off** **.**
这 火车 已搬 缓慢地 离开 .

火车缓缓驶离。

[aɪ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [riˈsiːdɪŋ] [laɪts]
I **stood** **on** **the** **platform** **as** **long** **as** **I** **could** **and** **watched** **the** **receding** **lights**
我 站立 在 这 平台 作为 长的 作为 我 可以 和 观看 这 消退 灯
.
:
.

我尽可能久地站在站台上，望着渐渐远去的灯光。

[bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [həʊˈtel] [rəʊz] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] - [blæk] [ˌsɪluˈet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Behind **the** **hotel** **rose** **the** **purple** **-** **black** **silhouette** **of** **the** **mountains** **,**
在后面 这 酒店 玫瑰 这 紫色的 - 黑色的 轮廓 的 这 山脉 ,

酒店后方耸立着紫黑色的群山轮廓。

[tʌtʃt] [wɪð] [feɪnt] [gəʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
touched **with** **faint** **gold** **by** **the** **lingering** **finger** **of** **the** **sun** **.**
感动 和 头晕的 金子 经过 这 挥之不去的 手指 的 这 太阳 .

被余晖染上了一层淡淡的金光。

['stelθi] [kaɪˈəʊtiːz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌsk] [tuː; tə] [kriːp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]
Stealthy **coyotes** **had** **taken** **advantage** **of** **the** **dusk** **to** **creep** **close** **to** **the**
隐秘的 郊狼 有 已采取 优势 的 这 黄昏 到 潜行者 关闭 到 这
[træk] .
track **.**
追踪 .

狡猾的郊狼趁着黄昏悄悄靠近了小路。

[ə; eɪ] [laɪt] [ˈglimə] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tent] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌrezəˈveɪʃn] .
A **light** **glimmered** **from** **a** **tent** **on** **the** **Indian** **reservation** **.**
一个 光 闪烁 从 一个 帐篷 在 这 印度 预订 .

印第安保留地上的一顶帐篷里透出灯光。

[flæt] , ['triːləs] ['kʌntri] , [ə; eɪ] ['wægən] [drɔːn] [baɪ] ['taɪəd] ['hɔːsɪz] , [reɪndʒ] ['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
Flat **,** **treeless** **country** **,** **a** **wagon** **drawn** **by** **tired** **horses** **,** **range** **cattle** **that** **were**
平坦的 , 无树 国家 , 一个 车皮 绘制 经过 疲劳的 马匹 , 范围 牛 那 是
['əʊnli] ['ʃædəʊz] .
only **shadows** **.**
仅有的 阴影 .

平坦无树的乡村，疲惫的马匹拉着马车，牧场上的牛群只是模糊的影子。

[ðen] [naɪt] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] .
Then **night** **—** **and** **the** **East** **.**
然后 夜晚 — 和 这 东方 .

然后是夜晚——以及东方。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The **Riverside** **Press**
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
CAMBRIDGE **,** **MASSACHUSETTS**
剑桥 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[juː] . [es] . [ə; eɪ] .

U	.	**S**	.	**A**	.
U	.	S	.	一个	.

美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神